

Lexique  
de la fiscalité

Taxation  
Glossary

177

Calculation of Taxable Income

Quebec Pension Plan contributions  
Contributions through employment (from Box (D) on all T4 slips  
on payable (from page 3)  
Employment Insurance (from all T4 slips  
pension Insurance (500.00, see  
Contributions (attach  
Receipts)  
Receipts)  
Schedule 5)



Calcul de l'impôt imposable

Cotisations au Régime de pensions du Canada ou au Régime  
Cotisations résultant d'un emploi selon case D des feuilles  
Cotisation à payer sur les gains d'un travail à temps partiel  
Primes d'assurance-chômage selon case D des feuilles  
Cotisations à un régime enregistré

Terminologie  
Terminology



Canada

## ERRATUM

### BT-177 Lexique de la fiscalité Taxation Glossary

<u>Page</u>	<u>Terme/term</u>	<u>Correction</u>
154	unemployment insurance premium T1	L'équivalent est "cotisation d'assurance-chômage" et non "prime d'assurance-chômage".  The equivalent is "cotisation d'assurance-chômage" and not "prime d'assurance-chômage".

---

**Lexique de la fiscalité**

---

---

**Taxation Glossary**

---

**Bulletin de terminologie 177 · Terminology Bulletin 177**

**Yolande Bernard**

Couverture

Conception : Wawa Design

Cover

Design: Wawa Design

©Ministre des Approvisionnements  
et Services Canada 1990

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées  
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada  
Approvisionnement et Services Canada  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue S52-2/177-1990  
ISBN 0-660-55541-7

(3<sup>e</sup> édition)

©Minister of Supply and Services  
Canada 1990

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. S52-2/177-1990  
ISBN 0-660-55541-7

(3rd Edition)

---

## Données de catalogage avant publication (Canada)

---

Bernard, Yolande.

Lexique de la fiscalité = Taxation  
glossary

(Bulletin de terminologie =  
Terminology bulletin ; 177)  
Texte en français et en anglais.  
Publ. par la Direction de la ter-  
minologie et des services linguistiques.  
«3<sup>e</sup> édition revue et  
augmentée».—Introd.  
Comprend des références bibliogr.  
ISBN: 0-660-55541-7

1. Impôt—Canada—Dictionnaires  
anglais. 2. Anglais (Langue)—  
Dictionnaires français. 3. Impôt—  
Canada—Dictionnaires. 4. Français  
(Langue)—Dictionnaires anglais.  
I. Canada. Secrétariat d'État du  
Canada. II. Canada. Bureau de la  
traduction. Direction de la terminologie  
et des services linguistiques. III. Titre.  
IV. Titre: Taxation glossary. V. Coll.:  
Bulletin de terminologie (Canada.  
Bureau de la traduction. Direction de  
la terminologie et des services  
linguistiques) ; 177

HJ 120 .B47 1990 336.2'003  
C89-099421-8F

---

## Canadian Cataloguing in Publication Data

---

Bernard, Yolande.

Lexique de la fiscalité = Taxation  
glossary

(Bulletin de terminologie = Terminology  
bulletin ; 177)  
Text in English and French.  
Issued by the Terminology and  
Linguistic Services Directorate.  
“3rd revised and enlarged  
edition”.—Introd.  
Includes bibliographical references.  
ISBN : 0-660-55541-7

1. Taxation—Canada—Dictionaries.  
2. English language—Dictionaries—  
French. 3. Taxation—Canada—  
Dictionaries—French. 4. French  
language—Dictionaries—English.  
I. Canada. Dept. of the Secretary of  
State of Canada. II. Canada. Translation  
Bureau. Terminology and Linguistic  
Services Directorate. III. Title.  
IV. Title: Taxation glossary. V. Series:  
Bulletin de terminologie (Canada.  
Translation Bureau. Terminology and  
Linguistic Services Directorate) ; 177

HJ 120 .B47 1990 336.2'003  
C89-099421-8E

---

**Table des matières**

---

Avant-propos	v
Introduction	vii
Guide d'utilisation	ix
Lexique anglais-français	1
Lexique français-anglais	161
Bibliographie	315
Autres publications du Bureau de la traduction	317

---

**Table of Contents**

---

Foreword	v
Introduction	vii
User's Guide	ix
English-French Glossary	1
French-English Glossary	161
Bibliography	315
Other Translation Bureau Publications	317

---

## Avant-propos

---

Afin de simplifier son système d'imposition, le gouvernement canadien a apporté des modifications substantielles à la Loi de l'impôt sur le revenu en adoptant le projet de loi C-139 le 29 août 1988.

Le nouveau régime fiscal, qui est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1989, a entraîné la création d'une terminologie nouvelle qu'il nous a paru nécessaire de rassembler et de diffuser à un vaste public.

La terminologie de ce lexique devrait être utilisée dans tous les documents de l'administration fédérale; il serait d'ailleurs souhaitable, par souci d'uniformité, qu'elle soit aussi adoptée par les sociétés et organismes à l'extérieur de la fonction publique. Ainsi, cet ouvrage contribuera à favoriser la communication entre tous ceux que la fiscalité intéresse.

---

## Foreword

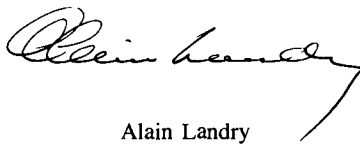
---

In order to simplify its tax system, the Canadian government made substantial amendments to the Income Tax Act by passing Bill C-139 on August 29, 1988.

The new tax system, which went into effect on January 1, 1989, has resulted in the creation of new terms which we felt should be the subject of a new and widely distributed publication.

The terminology in this glossary should be used in all federal government documents; it would also be desirable, in the interest of uniformity, for it to be adopted by companies and organizations outside the public service as well. Thus, this publication will facilitate communication between all those working in the field of taxation.

Le sous-secrétaire d'État adjoint  
(Langues officielles et Traduction),



Alain Landry

Assistant Under Secretary of State  
(Official Languages and Translation)

---

## Introduction

---

Le présent lexique constitue la 3<sup>e</sup> édition revue et augmentée du *Lexique de la fiscalité*, d'abord paru en 1983 puis en 1988. La première édition, diffusée sous forme de document de travail, regroupait principalement des termes contenus dans la Loi et dans le Règlement de l'impôt sur le revenu. La 2<sup>e</sup> édition comptait en plus des termes nouveaux relatifs à la réforme fiscale, laquelle avait fait l'objet d'un livre blanc. La présente édition compte 3 260 entrées dont 285 ajouts, extraits du projet de loi C-139 adopté le 29 août 1988 ainsi que l'avant-projet de loi concernant la taxe sur les produits et services.

Suite à la réforme, plusieurs déductions fiscales ont été remplacées par des crédits d'impôt; malgré cette évolution, nous avons tout de même conservé dans le nouveau lexique les termes relatifs aux déductions puisqu'on y fait encore référence dans plusieurs documents de Revenu Canada.

Nous tenons à remercier les personnes suivantes qui ont travaillé à l'édition précédente et qui ont également collaboré à cette troisième version du lexique : Paul Boisvert, réviseur à Revenu Canada, Impôt et coauteur de la première édition, Hélène Tremblay, traductrice au ministère des Finances et Nicole Dandurand, aide-terminologue au Secrétariat d'État du Canada.

Le lecteur est invité à faire parvenir ses observations à l'adresse suivante :

Direction de la terminologie et des  
services linguistiques  
Secrétariat d'État du Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M5

---

## Introduction

---

This glossary is the third, revised and enlarged edition of the *Taxation Glossary*. The first edition, published in 1983 as a working document, contained mostly terms extracted from the Income Tax Act and Regulations. The second edition, published in 1988, also contained new terms taken from the White Paper on Tax Reform. The current edition contains 3 260 entries, including 285 additional terms, taken mainly from Bill C-139, passed on August 29, 1988, and from the draft legislation on Goods and Services Tax.

As a result of the reform, a number of tax deductions have been replaced by tax credits; nevertheless, we have kept terms relating to deductions in the new glossary, since they are still used in a number of Revenue Canada documents.

We wish to thank the following persons, who worked on the previous edition and also collaborated on this third version of the glossary: Paul Boisvert, a reviser with Revenue Canada, Taxation, and joint author of the first edition; Hélène Tremblay, a translator with the Department of Finance; and Nicole Dandurand, a terminology assistant with the Department of the Secretary of State of Canada.

Comments should be sent to the following address:

Terminology and Linguistic Services  
Directorate  
Department of the Secretary of State  
of Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M5



---

## Guide d'utilisation

---

Le chiffre qui suit immédiatement l'entrée renvoie à l'article de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, au *Règlement de l'impôt sur le revenu* lorsque précédé par les lettres «Reg.» ou encore aux *Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu* lorsque précédé des lettres «A.R.».

### TI

Les termes suivis de la mention «TI» sont tirés des Guides d'impôt ou des déclarations d'impôts *TI Générale* et *Spéciale* au niveau fédéral.

### PGRT Act

La mention «PGRT Act» signifie que le terme est tiré de la *Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers* (Petroleum and Gas Revenue Tax Act). Cette loi a été abrogée mais certains termes ont encore cours.

\*

L'astérisque est employé chaque fois que le terme «corporation» figure dans une entrée. La Loi et le Règlement de l'impôt sur le revenu utilisent le terme «corporation» au sens de «entreprise dont le capital social est composé d'actions». Bien que cet usage soit contesté, l'emploi du terme est obligatoire par les textes à caractère fiscal.

; synonymes séparés par un point-virgule

( ) courte explication pour situer le terme

adj. adjectif

app. ant. appellation antérieure

---

## Users' Guide

---

The number immediately following an entry refers the user to a section of the *Income Tax Act*, of the *Income Tax Regulations* (when preceded by "Reg.") or of the *Income Tax Application Rules, 1971* (when preceded by "A.R.").

### TI

Terms followed by "TI" are extracted from the Tax Guides or the federal government *TI General* and *TI Special* tax forms.

### PGRT Act

"PGRT Act" means that the term appears in the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act*. This Act has been repealed but some of its terminology is still in use.

\*

The asterisk is used each time the French "corporation" appears in an entry term. In the *Income Tax Act* and the *Income Tax Regulations*, it denotes a company in which the capital is represented by shares. Although this use is questioned, other terms are unacceptable in texts dealing with taxation.

; separates synonyms

( ) indicate brief explanation situating the term

adj. adjective

cf. identifies cross-reference to a related concept

ex. :	exemple	f.c.	formerly called
n.	nom	GST	goods and services tax
NOTA	remarque sur le sens ou l'emploi d'un terme	n.	noun
TPS	taxe sur les produits et services	NOTE	identifies comment on meaning or use of a term
1., 2.	pour distinguer les différentes acceptions d'un terme	SEE	refers to the main entry in which information about the concept in question may be provided, or to a related term
		v.	verb
		1., 2.	distinguish different meanings of a term

# a

---

abatement; tax abatement	abattement; abattement d'impôt
ABIL; allowable business investment loss 248(1)	PDTPE; perte déductible au titre d'un placement d'entreprise
ability to pay tax; taxpaying ability	capacité contributive; faculté contributive
absolutely or contingently	conditionnel ou non
abuse of rights	abus de droits
ACB; adjusted cost base 54(a)	PBR; prix de base rajusté (comptabilité)
cf. adjusted cost basis	
accelerated capital cost allowance; ACCA	déduction pour amortissement accéléré
acceptable investment	placement acceptable
accepted for registration (plan)	admis à l'agrément (régime)
accommodation paper	effet de complaisance
accounting fees T1	frais comptables; frais de comptabilité
accounting records; records; books of account	registres comptables; livres comptables
account number	numéro de compte
accrual basis (of accounting); accrual method T1	comptabilité d'exercice; méthode de la comptabilité d'exercice
accrual property income	revenu accumulé tiré de biens
accrual tax	impôt accumulé
accrue	s'accumuler; courir
	NOTA « S'accumuler » est l'expression la plus courante dans la Loi de l'impôt sur le revenu.

accumulated averaging amount 120.1	montant d'étalement accumulé
accumulated averaging amount withdrawal T1	retrait du montant d'étalement accumulé
accumulated balance T1	solde accumulé
accumulated deficit	déficit accumulé
accumulating fund Reg. 308(1)	fonds accumulé
accumulating income 108(1)(a)	revenu accumulé
accumulating income of the trust 108(1)(a)	revenu accumulé de la fiducie
accumulation of petroleum or natural gas 66	gisement de pétrole ou de gaz naturel
acquired affiliate	corporation affiliée acquise*
acquired development expense [PGRT Act]	frais d'aménagement acquis
acquiring affiliate	corporation affiliée ayant procédé à l'acquisition*
acquisition contract T1	contrat d'acquisition
acquisition cost A.R. 20(4)(a)	coût d'acquisition
acquisition fee (insurers)	frais d'acquisition (assureurs)
active business 125(6)(d)	entreprise exploitée activement
active business asset test	critère de l'actif d'une entreprise exploitée activement
active business carried on by a corporation 248(1); 125(7)(a)	entreprise exploitée activement par une corporation*
active treatment T1	soins actifs
actual cost A.R. 26 (13)-(17)	coût réel; coût effectif
actual disposition	disposition réelle
actual tax rate	taux d'imposition réel
actuarial certificate	certificat actuariel
added property	bien ajouté

additional assessment	cotisation supplémentaire
additional credit for married persons (Manitoba) T1	crédit supplémentaire pour les personnes mariées (Manitoba)
additional federal foreign tax credit T1	crédit fédéral supplémentaire pour impôt étranger
additional personal exemption T1	exemption personnelle supplémentaire
additional tax 120.2(3)	supplément d'impôt
additional voluntary contribution	cotisation facultative
add-on minimum tax	impôt minimum complémentaire; IMC
adjusted average net income T1	revenu net moyen rajusté
adjusted basic credit T1	crédit de base rajusté
adjusted British Columbia tax payable T1	impôt rajusté de la Colombie-Britannique à payer
adjusted business income Reg. 5202	revenu rajusté tiré d'une entreprise
adjusted cost amount Reg. 304(5)	coût indiqué rajusté
adjusted cost base; ACB 54(a) cf. adjusted cost basis	prix de base rajusté; PBR (comptabilité)
adjusted cost basis	coût de base rajusté NOTA Expression propre au domaine de l'assurance-vie. Cet équivalent ne s'emploie que dans la Loi de l'impôt sur le revenu. Les assureurs parlent de « prix de base rajusté ».
adjusted cumulative Canadian development expense 66(14.3)	frais cumulatifs rajustés d'aménagement au Canada
adjusted earnings amount	montant des gains rajustés
adjusted income 110.4(8)(b)	revenu rajusté
adjusted Manitoba income tax T1	impôt sur le revenu du Manitoba rajusté
adjusted principal amount 80.1(7)	principal rajusté

adjusted taxable income; ATI 127.52(1)	revenu imposable modifié; RIM
adjusted tax payable T1	impôt rajusté à payer
adjustment 117.1	rajustement
adjustment limit	seuil de rajustement NOTA Expression relative au crédit d'impôt à l'emploi.
adjustment time 14(5)(c)	moment du rajustement
adjustment to cost base	rajustement du prix de base
administration of an act	application d'une loi
adult credit	crédit au taux des adultes
Adult Occupational Training Act T1	Loi sur la formation professionnelle des adultes
adult training allowance Reg. 200(2)(c)	allocation de formation des adultes
ad valorem tax	impôt sur la valeur
advanced collection	recouvrement complexe
advanced collection account summary	sommaire du compte des recouvrements complexes
advance income tax ruling	décision anticipée en matière d'impôt sur le revenu
advance royalty payment [PGRT Act]	paiement de redevances par anticipation
adventure or concern in the nature of trade	risque ou affaire de caractère commercial
affidavit	affidavit; déclaration sous serment
affiliate	corporation affiliée*
affixed to land	fixé au sol (bâtiment ou construction)
after tax	après impôt; impôts déduits; net d'impôt
after-tax dividend	dividende après impôt

after-tax financing	financement après impôt
after-tax income	revenu après impôt
after-tax value	valeur après impôt
age credit 118(2)	crédit en raison de l'âge; crédit de personne âgée
age exemption T1	exemption en raison d'âge
agent-general of a province	agent général d'une province
aggregate of the adjusted cost bases	prix de base rajusté total
agreed portion 66(15)(a); A.R. 29(8)(c)	partie convenue; fraction convenue
agreeing province	province adhérente (aux accords fiscaux)
air transportation tax; ATT	taxe sur le transport aérien; TTA
Alberta Legislature T1	Assemblée législative de l'Alberta
Alberta Renter Assistance Credit T1	crédit d'aide aux locataires de l'Alberta
Alberta Royalty Tax Credit T1	crédit d'impôt de l'Alberta au titre des redevances
Alberta Royalty Tax Rebate T1	dégrèvement d'impôt de l'Alberta au titre des redevances
Alberta Selective Tax Reduction T1	réduction sélective de l'impôt de l'Alberta
Alberta Senior Citizen's Benefits Act T1	Alberta Senior Citizen's Benefits Act
Alberta tax credit T1	crédit d'impôt de l'Alberta
Alberta tax payable T1	impôt de l'Alberta à payer
alimony	pension alimentaire
alimony or separation allowance income T1	pension alimentaire ou allocation de séparation reçue
alimony or separation allowance paid T1	pension alimentaire ou allocation de séparation versée

allocated exemption limit	exemption maximale attribuée
allocation in proportion to patronage 135(4)(a)	répartition proportionnelle à l'apport commercial
allocation of exemption limit	répartition de l'exemption maximale
allowable business investment loss; ABIL 248(1)	perte déductible au titre d'un placement d'entreprise; PDTPE
allowable capital loss 38	perte en capital déductible
allowable credit T1	crédit déductible
allowable deduction T1	montant déductible
allowable exemption	exemption admise
allowable expense T1	dépenses déductibles; frais déductibles
allowable federal political contribution tax credit T1	crédit d'impôt déductible pour contributions politiques fédérales
allowable liquid assets (of a corporation, a partnership)	avoirs liquides admissibles
allowable portion of medical expenses T1	tranche déductible de frais médicaux
allowable refund 133(8)(a)	remboursement admissible
allowable refundable tax on hand 133(9)(a)	montant admissible de l'impôt en main remboursable
allowable tax credit T1	crédit d'impôt déductible
allow an assessment	admettre une cotisation
allowance for personal or living expenses 6(1)(b)	allocation pour frais personnels ou de subsistance
allowance for travelling expenses 6(1)(b)	allocation pour frais de déplacement
allowed (deduction) 8	permise; admise (déduction)
alteration T1	modification
alternative minimum tax	impôt minimum de remplacement
amalgamated corporation	corporation fusionnée*; corporation issue d'une fusion*



amalgamation 87(1)	fusion
amateur athletic association 110(8)(b)	association de sport amateur
amended (plan, return, T4, form, fund, etc.)	modifié
amended act A.R. 8(a)*	loi modifiée
amortization adjustment (insurers)	redressement pour amortissement (assureurs)
amortized cost 248(1)	coût amorti
amount	montant; somme
amount contributed (for political parties) 127(4.1)	contribution
amount enclosed T1	somme jointe
amount if any	montant éventuel
amount in controversy	somme en litige
amount invested in an owner-occupied home T1	somme investie dans un logement de type propriétaire-occupant
amount of net reserve adjustment; net reserve adjustment amount 20(26); Reg. 8101	montant de redressement pour provision net
amount of net reserve inclusion; net reserve inclusion amount 12.3; Reg. 8100	montant pour provision net
amount paid by instalments T1	montant payé par acomptes
amount payable 104(24)	somme payable; montant payable
amount secured by a charge upon property 227(10.2)	montant garanti par une sûreté sur un bien
ancillary and incidental activities 149.1(6.1)(b)	activités accessoires
annual adjustment 117.1(1)	rajustement annuel
annual annuity amount 61(4)(a)	montant annuel de la rente
annual gains limit 110.6(1)	plafond annuel des gains

annual investment tax credit limit 127(9)	crédit annuel maximal d'impôt à l'investissement
annual union, professional or like dues T1	cotisations annuelles syndicales, professionnelles et semblables
annuitant 145(1)(a); 146.3(1)(a)	rentier
annuities business	commerce de rentes
annuity 248(1)	rente
annuity contract Reg. 304	contrat de rente
annuity income T1	revenu de rente(s)
annuity payment T1	paiement de rente(s)
ante-natal tax	impôt anténatal
anti-avoidance rule	disposition anti-évitement
apparent tax rate	taux d'imposition apparent
applying, in	pour l'application (en début de paragraphe)
apportionment rule (input tax credit)	règle de calcul au prorata (crédit de taxe sur intrants)
appropriate percentage 248(1)	taux de base pour l'année
appropriations for contingencies	provisions pour éventualités
approved association 37(1)(a)(ii)	association agréée
approved organization 37(1)(a)(vi)	organisme agréé
approved project 127(9)	ouvrage approuvé (pour le crédit d'impôt à l'investissement au Cap-Breton)
approved project property 127(9)	bien d'un ouvrage approuvé
approved research institute	institut de recherche agréé
approved share 127.4(1)	action approuvée
arbitrary assessment	cotisation arbitraire
arbitrary income	revenu arbitraire
arbitrary taxation	imposition arbitraire

Armed Forces personnel T1	membres des Forces armées
arm's length 251	sans lien de dépendance
arrears of tax; tax arrears	arriérés d'impôt
articles of continuance	statuts de continuation
artificial transaction 245	opération factice
artistic endeavour 10(8)	activité artistique
ascertainable (group or person) 231.2(3)	identifiable
Asian Development Bank	Banque de développement asiatique
assess a penalty	imposer une pénalité
assess a taxpayer	établir une cotisation à l'égard d'un contribuable; imposer un contribuable NOTA Dans la Loi de l'impôt sur le revenu, on emploie encore à certains endroits l'expression « cotiser un contribuable », qui est à éviter.
assessed income	revenu imposé
assessed tax	impôt établi; impôt fixé; cotisation d'impôt
assessed tax arrears; ATA	arriérés d'impôt établis
assessing action	cotisation; mesure de cotisation
assessing tax	fixation d'impôt
assessment; income tax assessment 248(1)	cotisation; cotisation fiscale
assessment notice; notice of assessment T1	avis de cotisation
assessment of a penalty	imposition d'une pénalité
assessment on the basis of tax returns	imposition sur la base des déclara- tions du contribuable
assessor; tax assessor	répartiteur

assess tax	<p>établir une cotisation d'impôt; fixer la cotisation d'impôt; déterminer l'impôt à payer</p> <p>NOTA L'expression « cotiser quelqu'un » est à éviter, sauf dans des citations de la Loi de l'impôt sur le revenu.</p>
assistance 66(15)(a.1)	<p>aide</p> <p>NOTA Expression que l'on trouve dans plusieurs articles de la Loi de l'impôt sur le revenu, surtout dans l'expression « aide ou avantage ».</p>
associated Canadian-controlled private corporations	corporations privées qui sont associées et dont le contrôle est canadien*
associated corporations 256(1)	corporations associées*
association of public servants T1	association de fonctionnaires
ATA; assessed tax arrears	arriérés d'impôt établis
at arm's length 251	sans lien de dépendance
athlete, musician or public entertainer T1	professionnel du sport, musicien, professionnel du spectacle ou artiste
ATI; adjusted taxable income 127.52(1)	revenu imposable modifié; RIM
at-risk amount 96(2.2)	fraction à risques (de l'intérêt d'un commanditaire)
at-risk rules 96(2.1)	dispositions concernant la fraction à risques (de l'intérêt d'un commanditaire)
ATT; air transportation tax	TTA; taxe sur le transport aérien
attendant T1	préposé
attributed surplus for the year (insurers) Reg. 2405(3)	surplus attribué pour l'année
attribution rules; income attribution rules	règles d'attribution; règles d'attribution du revenu
audit (of tax returns, etc.)	vérification
auditor (of tax returns, etc.)	vérificateur

audit trail	piste de vérification
authorized person 231	personne autorisée
automobile benefit 15(5)	avantage relatif à l'utilisation d'une automobile
automobile expenses T1	frais d'automobile
average tax	impôt moyen
averaging amount T1	montant étalé; montant d'étalement
averaging period T1	période d'étalement du revenu
avoidance; tax avoidance 245	évitement fiscal
cf. tax evasion	NOTA Expression désignant une façon légale d'éviter l'impôt.
avoidance transaction 245(3)	opération d'évitement
avoid tax	éluder l'impôt; éviter l'impôt
award income T1	aide financière
award letter T1	lettre d'approbation (crédit d'impôt pour enfants)
award money T1	bourse
away from home expenses T1	frais engagés à l'extérieur

## **b**

---

back-to-back loans 74.5(6)	prêts multiples
back-to-back transfers 74.5(6)	transferts multiples
backward averaging	étalement sur les années précédentes
bad debt 20(1)(p)	mauvaise créance
balance due T1	solde dû
balance sheet	bilan
Bank for International Settlements	Banque des règlements internationaux
bank interest T1	intérêt(s) bancaire(s)

base amount T1	montant de base
base broadening; tax base broadening; broadening of tax base	élargissement de l'assiette fiscale; élargissement de l'assiette de l'impôt
base level deduction (of a corporation)	déduction de base (d'une corporation)
base period 37.1(5)(a)	période de base
basic Canada Pension Plan exemption T1	exemption de base en vertu du Régime de pensions du Canada
basic corporate tax rate	taux d'imposition de base des corporations*
basic credit allowance T1	crédit de base
basic exemption	exemption de base
basic federal tax T1	impôt fédéral de base
basic graduated tax	impôt progressif de base
basic herd 29(3)	troupeau de base
basic income tax T1	impôt de base sur le revenu
basic married exemption T1	exemption de marié(e) de base
basic minimum tax credit 127.531	crédit d'impôt minimum de base
basic personal credit	crédit personnel de base
basic personal exemption T1	exemption personnelle de base
basic property tax credit (Saskatchewan) T1	crédit d'impôts fonciers de base (Saskatchewan)
basic renters tax credit T1	crédit d'impôt de base aux locataires
basic tax	impôt de base
basic tax credit	crédit d'impôt de base
basic tax payable T1	impôt de base à payer
basic tax reduction T1	réduction de l'impôt de base
basis for taxation; basis of taxation; tax basis; tax base	assiette de l'impôt; assiette fiscale

basis of assessment	base d'imposition
bearer coupon	coupon au porteur
before forward averaging tax T1	avant impôt sur le revenu étalé
before tax	avant impôt
beneficial interest	droit; droit de bénéficiaire
beneficially interested	ayant des droits sur; ayant un droit sur; détenant un intérêt dans
beneficial owner	propriétaire de fait; propriétaire bénéficiaire
beneficial ownership	propriété bénéficiaire
beneficiary 108(1)(b)	bénéficiaire
beneficiary under a trust	bénéficiaire d'une fiducie
beneficiation (mining)	valorisation
benefit (n.)	avantage
benefit (n.) (from plans, etc.) 146(1)(b)	prestation
benefits under a trust; benefits from a trust 105(1)	avantages provenant d'une fiducie; avantages conférés par une fiducie
benevolent or fraternal benefit society or order 149(1)(k)	société ou association de bienfai- sance ou de secours mutuels
bequest	legs
betterment tax	impôt sur les plus-values
BIL; business investment loss 39(1)(c)	PTPE; perte au titre d'un placement d'entreprise
bituminous sands equipment Reg. 1206(1)	matériel d'exploitation de sables bitumineux
blended payment	paiement mixte
block averaging	établissement d'une moyenne (agriculteurs)
block of shares	bloc d'actions; paquet d'actions
block of units	tranche d'unités (fiducies)

blood relationship 251(6)	liens du sang
board and lodging TI	logement et repas
boarding facilities 6(1)(b)(ix)(B)	installations pour le logement et les repas
body corporate	personne morale
bona fide business purposes (f.c.); bona fide purposes other than to obtain the tax benefit 245(3)(a)	objets véritables — l'obtention de l'avantage fiscal n'étant pas considérée comme un objet véritable; objets commerciaux véritables (app. ant.)
bona fide business transaction	opération commerciale véritable
bona fide purposes other than to obtain the tax benefit; bona fide business purposes (f.c.) 245(3)(a)	objets véritables — l'obtention de l'avantage fiscal n'étant pas considérée comme un objet véritable; objets commerciaux véritables (app. ant.)
bond	obligation
bond interest TI	intérêt obligataire; intérêt sur obligations
bond interest tax credit; British Columbia bond interest tax credit TI	crédit d'impôt pour intérêt sur les obligations de la Colombie-Britannique
bond-year basis (from November 1 to October 31)	année de l'obligation (du 1 <sup>er</sup> novembre au 31 octobre)
bonus TI	prime
bonus interest payment 137(6)(a.1)	paiement d'intérêts supplémentaires (caisses de crédit)
books of account; accounting records; records	registres comptables; livres comptables
borrowed money 248(1)	argent emprunté
branch accounting election deficiency 138(12)(q)	insuffisance résultant de l'exercice du choix de la méthode de comptabilité de succursale (assureurs)
branch tax	impôt de succursale
bring into income	intégrer au revenu



British Columbia bond interest tax credit; bond interest tax credit T1	crédit d'impôt pour intérêt sur les obligations de la Colombie-Britannique
British Columbia health care maintenance surtax; health care maintenance surtax T1	surtaxe de maintien des services de santé de la Colombie-Britannique
British Columbia housing and employment development bond tax credit; housing and employment development bond tax credit T1	crédit d'impôt au titre des obligations pour le développement du logement et de l'emploi (Colombie-Britannique)
British Columbia renters tax credit; renters tax credit T1	crédit d'impôt aux locataires de la Colombie-Britannique
British Columbia small business venture capital tax credit	crédit d'impôt de la Colombie-Britannique aux petites entreprises pour capital de risque
British Columbia tax credits T1	crédits d'impôt de la Colombie-Britannique
British Columbia tax payable T1	impôt de la Colombie-Britannique à payer
broadening of tax base; tax base broadening; base broadening	élargissement de l'assiette fiscale; élargissement de l'assiette de l'impôt
broker T1	courtier
brokerage fees T1	frais de courtage
broker or dealer in securities	courtier en valeurs
building T1	immeuble
building disposal (capital cost allowance)	aliénation de bâtiment (déduction pour amortissement)
built-up earnings T1	gains accumulés
bump-up	majorer la valeur
burden of taxation; tax burden; fiscal burden	charge fiscale; poids de la fiscalité; fardeau fiscal
burdensome taxation	impôts accablants
burning of natural gas 66.1(6)(d)	combustion de gaz naturel
bursary T1	bourse d'entretien

business 248(1)	entreprise; affaire NOTA « Entreprise » est de loin l'expression la plus utilisée dans la Loi et le Règlement de l'impôt sur le revenu.
business connected	entreprise rattachée
business country	pays de l'entreprise
business dealings	relations d'affaires
business expense	1. dépense d'entreprise 2. frais professionnels
business income; income from business 9(1)	revenu d'entreprise; revenu tiré d'une entreprise
business income foreign tax credit	crédit pour impôt étranger sur le revenu provenant d'une entreprise
business income tax 126(7)(a)	impôt sur le revenu tiré d'une entreprise
business input tax; tax on business inputs	taxe sur les intrants d'entreprise
business investment loss; BIL 39(1)(c)	perte au titre d'un placement d'entreprise; PTPE
business investment tax credit	crédit d'impôt à l'investissement commercial
business loss	perte d'entreprise; perte commerciale NOTA « Perte d'entreprise » est l'expression la plus courante dans la terminologie fiscale.
business name T1	raison sociale
business purpose test	critère d'objet commercial
business tax	taxe professionnelle; taxe d'affaires
business with a permanent establishment T1	entreprise ayant un établissement stable

## C

calendar quarter (GST)	trimestre civil (TPS)
calendar year 249(3)	année civile

call option 47.1(27)	option d'achat
Canada Deposit Insurance Corporation; CDIC	Société d'assurance-dépôts du Canada; SADC
Canada Employment Centre T1	Centre d'emploi du Canada
Canada lands	terres publiques; terres du Canada Terres appartenant à Sa Majesté du chef du Canada situées au Yukon ou dans les Territoires du Nord-Ouest, ainsi que la zone sous-marine des eaux territoriales.
Canada or Quebec Pension Plan benefits T1	prestations - Régime de pensions du Canada ou Régime de rentes du Québec
Canada or Quebec Pension Plan contributions T1	cotisations au Régime de pensions du Canada ou au Régime de rentes du Québec
Canada Pension Plan; CPP	Régime de pensions du Canada; RPC
Canada Pension Plan overpayment T1	paiement en trop au Régime de pensions du Canada
Canada Savings Bond; CSB	obligation d'épargne du Canada; OEC
Canada security 138(12)(c)	titre du Canada
Canadian amateur athletic association	association canadienne de sport amateur
Canadian and foreign investment income	revenu de placements canadiens et étrangers
Canadian asset	actif canadien (assureurs)
Canadian-controlled private corporation 125(7)(b)	corporation privée dont le contrôle est canadien*
Canadian corporation 89(1)(a)	corporation canadienne*
Canadian Cultural Property Export Review Board T1	Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels
Canadian development expense; CDE 66.2(5)(a)	frais d'aménagement au Canada; FAC
Canadian equity property Reg. 2405(3)	avoir canadien

Canadian exploration and development expense 66(15)(b)	frais d'exploration et d'aménagement au Canada
Canadian exploration and development overhead expense; CEDOE Reg. 1206	frais généraux d'exploration et d'aménagement au Canada; FGEAC
Canadian exploration expense; CEE 66.1(6)(a); 248(1)	frais d'exploration au Canada; FEC
Canadian funds T1	monnaie canadienne
Canadian Home Insulation Program Reg. 5500	Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes
Canadian investment fund; CIF Reg. 2405(3)	fonds de placement canadien; FPC
Canadian investment income 129(4)	revenu de placements au Canada
Canadian issue (newspaper) 19(5)(a)	édition canadienne
Canadian manufacturing and processing profits 125.1(3)	bénéfices de fabrication et de transformation au Canada
Canadian motion picture T1	film cinématographique canadien
Canadian newspaper or periodical 19(5)(b)	journal ou périodique canadien
Canadian oil and gas exploration expense 59(3.3)(a)	frais d'exploration pétrolière et gazière au Canada
Canadian oil and gas property expense; COGPE 66.4(5)(a)	frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz; FBCPG
Canadian ownership rate	taux de participation canadienne
Canadian partnership 248(1)	société canadienne
Canadian Payments Association 137.1(5)(c)(ii)	Association canadienne des paiements
Canadian property (of a corporation)	biens canadiens
Canadian registered charity T1	organisme de charité canadien enregistré
Canadian reserve liabilities Reg. 2405(3)	passif de réserve canadienne (assureurs)
Canadian resource property 59(4); 66(15)(c)	avoir(s) minier(s) canadien(s)

Canadian security 39(6)	titre canadien
Canadian source TI	source canadienne
Canadian Tax Foundation	Association canadienne d'études fiscales
cancelled cheque TI	chèque oblitéré; chèque payé
candidate at an election to the British Columbia Legislature TI	candidat à la députation à l'Assemblée législative de la Colombie-Britannique
Cape Breton 127(9)	Cap-Breton
Cape Breton investment tax credit TI	crédit d'impôt à l'investissement au Cap-Breton
capital cost 13(21)(f)	coût en capital
capital cost allowance; CCA	déduction pour amortissement; DPA
capital cost allowance class TI	catégorie aux fins de la déduction pour amortissement
capital cost allowance schedule	tableau de la déduction pour amortissement
capital deduction 190.17(1)	abattement de capital
capital dividend 83(2)	dividende en capital
capital dividend account; CDA 89(1)(b)	compte de dividende en capital; CDC
capital expenditure 14(5)(b)	dépense en immobilisations NOTA Pour les textes à caractère fiscal, le terme « dépense en immobilisations » est rendu obligatoire par la Loi de l'impôt sur le revenu. Ailleurs, on peut employer aussi « dépense en capital ».
capital gain 39(1)(a); 40(1)(a); 130(3)	gain en capital NOTA L'adjectif vient après le syntagme, exemple : gain en capital net.
capital gain realized on the disposition of Canadian securities TI	gain en capital tiré de la disposition de titres canadiens
capital gains deduction 110.6(3)	déduction pour gains en capital

capital gains dividend 130.1(4); 131(2)	dividende sur les gains en capital
capital gains dividend account 131(6)(b)	compte de dividendes sur les gains en capital
capital gains exemption	exonération des gains en capital
capital gains redemption 131(6)(a); 132(4)(a)	rachat au titre des gains en capital
capital gains refund	remboursement au titre des gains en capital
capital gains reserve T1	réserve pour gains en capital
capital gains rollover	roulement de gains en capital
capital gains tax	impôt sur les gains en capital
capital interest (in a trust) 108(1)(c); 53(1)d.1	participation au capital (d'une fiducie); droit au capital (terme recommandé)
capital loss 39(1)(b)	perte en capital NOTA L'adjectif vient après le syntagme, exemple : perte en capital nette.
capital loss arising from unused scientific research tax credit T1	perte en capital attribuable au crédit d'impôt pour la recherche scientifique inutilisé
capital loss arising from unused share purchase tax credit T1	perte en capital attribuable au crédit d'impôt à l'achat d'actions inutilisé
capital loss of other years T1	perte en capital d'autres années
capital nature	ayant un caractère de capital; le capital (paiement de capital); en immobilisations; de la nature d'une immobilisation
capital property 54(b); A.R. 26(12)(b)	bien en immobilisation NOTA Au pluriel : biens en immobilisation.
capital stock	capital-actions
capital surplus on hand 89(1)(1)	surplus de capital en main

capital tax 190(1)	impôt sur le capital NOTA Au Québec, on emploie taxe sur le capital.
capital tax payable 190.1	paiement d'un impôt sur le capital
capital transaction T1	transaction en capital
Caribbean Development Bank	Banque de développement des Caraïbes
carrier; issuer 146.3(1)(b); 146(1)(c.1)	émetteur (d'un fonds de revenu de retraite ou d'un régime d'épargne- retraite)
carry back; carryback	report sur une année antérieure (perte); application à une année antérieure (déduction); report rétrospectif
carryback of loss; loss carry-back 161(7)	report d'une perte sur une année antérieure; report rétrospectif d'une perte
carry forward (n.)	report prospectif; report sur une année ultérieure
carry forward (v.)	reporter à un exercice ultérieur; reporter prospectivement
carrying charges T1	frais financiers
carry on a business 253	exploiter une entreprise
carry over; carryover	report
carved-out arrangement 66(14.6)	convention concernant les biens restreints
carved-out income 209(1)	revenus miniers et pétroliers
carved-out property 209(1)	bien restreint
carve-out rules	dispositions sur les biens restreints
cash basis (of accounting); cash method T1	méthode de la comptabilité de caisse; comptabilité de caisse
cash-basis loss	perte en comptabilité de caisse
cash bonus on Canada Savings Bonds 12.1	prime en argent comptant sur les obligations d'épargne du Canada

cash cost (farmers) 28(1.2)	prix d'achat (agriculteurs)
cashing agent T1	encaisseur
cash method; cash basis (of accounting) T1	méthode de la comptabilité de caisse; comptabilité de caisse
cash purchase ticket (Wheat Board) 76(5)	bon de paiement au comptant
cash rental payment T1	loyer en espèces
cash surrender value 148(9)(b)	valeur de rachat (d'une police d'assurance-vie)
catch all account	compte omnibus
cause undue hardship; impose undue hardship (on a taxpayer)	porter indûment préjudice (à un contribuable)
CCA; capital cost allowance	déduction pour amortissement; DPA
CCDE; cumulative Canadian development expense 66.2(5)(b)	FACC; frais cumulatifs d'aménagement au Canada
CCEE; cumulative Canadian exploration expense 66.1(6)(b)	FCEC; frais cumulatifs d'exploration au Canada
CDA; capital dividend account 89(1)(b)	CDC; compte de dividende en capital
CDE; Canadian development expense 66.2(5)(a)	frais d'aménagement au Canada; FAC
CDIC; Canada Deposit Insurance Corporation	SADC; Société d'assurance-dépôts du Canada
cease to be extant	cesser d'exister
CEDOE; Canadian exploration and development overhead expense Reg. 1206	frais généraux d'exploration et d'aménagement au Canada; FGEAC
CEE; Canadian exploration expense 66.1(6)(a); 248(1)	FEC; frais d'exploration au Canada
ceiling tax rate	taux plafond de l'impôt
Central Index (social insurance numbers)	Fichier central (des numéros d'assurance sociale)



Certificate of Cultural Property for income tax purposes; Cultural Property tax Certificate	attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu
certificate of exemption (from tax); exemption certificate	certificat d'exonération; certificat d'exemption (de la taxe)
certificate of failure	certificat de défaut
certificate of indebtedness 76(2)	titre de créance
certificate of registration	certificat d'agrément; certificat d'enregistrement (à éviter) Document attestant qu'un régime de retraite a été agréé par l'État.
certification (formal declaration)	attestation (dans les formules, les déclarations, etc.); certificat
certification box T1	case d'attestation (dans les formules, les déclarations, etc.)
certification by spouse T1	attestation du conjoint (crédit d'impôt pour enfants)
certified Canadian film	film canadien portant visa
certified feature film Reg. 1104(2)	long métrage portant visa
certified feature production Reg. 1104(2)	production long métrage portant visa
certified institution T1	établissement certifié
certified major energy project	installation énergétique d'envergure portant certificat
certified property 127(9)	bien certifié
certified short production Reg. 1104(2)	production court métrage portant visa
certified waterflood project	installation de récupération par injection d'eau portant certificat
change-of-use rules (GST)	règles sur le changement d'utilisation (TPS)
chargeable to tax; taxable	soumis à l'impôt; imposable
charge on land 223(5)	charge sur un bien-fonds

charge upon a property 227(10.2)	sûreté sur un bien
charitable activity	activité de bienfaisance (menée par une oeuvre de charité)
charitable donation; charitable gift 110.1	don de charité
charitable donations credit; credit for charitable donations; credit for charitable contributions	crédit pour dons de charité
charitable foundation 149.1(1)(a)	fondation de charité
charitable gift; charitable donation 110.1	don de charité
charitable organization 149.1(1)(b)	oeuvre de charité
charitable purposes 149.1(6.1)	fins charitables
charitable trust 149(1)(h)	fiducie aux fins de charité
charity 149.1	organisme de charité
charity number	numéro d'enregistrement de l'organisme de charité
charterparty fees	frais sur chartes-parties
chief purpose test	critère de la raison principale
child care expense deduction	déduction pour frais de garde d'enfant
child care expenses 63(3)(a)	frais de garde d'enfants
child claimed	enfant déclaré à charge; enfant compté (comme personne à charge); enfant visé par une déduction
child maintenance payment T1	allocation d'entretien des enfants
child tax credit; CTC; refundable child tax credit 122.2	crédit d'impôt pour enfants; CIE; crédit d'impôt pour enfants remboursable
child tax credit prepayment; prepayment of child tax credit 164.1	versement anticipé du crédit d'impôt pour enfants

CIAT (Centro Inter-Americano de Administradores Tributarios); Inter-American Center of Tax Administrators	CIAT; Centre interaméricain des administrateurs fiscaux
CIF; Canadian investment fund Reg. 2405(3)	FPC; fonds de placement canadien
circular calculations	calcul en cercle fermé
civil assessment	cotisation au civil
claim a deduction	demander une déduction; se prévaloir d'une déduction
claim an amount	indiquer un montant; déclarer un montant; déduire un montant
claim a privilege (solicitor-client)	invoquer un privilège; revendiquer un privilège
claim as a dependant	compter comme personne à charge; déclarer à sa charge; indiquer comme personne à charge
claim for personal exemption T1	demande d'exemption personnelle
classified return	déclaration classifiée
class of animals 29(3)(b); Reg. 1802(5)(a)	catégorie d'animaux
class of business 37(1)(a)(vi)	catégorie d'entreprise
class of employment T1	catégorie d'emploi
class of payments	catégorie de paiements
class of property	catégorie de biens
class of shares T1	catégorie d'actions
clawback	disposition de récupération
clean assessed (return)	réglée Signifie que la déclaration a été traitée sans problèmes.
clear day 231.3(7)	jour franc
cleared reject	déclaration rejetée réglée

clergyman	membre du clergé
closely-held corporation	corporation à capital fermé*
close-out an option	liquider une option
CMS; Compliance Measurement System	SMOL; Système de mesure de l'observation de la loi
CNIB registration number (Canadian National Institute for the Blind) T1	numéro d'enregistrement de l'INCA (Institut national canadien pour les aveugles)
collateralized preferred share	action privilégiée avec garantie
collection	recouvrement
collection agent	agent de recouvrement
collection agreement 228	accord de perception
college residence T1	résidence d'étudiant
combined amount T1	montant global
combined total claim T1	déduction combinée
commensurate taxation	équivalence des charges fiscales
commercial activity	activité commerciale
commercial trust	fiducie commerciale
commission T1	commission
commission income; commission earnings T1	revenu de commissions
commission sales employee T1	employé-vendeur à commission
commission salesman T1	vendeur à commission
committee 150(1)(d)	curateur Personne qui a la charge et la garde d'une autre personne.
commodity tax; consumption tax	taxe à la consommation; taxe de consommation
common-law relationship	union de fait
common-law spouse T1	conjoint de fait

commonly-owned corporation	corporation en propriété commune*
communal organization	organisme communautaire
community	agglomération
commute	faire la navette (entre le Canada et les États-Unis)
commuter; sojourner T1	frontalier (entre le Canada et les États-Unis)
commuter's charitable donation 118.1(9)	don de charité par un frontalier
compensation T1	indemnité
compensation tax	impôt de redressement; taxe compensatrice
competent authority case	cas qui relève des autorités compétentes
compliance (with the law)	observation (de la loi)
compliance cost	coût d'observation
Compliance Measurement System; CMS	Système de mesure de l'observation de la loi; SMOL
component part (of a building) T1	partie constituante (d'un bâtiment)
compound interest T1	intérêt composé
comprehensive tax reform	réforme fiscale globale
concern in the nature of trade	affaire de caractère commercial
concurrent returns; concurrents	déclarations simultanées; simultanées
confidentiality T1	caractère confidentiel; confidentialité
confirm an assessment	ratifier une cotisation
connected by blood relationship 251(6)	uni par les liens du sang
connected partnership	société rattachée
connected with; connected to	rattaché à ex. : une personne rattachée à un actionnaire

consent executed	consentement souscrit
consideration	contrepartie
consideration fraction (GST)	fraction de contrepartie (TPS)
Consolidated Revenue Fund; CRF	Trésor
constituency association; district association T1	association de circonscription
construction activities T1	activités de construction
consumer goods or services 135(4)(b)	marchandises de consommation ou services
consumer price index; CPI 117.1(7)	indice des prix à la consommation; IPC
consumption tax; commodity tax	taxe de consommation; taxe à la consommation
contingency reserve; reserve for contingencies 18(1)(e)	réserve pour éventualités
contingent account 18(1)(e)	compte de prévoyance
contingent obligation	obligation conditionnelle
continuation, deemed to be a	réputé être la continuation (d'une corporation)
continuing corporation	corporation assurant la continuation*
contract of employment 6(3)	contrat d'emploi
contractor's movable property T1	matériel mobile d'entrepreneur
contract payment 127(9)	paiement contractuel
contributed surplus	surplus d'apport
contribution of capital 96(2.5)	apport de capital
contribution payable on self-employed earnings T1	cotisations à payer sur le revenu d'un travail indépendant (Régime de pensions du Canada)
contributions through employment T1	cotisations d'employé
contributor	cotisant

contributory earnings from employment	gains cotisables d'un emploi (Régime de pensions du Canada)
contributory self-employed earnings	gains cotisables d'un travail indépendant (Régime de pensions du Canada)
controlled corporation 112(6); 149(8)	corporation contrôlée*
controlled foreign affiliate	corporation étrangère affiliée contrôlée*
controller 256(6)	entité dominante
controlling corporation 191(1)h	corporation dominante*
conventional lands Reg. 1206(1)	terres conventionnelles
conventional production	production provenant de gisements classiques
convention expenses Reg. 2902(F)	dépenses relatives à un congrès
conversion (of vessel) 13(21)(a)	conversion (d'un navire)
convertible property 51; A.R. 26(24)	bien convertible
convertible security	titre convertible
cooperative corporation 136(2)	corporation coopérative*
cooperative credit society	société coopérative de crédit
cooperative housing corporation	coopérative d'habitation constituée en corporation*
corporate beneficiary	corporation bénéficiaire*
corporate distributions tax; dividend distributions tax	impôt sur les dividendes versés
corporate entity	entité constituée
corporate income tax; corporate tax; corporation income tax; corporation tax	impôt sur le revenu des corporations*; impôt sur les sociétés
corporate investor	corporation investisseuse*
corporate purchaser	corporation acheteuse*

corporate surplus stripping technique 84.1(1)	technique de dépouillement des surplus par les corporations*
corporate surtax; corporation surtax 123.1	surtaxe des corporations*
corporate tax; corporate income tax; corporation income tax; corporation tax	impôt sur le revenu des corporations*; impôt sur les sociétés
corporate tax credit	crédit d'impôt des corporations*
corporation 248(1)	corporation NOTA Pour les textes à caractère fiscal, le terme « corporation » est rendu obligatoire par la Loi et le Règlement de l'impôt sur le revenu dans le sens de « entreprise dont le capital social est composé d'actions ».
corporation income tax; corporation tax; corporate tax; corporate income tax	impôt sur le revenu des corporations*; impôt sur les sociétés
corporation incorporated in Canada	corporation constituée au Canada*
corporation's investment allowance 190.11	déduction pour placements permise à la corporation*
corporation's taxable production profits from mineral resources in Canada	bénéfices de production imposables de la corporation tirés de ressources minérales au Canada*
corporation surtax; corporate surtax 123.1	surtaxe des corporations*
corporation tax; corporation income tax; corporate tax; corporate income tax	impôt sur le revenu des corporations*; impôt sur les sociétés
cost amount 248(1)	coût indiqué
cost base	prix de base
cost of capital Reg. 5202; 5203	coût en immobilisations
cost of labour Reg. 5202	coût en main-d'oeuvre
cost of living tax credit	crédit d'impôt pour le coût de la vie
cost of manufacturing and processing capital	coût en immobilisations de fabrication et de transformation



cost of meals and lodging T1	frais de repas et de logement
Council of the Yukon Territory T1	Conseil législatif du Yukon
coupon T1	coupon
course of a business, in the	dans le cours d'une entreprise
course of carrying on a business, in the	dans le cadre de l'exploitation d'une
the	entreprise
course of earning income, in the	en tirant un revenu de
12(1)(x)	
court order; order of the court T1	ordonnance du tribunal; ordonnance de
	la cour
CPI; consumer price index 117.1(7)	IPC; indice des prix à la consommation
CPP; Canada Pension Plan	RPC; Régime de pensions du Canada
create a charge on a property	créer une sûreté sur un bien
227(10.4)	
creditable (GST)	donnant droit à un crédit (TPS)
creditable input tax (GST)	taxe sur intrants donnant droit à un
	crédit (TPS)
credit for charitable contributions;	crédit pour dons de charité
credit for charitable donations;	
charitable donations credit	
credit for CPP/QPP and UI	crédit pour cotisations au RPC/RRQ et
contributions	primes d'assurance-chômage
credit for mental or physical	crédit d'impôt pour déficience mentale
impairment; mental or physical	ou physique
impairment tax credit 118.3(1)	
credit union 137(6)(b)	caisse de crédit
CRF; Consolidated Revenue Fund	Trésor
cross demand	demande reconventionnelle
cross-ownership test	critère de propriété croisée
cross-ownership threshold	seuil de propriété croisée
Crown charges	droits à la Couronne
[PGRT Act]	

Crown post 127(9)	repère de la Couronne (Cap-Breton)
Crown royalty [PGRT Act]	redevance à la Couronne; redevance en faveur de la Couronne
Crown share [PGRT Act]	part de la Couronne
Crown share incentive [PGRT Act]	subvention à titre de participation de la Couronne
CSB; Canada Savings Bond	OEC; obligation d'épargne du Canada
CTC; child tax credit; refundable child tax credit 122.2	crédit d'impôt pour enfants; CIE; crédit d'impôt pour enfants remboursable
cultivated acreage T1	superficie cultivée
Cultural Property Tax Certificate; Certificate of Cultural Property for income tax purposes	attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu
cumulative Canadian development expense; CCDE 66.2(5)(b)	frais cumulatifs d'aménagement au Canada; FACC
cumulative Canadian exploration expense; CCEE 66.1(6)(b)	frais cumulatifs d'exploration au Canada; FCEC
cumulative Canadian oil and gas property expense 66.4(5)(b)	frais cumulatifs à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz
cumulative deduction account 125(6)(b)	compte des déductions cumulatives
cumulative eligible capital 14(5)(a)	montant cumulatif des immobilisations admissibles
cumulative gains limit 110.6(1)	plafond des gains cumulatifs
cumulative imputed amount 74.4(3)	montant cumulatif imputé
cumulative net capital loss	perte en capital nette cumulative
cumulative net investment loss 110.6(1)	perte nette cumulative sur placement
cumulative net taxable capital gain 110.6(1)	gain en capital imposable net cumulatif
cumulative offset account 66.5(2)	compte compensatoire cumulatif

cumulative small business gains account 70(11)(a)	compte des gains cumulatifs d'une petite entreprise
current service (pension)	services courants
current year disposition T1	disposition de l'année courante
custodian 232(1)(b)	gardien
custody (of a child) T1	garde (d'un enfant)
custody and control of a child T1	garde et surveillance d'un enfant

## d

---

death benefit 248(1)	prestation de décès (Régime de pensions du Canada); prestation consécutive au décès
debenture	débeture
debit return T1	déclaration avec solde dû
debt obligation 16(1)	titre de créance
debt security	titre de créance
deceased T1	défunt
deceased person T1	personne décédée
deceased spouse's service in employment T1	somme reçue en reconnaissance des états de service du conjoint décédé
declining balance	valeur résiduelle
decreasing tax; degressive tax	impôt dégressif
deductibility	déductibilité
deductible; tax deductible	déductible (du revenu imposable)
deductible farm loss	perte agricole déductible
deduction at source; source deduction	retenue à la source
deduction for blind persons or persons confined to a bed or wheelchair	déduction relative aux personnes aveugles ou devant garder le lit ou demeurer dans un fauteuil roulant
NOTE Has been replaced by a disability deduction.	NOTA Remplacée par la « déduction pour handicapés », à partir de 1986.

deduction for business meals	déduction pour repas d'affaires
deduction for gifts 110.1	déduction pour dons
deduction for loan losses	déduction pour pertes sur prêts
deduction for synthetic production	déduction relative à la production par synthèse
deduction for uncollectable loans or lending assets 12(1)(i)	déduction pour prêts ou titres de crédit irrécouvrables
deductions transferred eligible for cost of living tax credit T1	transfert de déductions donnant droit au crédit d'impôt pour le coût de la vie
deductions transferred from spouse T1	déductions transférées d'un conjoint à l'autre
deduct tax; withhold tax	retenir l'impôt
deemed disposition 48	disposition présumée; disposition réputée
deemed dividend 84(8)	dividende réputé
deemed to be a continuation	réputé être la continuation (d'une corporation)
deep discounts	rabais importants
default in filing, be in	avoir négligé de produire; avoir omis de produire; avoir fait défaut de produire (sa déclaration, etc.)
deferral; tax deferral	report; report de l'impôt
deferred amount 248(1)	montant différé
deferred branch tax	impôt de succursale différé
deferred income plan	régime de revenu différé
deferred income tax	impôt sur le revenu reporté
deferred income tax reserve; reserve for deferred income tax 190.12	réserve pour impôts sur le revenu reportés
deferred pay of military personnel T1	solde reportée de militaires

deferred profit sharing plan; DPSP 147(1)(a)	régime de participation différée aux bénéfices; RPDB
deferred tax accounting	méthode de l'impôt reporté
defer tax	reporter l'impôt
deficient tax instalment 161(2)	acompte provisionnel insuffisant NOTA Il est à noter que la pénalité et les intérêts frappent l'insuffisance et non pas le total de l'acompte provisionnel.
defined benefit plan; defined benefit pension plan	régime à prestations déterminées; régime de pension à prestations déterminées
defined contribution plan; money purchase plan; defined contribution pension plan	régime à cotisations déterminées; régime de pension à cotisations déterminées
defraudation	détournement d'impôts
defrauded tax	impôt éludé
degree course T1	études menant à un diplôme
degressive tax; decreasing tax	impôt dégressif
delinquent action	mesure de contrainte
delinquent taxpayer	contribuable contrevenant
demand (n.)	demande formelle
demand loan	prêt à demande; prêt remboursable sur demande
demand payment	exiger le paiement
de minimis rule (GST)	règle de renonciation aux montants minimales (TPS)
dental expenses T1	frais dentaires
dental plan T1	régime d'assurance-soins dentaires
dependant; dependent 109(6)	personne à charge
dependant's pension payments T1	pensions de personnes à charge
dependant tax credit	crédit pour personne à charge

dependent; dependant 109(6)	personne à charge
dependent child T1	enfant à charge
depletion	épuisement
depletion allowance	déduction pour épuisement
depletion base	base de la déduction pour épuisement
depository	dépositaire
deposit insurance corporation	corporation d'assurance-dépôts*
depreciable asset T1	actif amortissable
depreciable cost A.R. 58(5)(a)	coût amortissable
depreciable property 13(21)(b)	biens amortissables
depreciation 13(21)(e)	amortissement
depreciation T1	dépréciation
depreciation in assets	dépréciation de l'actif
depreciation recapture; recapture of depreciation	récupération de l'amortissement
Deputy Attorney General of Canada 231.3(7)	sous-procureur général du Canada
Deputy Minister of National Revenue for Taxation	Sous-ministre du Revenu national pour l'impôt (selon la Loi constituant le ministère du Revenu national)
Deputy Registrar of the Tax Review Board	Sous-registraire de la Commission de révision de l'impôt
deregistration; revocation (of a pension plan)	retrait d'agrément (d'un régime de pension)
described in paragraph (a) cf. referred to in paragraph (a)	visé à l'alinéa a)
description; legal description T1	désignation officielle
description of medical expenses T1	description des frais médicaux

designated amount 104(21.2)	montant attribué NOTA Dans d'autres contextes, <i>designated</i> peut se rendre par « désigné », « déterminé », etc.
designated beneficiary 210	bénéficiaire étranger ou assimilé
designated benefit 74.4(1)	avantage déterminé
designated corporation Reg. 2405(3)	corporation désignée*
designated cost (of offshore investment fund property) 94.1(2)(a)	coût désigné (d'un bien d'un fonds de placement non résident)
designated educational institution 118.6(1)	établissement d'enseignement agréé
designated income of a trust 210.2(4)	revenu de distribution d'une fiducie
designated overburden removal cost Reg. 1104(2)	coût désigné d'enlèvement des terrains de couverture (mines)
designated person 74.3	personne désignée
designated property 89(1)(b.1)	bien désigné
designated region 127(9)	région désignée
designated shareholder 74.4(1)	actionnaire déterminé NOTA Ne pas confondre avec « actionnaire désigné », terme défini au paragraphe 248(1) qui traduit <i>specified shareholder</i> .
designated surplus 248(1)	surplus désigné
designated underground storage cost Reg. 1104(2)	coût désigné de stockage souterrain
designation year 104(21.2)	année d'attribution
detached home TI	maison unifamiliale
detailed tax calculation TI	calcul détaillé de l'impôt
details of dependant TI	précisions sur la personne à charge
determination	détermination; décision

direct equity	intérêt direct (du contribuable dans une corporation)
direct equity percentage 95(4)(a)	pourcentage d'intérêt direct
directly or indirectly in any manner whatever 256(5.1)	directement ou indirectement, de quelque manière que ce soit
directors' fees 6(1)(c)	jetons de présence
directors' qualifying shares	actions conférant l'admissibilité aux postes d'administrateurs
direct taxation	imposition directe
disability credit; disability tax credit	crédit pour personnes handicapées; crédit d'impôt pour personnes handicapées
disability deduction T1	déduction pour handicapés
disability payment T1	indemnité en cas d'invalidité
disability pension T1	pension d'invalidité
disability tax credit; disability credit	crédit d'impôt pour personnes handicapées; crédit pour personnes handicapées
disallow a deduction	refuser une déduction; rejeter une déduction; ne pas admettre une déduction
disbursement excess 149.1(21)	dépenses excédentaires (organismes de charité)
disbursement quota 149.1(1)(e)	contingent des versements (fondations de charité privées et publiques)
discharge of mortgage	libération d'hypothèque
discharge of security for taxes Reg. 2200	libération de garantie d'impôt
disclaimer 248(9)	répudiation NOTA Lorsqu'on ne cite pas la Loi de l'impôt sur le revenu, on doit employer « renonciation » qui est l'équivalent juste en droit successoral.
discontinue an appeal	se désister d'un appel



discount A.R. 26(12)(c)	escompte
discount; tax discount	escompteur; escompteur d'impôt Personne qui achète à rabais et à l'avance le remboursement d'impôt d'un contribuable.
discounting; tax discounting	escompte du remboursement d'impôt
discretionary deduction 110.6(3)	déduction discrétionnaire
discretionary power	pouvoir discrétionnaire
discretionary share	part discrétionnaire (bénéficiaire privilégié d'une fiducie)
discriminatory taxation of foreigners	imposition discriminatoire des étrangers
dispersal of ownership	répartition de la propriété
disposable income	revenu disponible
disposal	disposition NOTA Pour les textes à caractère non fiscal, le terme « disposition » devrait être remplacé par « cession » ou « aliénation ».
dispose of	disposer de NOTA Pour les textes à caractère non fiscal, le terme « disposer de » devrait être remplacé par « céder » ou « aliéner ».
dispose of an appeal	statuer sur un appel
disposition (of interest in a life insurance policy) 148(9)(c)	disposition
disposition of property 13(6)(c); 190(2); Reg. 1206(1)	disposition de biens NOTA Pour les textes à caractère non fiscal, le terme « disposition » devrait être remplacé par « cession » ou « aliénation ».
disposition of timber resource properties	disposition d'avoirs forestiers NOTA Pour les textes à caractère non fiscal, le terme « disposition » devrait être remplacé par « cession » ou « aliénation ».

disputed tax	impôt contesté
distribution of capital 206(4)(a)	répartition de capital
district association; constituency association T1	association de circonscription
District Taxation Office	bureau de district d'impôt
divest oneself	se départir de
dividend 248(1)	dividende
dividend allowance	exemption pour dividendes
dividend distributions tax; corporate distributions tax	impôt sur les dividendes versés
dividend entitlement Reg. 6203	part des bénéfices
dividend gross-up	majoration des dividendes
dividend gross-up and credit system; gross-up and credit system	système de majoration et de crédit fiscal pour dividendes; système de majoration et de crédit
dividend in kind 52(2)	dividende en nature
dividend-paying instrument	titre donnant droit à des dividendes
dividend refund 129(1)	remboursement au titre de dividendes
dividends eligible for interest and dividends income deduction T1	dividendes donnant droit à la déduction pour revenus en intérêts et en dividendes
dividends from taxable Canadian corporations T1	dividendes de corporations canadiennes imposables*
dividend stripping 247(1)	dépouillement par dividendes
dividend tax	impôt sur les dividendes
dividend tax credit T1	crédit d'impôt pour dividendes
divorced spouse	conjoint divorcé
documents 231	documents
domesticate a business	constituer en corporation canadienne*

domestic petroleum	pétrole canadien
domiciled form	formule domiciliée NOTA Formule portant une adresse, d'ordinaire celle d'un bureau de district.
domicile taxation	imposition d'après le domicile
Dominion Tax Cases; DTC	Dominion Tax Cases; DTC NOTA Il s'agit d'un recueil de causes entendues par les tribunaux en matière de contestation fiscale.
donation; gift	don
donation pledged T1	don promis
donee	donataire
donor	donateur
D.O. reject (District Office) A return rejected by the Data Centre and returned to the district office.	rejet B.D. (bureau de district) Déclaration refusée par le centre fiscal et renvoyée au bureau de district.
double taxation; duplicate taxation	double imposition
double taxation agreement; tax treaty; tax agreement (with a foreign country)	convention fiscale; convention de double imposition
doubtful debt 20(1)(1)	créance douteuse
doubtful debt reserve; reserve for doubtful debts 20(1)(1)	provision pour créances douteuses
downscreening	sélection décroissante
DPSP; deferred profit sharing plan 147(1)(a)	RPDB; régime de participation différée aux bénéfices
dressed return SEE edited return	
drilling expense 66.1(6)(a)	dépense de forage
drilling or exploration expense 66(15)(d)	frais d'exploration ou de forage

DTC; Dominion Tax Cases

Dominion Tax Cases; DTC

NOTA Il s'agit d'un recueil de causes entendues par les tribunaux en matière de contestation fiscale.

dual residence

double résidence

due and unpaid

échu et impayé

due date of filing (of a return)

date limite de production; date prescrite de production (de la déclaration d'impôt)

duplicate taxation; double taxation

double imposition

dwelling T1

logis; habitation; logement

dwelling-house 231

maison d'habitation

dwelling place

lieu d'habitation

dwelling unit T1

logement

## e

---

early filing (of a return)

production hâtive (d'une déclaration)

earmarked tax

impôt affecté à une fin spéciale; impôt spécifique

earned depletion

épuisement gagné

earned depletion base Reg. 1205

base de la déduction pour épuisement gagnée

earned depletion deduction

déduction pour épuisement gagnée

earned income 63(3)(b)

revenu gagné

earning development expense  
[PGRT Act]

frais d'aménagement liés à un intérêt à gagner

earning expense  
[PGRT Act]

frais liés à l'intérêt actif à gagner

earning portion T1

fraction correspondant au revenu; fraction revenu; partie correspondant au revenu; partie revenu

earnings

gains; revenus

earnings period A.R. 41(2)	période de gains
earnings subject to contribution T1	revenus assujettis à la cotisation
earnings test	examen de revenu
earn-out arrangement 209(1)(e)	convention avec clause de capacité de gain
E & D credit; exploration and development expense tax credit	crédit d'impôt au titre des dépenses d'exploration et d'aménagement
edited return; dressed return	déclaration mise au point Déclaration triée, vérifiée, revêtue d'une étiquette, etc.
edit return	déclaration simple
educational assistance payment	paiement d'aide aux études
educational assistance plan T1	régime d'aide aux études
educational institution	établissement d'enseignement
educational organization	organisation à caractère éducatif
education credit	crédit pour études
education deduction T1	déduction relative aux études
education deduction certificate T1	certificat pour la déduction relative aux études
education savings plan 146.1	régime d'épargne-études
effective interest date; EID	date d'entrée en vigueur de l'intérêt; DEVI
elected member of a legislative body T1	membre élu d'un corps législatif
elected office T1	charge électorale
elected officer of a municipal government T1	fonctionnaire élu d'une municipalité
electing corporation	corporation électorale* Corporation qui exerce un choix.
election	choix
elective income T1	revenu étalé

elective return	déclaration faisant état de l'exercice d'un choix
eligibility T1	admissibilité
eligibility rule T1	règle d'admissibilité
eligible annuity payment T1	paiement de rente admissible
eligible asset cost	coût admissible d'un bien
eligible averaging income T1	revenu admissible pour l'étalement
eligible capital amount 248(1)	montant en immobilisations admissible
eligible capital expenditure 14(5)(b)	dépense en immobilisations admissible
eligible capital property 54(d); A.R. 26(12)(d)	bien en immobilisation admissible NOTA Au pluriel : biens en immobilisation admissibles.
eligible child 63(3)(c); 122.2(2)(a)	enfant admissible
eligible deductions transferred from spouse	déductions admissibles transférées d'un conjoint à l'autre
eligible development expense [PGRT Act]	frais d'aménagement admissibles
eligible dividend T1	dividende admissible
eligible dividend from taxable Canadian corporations T1	dividende admissible d'une corporation canadienne imposable*
eligible employment	emploi admissible (crédit d'impôt à l'emploi)
eligible expense	frais admissibles
eligible exploration expense [PGRT Act]	frais d'exploration admissibles
eligible individual 122.4(1)	particulier admissible
eligible interest and dividend T1	intérêts et dividendes admissibles
eligible interest income T1	revenu en intérêts admissible
eligible issuer 15.2(3)(d)	émetteur admissible
eligible mortgage interest T1	intérêt hypothécaire admissible

eligible production revenue [PGRT Act]	revenu de production admissible
eligible R&D expenditure	dépense de R&D admissible
eligible rental payment T1	loyer admissible
eligible renter T1	locataire admissible
eligible renter residence T1	résidence de locataire admissible
eligible small business corporation 15.1(3)(a)	corporation admissible exploitant une petite entreprise*
eligible taxable capital gain 108(1) (d.2)	gain en capital imposable admissible
eligible worker	travailleur admissible (crédit d'impôt à l'emploi)
employed 248(1)	être employé
employee 248(1); Reg. 100(1)	employé
employee benefit plan 248(1)	régime de prestations aux employés
employee home relocation loan deduction T1	déduction pour prêt à la réinstallation d'employés
employee pension plan; EPP	régime de pension d'employés; RPE
employees' charity trust	fiducie de charité d'employés
employees profit sharing plan 144(1)	régime de participation des employés aux bénéfices
employee stock option 7(1.1)	option d'achat d'actions accordée à des employés
employee trust 248(1)	fiducie d'employés
employer 248(1)	employeur
employer's establishment Reg. 100(4)	établissement de l'employeur
employer's remittance account number T1	numéro de compte de versements de l'employeur
employment 248(1)	emploi
Employment and Immigration Commission T1	Commission de l'emploi et de l'immigration

employment contract T1	contrat de travail
employment expense T1	frais relatifs à un emploi
employment expense deduction 8(3)(a.1)	déduction pour emploi
employment income; income from employment T1	revenu d'emploi
employment income before deductions	revenu d'emploi avant retenues
employment tax credit 127(16)	crédit d'impôt à l'emploi
employment tax deduction 12(1)(q)	déduction d'impôt à l'emploi
enacted by	1. édicté par (lorsqu'il s'agit d'une loi) 2. pris par (lorsqu'il s'agit d'un règlement)
enactment 227(10.2)	texte législatif
encashing agent	agent encaisseur
end of the taxation year Reg. 1104(1)	fin de l'année d'imposition
energy conversion grant T1	subvention à la conversion énergétique
enforcement action	mesure d'exécution (prise par le Ministère)
entertainment expense Reg. 2902(D)	frais de représentation
entity	entité
EPF; established programs financing	financement des programmes établis; FPE
EPP; employee pension plan	RPE; régime de pension d'employés
equal consecutive annual instalments	acomptes provisionnels annuels consécutifs et égaux
equalization; fiscal equalization	péréquation; péréquation fiscale
equalization of taxes; tax equalization	péréquation des impôts
equalization payment	paiement de péréquation



equipment T1	matériel
equity, in 256(1.4)	en <i>equity</i>
equity limit for the year (of an insurer) Reg. 2405(3)	plafond des avoirs pour l'année
equity percentage 95(4)(b)	pourcentage d'intérêt
equity property Reg. 2405(3)	avoir (actions ou obligations)
equity security	titre de participation
equity share 204(a)	action à revenu variable
equivalent-to-married credit 118(1)(b)	crédit équivalent pour personne entièrement à charge NOTA L'expression « crédit équivalent au crédit de personne mariée » ainsi que des variantes de ce syntagme se trouvent dans plusieurs documents de Revenu Canada, Impôt; toutefois, nous en déconseillons l'usage.
equivalent to married exemption T1	équivalent de l'exemption de marié(e)
error reassessment transcript	transcription de nouvelle cotisation pour erreur
established programs financing; EPF	financement des programmes établis; FPE
estate 104(1)	succession
estate duty	droit sur la valeur globale de la succession
estate freezing	gel successoral
estate income 212(1)(c)	revenu d'une succession
estate of bankrupt 128(3)	actif du failli
Estate Tax Consent (Federal)	permis de disposer de biens (fédéral)
estimate T1	montant estimatif
estimated amount	montant estimatif
estimated deductions Reg. 100(1)	déductions estimatives (retenues d'impôt d'un employé)
estimate of the expenses of survey	évaluation des dépenses d'expertise (inspection des navires)

estranged spouse; former spouse 252(3)	ex-conjoint; ancien conjoint
evade tax	se soustraire à l'impôt; frauder le fisc
evasion; tax evasion cf. tax avoidance	évasion fiscale NOTA Expression désignant une façon illégal d'éviter l'impôt.
evidence of indebtedness 76(2)	preuve de créance
except as otherwise provided; unless otherwise provided cf. unless otherwise required	sauf disposition contraire
except as prescribed by regulation	sauf dispositions contraires du règlement
excepted corporation	corporation exclue* (actions privilegiées imposables)
excepted dividend 187.1	dividende exclu
excess amount	excédent NOTA Dans le cas de contributions excédentaires à un régime de partici- pation différée aux bénéfices.
excess capital cost allowance	excédent de la déduction pour amortissement
excess contribution (RRSP) T1	prime en trop (REER)
excess investment reserve	excédent de la réserve pour fluctuation des valeurs (assureurs)
excessive election	excédent résultant d'un choix
excessive taxation; overtaxation	fiscalité excessive; surimposition; impôts excessifs
excess policy dividend deduction	excédent de la déduction au titre de dividendes sur polices (assureurs)
Excess Profits Tax Act, 1940	Loi de 1940 sur la taxation des surplus de bénéfices
exchanged share 85.1(1)	action échangée

exchange rate T1	cours du change
exchange taxes on capital transfers	taxes de change sur les transferts de capitaux
excisable good	produit soumis à l'accise
excise gasoline tax rebate	remboursement de la taxe d'accise sur l'essence
excise tax	taxe d'accise
excluded consideration 74.4(1)	contrepartie exclue
excluded corporation 127.1(2)	corporation exclue* (crédit d'impôt à l'investissement remboursable)
excluded dividend 191(1)	dividende exclu
excluded obligation 214(8)(a)	obligation exclue
excluded period	période d'exclusion
excluded property 95(1)(a.1)	bien exclu
excluded share 204(a.1)	action exclue
exclusive spouse trust	fiducie exclusive en faveur du conjoint
exclusive taxation	imposition exclusive
exempt corporation 149(10)	corporation exonérée*
exempt deficit	déficit exonéré
exempt dividend 98(3)	dividende exonéré d'impôt
exempt earnings	gains exonérés
exempt income 248(1)	revenu exonéré
exempt interest 96(2.5)	intérêt exonéré
exemption Reg. 100(1)	exemption
exemption certificate; certificate of exemption (from tax)	certificat d'exemption; certificat d'exonération (de la taxe)
exemption for dependent children T1	exemption pour enfants à charge
exemption for other dependants resident in Canada T1	exemption pour autres personnes à charge résidant au Canada

exemption number (from tax)	numéro d'exemption (de la taxe)
exempt loss	perte exonérée
exempt percentage	pourcentage d'exonération
exempt period	période d'exonération
exempt policy 12.2(10); Reg. 306	police exonérée
exempt supply See tax-exempt supply	
exempt surplus	surplus exonéré
exercise of an option 49(3)	levée d'une option
<i>ex parte</i> application 231.3	requête <i>ex parte</i>
expenditure base 37.1(5)(b)	base de dépenses (recherche scientifique et développement expérimental)
expenditure base 127(8.2)	investissement de base (crédit d'impôt à l'investissement)
expenditure limit 127(10.1)	limite de dépenses; plafond de dépenses
expenditure of a capital nature	dépense de la nature d'une immobilisation
expense allowance (government officials) T1	allocation pour frais
experience rating refund	remboursement de surprime d'expérience
experimental development Reg. 2900	développement expérimental
experimental project	projet expérimental
exploration and development expenses 66(15)(b)	frais d'exploration et d'aménagement
exploration and development expense tax credit; E & D credit	crédit d'impôt au titre des dépenses d'exploration et d'aménagement
exporting resource Reg. 1206(1)	ressource destinée à l'exportation
export tax	taxe à l'exportation
expropriated, destroyed, damaged or stolen asset T1	bien exproprié, détruit, endommagé ou volé

expropriation asset 80.1(9)	contre-valeur de biens expropriés
extension to a building	rallonge à un édifice
extreme hardship	situation financière extrêmement difficile

## f

---

FAA; Financial Administration Act	LGFP; Loi sur la gestion des finances publiques; Loi sur l'administration financière (app. ant.)
face value; par value	valeur nominale
failure or default under the terms of the obligation 15.1(3)b	inexécution des conditions du titre
failure to comply	inobservation; défaut de se conformer
fair market value 70(8)(a)	juste valeur marchande
fair rental value	juste valeur locative
false declaration (in a document)	faux énoncé
false or deceptive entry 239(1)(c)	inscription fausse ou trompeuse
false or deceptive statement 239(1)	déclaration fausse ou trompeuse
false return T1	déclaration fausse
false statement	déclaration fausse
family allowance payments T1	allocations familiales
family farm corporation	corporation agricole familiale*
family farm partnership	société agricole familiale
family farm property T1	bien agricole familial
family income T1	revenu familial
family income base T1	revenu familial de base
family income threshold	seuil de revenu familial
farm contribution limit 146(5.3)	plafond de contribution d'agriculteur
farmer	agriculteur
farm headquarter T1	emplacement principal de la ferme

farming 248(1)	agriculture
farming business 28(1)(b)	entreprise agricole; exploitation agricole
farming income T1	revenu d'agriculture
farm labourer T1	employé de ferme
farm loss 111(8)(b.1)	perte agricole
farmout	affermage
farmout; farmout arrangement	contrat d'affermage; accord d'affermage
farm property	bien agricole
Federal and Ontario Individual Income Tax Return T1	déclaration fédérale et provinciale d'impôt sur le revenu des particuliers (Ontario)
Federal and Yukon Individual Income Tax Return T1	déclaration fédérale et territoriale d'impôt sur le revenu des particuliers (Yukon)
Federal Court-Trial Division	Division de première instance de la Cour fédérale
federal dividend tax credit T1	crédit d'impôt fédéral pour dividendes
federal excise tax on gasoline T1	taxe d'accise fédérale sur l'essence
federal foreign tax credit T1	crédit fédéral pour impôt étranger
federal forward averaging tax on elective income T1	impôt fédéral sur le revenu étalé
federal investment tax credit 13(7.1)	crédit d'impôt fédéral à l'investissement
federally regulated	sous réglementation fédérale
federally regulated trust and loan corporation	corporation de fiducie et de prêts sous réglementation fédérale*
federal non-business foreign tax credit	crédit fédéral pour impôt étranger sur le revenu ne provenant pas d'une entreprise
federal political contribution tax credit T1	crédit d'impôt pour contributions politiques fédérales

Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977; Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977 (f.c.)	Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé; Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis (app. ant.)
federal-provincial tax sharing arrangements	ententes fédérales-provinciales en matière de partage fiscal
federal retail sales tax	taxe fédérale sur les ventes au détail
federal sales tax	taxe de vente fédérale
federal sales tax credit; refundable federal sales tax credit	crédit pour taxe fédérale sur les ventes remboursable; crédit pour taxe fédérale sur les ventes
Federal Succession Duty Declaration	Déclaration fédérale de droits successoraux
federal surtax (f.c.); individual surtax payable	surtaxe fédérale; surtaxe
federal tax abatement	abattement de l'impôt fédéral Réduction de l'impôt fédéral au titre des impôts provinciaux; c'est une sorte de remise accordée au contribuable à l'égard des impôts qu'il doit verser à sa province.
federal tax payable	impôt fédéral à payer
federal tax reduction T1	réduction d'impôt fédéral
fee or charge, for a	à titre onéreux
fellowship T1	bourse de perfectionnement
field audit	vérification sur place
field of endeavour	domaine d'activité
field of taxation; tax field	domaine fiscal; domaine d'imposition; champ d'imposition
file a return	produire une déclaration
filer; taxfiler	déclarant

filing of a return	production d'une déclaration
film property 127.52(3)	production cinématographique
final and conclusive (determination)	finale et définitive (décision du ministre)
Financial Administration Act; FAA	Loi sur la gestion des finances publiques; LGFP; Loi sur l'administration financière (app. ant.)
financial company	compagnie financière
financial difficulty shares	actions de corporations en difficulté financière*
financial input processing; FIP	traitement des données financières; TDF
financial institution 190(1)	institution financière
financial intermediary corporation 191(1)	intermédiaire financier constitué en société
financial statement T1	état financier
FIP; financial input processing	TDF; traitement des données financières
first instalment base	première base des acomptes provisionnels
first occurrence penalty	pénalité pour première contravention
first purchaser 127.2(10)	premier acheteur
first registered holder 127.2(10)	premier détenteur enregistré
first successor corporation	première corporation remplaçante*
fiscal burden; tax burden; burden of taxation	charge fiscale; poids de la fiscalité; fardeau fiscal
fiscal drag	freinage fiscal
fiscal equalization; equalization	péréquation; péréquation fiscale
fiscal law; law of taxation; tax law	droit fiscal
fiscal month (GST)	mois d'exercice (TPS)
fiscal offset	compensation financière
fiscal period 248(1)	exercice financier



fiscal policy	politique budgétaire
fiscal quarter (GST)	trimestre d'exercice (TPS)
fiscal year end	fin d'exercice financier
fishing income T1	revenu de pêche
five-year block averaging	établissement d'une moyenne sur cinq ans
five-year straight-line amortization	amortissement linéaire sur cinq ans
fixed-dollar method (of transitional relief)	méthode du montant fixe (d'allègement transitoire)
fixed place of business 115(4)	établissement fixe d'affaires (terme de la loi); établissement fixe (terme recommandé)
fixed tax rate	taux fixe de l'impôt
fixed term loan	prêt à terme fixe
flat rate	taux uniforme
flat rate withholding tax	retenue fiscale uniforme
flat tax (Saskatchewan) T1	impôt uniforme (Saskatchewan)
flexible livestock inventory election	mécanisme souple de choix relatif au stock de bétail
flow-through (of an account, of dividends, etc.)	transfert (d'un compte, de dividendes, etc.)
flow-through basis; tax payable basis	méthode de l'impôt exigible
flow-through share; resource flow-through share; mining flow-through share 66(15)(d.1)	action accréditive
flow-through share corporation	corporation par actions accréditives* Société qui engage des frais (dépenses) que les actionnaires peuvent par la suite déduire de leur revenu.
flow-through share financing	financement par actions accréditives
folio T1	in-folio

foreclosure 79	forclusion
foreign accrual property income 95(1)(b)	revenu étranger accumulé, tiré de biens
foreign accrual tax 95(1)(c)	impôt étranger accumulé
foreign affiliate 95(1)(d)	corporation étrangère affiliée*
foreign-based information or document 231.6(1)	renseignement ou document étranger
foreign broadcasting undertaking 19.1	entreprise étrangère de radiodiffusion
foreign business corporation 213(3)	corporation exploitant une entreprise à l'étranger*
foreign business-income tax credit	crédit d'impôt sur le revenu tiré d'une entreprise à l'étranger
foreign corporation T1	corporation étrangère*
foreign exploration and development expenses 66(15)(e)	frais d'exploration et d'aménagement à l'étranger
foreign income 127.54(1)	revenu de source étrangère
foreign investment income 129(4)	revenu de placements à l'étranger
foreign investment limit A.R. 65(2)	plafond des investissements à l'étranger
foreign merger 87(8.1)	unification étrangère
foreign property 206(1)	bien(s) étranger(s)
foreign resource property 66(15)(f)	avoir(s) minier(s) étranger(s)
foreign student T1	étudiant étranger
foreign tax 127.54(1)	impôt étranger
foreign tax carryover 126(7)(b)	report d'impôt étranger
foreign tax credit; FTC 126(2.3)	crédit pour impôt étranger; CIE
foreign trust	fiducie étrangère
forfeited amount (in a plan)	montant abandonné (dans un régime)
forgivable loan	prêt à remboursement conditionnel

forgiveness of tax	remise gracieuse d'impôt; remise d'impôt
formal indexation	indexation légale
formation of a corporation	constitution d'une corporation*
form authorized and prescribed by order of the Minister ... T1	formule autorisée et prescrite par ordre du Ministre ...
former property	ancien bien
former spouse 252(3); estranged spouse	ex-conjoint; ancien conjoint
forward average (v.)	étaier son revenu
forward averaging T1	étalement du revenu (sur les années suivantes)
forward averaging deduction	déduction relative au revenu étalé
forward averaging elective income deduction T1	déduction pour revenu étalé
forward averaging income T1	montant d'étalement du revenu
forward averaging tax T1	étalement de l'impôt NOTA Dans certains contextes : impôt sur le revenu étalé.
forward averaging tax adjustment 110.4(7)	rajustement d'impôt pour étalement du revenu
forward averaging tax calculation T1	calcul de l'impôt sur le revenu étalé
forward averaging tax credit T1	crédit d'impôt pour étalement du revenu
foundation	fondation
franchise	concession
fraternal benefit society or order	société ou association de secours mutuels
free and clear, to hold	quitte de toutes dettes et charges
free lodging T1	logement gratuit
free of all taxation	exempt de tout impôt

fringe benefits	avantages sociaux
frontier exploration allowance 59(3.3)	déduction au titre de l'exploration frontalière
frontier exploration area	région d'exploration frontalière
frontier exploration base	base d'exploration frontalière
FTC; foreign tax credit 126(2.3)	CIE; crédit pour impôt étranger
full-scale investigation	enquête exhaustive
full taxation year	année complète d'imposition
full-time attendance T1	fréquentation à plein temps
full-time attendant 110(1)(c)(iv)	préposé à plein temps (auprès d'une personne malade)
full-time farmer 146(5.4)(c)	agriculteur à temps complet; agriculteur à temps plein
function of government	fonction gouvernementale
funded salary deferral arrangement	entente d'échelonnement du traitement avec fonds réservés (terme de la loi); entente d'échelonnement du traitement par capitalisation (terme recommandé)

## g

---

gain (n.)	gain
gap filer	déclarant irrégulier
garnishment	saisie-arrêt
gas and natural gas liquids tax	taxe sur le gaz naturel et les liquides extraits du gaz
gasoline excise refund roll; GERR	rôle pour le remboursement de la taxe d'accise sur l'essence; RRTAE
gasoline excise tax system; GETS	système de la taxe d'accise sur l'essence; STAE
gasoline expenses T1	frais d'essence

gas or oil well equipment Reg. 1104(2)	matériel de puits de gaz ou de pétrole
Gaspé peninsula 127(9)	péninsule de Gaspé
gas tax rebate	remboursement de la taxe sur l'essence
gas well 66.4(5)(a)	puits de gaz
general anti-avoidance rule; general anti-avoidance provision	disposition générale anti-évitement
general averaging (of income); G.AV. T1	établissement de la moyenne générale (du revenu)
general averaging tax savings	épargne fiscale après l'établissement de la moyenne générale
general income tax	impôt général sur le revenu
general investment tax credit	crédit d'impôt général à l'investis- sment
generally accepted engineering practices 66.1(6)(d)	règles de l'art de l'ingénierie
generally available market interest rate 146(3)(b)	taux d'intérêt généralement offert sur le marché
generally quoted market interest rate	taux d'intérêt généralement coté du marché (Banque du Canada)
general partner T1	commandité; gérant
general partnership T1	société de personnes
general provisions (of a bank)	provisions générales (banques)
general reserve 190.03	réserve générale
GERR; gasoline excise refund roll	RRTAE; rôle pour le remboursement de la taxe d'accise sur l'essence
GETS; gasoline excise tax system	STAE; système de la taxe d'accise sur l'essence
GIC; guaranteed investment certificate	certificat de placement garanti
gift; donation	don
gift by will 118.1(5)	don par testament

gift inter vivos 69(1)(b)(ii)	donation entre vifs
gift of property	don de biens
gift portion (of an amount)	partie donnée
gifts to Canada or a province T1	dons au Canada ou à une province
gift tax return	déclaration d'impôt sur les dons
gimmicks; tax gimmicks	subterfuges fiscaux; subterfuges
GIS; guaranteed income supplement T1	SRG; supplément de revenu garanti
goods and chattels	biens meubles
goods and services tax; GST	taxe sur les produits et services; TPS NOTA Dans tous les autres cas, l'équivalent de <i>goods</i> est « biens ».
goods and services tax credit; GST credit	crédit pour TPS; crédit pour taxe sur les produits et services
goodwill	fonds commercial
government assistance 127(9)	aide gouvernementale
government right (of a taxpayer) A.R. 21(3)(a)	droit gouvernemental
graduated income tax; graduated tax; progressive tax	impôt progressif sur le revenu; impôt progressif
grandfathered share 248(1)	action de régime transitoire
grandfathering 88(1.1)	droits acquis
grandfathering provision 208(1)	disposition relative aux droits acquis
grandfather protection 96(2.5)	droits acquis
grant an option	consentir une option
granting of an option	octroi d'une option
grass-roots exploration expenses	frais d'exploration réels
grass-roots mining	exploration minière réelle

grass-roots mining exploration expenses	frais d'exploration minière réels
gratuity T1	gratification
gross Canadian life investment income Reg. 2405(3)	revenus bruts de placements en assurance-vie au Canada
gross cost (of a property)	coût brut (d'un bien)
grossed-up dividend 110.1(5)	dividende majoré
grossed-up taxable dividend 104(21.1)	dividende imposable majoré
gross investment revenue 138(12)(e)	revenu brut de placements
gross negligence 163(2)	faute lourde
gross premium income (insurers) 149(4.1)	revenu brut tiré des primes (assureurs)
gross rent T1	loyer brut
gross rental income T1	revenu de location brut
gross revenue 248(1)	revenu brut
gross revenue requirement; gross revenue test	critère de recettes brutes
gross-up (n.)	majoration
gross-up and credit system; dividend gross-up and credit system	système de majoration et de crédit fiscal pour dividendes; système de majoration et de crédit
gross-up mechanism	mécanisme de majoration
group of assets	groupe d'éléments d'actif
group of connected partnerships	groupe de sociétés rattachées
group term insurance policy 138(12)(p)	police collective d'assurance temporaire
group term life insurance policy 248(1)	police collective d'assurance temporaire sur la vie
grubstaker 35	commanditaire en prospection
grubstaking	financement de prospection

GST; goods and services tax	TPS; taxe sur les produits et services NOTA Dans tous les autres cas, l'équivalent de <i>goods</i> est « biens ».
GST credit; goods and services tax credit	crédit pour TPS; crédit pour taxe sur les produits et services
guarantee agreement	engagement de garantie; accord de garantie
guarantee agreement 248(1)	engagement (actions privilégiées)
guaranteed annual wage plan T1	régime de salaire annuel garanti
guaranteed income supplement; GIS T1	supplément de revenu garanti; SRG
guaranteed investment certificate; GIC	certificat de placement garanti
guaranteed share	action garantie
guaranteed term	durée garantie
guarantee fee 20(1)(e.1)	frais de garantie
guardian 150(1)(d)	tuteur
guide dog	chien d'aveugle

## h

---

half-year rule	règle de la demi-année
hard costs cf. soft costs	coûts essentiels; coûts de base
heading	1. titre 2. intertitre
head lease 56(10); 209	bail initial
Head Office; HO	Bureau principal (de l'Impôt)
Headquarters	Administration centrale (de l'Impôt)



health care maintenance surtax; British Columbia health care maintenance surtax T1	surtaxe de maintien des services de santé de la Colombie-Britannique
health services plan T1	régime d'assurance-maladie
hearing	audition
hearing officer 231.4(4)	président d'enquête
high impact case	cas qui a une incidence considérable Cas de poursuite judiciaire dont les retombées exercent un grand effet de dissuasion parmi le groupe de contribuables concernés, car le groupe s'identifie au contribuable ou aux activités visées par la poursuite.
high-income taxpayer	contribuable à revenu élevé
hindsight	évaluation a posteriori Terme utilisé en évaluation pour signifier qu'on estime aujourd'hui la valeur d'un bien au 31 décembre 1971, en tenant compte des événements qui ont pu se produire entre-temps.
hire of chattels	location de meubles
HO; Head Office	Bureau principal (de l'Impôt)
hobby farm	ferme d'agrément; ferme de plaisance
hobby farmer	agriculteur amateur
holding corporation	corporation de portefeuille*
hold free and clear	quitte de toutes dettes et charges
home T1	habitation
home heating credit (Ontario) T1	crédit pour le chauffage des résidences (Ontario)
home insulation grant T1	subvention à l'isolation thermique des résidences
home office expense deduction	déduction pour frais de bureau à domicile
home office expenses	frais de bureau à domicile

homeowner T1	propriétaire
homeowner refund T1	remboursement à titre de propriétaire-occupant
home ownership savings plan; HOSP 146.2(1)(d)	régime d'épargne-logement; REL
home purchase loan 80.4(7)(a)	prêt consenti pour l'achat d'une maison
home relocation loan 80.4	prêt à la réinstallation
horizontal equity	équité horizontale
HOSP; home ownership savings plan 146.2(1)(d)	REL; régime d'épargne-logement
hospital care insurance plan; hospitalization plan	régime d'assurance-hospitalisation
hospital expenses	frais d'hospitalisation
hospitalization plan; hospital care insurance plan	régime d'assurance-hospitalisation
household effects T1	effets mobiliers
household necessities	objets de nécessité du ménage
housing and employment development bond tax credit; British Columbia housing and employment development bond tax credit T1	crédit d'impôt au titre des obligations pour le développement du logement et de l'emploi (Colombie-Britannique)
housing corporation	corporation de logement*
housing loan	prêt à l'habitation
housing project	projet d'habitation
housing unit 56.1(4)	logement
husband-wife partnership	société de conjoints

## i

---

IAAC; income-averaging annuity contract 61(4)(b)	contrat de rente à versements invariables; CRVI
IAS; immediate assessing system	SCI; système de cotisations immédiates

IBNR reserve; incurred, but not reported, death claims reserve 138(4.3)	réserve pour DSDR; réserve pour décès sans demande de règlement
identical properties	biens identiques
identification T1	identification
identification (of returns, provinces, etc.)	désignation
identification area	section de l'identification
identification number (for a tax shelter) 237.1(2)	numéro d'inscription (d'un abri fiscal)
immediate assessing system; IAS	système de cotisations immédiates; SCI
immediate capital gain 84.1(1)	gain en capital immédiat
immediately contiguous land	fonds de terre adjacent
immediately preceding taxation year	année d'imposition précédente
immunity from taxation	immunité fiscale; exonération d'impôt
impact of a loss 96(2.2)(d)	effet d'une perte
impairment	déficience
impose extreme hardship (on a taxpayer)	placer dans une situation financière extrêmement difficile
impose undue hardship; cause undue hardship (on a taxpayer)	porter indûment préjudice (à un contribuable)
inability to work T1	incapacité de travailler
in camera	à huis clos
incentive	encouragement; incitation
incentive tax; tax incentive	incitation fiscale; encouragement fiscal; stimulant fiscal
incidence of a tax	incidence fiscale; conséquence fiscale
inclusion rate (for capital gains and losses)	taux d'inclusion (des gains et des pertes en capital)

income (of corporation, trust) 129(4.1); 108(3)	revenu
income amounts T1	sommes déclarées comme revenu
income attribution rules; attribution rules	règles d'attribution; règles d'attribution du revenu
income averaging	établissement de la moyenne du revenu
income-averaging annuity contract; IAAC 61(4)(b)	contrat de rente à versements invariables; CRVI
income beneficiary of a trust 106(1)	bénéficiaire du revenu d'une fiducie
income bond 248(1)	obligation à intérêt conditionnel
income bracket	tranche de revenu
income debenture 248(1)	obligation à intérêt conditionnel
income distribution	répartition du revenu
income for the year 56(9)	revenu pour l'année
income from a source 4(1)	revenu provenant d'une source
income from assets transferred T1	revenu de biens transférés
income from business; business income 9(1)	revenu d'entreprise; revenu tiré d'une entreprise
income from employment; employment income T1	revenu d'emploi
income from joint bank accounts T1	revenu de comptes bancaires en commun
income from office T1	revenu d'une charge
income from other sources T1	revenu d'autres provenances
income from real estate rentals T1	revenu de location de biens immeubles
income interest (in a trust) 108(1)(e)	participation au revenu (d'une fiducie)
income maintenance insurance plan T1	régime d'assurance de sécurité du revenu
income range; range	palier de revenu
income security program	programme de sécurité du revenu

income splitting	fractionnement du revenu
income statement	état des résultats
income streaming	acheminement du revenu
income subject to tax	revenu assujéti à l'impôt
income tax; tax on income	impôt sur le revenu
Income Tax Act	Loi de l'impôt sur le revenu
Income Tax Application Rules, 1971; ITAR	Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu; RAIR
income tax assessment; assessment 248(1)	cotisation fiscale; cotisation
income tax deferral	report de l'impôt sur le revenu
income taxed at a lower rate T1	revenu imposé à un taux inférieur
income tax package; tax package T1	dossier de la déclaration
income tax rate	taux de l'impôt sur le revenu
Income Tax Regulations	Règlement de l'impôt sur le revenu
Income Tax Remission Order	décret concernant la remise d'impôt sur le revenu
income tax return; tax return; return of income	déclaration de revenus; déclaration d'impôt sur le revenu (app. ant.); déclaration d'impôt (app. ant.); rapport d'impôt (à éviter)
income tax structure	régime d'impôt sur le revenu
income tax system; tax system; taxation system; system of taxation	régime fiscal; fiscalité; système fiscal
income test T1	évaluation de l'état des revenus
income-tested	en fonction du revenu
income threshold	seuil de revenu
incorporated corporation	corporation constituée*
incorporated employee	employé incorporé
incremental Crown royalty [PGRT Act]	redevance supplémentaire à la Couronne

incremental oil	pétrole supplémentaire
incremental oil revenue	revenus pétroliers supplémentaires NOTA Dans la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers, l'équivalent employé est « recettes pétrolières supplémentaires » qui est fautif.
incremental oil revenue tax; IORT	impôt sur les revenus pétroliers supplémentaires; IRPS NOTA Dans la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers, l'équivalent employé est « impôt sur les recettes pétrolières supplémentaires » qui est fautif.
incremental payout [PGRT Act]	versement supplémentaire
incremental production royalty [PGRT Act]	redevance supplémentaire de production
incremental resource royalty [PGRT Act]	redevance pétrolière supplémentaire
incremental resource royalty tax [PGRT Act]	impôt sur les redevances pétrolières supplémentaires
incremental tax [PGRT Act]	impôt supplémentaire
incur expenses	engager des dépenses; engager des frais NOTA À distinguer de « faire » qui désigne l'action accomplie; « engager » s'entend de la promesse de faire des dépenses.
incurred, but not reported, death claims reserve; IBNR reserve 138(4.3)	réserve pour décès sans demande de règlement; réserve pour DSDR
incurred expenses	dépenses engagées; dépenses supportées; dépenses faites
indebtedness	1. dette 2. titre de créance
indebted to (someone)	endetté envers (quelqu'un)
indefeasibly	irrévocablement
independant candidate T1	candidat indépendant

indexed security 248(1)	titre indexé
indexed security investment plan; ISIP 47.1(27)	régime de placements en titres indexés; RPTI
indexed security investment plan taxable capital gains TI	gains en capital imposables d'un régime de placements en titres indexés
indexing factor 47.1(1)(g)	facteur d'indexation
indictment, by	par voie de mise en accusation
indirect tax	impôt indirect; contribution indirecte
individual 248(1)	particulier
individual income tax; personal income tax	impôt sur le revenu des particuliers
individual income tax return	déclaration d'impôt sur le revenu des particuliers
individual surtax payable; federal surtax (f.c.)	surtaxe des particuliers à payer; surtaxe fédérale (app. ant.)
inducement payment	paiement incitatif
industrial mineral mine Reg. 1104(3)	mine de minéral industriel
ineligible interest TI	intérêt non admissible
infirm TI	atteint d'incapacité
informality	vice de forme
informant	dénonciateur
information	dénonciation
Information Circular	Circulaire d'information
information on oath 231.2(3)	dénonciation sous serment
information processing system-on line; IPS-OL	système de traitement de l'information en direct

information return 233	déclaration de renseignements NOTA Cette expression est officielle bien que dans la Loi de l'impôt sur le revenu on trouve encore à certains endroits « déclaration renfermant des renseignements »
information sheet T1	feuille de renseignements
information slip (T4, T5 slip)	feuillet de renseignements (feuillet T4, T5)
inheritance duty	droit sur les biens transmis par décès
inherited property T1	biens reçus en héritage
initial assessment (of a return)	cotisation initiale
initial base (of a trust) 204(b)	base initiale (d'une fiducie)
initial fees	droits d'adhésion
initial non-qualified investment (of a trust) 204(c)	placement initial non admissible
initial transportation charges	frais de transport initiaux (négociants d'automobiles neuves)
initial year 14(6)	année initiale
initiation dues; initiation fees T1	droits d'adhésion
input tax credit	crédit de taxe sur intrants; CTI
input tax credit entitlement (GST)	droit au crédit de taxe sur intrants (TPS)
inquiry	enquête
insider of a corporation	dirigeant d'une corporation* (terme du Règlement de l'impôt sur le revenu); initié (terme recommandé)
instalment; tax instalment 155(1)(a)(i)	acompte provisionnel (d'impôt)
instalment base 156(3)	base des acomptes provisionnels
institute an appeal	interjeter appel



institute in a substitution (n.) 248(3)	grevé dans une substitution
institution T1	établissement
institution of an appeal	introduction d'un appel
institution of certified property T1	institution de biens certifiés
insurable earnings T1	rémunération assurable
insurable employment 71(7)	emploi assurable
insurance broker 32	courtier d'assurance
insurance business Reg. 1404	entreprise d'assurance
insurance corporation 248(1)	corporation d'assurance*
insurance plan T1	régime d'assurance
insurance policy in Canada Reg. 2405(3)	police d'assurance au Canada
insurance proceeds T1	produit d'assurance
insurance property Reg. 2406	bien d'assurance
insurance segregated fund loss T1	perte sur fonds réservé d'assureur
insurer 248(1)	assureur
insurer's claim 138(11.93)	réclamation de l'assureur
intake (of returns)	arrivages (de déclarations)
intangible property	biens incorporels
integration of investment income	intégration du revenu de placement
Inter-American Center of Tax Administrators; CIAT (Centro Inter-Americano de Administradores Tributarios)	Centre interaméricain des adminis- trateurs fiscaux; CIAT
Inter-American Development Bank	Banque interaméricaine de développement
intercorporate dividends deduction	déduction pour dividendes entre corporations*
intercorporate holdings	avoirs intersociétés
intercorporate transaction	opération intersociétés

interest	intérêts
interest and dividend income deduction T1; interest, dividends and capital gains deduction (f.c.)	déduction pour revenus en intérêts et en dividendes; déduction pour intérêts, dividendes et gains en capital (app. ant.)
interest and other investment income tax	intérêts et autres revenus de placements
interest-bearing instrument	titre portant intérêt
interest, dividends and capital gains deduction (f.c.); interest and dividend income deduction T1	déduction pour intérêts, dividendes et gains en capital (app. ant.); déduction pour revenus en intérêts et en dividendes
interest expense	frais d'intérêt
interest-free loan	prêt sans intérêt; prêt à taux nul
interest from Canadian source T1	intérêts de source canadienne
interest in a corporation	intérêt dans une corporation*
interest in a family farm partnership 70(10)(c)	participation dans une société agricole familiale
interest in a life insurance policy	intérêt dans une police d'assurance-vie
interest in an annuity contract	participation dans un contrat de rente
interest in a partnership	participation dans une société
interest in a qualified trust	participation dans une fiducie admissible
interest in a related segregated fund trust 47.1(20); 138.1	participation dans une fiducie créée à l'égard du fonds réservé
interest in a segregated fund policy 138.1(4)	intérêt dans une police à fonds réservé
interest income T1	revenu en intérêts
interest in real property	intérêt dans des biens immeubles
interest in real property, timber resource property or timber limit	droits sur des biens immeubles, des avoirs forestiers ou des concessions forestières

interest on money borrowed to earn eligible income T1	intérêts sur l'argent emprunté pour gagner un revenu admissible
interest payment T1	versement d'intérêt
intermediary corporation	corporation intermédiaire*
International Bank for Reconstruction and Development	Banque internationale pour la reconstruction et le développement
International Development Association	Association internationale pour le développement
international traffic 248(1)	transport international
Interpretation Bulletin	bulletin d'interprétation
intervening owner	propriétaire intermédiaire
inter vivos	entre vifs
inter vivos transfer of property 73(3)	transfert de biens entre vifs
inter vivos trust 108(1)(f)	fiducie non testamentaire
inventory (description of property) 248(1)	inventaire
inventory allowance 20(17)	déduction pour inventaire
investigative approach (to field audits)	approche par l'enquête (des vérifi- cations sur place)
investment allowance 190.02	déduction pour placements
investment business	entreprise de placement
investment certificate	certificat de placement
investment contract 12(11)(a)	contrat de placement
investment corporation 130(3)	corporation de placement*
investment counsel fees T1	honoraires de conseillers en placements
investment expense 110.6(1)	frais de placement
investment income 110.6(1)	revenu de placements
investment income deduction	déduction pour revenu de placement

investment income from associated corporation 129(6)	revenu de placements provenant d'une corporation associée*
investment income from foreign source T1	revenu de placements de source étrangère
investment income tax 123(1)(c)	impôt sur le revenu de placements
investment in qualified property T1	investissement dans des biens admissibles
investment intermediary	intermédiaire financier; intermédiaire de placements
investment loss	perte de placement
investment property Reg. 2405(3)	bien de placement
investment reserve 137.1(3)(a)	réserve pour placements
investment revenue (insurers)	revenu de placements (assureurs)
investment tax credit; ITC 127(9)	crédit d'impôt à l'investissement; CII
investment tax credit not allocated to limited partners 96(2.1); 127(8.1)	crédit d'impôt à l'investissement non attribué aux commanditaires ou assimilés
investment tax credit of testamentary trust	crédit d'impôt à l'investissement d'une fiducie testamentaire
investment transaction return (information return)	déclaration concernant les opérations de placement (déclaration de renseignements)
IORT; incremental oil revenue tax	impôt sur les revenus pétroliers supplémentaires; IRPS NOTA Dans la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers, l'équivalent employé est « impôt sur les recettes pétrolières supplémentaires » qui est fautif.
IPS-OL; information processing system-on line	système de traitement de l'information en direct
ISIP; indexed security investment plan 47.1(27)	RPTI; régime de placements en titres indexés
issuance	délivrance (formule, avis, certificat)

issued and outstanding equity shares	actions à revenu variable émises et en circulation
issued units of a trust	unités émises d'une fiducie; parts émises d'une fiducie (terme recommandé)
issuer; carrier 146(1)(c.1); 146.3(1)(b)	émetteur
issuing corporation	corporation émettrice*
ITAR; Income Tax Application Rules, 1971	Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu; RAIR
ITC; investment tax credit 127(9)	crédit d'impôt à l'investissement; CII

## j

---

jeopardy assessment 158	cotisation de protection
jeopardy collection procedures	procédures de recouvrement de protection
job-related course T1	cours lié à l'emploi
job retraining course T1	cours de recyclage professionnel
joinder of appeals	jonction des appels
joinder of parties	jonction des parties
joint bank account T1	compte en commun; compte bancaire en commun; compte conjoint
joint election 15.2(3)(c)	choix commun
joint exploration corporation 66(15)(g); A.R. 29(8)(a)	corporation d'exploration en commun*
joint liability; joint obligation	obligation solidaire
jointly	conjointement; solidairement; ensemble NOTA Dans la Loi de l'impôt sur le revenu, « conjointement » est le plus fréquent.
jointly owned residence T1	résidence possédée en copropriété

joint maximum cost of living credit for married couples (Manitoba) T1	demande conjointe du crédit d'impôt maximum pour le coût de la vie (couples mariés) (Manitoba)
joint obligation; joint liability	obligation solidaire
joint occupancy T1	cohabitation
joint owners T1	copropriétaires
joint stock company	compagnie par actions
joint venture	coentreprise; entreprise en participation; entreprise conjointe
judicial notice 244(12)	connaissance d'office
judicial office	charge judiciaire
judicial separation 54(g)	séparation judiciaire

## k

kind, in	en nature
knocked off profile return	déclaration standard qui a cessé de l'être

## l

labour-sponsored funds tax credit 127.4(1)	crédit d'impôt relatif à un fonds de travailleurs
labour-sponsored venture capital corporation 122.3(2)(b)	corporation à capital de risque de travailleurs*
labour-sponsored venture capital tax credit (Saskatchewan) T1	crédit d'impôt (de la Saskatchewan) pour capital de risque de travailleurs
land 18(3)(a)	fonds de terre
land developer	lotisseur
landlord T1	propriétaire
lapsing resources (in the budget but not yet used)	ressources inutilisées
large employer	gros employeur

large file program	programme des dossiers importants
last annuitant	dernier rentier
last year instalment segment	segment des versements de l'année précédente
late filed election	option tardive
late filer	déclarant retardataire
late filing (of returns, etc.)	production tardive
late filing penalty	pénalité pour production tardive
late remittance penalty; LRP	pénalité pour versement tardif; PVT
late tax instalment 161(1)	acompte provisionnel tardif
lawful distribution (of shares) to the public 194(4.2)(a)	appel public légal à l'épargne
law of taxation; tax law; fiscal law	droit fiscal
lead	indice (enquêtes spéciales)
lead development	exploitation d'indices
leak in the tax system	échappatoire dans le régime fiscal
leased substances	matières louées (pétrole)
leasehold interest	tenure à bail; droit de tenure à bail
lease option	convention de bail avec option
leasing corporation 127(9)	corporation de services*
leasing property	bien donné en location à bail
legal costs (awarded by the court) 56(1)(l)	frais et dépens
legal description; description T1	désignation officielle
legal effect	effet juridique
legal expenses 8(1)(b)	frais judiciaires
legally married T1	marié(e)

legally recognized professional status T1	statut professionnel reconnu par la loi
legal obligation	obligation légale
legal representative 150(1)(d)	représentant légal
legal separation T1	séparation légale
lender T1	prêteur
lending asset 248(1)	titre de crédit
lessee	preneur; preneur à bail
lessee in an emphyteutic lease	preneur dans un bail emphytéotique
lessor	bailleur; donneur à bail
levying of taxes	levée d'impôts
liabilities	passif
liabilities in respect of deposits	passif afférent aux dépôts
liability (under the act)	obligation
liability for tax	assujettissement à l'impôt
liable for tax	assujetti à l'impôt
liable to a penalty	passible d'une pénalité
licence	licence (d'exploitation, de vente, d'exploration, etc.)
licensed private hospital	hôpital privé autorisé
liens for taxes	créances privilégiées du fisc
liens tax	privilèges fiscaux; privilèges en garantie d'impôt; privilèges sur biens imposés
lieu of rent, in T1	en remplacement du loyer
lieu of tax, in	en remplacement d'impôt
life annuity contract Reg. 301	contrat de rente viagère
life equity limit Reg. 2405(3)	plafond des avoirs d'assurance-vie



life insurance business 248(1)	entreprise d'assurance-vie
life insurance capital dividend 53(2)(r); 185	dividende en capital d'assurance-vie
life insurance capital dividend account 89(1)(b.2)	compte de dividende en capital d'assurance-vie
life insurance corporation 248(1)	corporation d'assurance-vie*
life insurance policy 138(12)(f)	police d'assurance-vie
life insurance policy loan	avance sur police d'assurance-vie
life insurer 248(1)	assureur sur la vie
life surplus factor Reg. 2405(3)	facteur d'excédent d'assurance-vie
lifetime capital gains exemption	exonération cumulative des gains en capital
lifting cost [PGRT Act]	frais d'extraction
limited-dividend housing company 149(1)(n)	compagnie de logement à dividendes limités
limited partner 96(2.4)	commanditaire ou assimilé
limited partnership T1	société en commandite
limited partnership loss 96(2.1)	perte comme commanditaire ou assimilé
limited recourse debt	créances assorties de recours limités
limit on tax preferences	limitation des avantages fiscaux
liquid assets	avoirs liquides
liquidation entitlement Reg. 6203	part de liquidation
liquidator 153(1.4)	liquidateur
listed personal property; LPP 54(e)	biens personnels désignés; BPD
listed personal property gain	gain sur des biens personnels désignés
listed personal property loss	perte sur des biens personnels désignés
listed value excess	excédent de valeur

literary, dramatic, musical or artistic work T1	oeuvre littéraire, dramatique, musicale ou artistique
livestock facilities tax credit T1	crédit d'impôt pour installations à bétail
livestock investment tax credit; Saskatchewan livestock investment tax credit T1	crédit d'impôt de la Saskatchewan pour bétail
living accommodation	logement
living expenses	frais de subsistance
loan by the seller T1	prêt de vendeur
loan losses; losses on loans 26(2)	pertes sur prêts
local government agent T1	agent local du gouvernement
local taxes	impôts locaux; impôts municipaux
locator number	numéro de repère
lock-up	huis clos (pour les journalistes le jour du dépôt du budget)
lodging	logement
log book T1	journal
logging T1	exploitation forestière
logging operations	opérations forestières
logging tax 127(2)	impôt sur les opérations forestières
logging tax credit 127	crédit pour impôt sur les opérations forestières
long-term corporate indebtedness 212(1)(b)(vii)	créance de corporation à long terme*
long-term debt 190(1)	passif à long terme
look through rule	règle de transparence
loss (of a corporation) 129(4.1)	perte
loss business	entreprise déficitaire

loss carry-back; carryback of loss 161(7)	report d'une perte sur une année antérieure; report rétrospectif d'une perte
loss carry-forward	report d'une perte sur une année ultérieure; report prospectif d'une perte
loss carryover; loss carry-over 111(5)	report de perte(s)
losses on loans 26(2); loan losses	pertes sur prêts
loss from a property 9(2)	perte provenant d'un bien
loss from a source 4(1)	perte provenant d'une source
loss from the disposition of property 40(1)(b); 55(1)	perte résultant de la disposition d'un bien
loss limitation	limitation des pertes
loss limitation rules 111	règles sur la limitation des pertes
loss on depreciable property T1	perte sur des biens amortissables
loss transfer limitation rules	dispositions limitant le transfert des pertes
loss year	année de la perte
lot T1	terrain
lottery winnings T1	gains de loterie
lowering of taxation	diminution des impôts
lower minor balance limit	limite inférieure de solde minime
low-income taxpayer	contribuable à faible revenu
low-interest loan	prêt à faible taux d'intérêt; prêt à intérêt réduit
LPP; listed personal property 54(e)	biens personnels désignés; BPD
LRP; late remittance penalty	pénalité pour versement tardif; PVT
lump sum payment; LSP Reg. 103(6)	paiement forfaitaire

# m

machinery T1	machines
magnitude of a right	importance d'un droit
mailing copy (return) T1	copie originale (déclaration)
maintenance (of spouse, child, etc.) 109(4)	entretien NOTA On peut employer aussi la tournure « subvenir aux besoins de ».
maintenance and repairs T1	entretien et réparation
maintenance payments	allocations d'entretien; paiements d'entretien
majority interest partner	associé détenant une participation majoritaire
make a deduction	faire une retenue; effectuer une retenue; opérer une retenue; pratiquer une déduction; pratiquer une retenue; faire une déduction; opérer une déduction; effectuer une déduction
make (something) liable to a tax	assujettir (quelque chose) à un impôt
make regulations	édicter des règlements
management fee 212(1)(a)	honoraires de gestion
management of shares	gestion d'actions
management or safe custody fees T1	frais de gestion ou de garde en dépôt
management or safe custody of investments T1	gestion ou garde de placements
mandatory inventory adjustment; MIA	rajustement obligatoire au titre des stocks; ROS
Manitoba cost of living tax credit T1	crédit d'impôt du Manitoba pour le coût de la vie
Manitoba investment tax credit T1	crédit d'impôt du Manitoba à l'investissement
Manitoba manufacturing investment tax credit T1	crédit d'impôt du Manitoba à l'investissement manufacturier

Manitoba property tax credit T1	crédit d'impôts fonciers du Manitoba
Manitoba Social Services Administration Act T1	Manitoba Social Services Administration Act
Manitoba Tax Credit and Tax Reduction Programs T1	programmes de crédits d'impôt et de réduction d'impôt du Manitoba
Manitoba tax credits T1	crédits d'impôt du Manitoba
Manitoba tax payable T1	impôt du Manitoba à payer
Manpower Training Program - Direct Payment Method	Programme de formation de la main-d'oeuvre - Méthode du paiement direct
Manpower Training Program - Tax Incentive Method	Programme de formation de la main-d'oeuvre - Méthode d'incitation fiscale
manual mode (calculation)	méthode manuelle
manufacturers' sales tax	taxe sur les ventes des fabricants
manufacturing and processing profits 125.1(1); Reg. 5200	bénéfices de fabrication et de transformation
manufacturing and processing profits tax credit; tax credit for manufacturing and processing profits	crédit d'impôt pour bénéfices de fabrication et de transformation
manufacturing business	entreprise de fabrication
manuscript T1	manuscrit
marginal rate	taux marginal
marginal tax rate T1	taux marginal d'impôt
marital status T1	état civil
marketable security	valeur négociable; titre négociable
marketed trust	fiducie dont les droits sont offerts sur le marché
market value (property)	valeur marchande
marriage breakdown 146(8.3)	échec du mariage; rupture du mariage
married credit 118(1)(a)	crédit de personne mariée; crédit de marié(e)
married exemption	exemption de marié(e)

married or equivalent exemption	exemption de marié(e) ou l'équivalent
master file	fichier maître (informatique)
master file correction	correction du fichier maître
match (v.)	rapprocher; faire le rapprochement de
matching	rapprochement (de documents connexes)
maturity	échéance
maturity date T1	date d'échéance
maximum allowable deduction T1	déduction maximale admissible
maximum claim T1	déduction maximale
maximum cumulative reserve	réserve cumulative maximale
maximum rate prescribed T1	taux maximal prescrit
maximum reserve allowable T1	réserve maximale déductible
maximum tax actuarial reserve 138(12)(h)	réserve actuarielle maximale aux fins de l'impôt
meal allowance	indemnité de repas
meal and board T1	repas et pension
meal expenses	frais de repas
mean amount on deposit (insurers) Reg. 2405(3)	montant moyen en dépôt
mean Canadian reserve liabilities Reg. 2405(3)	moyenne du passif de réserve canadienne
mean maximum tax actuarial reserve Reg. 2405(3)	réserve actuarielle maximale moyenne aux fins de l'impôt
means test	examen des ressources
mean total reserve liabilities Reg. 2405(3)	moyenne du passif total de réserve
median amount	médiane
median rule	règle de la médiane Méthode de calcul des biens en immobilisation.

medical care insurance plan	régime d'assurance-soins médicaux
medical expense credit	crédit pour frais médicaux
medical expenses T1	frais médicaux
member of a credit union 137(6)(d)	membre d'une caisse de crédit
member of a municipal board or commission T1	membre d'une commission municipale
member of a Provincial legislature T1	membre d'une assemblée législative
membership dues T1	cotisations de membre
member's portion (of an amount) 20(23)	fraction attribuable au membre
memorial 223(5)	extrait
mental infirmity	infirmité mentale
mental injury	dommages d'ordre mental
mental or physical impairment 118.3(2)	déficience mentale ou physique
mental or physical impairment tax credit; credit for mental or physical impairment 118.3(1)	crédit d'impôt pour déficience mentale ou physique
merger	unification NOTA L'équivalence « merger-unification » ne s'applique que dans le cadre de la Loi de l'impôt sur le revenu.
method of taxation	mode d'imposition
MIA; mandatory inventory adjustment	ROS; rajustement obligatoire au titre des stocks
middle-income taxpayer	contribuable à revenu moyen
mineral profits	bénéfices miniers
mineral property; mining property 35(2)(a)	bien(s) minier(s)
mineral resource 248(1)	ressource minérale; matières minérales

mineral right	droit minier
minerals 248(1)	minéraux
minimum amount 146.3(1)(b.1)	minimum
minimum amount of gains test	critère de gains minimum
minimum income tax; minimum tax	impôt minimum (sur le revenu)
minimum personal income tax	impôt minimum sur le revenu des particuliers
minimum tax; minimum income tax	impôt minimum (sur le revenu)
minimum tax carryover	report d'impôt minimum
mining exploration depletion	épuisement pour l'exploration minière
mining exploration depletion base 59(3.3)(f)	base de la déduction d'épuisement pour l'exploration minière
mining flow-through share; flow-through share; resource flow-through share 66(15)(d.1)	action accréditive
mining operations Reg. 3900(2)	exploitations minières
mining property; mineral property 35(2)(a)	bien(s) minier(s)
mining tax	impôt sur les mines; impôt minier; impôt sur l'exploitation minière
minor balance status	statut de solde minime
mismatch case	cas de discordance
misrepresentation	présentation erronée des faits
mitigation of taxes	atténuation d'impôts
MLA's expense allowance 81(2) (Member of a legislative assembly)	allocation de frais aux membres d'assemblées législatives
mobile home T1	maison mobile
modifications as the circumstances require, with such	avec les adaptations nécessaires
modified net premium	prime nette modifiée (assureurs)



money purchase plan; defined contribution plan; defined contribution pension plan	régime à cotisations déterminées; régime de pension à cotisations déterminées
monthly designated benefit 74.4(1)	avantage mensuel déterminé
mortality benefit	capital-décès
mortality gain Reg. 308(2)	gain de mortalité
mortality loss Reg. 308(3)	perte de mortalité
mortgage interest T1	intérêt hypothécaire
mortgage investment corporation 130.1(6); 248(1)	corporation de placements hypothécaires*
motor vehicle 248(1)	véhicule à moteur
moving expenses 62(3)	frais de déménagement
moving grant T1	subvention de déménagement
multiple jurisdiction	administrations multiples
multiple taxation	imposition multiple
multiple trusts	fiducies multiples
multiple-unit residential building; MURB	immeuble résidentiel à logements multiples; IRLM
multi-stage sales tax	taxe de vente multi-stades
municipal address T1	adresse municipale
municipal body	organisme municipal
municipal corporation	corporation municipale*
municipal license fee T1	prix de permis municipal
municipal tax T1	taxe municipale
municipal tax office T1	bureau de taxes municipales
MURB; multiple-unit residential building	IRLM; immeuble résidentiel à logements multiples
mutual corporation	corporation mutuelle*
mutual fund corporation 131(8); 248(1)	corporation de fonds mutuels*

mutual fund trust 132(6); 248(1)	fiducie de fonds mutuels
mutual insurance corporation	corporation d'assurance mutuelle*

## n

named client (of a lawyer)	client nommément désigné
named person	personne désignée nommément
cf. unnamed person	
national labour-sponsored venture corporation	corporation nationale à capital de risque de travailleurs*
National Revenue for Taxation	Revenu national pour l'impôt
national sales tax; national tax	taxe de vente nationale; taxe nationale
National Training Act	Loi nationale sur la formation
natural reservoir [PGRT Act]	réservoir naturel
NDA; no delinquent action	aucune mesure de contrainte
needs test	examen des besoins
negative tax	impôt négatif
net allowable capital loss T1	perte en capital nette déductible
net asset amount 188(5)	montant net de l'actif
net capital loss 111(8)(a)	perte en capital nette
net cost (of approved shares) 127.4(1)	coût net (d'une action approuvée)
net cost of pure insurance Reg. 308(1)	coût net de l'assurance pure
net current year employment tax credit	crédit d'impôt à l'emploi net (année courante)
net earnings (of a corporation)	gains nets
net eligible taxable capital gain T1	gain en capital imposable admissible net

net employment earnings T1	revenus nets d'emploi
net federal tax	impôt fédéral net
net federal tax payable T1	impôt fédéral net à payer
net foreign income T1	revenu étranger net
net gain 41(2)	gain net
net income details T1	montants de revenu net
net income from real estate rentals T1	revenu de location net de biens immeubles
net investment revenue test	critère de revenu net de placements
net Manitoba tax reduction T1	réduction nette de l'impôt du Manitoba
net premium for the policy	prime nette de la police (assureurs)
net remittance	versement net
net rental income T1	revenu de location net
net reserve adjustment amount; amount of net reserve adjustment 20(26); Reg. 8101	montant de redressement pour provision net
net reserve inclusion amount; amount of net reserve inclusion 12.3; Reg. 8100	montant pour provision net
net resource income (of a corporation)	revenu net relatif à des ressources
net Saskatchewan tax payable T1	montant net de l'impôt de la Saskatchewan à payer
net surplus (of a corporation)	surplus net
net taxable capital gain	gain en capital imposable net
net value 188(5)	valeur nette
network 19.1(4)	réseau
net worth assessment	cotisation de valeur nette; cotisation d'actif net
New Brunswick tax payable T1	impôt du Nouveau-Brunswick à payer
Newfoundland tax payable T1	impôt de Terre-Neuve à payer

new law A.R. 12(b)	nouvelle loi
new pool (investment tax credit)	nouveau groupe (crédit d'impôt à l'investissement)
no delinquent action; NDA	aucune mesure de contrainte
nominal income	revenu nominal
nominal paid-up capital	capital versé nominal
nominee	mandataire
non-arm's length	avec lien de dépendance
non-arm's length partnerships	sociétés liées
non-arm's length sale of shares 84.1	vente d'actions avec lien de dépendance
non-audit	non-vérification
non-business income foreign tax credit	crédit pour impôt étranger sur le revenu non tiré d'une entreprise
non-business-income tax 126(7)(c)	impôt sur le revenu ne provenant pas d'une entreprise
non-capital loss 88(1.1)(d)	perte autre qu'une perte en capital; perte autre qu'en capital
non-capital loss of other years T1	perte autre qu'en capital d'autres années
non-compliance (with the law)	inobservation (de la loi); non conformité (à la loi)
non-concurrent returns	déclarations non simultanées
non-connected corporation	corporation non rattachée*
non-conventional lands Reg. 1206(1)	terres non conventionnelles
non-creditable tax	impôt ne donnant pas droit à un crédit
non-deductible reserve 190.03	réserve non déductible
non-depreciable capital property 104(4)	biens en immobilisation non amortissables
non-filer (taxpayer)	non-déclarant

non-filing (of a return, a form, etc.)	non-production
non-government assistance 127(9)	aide non gouvernementale
non-government medical or hospital care plan T1	régime non gouvernemental d'assurance-soins médicaux ou d'assurance-hospitalisation
non-interest bearing loan	prêt non productif d'intérêt; prêt ne portant pas intérêt
non-member customer 135(4)(f)	client non membre
non-participating share 204(a.2)	action non participante
non-penalized adjustment	rajustement sans pénalité
non-penalized net income	revenu net non pénalisé
non-penalized taxable income	revenu imposable non pénalisé
non-profile T1 (return)	T1 non standard (déclaration)
non-profit organization 149(1)(1)	organisation sans but lucratif
non-qualified investment (of a trust) 204(d)	placement non admissible
non-qualifying business	entreprise non admissible
non-qualifying business income 125	revenu d'entreprise non admissible
non-qualifying debt 70(8)(b)	dette non admissible
non-qualifying expense	dépense non admissible
non-qualifying share 192(4)	action non admissible
non-refundable federal tax credit	crédit d'impôt fédéral non remboursable
non-registrant; unregistered person (GST)	non-inscrit (n.) (TPS)
non-resident (adj.)	non résident (adj.)
non-resident (n.) 248(1); non-resident person	non-résident (n.); personne non résidente
non-resident dependant T1	personne à charge non résidente
non-resident entity 94.1(2)	entité non résidente

non-resident insurer Reg. 2405(3)(b)	assureur non résidant
non-resident-owned investment corporation; NRO investment corporation 133(8)(d)	corporation de placement appartenant à des non-résidents*
non-resident person; non-resident (n.) 248(1)	non-résident (n.); personne non résidante
non-resident relative T1	parent non résidant
non-resident tax	impôt des non-résidents
non-resident tax deduction; NRTD; non-resident withholding tax	retenue d'impôt des non-résidents
non-resident trust 53(2)(i)	fiducie non résidante
non-resident withholding tax; non-resident tax deduction; NRTD	retenue d'impôt des non-résidents
non-returnable reject	déclaration rejetée à ne pas renvoyer Déclaration rejetée par le Centre fiscal qui est retransmise au bureau de district, lequel active l'établissement de la cotisation sans renvoyer la déclaration au Centre fiscal.
non-segregated property (of an insurer) 138(12)(j)	biens non réservés (d'un assureur)
non-taxable	non imposable; non assujetti à l'impôt
non-taxable beneficiary	bénéficiaire non imposable
non-taxable obligation 240(1)	obligation non imposable
non-taxable profitable firm	entreprise rentable non imposable
non-taxable year	année non imposable; année sans revenu imposable
non-tax-paying	non-contribuable
non-tax revenue	recettes non fiscales
normal course of business; ordinary course of business	cours normal de l'entreprise; cours habituel de l'entreprise; cours normal des affaires
normal tax	impôt uniforme

northern employee travel deduction	déduction pour frais de déplacement d'employés habitant des régions éloignées
northern housing deduction	déduction au titre du logement d'employés habitant des régions éloignées
Northern Mineral Exploration Assistance Regulations 66(12)	Règlement sur l'aide à l'exploration minière dans le Nord
Northern Mineral Grants Program 66(12)	Programme de subventions visant les minéraux dans le Nord
northern residents deduction	déduction pour les habitants de régions éloignées
Northwest Territories tax payable T1	impôt des Territoires du Nord-Ouest à payer
notch provision 117(7)	disposition de rajustement
not clean assessed (return)	non réglée Signifie que la déclaration n'a pas pu être traitée parce qu'il y avait un problème quelconque.
nothings	éléments incorporels
notice of appeal	avis d'appel
notice of application 164(1.3)	avis de requête
notice of assessment; assessment notice T1	avis de cotisation
notice of determination (of a loss)	avis de détermination (d'une perte)
notice of motion (seized documents) 232(4)(a)	avis de requête
notice of objection	avis d'opposition
notice of original assessment	avis de cotisation originale
notice of reassessment	avis de nouvelle cotisation
notice of refund (trust)	avis de remboursement
notice of revocation (of an option)	avis de révocation
notification (by the Minister)	notification

notional (as opposed to actual)	théorique (adj.)
notional partnership tax	impôt théorique de la société de personnes
notwithstanding (section 2) cf. notwithstanding any other provision	par dérogation (à l'article 2) NOTA S'emploie lorsque la disposition est précisée.
notwithstanding any other provision cf. notwithstanding	nonobstant les autres dispositions
Nova Scotia House of Assembly T1	Chambre d'Assemblée de la Nouvelle-Écosse
Nova Scotia offshore area 123(2)	zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse
Nova Scotia research and development tax credit	crédit d'impôt de la Nouvelle-Écosse pour la recherche et le développement
Nova Scotia tax payable T1	impôt de la Nouvelle-Écosse à payer
NRO investment corporation; non-resident-owned investment corporation 133(8)(d)	corporation de placement appartenant à des non-résidents*
NRTD; non-resident tax deduction; non-resident withholding tax	retenue d'impôt des non-résidents
nuisance tax	impôt vexatoire
numismatic value 20(1)(gg)	valeur d'un point de vue numismatique
nursing home T1	maison de santé
nursing school T1	école de sciences infirmières

## O

OAP; old age pension; old age security pension T1	pension de vieillesse; PV; pension de sécurité de la vieillesse
objection to an assessment 165	opposition à une cotisation
object to an assessment	s'opposer à une cotisation
obligee	créancier obligataire
obligor	débiteur obligataire



obsolescence	désuétude
obsolete (property)	périmé
occupancy cost T1	coût d'habitation
occupant T1	occupant
occupational training course T1	cours de formation professionnelle
offering memorandum 37(1)(f)	notice d'offre
office (position) 248(1)	charge
Office of the Supervisor of Political Financing (New Brunswick) T1	bureau du contrôleur du financement politique (Nouveau-Brunswick)
officer (of a corporation)	cadre
officer 248(1)	fonctionnaire NOTA Dans la terminologie fiscale, <i>Taxation officer</i> est rendu par « agent de l'Impôt ».
official agent (of a candidate in an election) 127(4)	agent officiel
official receipt T1	reçu officiel
official representative T1	représentant officiel
off-profile return	déclaration non standard
offset (v.)	défalquer
offset mechanism	mécanisme de compensation
offsetting deduction 80.4	déduction compensatoire
offshore investment fund 94.1(1)	fonds de placement non résident
offshore investment fund property 94.1(1)	bien d'un fonds de placement non résident
OHOSP; Ontario Home Ownership Savings Plan	RÉLO; régime d'épargne-logement de l'Ontario
OHOSP Tax Credit; Ontario Home Ownership Savings Plan Tax Credit	crédit d'impôt de RÉLO; crédit d'impôt de l'Ontario pour le régime d'épargne- logement

oil and gas property expense SEE Canadian oil and gas property expense	
oil or gas well 248(1)	puits de pétrole ou de gaz
oil revenue tax	impôt sur les revenus pétroliers
oil sands	sables pétrolifères
oil shale Reg. 1206(1)	schistes bitumineux
oil shale deposit Reg. 1206(1)	gisement de schistes bitumineux
old (share, property, residence, etc.)	ancien
old age pension; OAP; old age security pension T1	pension de vieillesse; PV; pension de sécurité de la vieillesse
old age security tax	impôt de sécurité de la vieillesse
old law A.R. 12(c)	ancienne loi
Ontario foreign tax credit T1	crédit de l'Ontario pour impôt étranger
Ontario Home Ownership Savings Plan; OHOSP	régime d'épargne-logement de l'Ontario; RELO
Ontario Home Ownership Savings Plan Tax Credit; OHOSP Tax Credit	crédit d'impôt de l'Ontario pour le régime d'épargne-logement; crédit d'impôt de RELO
Ontario Ministry of Revenue Information Centre	Centre d'information du ministère du Revenu de l'Ontario
Ontario property and sales tax credits T1	crédits d'impôts fonciers et de taxe sur les ventes de l'Ontario
Ontario social services maintenance tax T1	taxe de maintien des services sociaux de l'Ontario
Ontario tax credits T1	crédits d'impôt de l'Ontario
Ontario tax credit system T1	système des crédits d'impôt de l'Ontario
Ontario tax payable T1	impôt de l'Ontario à payer
Ontario tax reduction T1	réduction de l'impôt de l'Ontario
open market	marché libre

open tax	taxe franche; taxe directe
operate (a business, a mine, a well, etc.)	exploiter
operated for charitable purposes 149.1(6.1)	administré à des fins charitables
operating cost T1	1. frais de fonctionnement (organismes sans but lucratif) 2. frais d'exploitation (organismes à but lucratif)
operating expenses (gas, oil and repairs for a vehicle)	frais d'utilisation
operating interest [PGRT Act]	droit d'exploitation
operator 76(5)	exploitant
option	option
option price 7(1.2)	prix au terme de la levée de l'option
order of discharge	ordonnance de libération
ordinary annuity T1	rente ordinaire
ordinary business (of a taxpayer)	activités habituelles; entreprise habituelle
ordinary course of business; normal course of business	cours normal des affaires; cours normal de l'entreprise; cours habituel de l'entreprise
ore Reg. 1104(2)	minéral
original assessment	cotisation originale
original cost T1	prix initial
original option	option initiale
original owner 66(15)(g.11)	propriétaire obligé
original owner (of an automobile)	propriétaire initial
original partnership	première société
original right A.R. 21(3)(b)	droit initial

originating document	acte introductif d'instance
other beneficiary (profit sharing plan) 147(17)	autre bénéficiaire
outlays or expenses 66(15)(g.2)	débours ou dépenses
outright bequest	legs inconditionnel
outright double taxation	double imposition manifeste
outright gift	don pur et simple
outstanding (debt, amount, obligation)	dû; impayé; à rembourser
outstanding (objection, appeal)	en instance
outstanding principal balance T1	solde à payer du principal
outstanding shares	actions en circulation
overall cumulative exemption limit	plafond global d'exonération cumulative
overall deduction entitlement	droit global à la déduction (REER)
overcontribution T1	contribution versée en trop
overdeduction	retenue en trop
overlapping of the tax	chevauchement des impôts
over limit return	déclaration hors limites Déclaration pour laquelle le remboursement dépasse un certain montant.
overpayment 164(7)	paiement en trop
override rule (GST)	règle de préséance (TPS)
overriding interest [PGRT Act]	droit dérogoatoire
overseas Canadian Forces school staff 248(1)	personnel scolaire des Forces canadiennes d'outre-mer
overseas employment tax credit 122.3	crédit d'impôt pour emploi à l'étranger
overtax (n.)	surcharge; impôt excessif
overtaxation; excessive taxation	surimposition; impôts excessifs; fiscalité excessive

owner in fee simple	propriétaire en fief simple
owner-occupied home	logement de type propriétaire-occupant
ownership	1. propriété (de titres) 2. appartenance (à des Canadiens)
ownership certificate	certificat de propriété
ownership period (of property by an insurer)	période de propriété

## p

PA; pension adjustment	FE; facteur d'équivalence
paid (amounts, dividends, etc.)	versé; payé
paid-in capital	capital d'apport
paid-up addition	bonification d'assurance libérée
paid-up capital 89(1)(c)	capital versé
paid-up capital deficiency 89(1)(d)	insuffisance du capital versé
paid-up capital limit 89(1)(e)	plafond du capital versé
paid-up capital value 204(a.3)	valeur en capital versé
parent 252(2)	père ou mère
parent corporation	corporation mère*
pari passu	à parts égales
partial consideration (for something)	contrepartie partielle
partial disposition (of property)	disposition partielle
partial satisfaction (of a right)	contrepartie partielle
participating life insurance policy 138(12)(k)	police d'assurance-vie avec participation
participating percentage (of a share) 95(1)(e); Reg. 5904	pourcentage de participation
partner	associé

partnership 115(5)	société (de personnes)
partnership arrangement	contrat de société (de personnes)
partnership income 96(1)(d)	revenu d'une société (de personnes)
partnership information return	déclaration de renseignements des sociétés de personne
partnership step-up rule; step-up rule	règle de majoration du coût des biens d'une société
PAR transfers; prescribed aggregate reserve transfers	virements à la RTP; virements à la réserve totale prescrite
part-time farmer	agriculteur à temps partiel
par value; face value	valeur nominale
passenger vehicle 248(1)	voiture de tourisme
passing (property passing to somebody)	transmis; dévolu
past service (pension plan)	services passés
patronage (of a customer)	apport commercial
patronage dividend 135(4)	ristourne
PAYDAC; Payroll Deductions System	PAYDAC; Système de retenues sur la paye
payee	bénéficiaire
payer; payor	payeur
payer corporation	corporation payante*
payment 135(4)(g)	paiement
payment made to T1	paiement fait à
payor; payer	payeur
payout [PGRT Act]	versement
pay period	période de paye
payroll deductions account	compte de retenues sur la paye

Payroll Deductions System; PAYDAC	Système de retenues sur la paye; PAYDAC
payroll taxes; social security taxes	charges sociales; cotisations sociales
pay stub T1	talon de chèque de paye
pellet stage 12(1)(o)(v)	stade de la boulette
penalized adjustment	rajustement avec pénalité Rajustement d'une cotisation entraînant l'imposition d'une pénalité.
penalty; tax penalty	pénalité; pénalité fiscale
penalty and interest; P & I	pénalité et intérêt
penalty return	déclaration comportant une pénalité
pensionable earnings	gains ouvrant droit à pension (Régime de pensions du Canada)
pensionable earnings from employment T1	revenu d'emploi donnant droit à pension
pensionable employment	emploi ouvrant droit à pension (Régime de pensions du Canada)
pensionable self-employment earnings	revenu d'un travail indépendant donnant droit à pension
pension adjustment; PA	facteur d'équivalence; FE
pension benefit	prestation de pension; pension
pension corporation 149(1)(o.1)	corporation pour la gestion de pension*
pension credit; pension income credit; pension tax credit	crédit pour pension; crédit pour revenu de pension; crédit d'impôt pour pension
pensioner's school tax assistance T1	programme d'aide aux pensionnés en matière de taxes scolaires
pension income 118(7)	revenu de pension
pension income credit; pension credit; pension tax credit	crédit pour revenu de pension; crédit d'impôt pour pension
pension income deduction T1	déduction pour revenu de pension
pension plan	régime de pension

pension tax credit; pension credit; pension income credit	crédit pour pension; crédit d'impôt pour pension; crédit pour revenu de pension
percentage interest (in the income or the property of a trust) 104(7.1)	quote-part
percentage point	point de pourcentage
periodic amounts	sommes périodiques
periodic payment	versement périodique
permanent establishment Reg. 400(2); Reg. 5100	établissement stable
permissive deduction	déduction facultative Déduction que le contribuable peut choisir de demander, s'il la considère avantageuse.
personal benefit	profit personnel; avantage personnel
personal corporation	corporation personnelle*
personal exemption	exemption personnelle
personal income tax; individual income tax	impôt sur le revenu des particuliers
personal income tax credit; personal tax credit T1	crédit d'impôt personnel
personalized return	déclaration personnalisée
personal or living expenses 248(1)	frais personnels ou de subsistance
personal property	bien meuble
personal service corporation	corporation de prestation de services personnels*
personal services business 248(1)	entreprise de prestation de services personnels
personal tax credit; personal income tax credit T1	crédit d'impôt personnel
personal trust 248(1)	fiducie personnelle
personal-use property; PUP 54(f)	biens à usage personnel



person beneficially interested in a trust	personne ayant un droit de jouissance sur une fiducie
person connected (to another person)	personne unie (par le sang, le mariage ou l'adoption)
person exempt from tax	personne exonérée d'impôt
person liable to tax	personne imposable
person related (to another person)	personne liée
petroleum and gas production revenue	revenu de production de pétrole et de gaz
petroleum and gas revenue tax [PGRT Act]	impôt sur les revenus pétroliers
Petroleum and Gas Revenue Tax Act; PGRT Act 82(2)(f)	Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers; LIRP
petroleum exploration venture T1	entreprise d'exploration pétrolière
Petroleum Incentives Program; PIP	Programme d'encouragement du secteur pétrolier
Petroleum Incentives Program Act	Loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier
PGRT Act; Petroleum and Gas Revenue Tax Act 82(2)(f)	Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers; LIRP
phantom income 104(29)	revenu fantôme
phase-in limit T1	limite d'introduction graduelle
physically or mentally infirm T1	souffrant d'incapacité physique ou mentale
physical or mental handicap	handicap physique ou mental
physical infirmity	infirmité physique
physical injury	dommages d'ordre physique
P & I; penalty and interest	pénalité et intérêt
PIP; Petroleum Incentives Program	Programme d'encouragement du secteur pétrolier
place in custody	placer sous garde (documents saisis)
place of business	établissement

place of employment	lieu d'emploi
place of residence	lieu de résidence
plan (pension, home ownership, retirement)	régime
plan termination; termination of a plan	cessation d'un régime
policy dividend (insurance)	participation de police
policy dividend reserve	réserve pour participations de police
policyholder 148(9)(a)	détenteur de police; assuré
policy loan (insurance) 211.1; 138(12)(k.1)	avance sur police NOTA Expression propre au domaine de l'assurance-vie. Dans certains articles de la Loi, on trouve encore « prêt sur police » mais ce terme sera remplacé.
policy reserve	réserve pour polices
policy year 6(5)	année de la police
political contribution	contribution politique
political contribution tax credit; tax credit for political contributions T1	crédit d'impôt pour contributions politiques
pool; tax pool	compte (ressources naturelles)
pooled fund trust Reg. 5000(8)	fiducie de fonds mis en commun
portability (of pension credits)	transférabilité (des droits à pension)
portfolio dividend	dividende de portefeuille
portfolio shareholdings	actions de portefeuille
portion (of a dividend, an amount, etc.)	partie; fraction
possibility of collecting a tax	perceptibilité d'un impôt
post-assessing	mesure de postcotisation
post-assessment review T1	examen postcotisation

post-audit	vérification a posteriori
post-bankruptcy	après-faillite
post-bankruptcy return	déclaration d'après faillite; déclaration post-faillite
post-bankruptcy year	année d'après-faillite
post-dated cheque T1	chèque postdaté
postpone tax	différer le paiement de l'impôt
power of taxation	pouvoir d'imposition
power saw expenses T1	frais de scie mécanique
pre-acquisition surplus (of an affiliate)	surplus antérieur à l'acquisition
pre-assessing	mesure de précotisation
pre-audit	vérification préalable
pre-bankruptcy	avant-faillite
pre-bankruptcy return	déclaration pré-faillite; déclaration d'avant-faillite
pre-bankruptcy year	année d'avant-faillite
preceding taxation year	année d'imposition antérieure
predecessor 66	prédécesseur
predecessor affiliate	affiliée remplacée
predecessor corporation 87(2)(1.2)	corporation remplacée*
predecessor owner 66(15)(g.4)	propriétaire antérieur
predecessor partnership	société remplacée
preferred beneficiary 108(1)(g)	bénéficiaire privilégié
preferred earnings amount 181(2)	montant des gains privilégiés
preferred rate amount 137(3); A.R. 64	montant imposable à taux réduit
preferred share 248(1)	action privilégiée
preferred share financing	financement par actions privilégiées

preliminary prospectus 37(1)(f)	prospectus provisoire
preliminary reserve adjustment Reg. 8101	redressement pour provision initiale
premium	prime
premium deposit 140	dépôt de primes
premium limit T1	plafond de primes
pre-1986 capital loss balance 111(8)(b.2)	solde des pertes en capital subies avant 1986
pre-1972 capital surplus on hand 88(2.1)	surplus de capital en main avant 1972
pre-1972 income	revenu antérieur à 1972
prepaid expense 18(9)	dépense payée d'avance
prepare a return	remplir une déclaration
prepayment of child tax credit; child tax credit prepayment 164.1	versement anticipé du crédit d'impôt pour enfants
prescribed 248(1)	prescrit; réglementaire; déterminé par règlement; visé par règlement; prévu par règlement
prescribed aggregate reserve transfers; PAR transfers	virements à la réserve totale prescrite; virements à la RTP
prescribed annuity contract 148(2)(b)	contrat de rente prescrit
prescribed arrangements	mécanismes visés par règlement
prescribed benefits	avantages visés par règlement
prescribed Canadian oil and gas exploration expense	frais prescrits d'exploration pétrolière et gazière au Canada
prescribed contract	contrat prescrit
prescribed corporation	corporation visée par règlement*
prescribed designated region 127(10.1)	région désignée prescrite
prescribed form 248(1)	formulaire prescrit; formulaire réglementaire

prescribed information 248(1)	renseignements prescrits; renseignements réglementaires
prescribed information return	déclaration de renseignements prescrite
prescribed investment contract corporation	corporation de contrats de placement prescrite*
prescribed labour-sponsored venture capital corporation 127.4(1)	corporation à capital de risque prescrite de travailleurs*
prescribed oil or gas well	puits prescrit de pétrole ou de gaz
prescribed purposes 66.1(6)(d)	fin prévue par règlement
prescribed rate	taux prescrit
prescribed recovery rate	taux de recouvrement visé par règlement
prescribed reserve amount	montant de provision prescrit
prescribed share 248(1)	action visée par règlement
prescribed special purpose building	bâtiment destiné à une fin particulière visée par règlement
prescribed stock exchange Reg. 3200; 3201	bourse de valeurs prescrite
prescribed trust 107(2)	fiducie visée par règlement
prescribed venture capital corporation 125(6.2)	corporation à capital de risque visée par règlement*
preservation of a foreign resource property	préservation d'avoirs miniers étrangers
pre-tax dollar	dollar avant impôt
pricing	fixation des prix
prima facie evidence	preuve prima facie
primary recovery Reg. 1206(1)	récupération primaire
primary recovery method	méthode de récupération primaire
primary-use test (GST)	critère de la principale utilisation (TPS)
prime metal stage 12(1)(o)(v)	stade du métal pur
prime range audit	vérification de premier palier
prime range file	dossier de premier palier

Prince Edward Island tax payable T1	impôt de l'Île-du-Prince-Édouard à payer
principal amount 80(4)	principal
principal business	entreprise principale
principal-business corporation 66(15)(h)	corporation exploitant une entreprise principale*
principal file (of a taxpayer)	dossier principal
principal product(s) mined, manufactured, sold (wholesale, retail) or services provided T1	principaux produits extraits, fabriqués, vendus (en gros, au détail) ou services fournis
principal repayment T1	remboursement de principal
principal residence 54(g)	résidence principale
principle of equalization	principe de la péréquation
principle of the territoriality of the tax	principe de la territorialité de l'impôt
principle of voluntary compliance	principe de l'observation volontaire
priority reassessment	nouvelle cotisation prioritaire
priority walk-through (of a return)	traitement express
prior judicial authorization	autorisation judiciaire préalable
private Canadian corporation T1	corporation privée canadienne*
private corporation 89(1)(f); 248(1)	corporation privée*
private foundation 149.1(1)(f)	fondation privée
private health services plan 248(1)	régime privé d'assurance-maladie
private holding corporation 191(1)	société de portefeuille privée
prize T1	prix
probative force	valeur probante
proceeding (legal)	procédure
proceeds of disposition 13(21)(d); 54(h)	produit de disposition

processing	transformation; traitement
processing or fabricating corporation A.R. 29(26)	corporation de transformation ou de fabrication*
processing property Reg. 1206(1)	biens servant au traitement
proclamation, date fixed by	date fixée par proclamation
producer of domestic petroleum	producteur de pétrole canadien
production (of a return, form, etc.) A.R. 28(2)(c)	production
production revenue [PGRT Act]	revenu de production
Production Revenue and Taxable Incremental Oil Revenue Return [PGRT Act]	Déclaration d'impôt sur le revenu de production et sur les revenus pétroliers supplémentaires imposables
production revenue tax [PGRT Act]	impôt sur le revenu de production
production royalty Reg. 1206(1)	redevance de production
profession	profession libérale
professional income T1	revenu de profession libérale
professional status	statut professionnel
profile return	déclaration standard
profitability requirement; profit test	critère de rentabilité
profitable firm	entreprise rentable
profit-sharing plan trust	fiducie à régime de participation aux bénéfices
profits tax T1	impôt sur les bénéfices
profit test; profitability requirement	critère de rentabilité
pro forma return	déclaration pro forma
progressive income tax system; progressive tax system	système d'impôt progressif
progressive scale	barème progressif

progressive surtax	surtaxe progressive
progressive tax; graduated tax; graduated income tax	impôt progressif; impôt progressif sur le revenu
progressive tax system; progressive income tax system	système d'impôt progressif
promissory note T1	billet à ordre
promoter; tax shelter promoter 237.1(1)	promoteur; promoteur d'abris fiscaux
promoter (of plans)	promoteur (de régimes)
property 54.1(2); 248(1)	bien
property and casualty surplus Reg. 2405(3)	excédent provenant d'assurance de biens et de risques divers
property and sales tax grant program T1	programme de subventions pour les impôts fonciers et pour la taxe sur les ventes
property held 146.3(1)(c)	biens détenus dans le cadre de l'arrangement
property income 20(1)(h)	revenu de biens
property of deferred income plan 206(2)(e.1)	biens d'un régime de revenu différé
property of the insurer in the course of development Reg. 2405(3)	biens de l'assureur en voie d'aménagement
property tax	impôt foncier
property tax credit T1	crédit d'impôts fonciers
property tax statement T1	relevé d'impôts fonciers
proportional tax	impôt proportionnel
proposed	éventuel
proprietorship; sole proprietorship	entreprise à propriétaire unique; entreprise individuelle
prosecution	poursuite
prospecting A.R. 29(28)	prospection
prospector 35(2)(b)	prospecteur



provincial foreign tax credit T1	crédit provincial pour impôt étranger
provincial legislative assembly	assemblée législative provinciale
provincial pension plan	régime provincial de pensions NOTA Article 3 du Régime de pensions du Canada.
provincial retail sales tax	taxe provinciale sur les ventes au détail
provincial social assistance payments T1	prestations d'aide sociale provinciale
provincial tax credit	crédit d'impôt provincial
provincial tax liability	montant d'impôt provincial à payer
provincial tax payable T1	impôt provincial à payer
provisional federal tax	impôt fédéral provisoire
provision for loan losses (banks) 26(2)(e)	provision pour pertes sur prêts (banques)
public authority	organisme public
public company	compagnie publique
public corporation 248(1)	corporation publique*
public entertainer	professionnel du spectacle
NOTE In the Income Tax Act, a "public entertainer" is defined as a theatre, motion picture, radio or television artist.	NOTA En dehors du contexte de la Loi, ces deux termes ne sont pas exactement équivalents.
public foundation 149.1(1)(g)	fondation publique
public housing unit T1	logement subventionné
public information return	déclaration publique de renseignements
publicly-traded share T1	action émise dans le public
public sector body	organisme du secteur public
public service body	organisme de services publics
public utilities; utilities	services publics
PUP; personal-use property 54(f)	biens à usage personnel

put-in use rule

règle de mise en service

put option 47.1(27)

option de vente

## q

QPP; Quebec Pension Plan

RRQ; Régime de rentes du Québec

quadiennial survey (of vessels)  
20(1)(o)

visite quadriennale

qualified activities (manufacturing  
and processing) Reg. 5202

activités admissibles (fabrication et  
transformation)

qualified annuity

rente admissible

qualified Canadian exploration  
expenditure 127(9)

dépense admissible d'exploration au  
Canada

qualified construction equipment  
127(9)

matériel de construction admissible

qualified donee 149.1(1)(h)

donataire reconnu

qualified expenditure 37.1(5)(b);  
127(9)

dépense admissible

qualified farm property 110.6(1)

bien agricole admissible

qualified insurance corporation

corporation agréée d'assurance\*

qualified investment 146(1)(g);  
204(e)

placement admissible

qualified pension income 118(7)

revenu de pension admissible

qualified property 127(9)

bien admissible

qualified related corporation  
219(8)

corporation liée admissible\*

qualified relation 122.4

proche admissible

qualified resource Reg. 1206(1)

ressource admissible (ressources  
minières)

qualified security 47.1(1)(j)

titre admissible

qualified small business corporation  
share 110.6(1)

action admissible de petite entreprise

qualified tertiary oil recovery project	projet admissible de récupération tertiaire du pétrole
qualified transportation equipment 127(9)	matériel de transport admissible
qualified trust 259(3)	fiducie admissible
qualifying corporation 127.1(2)	corporation admissible*
qualifying debt obligation 15.2(3)(a); 15.1(3)(b)	créance admissible
qualifying educational program 118.6(1)	programme de formation admissible
qualifying farmer	agriculteur admissible
qualifying inventory 20(18)(a)	inventaire admissible
qualifying payment 61(4)(c)	paiement admissible
qualifying period 122.3(1)(d)	période admissible
qualifying share 192(8); 110(1)(d)(ii)	action admissible
qualifying small business corporation T1	corporation exploitant une petite entreprise admissible*
qualifying taxable dividends paid 125(6)(c)	dividendes imposables admissibles payés
quarterly instalments	acomptes trimestriels
quash an order	annuler une ordonnance
Quebec automobile insurance payments T1	indemnités de la Régie de l'assurance-automobile du Québec
Quebec Pension Board T1	Régie des rentes du Québec
Quebec Pension Plan; QPP	Régime de rentes du Québec; RRQ
Quebec work income supplement T1	supplément au revenu de travail du Québec
Queen's Regulations and Orders	Ordonnances et Règlements royaux
question of jurisdiction	question de compétence

quick flip	opération vente-rachat; vente-rachat de titres Opération qui se produit lorsqu'une obligation donnant droit à un crédit d'impôt pour la recherche scientifique est vendue et rachetée simultanément.
quick successions	successions consécutives
quota	quota (traitement informatique des déclarations)

## r

raise a tax	lever un impôt; imposer
range; income range	palier de revenu
RAO; regional appeals officer	ARA; agent régional des appels
RAP count; reassessment program count	nombre de nouvelles cotisations
RAP procedures; reassessment program procedures	procédures PNC (programme de nouvelles cotisations)
rate of taxation; rate of tax; tax rate	taux d'imposition; taux d'impôt
RCA trust; retirement compensation arrangement trust	fiducie de convention de retraite
RCGTOH; refundable capital gains tax on hand 131(6)(d); 132(4)(b)	IMRTGC; impôt en main remboursable au titre des gains en capital
RCT; Revenue Canada-Taxation	RCI; Revenu Canada, Impôt
R&D corporation; scientific research and experimental development corporation	corporation de R&D*; corporation de recherche scientifique et de développement expérimental*
R&D expenditures; scientific research and experimental development expenditures	dépenses de R&D; dépenses de recherche scientifique et de développement expérimental
RDTOH; refundable dividend tax on hand 129(3)	IMRTD; impôt en main remboursable au titre de dividendes
real estate TI	bien immobilier

real estate appraisal	évaluation de biens immobiliers
real estate appraiser	évaluateur de biens immobiliers
real estate data bank	banque des données sur les biens immobiliers
real estate gain	gain immobilier
real estate rental TI	loyer de biens immobiliers
real income	revenu réel
real property 248(4)	bien immeuble; immeuble (TPS)
reasonably be considered to be, it may	il est raisonnable de considérer ... comme ... NOTA La forme active est préférable à la forme passive dans tous les cas.
reason only of paragraph (b), by 18(12)(c)	par le seul effet de l'alinéa b)
reassess	établir une nouvelle cotisation; fixer une nouvelle cotisation
reassessment	nouvelle cotisation
reassessment of tax, interest or penalties 152(4.1)	nouvelle cotisation à l'égard de l'impôt, des intérêts ou des pénalités
reassessment program count; RAP count	nombre de nouvelles cotisations
rebate SEE tax rebate	
recapturable depreciation	amortissement récupérable
recapture of depreciation; depreciation recapture	récupération de l'amortissement
receivable basis (of accounting); receivable method T1	comptabilité de trésorerie; méthode de la comptabilité de trésorerie
receiver	séquestre
Receiver General T1	receveur général
receiver-manager 227(10.8)	séquestre-gérant
receivership 227(5)	mise sous séquestre

receiving order (in cases of bankruptcy)	ordonnance de séquestre
recipient	bénéficiaire
recipient (GST)	acquéreur (TPS)
recipient corporation	corporation bénéficiaire*
recipient of family allowances T1	bénéficiaire des allocations familiales
reciprocal taxation agreement	accord de réciprocité fiscale
recognized constituency association T1	association reconnue de circonscription électorale
recognized political party T1	parti politique reconnu
reconsider an assessment	examiner une cotisation de nouveau
reconsideration of an assessment	nouvel examen d'une cotisation
record retention evaluation; RRE	évaluation du principe de la conser- vation des documents; EPCD
records; books of account; accounting records	registres comptables; livres comptables
recovery [PGRT Act]	récupération
recreational purposes T1	à des fins de loisir
redeemable retractable preferred share	action privilégiée rachetable au gré de l'acheteur et de l'émetteur
redemption agent (for bonds)	agent de rachat
reduced Alberta income tax T1	impôt réduit sur le revenu de l'Alberta
reduced Saskatchewan tax payable T1	impôt de la Saskatchewan à payer après réduction
reduction for senior citizen T1	réduction pour personne âgée
referred to in paragraph (a) cf. described in paragraph (a)	mentionné à l'alinéa a)
refinancing T1	refinancement

refund 164(2) cf. repayment	remboursement d'un paiement en trop
refund (of tax); tax refund	remboursement d'impôt
refundable T1	remboursable
refundable capital gains tax on hand; RCGTOH 131(6)(d); 132(4)(b)	impôt en main remboursable au titre des gains en capital; IMRTGC
refundable child tax credit; child tax credit; CTC 122.2	crédit d'impôt pour enfants remboursable; crédit d'impôt pour enfants; CIE
refundable dividend tax on hand; RDTOH 129(3)	impôt en main remboursable au titre de dividendes; IMRTD
refundable federal sales tax credit; federal sales tax credit	crédit pour taxe fédérale sur les ventes remboursable; crédit pour taxes fédérales sur les ventes
refundable investment tax credit 127.1(2)	crédit d'impôt à l'investissement remboursable
refundable prepaid credit	crédit remboursable payé d'avance
refundable Quebec abatement T1	abattement du Québec remboursable
refundable sales tax credit 122.4(3)	crédit remboursable pour taxe de vente
refundable tax credit	crédit d'impôt remboursable
refundable tax on hand	impôt en main remboursable
refund of investment tax credit T1	remboursement du crédit d'impôt à l'investissement
refund of premiums 146(1)(h)	remboursement de primes
refund return T1	déclaration avec remboursement
regional appeals officer; RAO	agent régional des appels; ARA
registered agent (of a political party) 127(4)	agent enregistré
registered Alberta constituency association T1	association enregistrée de circonscription électorale de l'Alberta
registered Canadian amateur athletic association 248(1)	association canadienne enregistrée de sport amateur

registered charity 248(1)	organisme de charité enregistré
registered district association T1	association enregistrée de circonscription électorale
registered education savings plan; RESP 146.1	régime enregistré d'épargne-études; REEE
registered federal political party T1	parti politique fédéral enregistré
Registered Home Ownership Plan Disbursement Certificate T1	Certificat d'affectation des fonds d'un régime enregistré d'épargne-logement
registered home ownership savings plan; RHOSP 146.2(1)(h)	régime enregistré d'épargne-logement; REEL
registered home ownership savings plan contributions T1	contributions à un régime enregistré d'épargne-logement
registered in Canada (vessel)	immatriculé au Canada (navire)
registered independant candidate (New Brunswick) T1	candidat indépendant officiel (Nouveau-Brunswick)
registered investment 204.4(1); 248(1)	placement enregistré
registered life insurance policy 138(12)	police d'assurance-vie agréée
registered non-resident insurer Reg. 804	assureur non résidant enregistré
registered organization (charity)	organisation enregistrée
registered owner (shares)	propriétaire inscrit (actions)
registered pension plan; RPP	régime de pension agréé; RPA; régime enregistré de pensions (à éviter); REP
registered political party 127(4)	parti politique enregistré
Registered Retirement Income Fund; RRIF 146.3(1)(e)	Fonds enregistré de revenu de retraite; FERR
registered retirement savings plan; RRSP 146(1)(i)	régime enregistré d'épargne-retraite; REER
registered retirement savings plan premiums	primes d'un régime enregistré d'épargne-retraite



registered shareholder	actionnaire inscrit
registered supplementary unemployment benefit plan 145(1)(a); 248(1)	régime enregistré de prestations supplémentaires de chômage
registrant (GST)	inscrit (n.) (TPS)
registrar fee 20(1)(e.1)	honoraires de registraire
Registrar of the Tax Court of Canada	registraire de la Cour canadienne de l'impôt
Registrar of the Tax Review Board	registraire de la Commission de révision de l'impôt
registration (of pension plan)	agrément (d'un régime de pension)
registration number T1	numéro d'enregistrement
registration statement 66(15)(h.1)	déclaration d'enregistrement
registry of shipping	immatriculation des navires
Registry of the Federal Court	greffe de la Cour fédérale
regressive taxation	imposition régressive Imposition dont le taux diminue à mesure qu'augmente la matière imposable.
regular and continuous basis 96(2.5)	base régulière et continue
reinsurance	réassurance
reinsurance arrangements	mécanismes de réassurance
reinsurance commission	commission de réassurance
related business (in relation to a charity) 149.1(1)(j)	activité commerciale complémentaire
related corporation test	critère de corporations liées*
related financial institution	institution financière liée
related group 251(4)(a)	groupe lié
related hydrocarbons 66(5)	hydrocarbures apparentés
related persons 251(2)	personnes liées

related restricted financial institution	institution financière véritable liée
related segregated fund trust 138.1(1)(a)	fiducie créée à l'égard du fonds réservé
related-to-the-business test	critère de rapport avec l'entreprise
relationship T1	lien de parenté
release list	liste de cessation (pour avertir de la fin d'un programme informatique)
release or surrender 248(9)	abandon
relevant authority (insurance) 138(12)(m)	autorité compétente
relevant cost base (of property) 95(4)(c)	prix de base approprié (d'un bien)
relevant percentage A.R. 58(5)(b)	pourcentage approprié
relevant period 74.4(2)	période applicable
relevant tax factor 95(1)(f); 113(3)(a)	facteur fiscal approprié
relieving provision (in the Act)	disposition d'allégement
religious organization	organisme religieux
relocation assistance grant T1	subvention d'aide à la réinstallation
remission order SEE Income Tax Remission Order	
remittance account number T1	numéro de compte de versements
remittance of tax	versement d'impôt
remittance return	déclaration avec versement; déclaration accompagnée d'un versement
remittance voucher	pièce de versement
remitter of tax	auteur d'un versement d'impôt
renegotiated mortgage T1	hypothèque renégociée
renewal of mortgage T1	renouvellement d'hypothèque
rental cost (of a property)	coût de location (d'un bien)

rental housing unit T1	logement locatif
rental income T1	revenu de location
rental loss	perte locative
rental payment T1	loyer
rental period T1	période de location
rental property Reg. 1100(14)	bien locatif
rentals T1	biens de location; loyers
rental value	valeur locative
rented mobile housing unit T1	logement mobile loué
renters tax credit; British Columbia renters tax credit T1	crédit d'impôt aux locataires de la Colombie-Britannique
renting province (of tax fields)	province locatrice (de domaines fiscaux)
reorganization of capital 86; A.R. 26(27)	remaniement de capital
repayment (of an amount in controversy) 164(2) cf. refund	remboursement d'une somme en litige
repayment of income amounts	restitution de sommes reçues à titre de revenu
repeal a tax	abroger un impôt
replacement eligible capital property	bien en immobilisation admissible de remplacement
replacement property 44(5)	bien de remplacement
replacement property rollover 44(1)(e)(i)	transfert de biens de remplacement
replacement tax	impôt de remplacement
reporting of income	déclaration du revenu
reporting period	période de déclaration
reporting requirements	exigences relatives aux déclarations; exigences de déclaration

representation allowances 6(1)(b)(iii)	allocations de représentation
required statement (of payee)	état requis (d'un bénéficiaire)
requirement	demande péremptoire
research allowance	allocation à la recherche
research grant T1	subvention de recherches
research property 37.1(5)(d)	bien servant à la recherche
reserve T1	réserve
reserve for contingencies; contingency reserve 18(1)(e)	réserve pour éventualités
reserve for credit risk losses (banks) 20(1)(1.1)	provision pour pertes sur risques de crédit (banques)
reserve for deferred income tax; deferred income tax reserve 190.12	réserve pour impôts sur le revenu reportés
reserve for doubtful debts; doubtful debt reserve 20(1)(1)	provision pour créances douteuses
reserve for doubtful loans or lending assets	provision pour prêts ou titres de crédit douteux
reserve for guarantees 20(1)(1.1)	provision pour garanties
reserve for taxes	réserve pour impôts; provision pour impôts
reserve for unpaid claims; unpaid claim reserve 138(3)(a)(ii)	réserve pour réclamations non réglées (assurance-vie)
reserve mechanism	mécanisme de provision; mécanisme de réserve
residence on a Canadian Forces base T1	résidence sur une base des Forces armées canadiennes
residence status	détermination de la résidence; détermination du lieu de résidence
resident 250	résident
resident homeowner tax assistance T1	aide fiscale aux propriétaires- occupants
residential property 127.52(3)	immeuble d'habitation

residential tax rate	taux de l'impôt foncier
resident multinational life insurer	assureur multinational sur la vie résidant
residual interest	participation résiduelle
residual value (mineral)	valeur résiduaire
resource (mineral)	ressource
resource activities (natural resources)	activités relatives à des ressources
resource expenses 66(12.72)	frais relatifs à des ressources
resource flow-through share; mining flow-through share; flow-through share 66(15)(d.1)	action accréditive
resource income (natural resources)	revenu relatif à des ressources
resource profits Reg. 1204	bénéfices relatifs à des ressources
resource property 66(15)(c)	avoir minier NOTA À distinguer de <i>mining property</i> , qui est un bien minier.
resource royalty [PGRT Act]	redevance pétrolière
Resource Royalty and Incremental Resource Royalty Tax Information Return [PGRT Act]	Déclaration de renseignements - Impôt sur les redevances pétrolières et sur les redevances pétrolières supplémentaires
resource royalty interest [PGRT Act]	droit de redevances pétrolières
resource royalty tax; RRT [PGRT Act]	impôt sur les redevances pétrolières; I.Red.P.
resource royalty tax withholding [PGRT Act]	retenue d'impôt sur les redevances pétrolières
resource tax incentive	encouragement fiscal relatif aux ressources
RESP; registered education savings plan 146.1	régime enregistré d'épargne-études; REEE
restore an assessment	rétablir une cotisation

restricted expense 66.1(6)(c)	frais spécifiés
restricted farm loss 31(1)	perte agricole restreinte
restricted financial institution 248(1)	institution financière véritable
retail sales tax	taxe de vente au détail
retained earnings 190.03	bénéfices non répartis; bénéfices non distribués
retained royalty 209(1)(d)	redevance conservée; redevance en réserve
retained taxed earnings	bénéfices non distribués frappés d'impôt
retention period (for books and records)	période de conservation (des registres)
retirement compensation arrangement 207.5	convention de retraite
retirement compensation arrangement trust; RCA trust	fiducie de convention de retraite
retirement income 146(1)(i.1)	revenu de retraite
retirement income fund; RIF 146.3(1)(f)	fonds de revenu de retraite; FRR
retirement pension; superannuation NOTE The term "superannuation" generally refers to the retirement pensions of Canadian Public Service employees.	pension de retraite
retirement savings plan; RSP 146(1)(j)	régime d'épargne-retraite; RER
retiring allowance 248(1)	allocation de retraite
retrospective claim	demande rétroactive de déduction
return of capital 206(4)(a)	remboursement de capital
Return of Domestic Assets	Relevé de l'actif national (Annexe de la Loi sur les banques)

return of income; tax return; income tax return	déclaration de revenus; déclaration d'impôt (app. ant.); déclaration d'impôt sur le revenu (app. ant.); rapport d'impôt (à éviter)
return of information	état de renseignements (contributions aux partis politiques)
return of paid-in capital T1	remboursement du capital investi
return of production revenue [PGRT Act]	déclaration de revenus de production
revenue allocation	attribution des recettes
Revenue Canada-Taxation; RCT	Revenu Canada, Impôt; RCI
Revenue Canada Taxation Advisory Committee	Comité consultatif sur l'impôt, de Revenu Canada
revenue guarantee 96(2.2)(d)	garantie de recettes
revenue plane miles flown (airlines) Reg. 407	milles de vol payant parcourus
reversing reassessment	nouvelle cotisation d'annulation
reversionary trust 75(2)	fiducie avec droit de retour
revised net income T1	revenu net révisé
revocation (of an election)	révocation
revocation; deregistration (of a pension plan)	retrait d'agrément (d'un régime de pension)
revoked plan 204(f)	régime dont l'agrément a été retiré
RHOSP; registered home ownership savings plan 146.2(1)(h)	régime enregistré d'épargne-logement; REEL
RIF; retirement income fund 146.3(1)(f)	fonds de revenu de retraite; FRR
right or interest in a share	droit afférent à une action
rights of conversion (shares)	droits de conversion (actions)
rights of exchange (shares)	droits d'échange (actions)
rights or things 70(2)	droits ou biens

road allowance levies	taxes pour servitudes; taxes à l'égard de servitudes
rollover (n.)	roulement; transfert libre d'impôt
royalty	redevance
royalty exemption limit	exemption maximale pour redevances
royalty holder	bénéficiaire de redevances; détenteur de redevances
royalty interest [PGRT Act]	droit de redevances
royalty system [PGRT Act]	régime de redevances
royalty tax rebate applied TI	application du dégrèvement d'impôt au titre des redevances
RPP; registered pension plan	régime de pension agréé; RPA; régime enregistré de pensions (à éviter); REP
RRE; record retention evaluation	EPCD; évaluation du principe de la conservation des documents
RRIF; Registered Retirement Income Fund 146.3(1)(e)	FERR; Fonds enregistré de revenu de retraite
RRSP; registered retirement savings plan 146(1)(i)	régime enregistré d'épargne-retraite; REER
RRT; resource royalty tax [PGRT Act]	impôt sur les redevances pétrolières; I.Red.P.
RSP; retirement savings plan 146(1)(j)	régime d'épargne-retraite; RER

## S

SAF; source and application of funds	PUF; provenance et utilisation des fonds
SAFER; shelter aid for elderly renters (British Columbia) TI	ALAL; aide aux locataires âgés en matière de logement (Colombie-Britannique)
SAFER; shelter allowance for elderly renters (Manitoba) TI	ALAL; allocation aux locataires âgés pour le logement (Manitoba)



safety deposit box charges T1	frais de case de coffre-fort
SAFFR; shelter allowance for family renters T1	AFLL; allocation aux familles locataires pour le logement
salary deferral arrangement 248(1)	entente d'échelonnement du traitement
salary deferral arrangement payment	versement dans le cadre d'une entente d'échelonnement du traitement
salary or wages 248(1)	traitement ou salaire
salary reimbursement 8(1)(n)	remboursement de la rémunération
sale agreement T1	contrat de vente
sale price T1	prix de vente
sale proceeds T1	produit de la vente
sales tax	taxe de vente; taxe sur les ventes
sales tax base	assiette de la taxe de vente
sales tax credit	crédit de taxe sur les ventes Crédit accordé par certaines provinces en réduction de l'impôt sur le revenu.
sales volume T1	chiffre de ventes
salvaged return	déclaration réchappée
Saskatchewan capital gains tax rebate T1	dégrèvement d'impôt de la Saskatchewan pour gains en capital
Saskatchewan income plan T1	régime de revenu de la Saskatchewan
Saskatchewan livestock investment tax credit; livestock investment tax credit T1	crédit d'impôt de la Saskatchewan pour bétail
Saskatchewan Manufacturing and Processing Tax Reduction	réduction de l'impôt de la Saskatchewan pour fabrication et transformation
Saskatchewan Mortgage Interest Tax Credit T1	crédit d'impôt de la Saskatchewan pour intérêt hypothécaire
Saskatchewan Mortgage Interest Tax Credit Regulations T1	Saskatchewan Mortgage Interest Tax Credit Regulations

Saskatchewan new small business corporate tax reduction	réduction de l'impôt de la Saskatchewan sur les corporations pour les petites entreprises nouvelles*
Saskatchewan small business corporate tax reduction	réduction de l'impôt de la Saskatchewan sur les corporations pour les petites entreprises*
Saskatchewan surtax T1	surtaxe de la Saskatchewan
Saskatchewan tax incentives T1	encouragements fiscaux de la Saskatchewan
satisfaction of, in	en paiement de; en règlement de; en acquittement de
savings plan trust	fiducie à régime d'épargne
SBD; small business deduction cf. small business	déduction accordée aux petites entreprises; DAPE
SBDB; small business development bond 15.1(3)(c) cf. small business	obligation pour le développement de la petite entreprise; ODPE
scheme (tax evasion)	stratagème frauduleux; manoeuvre frauduleuse (fraude fiscale)
scheme of adjustment assistance benefits	régime d'assistance pour adaptation (de certains genres de travailleurs)
scheme of transitional assistance benefits	régime d'assistance transitoire (pour certains genres d'employés)
scholarship 56(1)(n)	bourse d'études
schooling allowance	allocation scolaire
school tax	taxe scolaire
scientific research 37.1(5)(a); 37(7)	recherche scientifique
scientific research and experimental development corporation; R&D corporation	corporation de recherche scientifique et de développement expérimental*; corporation de R&D*
scientific research and experimental development expenditures; R&D expenditures	dépenses de recherche scientifique et de développement expérimental; dépenses de R&D

scientific research and experimental development financing contract 194(6)	contrat de financement pour la recherche scientifique et le développement expérimental
scientific research and experimental development tax credit 127.3	crédit d'impôt pour la recherche scientifique et le développement expérimental
scientific research tax credit	crédit d'impôt pour la recherche scientifique
scientific research tax credit share	action donnant droit au crédit d'impôt pour la recherche scientifique
search (n.)	fouille et perquisition
second instalment base	deuxième base des acomptes provisionnels
second or further occurrence penalty	pénalité pour récidive
second residence TI	résidence secondaire
second successor corporation 59(3.4)(b)	seconde corporation remplaçante*
secured by a charge upon property, amount 227(10.2)	montant garanti par une sûreté sur un bien
secured creditor 227(10.4)	créancier garanti
secured form	formule contrôlée numériquement
securities commission	commission de valeurs mobilières
security TI	titre; valeur
security form	formule contrôlée
	NOTA À Revenu Canada, Impôt, il s'agit de formules importantes qui portent un numéro de série et dont l'usage restreint est contrôlé pour éviter toute contrefaçon.
security interest 227(10.8)	garantie
segmented return	déclaration segmentée
segregated fund 138.1(1)	fonds réservé

segregated fund policy 138.1(1)(a)	police à fonds réservé
segregated fund trust SEE related segregated fund trust	
self-assessing system	système d'autocotisation
self-assessment	autocotisation
self-assessment system	régime d'autocotisation
self-contained domestic establishment 248(1)	établissement domestique autonome
self-employed worker	travailleur indépendant
self-employment T1	travail indépendant
self-employment income T1	revenu d'un travail indépendant
Self-Employment Report	Travail indépendant
self-supply (GST)	fourniture à soi-même (TPS)
self-supply rule (GST)	règle de la fourniture à soi-même (TPS)
selling instrument 66(15)(h.1)	avis d'émission
semi-detached home T1	maison jumelée
senior citizen T1	personne âgée
senior citizen renter assistance grant T1	subvention d'aide aux locataires âgés
senior citizens property tax credit (Saskatchewan)	crédit d'impôts fonciers aux personnes âgées (Saskatchewan)
sensitive form	formule à usage restreint Formule, ou autre document, dont l'usage doit être réservé à des personnes autorisées, car elle pourrait être utilisée pour soutenir des fonds du trésor public par exemple.
separate prescribed class (of property)	catégorie prescrite distincte
separate residence T1	résidence distincte
separation agreement 248(1)	accord de séparation

separation allowance T1	allocation de séparation
sequestrator 227(10.8)	administrateur-séquestre
servant (of a person)	domestique
servant of Canada	fonctionnaire du Canada
serve a notice	signifier un avis
serve personally	signifier à personne (mandat, demande formelle, etc.)
service (of a writ, a demand, a notice)	signification
service in employment T1	états de service
settlor (of a trust) 108(1)(h)	auteur; disant
severally liable	solidairement responsable; solidairement tenu
severance pay T1	indemnité de cessation d'emploi
severe and prolonged impairment 118.4	déficience grave et prolongée
SFI; specified financial institution 248(1)	institution financière désignée
share cum-dividend 245(1.1)	action avec dividendes
shared accommodation T1	cohabitation
share for share exchange 85.1	échange d'actions
shareholder benefit	avantage conféré à un actionnaire
shareholder corporation 66(15)(i); A.R. 29(8)(b)	corporation actionnaire*
share of prescribed venture capital corporations 53(2)(k)	action de corporations à capital de risque prescrites*
share of rent T1	part du loyer
share of the capital stock of a family farm corporation 110.6(1)	action du capital-actions d'une corporation agricole familiale*
share-purchase tax credit 127.2	crédit d'impôt à l'achat d'actions

share-purchase tax credit share 192(4.1)	action donnant droit au crédit d'impôt à l'achat d'actions
share redemption 84(8)	rachat d'actions
shell corporation	corporation fictive*; corporation de façade*
shelter aid for elderly renters; SAFER (British Columbia) T1	aide aux locataires âgés en matière de logement; ALAL (Colombie-britannique)
shelter allowance for elderly renters; SAFER (Manitoba) T1	allocation aux locataires âgés pour le logement; ALAL (Manitoba)
shelter allowance for family renters; SAFFR T1	allocation aux familles locataires pour le logement; AFLL
shelter allowance programs (Manitoba) (SAFER and SAFFR) T1	programmes d'allocation pour le logement (Manitoba)
shifting of the tax burden	répercussion de la charge de l'impôt
short taxation year	année d'imposition abrégée
short-term preferred share 248(1)	action privilégiée à court terme
SIN; social insurance number 237(1)	NAS; numéro d'assurance sociale
single parent	parent unique
single-parent family	famille monoparentale
single-stage retail sales tax; single-stage retail tax	taxe unique sur les ventes au détail
single tax credit	crédit de personne vivant seule
sinking fund 18(1)(e)	fonds d'amortissement
slip SEE information slip	
small business	petite entreprise NOTA L'expression « petite entreprise » est rendue obligatoire par la Loi de l'impôt sur le revenu. Néanmoins il est recommandé de dire « petite et moyenne entreprise ».
small business bond 15.2(1); 15.2(3)(b) cf. small business	obligation pour la petite entreprise

small business corporation 70(1)(c); 248(1)	corporation exploitant une petite entreprise*
cf. small business	
small business deduction; SBD	déduction accordée aux petites entreprises; DAPE
cf. small business	
small business development bond; SBDB 15.1(3)(c)	obligation pour le développement de la petite entreprise; ODPE
cf. small business	
small business employment tax credit (British Columbia)	crédit d'impôt à l'emploi pour les petites entreprises (Colombie- Britannique)
small business investment amount 206(1)	montant d'un placement dans des petites entreprises
small business investment corporation	corporation de placement dans des petites entreprises*
small business investment limited partnership	société en commandite de placement dans des petites entreprises
small business investment trust 206(1)	fiducie de placement dans des petites entreprises
small business property 206(1)	bien de petite entreprise
small business security 206(1)	titre de petite entreprise
small producers tax credit	crédit d'impôt pour petits producteurs
snooper	fouinard du fisc
social assistance payment 56(1)(u)	prestation d'assistance sociale; paiement d'assistance sociale
social development tax	impôt de progrès social
social insurance number; SIN 237(1)	numéro d'assurance sociale; NAS
social security taxes; payroll taxes	charges sociales; cotisations sociales
soft costs 18(3.1)(a)	coûts accessoires; coûts périphériques
cf. hard costs	
sojourner; commuter T1	frontalier (entre le Canada et les États-Unis)

sole proprietorship; proprietorship	entreprise individuelle; entreprise à propriétaire unique
solicitor-client privilege 232(1)(e)	privilège des communications entre client et avocat
solids (T4 solids)	non détachables; non perforés (formules T4)
source and application of funds; SAF	provenance et utilisation des fonds; PUF
source deduction; deduction at source	retenue à la source
source of income	source de revenu
source tax	impôt à la source; impôt retenu à la source
special assessment T1	cotisation spéciale
special foreign tax credit 127.54	crédit spécial pour impôt étranger (impôt minimum)
special provision for losses on transborder claims (banks) 26(1)(c)	provision spéciale pour pertes sur créances hors frontières (banques)
special tax rate	taux d'imposition spécial
special work site 6(6)	chantier particulier
specific provisions (of a bank)	provisions spécifiques (banques)
specified Canadian assets	actif canadien déterminé
specified development well Reg. 1206(1)	puits d'aménagement désigné
specified employer 122.3(2)(a)	employeur désigné
specified financial institution; SFI 248(1)	institution financière désignée
specified gift 149.1(1)(k)	don désigné
specified investment business 125(7)(e)	entreprise de placement désignée
specified member 248(1)	associé déterminé



specified non-resident shareholder 18(5)(b)	actionnaire non résidant déterminé
specified partnership income 125(1)(a)(ii)	revenu de société désigné
specified partnership loss 125(1)(a)(iv)	perte de société désignée
specified percentage 127(9)	pourcentage déterminé
specified person 248(1)	personne apparentée (actions privilégiées imposables)
specified personal corporation A.R. 57(11)	corporation personnelle désignée*
specified property 15.1(3)(f)	bien désigné
specified purpose 66.1(6)(d)	fin admise
specified right A.R. 21(3)(c)	droit particulier
specified shareholder (of a corporation) 248(1)	actionnaire désigné
specified stage (of resource property) 208(1.1)	stade déterminé
specified transaction 20(18)(b)	opération désignée
spousal transfer	transfert entre conjoints
spouse 252(3)	conjoint
spouse's allowance TI	allocation de conjoint; allocation au conjoint
spouse's education deduction TI	déduction relative aux études du conjoint
spouse settlement	constitution en faveur du conjoint
spouse's federal tax reduction TI	réduction d'impôt fédéral du conjoint
spouse trust 70(7)	fiducie en faveur du conjoint; fiducie au profit du conjoint
stabilization board	office de stabilisation
stabilization fund	fonds de stabilisation

staff levy	contribution du personnel Montant prélevé sur la rémunération des employés d'organismes internationaux pour défrayer le coût d'exploitation de ceux-ci.
standard deduction T1	déduction forfaitaire
standard individual income tax	impôt normal sur le revenu des particuliers
standard tax	impôt régulier; impôt normal; impôt ordinaire
standby charge for an automobile 6(2)	frais pour droit d'usage d'une automobile
start-up farmer	agriculteur débutant
statement of benefits repaid T1	état des prestations remboursées (assurance-chômage)
statement of family allowances T1	relevé des allocations familiales
statement of investment income T1	état des revenus de placements
Statement of Pension, Annuity and Other Income	État du revenu de pension de retraite, de rente ou d'autres sources
statement of real estate rentals T1	état des loyers de biens immeubles
statement or omission (in tax returns)	énoncé ou omission
statute-barred return	déclaration frappée de prescription
NOTE The term "statute-barred year" is sometimes used with the same meaning.	
statutory tax rate; statutory rate	taux d'imposition prévu par la loi
stay of appeal 239(4)	suspension d'appel
step transaction	opération en série
step-up rule; partnership step-up rule	règle de majoration du coût des biens d'une société
stock dividend 248(1)	dividende en actions
stock-in-trade	articles de commerce

stock option 7(1.1)	option d'achat d'actions
stock option and shares deduction T1	déduction pour options d'achat d'actions et pour actions
stock option arrangement	convention d'octroi d'options d'achat d'actions Convention par laquelle des options d'achat d'actions sont consenties à des employés dans le cadre d'un emploi.
stock option benefit	avantage tiré d'une option d'achat d'actions
stock option plan 122.3(1)(e)(iii)	régime d'option d'achat d'actions
stock savings plan tax credit (for 19__ ) (Saskatchewan, Alberta) T1	crédit d'impôt (de la Saskatchewan, de l'Alberta de 19__) pour épargne-actions
stop-loss rules 112(3)	mécanisme pour minimiser les pertes
straddle (returns, fiscal years)	chevauchant ex. : deux déclarations chevauchant sur une même année; deux exercices financiers chevauchant sur 1982
straight line method of depreciation T1	méthode de l'amortissement linéaire
stripped bond	obligation à coupon zéro Obligation dont les coupons ont été détachés.
stripping SEE divided stripping	
stub period	exercice financier raccourci Exercice financier ayant moins de 12 mois, à la suite d'un changement autorisé dans la date de fin d'exercice.
student authorization T1	permis de séjour d'étudiant
subject corporation	corporation assujettie*
subscriber	souscripteur (d'un régime enregistré d'épargne-études)

subsidiary 88(1)	filiale
subsidiary controlled corporation	corporation filiale contrôlée*
subsidiary corporation	corporation filiale*
subsidiary's loss business	entreprise déficitaire de la filiale
subsidiary's loss year	année de la perte subie par la filiale
subsidiary wholly-owned corporation; wholly-owned subsidiary; wholly-owned subsidiary corporation 248(1); 87(1.4)	filiale possédée en propriété exclusive; corporation filiale possédée en propriété exclusive*
substantial interest	intérêt important
substantially advanced arrangement	arrangement fort avancé
substantially the same 19(5)(d)	sensiblement le même
substituted property 248(5)	bien substitué
substituted share	action de remplacement
succession duty 60(d); 60(m)	droits successoraux; droits de succession
successor corporation 59(3.4)(a)	corporation remplaçante*
successor rules	règles concernant les corporations remplaçantes*
summary application 231.3(7)	requête sommaire
summary conviction	déclaration sommaire de culpabilité
summary of dispositions of capital property T1	sommaire des dispositions de biens en immobilisation
summary of tax and credits T1	sommaire de l'impôt et des crédits
summary of tax calculation and credits T1	sommaire du calcul de l'impôt et des crédits
superannuation; retirement pension NOTE The term "superannuation" generally refers to the retirement pensions of Canadian Public Service employees.	pension de retraite

superannuation or pension benefit 248(1)	prestation de retraite ou d'autres pensions
superannuation or pension fund	caisse de pension de retraite ou d'autres pensions
superannuation or pension income TI	revenu de pension de retraite ou d'autres pensions
superannuation or pension plan	régime de pension de retraite ou d'autres pensions
superficial loss 54(i)	perte apparente
superimposed tax; superposed tax	impôt superposé; impôt de superposition
supplementary child tax credit	crédit d'impôt pour enfants supplémentaire
supplementary depletion base Reg. 1212(3)	base de la déduction supplémentaire pour épuisement
supplementary unemployment benefit plan 145(1)(b)	régime de prestations supplémentaires de chômage
supplier (GST)	fournisseur (TPS)
supply (n.) (GST)	fourniture (TPS)
support (v.) (a dependant)	subvenir aux besoins; assurer la subsistance
support (n.) (of a dependant)	subsistance; soutien
supported relative TI	soutien d'un parent
supporting person; supporting individual 63(3)(d)	personne assumant les frais d'entretien; particulier assumant les frais d'entretien (d'un enfant admissible ou d'un étudiant); soutien
surplus entitlement percentage 95(1)(f.1)	pourcentage de droit au surplus
surplus funds derived from operations 138(12)(o)	fonds excédentaire résultant de l'activité (assureurs)
surplus stripping	dépouillement des surplus
surtax	surtaxe
survey (n.) (in the case of vessels) 20(1)(o)	visite
surviving spouse TI	conjoint survivant

survivor benefit	prestation au survivant; prestation de survivant
suspense return	déclaration en suspens
system of taxation; income tax system; taxation system; tax system	régime fiscal; système fiscal; fiscalité

## t

---

T4 Supplementary	T4 Supplémentaire
TAAC; tax allowable appropriations for contingencies 190.12	PEDI; provisions pour éventualités déductibles d'impôt
tangible capital property	bien en immobilisation corporel
tangible property Reg. Sch. II, Class 8	bien corporel
tar sands 248(1)	sables asphaltiques
tar sands production (as opposed to conventional production)	production provenant de sables asphaltiques
tax (v.)	imposer (une personne, un revenu, des bénéfiques, etc.)
tax (n.)	1. impôt 2. taxe
tax abatement; abatement	abattement d'impôt; abattement
taxability	assujettissement à l'impôt
taxable; chargeable to tax	imposable; soumis à l'impôt
taxable allowance	allocation imposable
taxable allowances and benefits T1	allocations et prestations imposables; allocations et avantages imposables
taxable amount of dividends from taxable Canadian corporations T1	montant imposable des dividendes de corporations canadiennes imposables*
taxable article; taxable item	matière imposable
taxable beneficiary	bénéficiaire imposable
taxable benefit	avantage imposable

taxable Canadian corporation; TCC 89(1)(i)	corporation canadienne imposable*; CCI
taxable Canadian property 248(1)	bien canadien imposable
taxable capacity; taxation capacity; taxing capacity	capacité d'imposition
taxable capital 190.02	capital imposable
taxable capital gain 38	gain en capital imposable
taxable corporation	corporation imposable*
taxable dividend 15.1(2)	dividende imposable
taxable family allowance payments T1	allocations familiales imposables
taxable income 2(2)	revenu imposable
taxable incremental oil revenue	revenus pétroliers supplémentaires imposables NOTA Dans la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers, l'équivalent employé est « recettes pétrolières supplémentaires imposables » qui est fautif.
taxable in the hands of ...	imposable comme revenu de ...
taxable in the trust	imposable comme revenu de la fiducie
taxable item; taxable article	matière imposable
taxable net gain 41	gain net imposable
taxable obligation 240(1)	obligation imposable
taxable preferred share 248(1)	action privilégiée imposable
taxable RFI share; taxable restricted financial institution share 248(1)	action particulière à une institution financière
taxable sales	ventes taxables
taxable sales of zero	ventes taxables nulles
taxable supply (GST)	fourniture taxable (TPS)
tax actuarial reserve	réserve actuarielle aux fins de l'impôt
tax adjustment T1	rajustement d'impôt
tax administration	administration fiscale

tax advantage; tax benefit 245(1)	avantage fiscal
tax adviser	conseiller en matière fiscale; conseiller en fiscalité; conseiller fiscal
tax agreement; tax treaty; double taxation agreement (with a foreign country)	convention fiscale; convention de double imposition
tax allowable appropriations account (banks) 26(1)(d)	compte de provisions admissibles aux déductions d'impôt (banques)
tax allowable appropriations for contingencies; TAAC 190.12	provisions pour éventualités déductibles d'impôt; PEDI
tax anniversary date (of an insurance policy) 148(9)(f)	jour anniversaire d'imposition
tax arrears; arrears of tax	arriérés d'impôt
tax assessor; assessor	répartiteur
tax assistance (for retirement savings)	aide fiscale (à l'épargne-retraite)
taxation	imposition; fiscalité
taxation authorities	Administration fiscale
taxation capacity; taxable capacity; taxing capacity	capacité d'imposition
Taxation Center	centre fiscal
taxation employer number	numéro d'employeur aux fins de l'impôt; numéro d'employeur attribué par l'impôt
Taxation Management Committee	Comité de gestion de l'Impôt
Taxation officer	agent de l'Impôt
Taxation Operations Manual; TOM	Manuel des opérations de l'Impôt; MOI
taxation period	période d'imposition
taxation system; tax system; income tax system; system of taxation	régime fiscal; fiscalité; système fiscal
taxation year; tax year 249	année d'imposition
tax audit	vérification fiscale



tax avoidance; avoidance 245 cf. tax evasion	évitement fiscal NOTA Expression désignant une façon légale d'éviter l'impôt.
tax barrier	barrière fiscale
tax base; tax basis; basis of taxation; basis for taxation	assiette fiscale; assiette de l'impôt
tax base broadening; base broadening; broadening of tax base	élargissement de l'assiette fiscale; élargissement de l'assiette de l'impôt
tax benefit; tax advantage 245(1)	avantage fiscal
tax bracket	tranche d'imposition
tax break; tax relief	allègement fiscal
tax burden; fiscal burden; burden of taxation	fardeau fiscal; charge fiscale; poids de la fiscalité
tax claims	créances fiscales
tax collection	recouvrement de l'impôt; perception de l'impôt
tax compliance	observation fiscale
tax component	élément constitutif de l'impôt
tax consequences 245(1)	attributs fiscaux
tax consultant	fiscaliste-conseil; conseil fiscal
tax cost	coût aux fins de l'impôt
Tax Court of Canada; TCC	Cour canadienne de l'impôt; CCI
tax credit	crédit d'impôt
tax credit for manufacturing and processing profits; manufacturing and processing profits tax credit	crédit d'impôt pour bénéfices de fabrication et de transformation
tax credit for political contributions; political contribution tax credit T1	crédit d'impôt pour contributions politiques
tax credit system T1	système de crédits d'impôt
tax cut; tax reduction	réduction d'impôt

tax debtor 227(10.5)	débiteur fiscal
tax deductible; deductible	déductible (du revenu imposable)
tax deduction	1. retenue d'impôt; impôt déduit; impôt retenu L'impôt lui-même prélevé à la source. 2. déduction d'impôt; déduction fiscale Somme déduite du revenu imposable dans la déclaration.
tax deferral; deferral	report de l'impôt; report
tax deferred account 219(7)(c)	compte d'impôt différé
tax-deferred preferred share	action privilégiée à impôt différé
tax-deferred rollover	transfert avec report d'impôt; transfert à imposition différée
tax discounter SEE discounter	
tax discounting; discounting	escompte du remboursement d'impôt
tax dodging	fraude fiscale
taxed	imposé; frappé d'impôt; assujetti à l'impôt
taxed capital gain 131(7); 132(5)	gain en capital imposé
tax environment	climat fiscal
tax equalization; equalization of taxes	péréquation des impôts
tax equity 89(1)(h)	masse fiscale
tax evader	fraudeur de l'impôt; fraudeur fiscal; fraudeur du fisc
tax evasion; evasion cf. tax avoidance	évasion fiscale NOTA Expression désignant une façon illégale d'éviter l'impôt.
tax exempt	exonéré d'impôt; exempt d'impôt
tax-exempt corporation	corporation exonérée d'impôt*

tax-exempt intermediary 208(1)	intermédiaire exonéré d'impôt
tax-exempt supply (GST)	fourniture exonérée (TPS)
tax expenditure	dépense fiscale
tax expert; tax professional; tax practitioner	fiscaliste
tax factor	facteur fiscal
tax fairness	équité fiscale
tax field; field of taxation	champ d'imposition; domaine fiscal; domaine d'imposition
taxfiler; filer	déclarant
tax form	formule fiscale
tax for the year otherwise payable	impôt pour l'année payable par ailleurs
tax fraction (GST)	fraction de taxe (TPS)
tax free	libre d'impôt; en franchise d'impôt
tax-free cash distribution	distribution d'espèces en franchise d'impôt
tax-free dividend	dividende en franchise d'impôt
tax-free return of capital	remboursement de capital en franchise d'impôt
tax-free transfer 40(5); 70(9.6)	transfert en franchise d'impôt
tax-free zone	marge libre d'impôt
tax gimmicks; gimmicks	subterfuges fiscaux; subterfuges
tax guide (booklet)	guide d'impôt
tax haven	paradis fiscal; refuge fiscal
tax incentive; incentive tax	encouragement fiscal; incitation fiscale; stimulant fiscal
tax information	renseignements fiscaux
taxing capacity; taxable capacity; taxation capacity	capacité d'imposition

tax instalment; instalment 155(1)(a)(i)	acompte provisionnel (d'impôt)
tax jurisdiction	compétence fiscale; juridiction fiscale
tax law; law of taxation; fiscal law	droit fiscal
taxless	sans impôt; exempté de droits
tax liability T1	impôt à payer; dette fiscale; obligation fiscale
tax measure	mesure fiscale
tax offence 231.3	infraction fiscale
tax on business inputs; business input tax	taxe sur les intrants d'entreprise
tax on income; income tax	impôt sur le revenu
tax on rent on real property	impôt sur le loyer de biens immeubles
tax otherwise payable 127(17); 127.4(1)	impôt payable par ailleurs
tax package; income tax package T1	dossier de la déclaration
tax-paid appropriations for contingencies 190.12	provisions pour éventualités libérées d'impôt
tax-paid income	revenu libéré d'impôt
tax-paid undistributed income	revenu non réparti et libéré d'impôt
tax-paid undistributed surplus; TPUS	surplus non réparti et libéré d'impôt; SNRLI
tax-paid undistributed surplus on hand 89(1)(k); 245(1)	surplus en main non réparti et libéré d'impôt
tax payable 248(2)	impôt à payer; impôt exigible; impôt dû
tax payable basis; flow-through basis	méthode de l'impôt exigible
taxpayer; T/P 248(1)	contribuable
taxpaying ability; ability to pay tax	capacité contributive; faculté contributive
tax penalty; penalty	pénalité fiscale; pénalité

tax planner	planificateur fiscal
tax planning	planification fiscale
tax point	point d'impôt
tax policy (of a government) cf. fiscal policy	politique fiscale
tax pool; pool	compte (ressources naturelles)
tax postponement	sursis fiscal
tax practitioner; tax professional; tax expert	fiscaliste
tax preferences	avantages fiscaux
tax preparer	spécialiste en déclarations
tax professional; tax expert; tax practitioner	fiscaliste
tax provision	disposition fiscale
tax rate; rate of tax; rate of taxation	taux d'imposition; taux d'impôt
tax rate schedule; tax rate structure	barème d'imposition
tax rebate	remboursement de taxe
tax receipts; tax revenue	recettes fiscales
tax record T1	dossier d'impôt
tax reduction; tax cut	réduction d'impôt
tax reform	réforme fiscale
tax refund; refund (of tax)	remboursement d'impôt
tax relief; tax break	allègement fiscal
tax rental agreement	accord de location de domaine fiscal
tax return; return of income; income tax return	déclaration de revenus; déclaration d'impôt (app. ant.); déclaration d'impôt sur le revenu (app. ant.); rapport d'impôt (à éviter)

tax revenue; tax receipts	recettes fiscales
Tax Review Board	Commission de révision de l'impôt
Tax Review Board Act	Loi sur la Commission de révision de l'impôt
tax ridden	écrasé d'impôts
taxroll build-up	confection du rôle
tax rules	règles fiscales
tax ruling	décision en matière d'impôt
tax savings	épargne fiscale
tax shelter 248(1)	abri fiscal
tax shelter promoter; promoter 237.1(1)	promoteur d'abris fiscaux; promoteur
tax shelter return (information return)	déclaration concernant les abris fiscaux (déclaration de renseignements)
tax source	source de revenu fiscal
tax status	situation fiscale; statut fiscal
tax structure	structure fiscale
tax system; income tax system; system of taxation; taxation system	régime fiscal; système fiscal; fiscalité
tax table T1	table d'impôt
tax transfer payment 154(2)	paiement relatif au transfert d'impôt
tax treatment; treatment	traitement fiscal; traitement
tax treaty; tax agreement; double taxation agreement (with a foreign country)	convention fiscale; convention de double imposition
tax value	valeur fiscale
tax withholding; withholding of tax	retenue d'impôt
tax year; taxation year 249	année d'imposition
TCC; taxable Canadian corporation	CCI; corporation canadienne imposable*
TCC; Tax Court of Canada	CCI; Cour canadienne de l'impôt

teachers' exchange arrangement 8(1)(d)	accord pour l'échange d'enseignants
technical interpretation	interprétation technique (de la loi)
technological capability	compétence technologique
Telerefund	Téléremboursement Service téléphonique automatisé des demandes concernant les remboursements d'impôt sur le revenu.
temporary residence T1	résidence temporaire
temporary taxation number; TTN	numéro d'identification temporaire; NIT
tenant T1	locataire
terminal loss T1	perte finale
terminate the registration (of a plan)	mettre fin à l'agrément (d'un régime)
termination loss T1	perte découlant de la cessation d'un RPTI (régime de placements en titres indexés)
termination of a plan; plan termination	cessation d'un régime
termination of a policy	expiration d'une police
term insurance policy	police d'assurance temporaire
term life insurance policy	police d'assurance temporaire sur la vie
term of years certain	nombre d'années déterminé
term preferred share 248(1)	action privilégiée à terme
terms and conditions (of a policy, an arrangement, etc.)	modalités
term sheet 66(15)(h.1)	offre de souscription
territorial tax	impôt territorial
tertiary recovery equipment Reg. 1206(1)	matériel de récupération tertiaire
testamentary debt 70(8)(c)	dette testamentaire

testamentary transfer 70(9.4)	transfert testamentaire
testamentary trust 108(1)(i)	fiducie testamentaire
thin capitalization	capitalisation restreinte
thin capitalization rules 18(4)	dispositions relatives à la capitalisation restreinte
third anniversary (of a life insurance policy) 12.2(11)(b)	troisième anniversaire (d'une police d'assurance-vie)
third anniversary (of an investment contract) 12(11)(b)	troisième anniversaire (d'un contrat de placement)
third party T1	tierce personne; tiers
threshold amount (GST)	montant déterminant (TPS)
timber limit 216(5)	concession forestière
timber resource property 13(21)(d.1)	avoir forestier
timber royalty 212(1)(e)	redevance forestière
tip (n.) T1	pourboire
TOM; Taxation Operations Manual	MOI; Manuel des opérations de l'Impôt
top-up deduction	déduction complémentaire
total acreage T1	superficie totale
total allowable credit (Ontario) T1	crédit total déductible (Ontario)
total business limit	plafond global des affaires
total charitable gifts 118.1	total des dons de charités
total Crown gifts 118.1	total des dons à l'État
total cultural gifts 118.1	total des dons de biens culturels
total depreciation 13(21)(e)	amortissement total
total dividend allowance	exemption totale pour dividendes
total employment income T1	total des revenus d'emploi
total gifts 118.1	total des dons
total income T1	revenu total



total payroll (of an employer)	total des feuilles de paie
total reserve liabilities Reg. 2405(3)	passif total de réserve
T/P; taxpayer 248(1)	contribuable
TPUS; tax-paid undistributed surplus	SNRLI; surplus non réparti et libéré d'impôt
tracking system	système de dépistage (des déclarations) (système informatisé de Revenu Canada, Impôt)
trader in securities	négociant en valeurs
trade union TI	syndicat
trailer TI	remorque; roulotte
transaction 245(1)	opération; transaction NOTA « Opération » est l'expression la plus courante dans la Loi de l'impôt sur le revenu. On rencontre toutefois, rarement, le terme « transaction ».
transfer	transfert
transferable deductions from your spouse TI	déductions transférables de votre conjoint
transfer agent fee 20(1)(e.1)	honoraires d'agent de transfert
transferee	cessionnaire
transferee corporation 191.3(1)	corporation cessionnaire*
transfer-in	transfert d'entrée (de déclarations, documents, etc.)
transfer of property TI	transfert de biens
transferor	cédant
transferor corporation 191.3(1)	corporation cédante*
transfer-out	transfert de sortie (de déclarations, documents, etc.)
transfer payment	paiement de transfert
transferred share 84.1(1)	action transférée

transfer system	système de transfert
transfer voucher	pièce de transfert
transitional assistance benefits	prestations d'assistance transitoire (pour les employés de l'industrie de l'automobile)
transitional relief	allégement transitoire
transport employee T1	employé d'une entreprise de transport
travel expense; travelling expenses	frais de déplacement
Treasury Branch (Alberta) T1	succursale de la Trésorerie de l'Alberta
treatment; tax treatment	traitement; traitement fiscal
true, fixed, permanent home or lodging place T1	lieu d'habitation réel, fixe et permanent
trust 104(1)	fiducie
trust, in	en fiducie
trust arrangement	contrat de fiducie; accord de fiducie
trust company	société de fiducie
trust deed	acte de fiducie
trustee 153(1.4); 227(10.8)	fiduciaire
trusteed pension plan	régime de retraite en fiducie; régime de pension fiduciaire
trustee in bankruptcy 128(1)-(2)	syndic de faillite
trust for a minor 104(18)	fiducie au profit d'un mineur
trust governed by a plan or fund	fiducie régie par un régime ou un fonds
trust income 104(29)	revenu de fiducie
trust property 259(1)	bien de fiducie
TTN; temporary taxation number	NIT; numéro d'identification temporaire
tuition fees T1	frais de scolarité

tuition fees credit	crédit pour frais de scolarité
turnover tax	impôt sur le chiffre d'affaires; taxe à la production
21-year deemed realization rule	règle de réalisation présumée de 21 ans
two-tier penalty	pénalité à deux échelons

## u

---

UCC; undepreciated capital cost 13(21)(f)	fraction non amortie du coût en capital
UIOH; undistributed income on hand	revenu en main non réparti; RMNR
unable to act, when a judge is 231.2(5)	en cas d'incapacité d'un juge
unapplied listed personal property loss T1	perte sur des biens personnels désignés non déduite
unborn issue	enfants à naître
uncollectible taxes	impôts irrécouvrables
unconsolidated basis, on an 190.15	sur une base non consolidée
undepreciated capital cost; UCC 13(21)(f)	fraction non amortie du coût en capital
undercover audit	vérification à l'insu; vérification cachée; vérification dissimulée; vérification anonyme
under limit return	déclaration en deçà des limites
underlying foreign tax	montant intrinsèque d'impôt étranger
understatement of income	revenu déclaré en moins
undistributed income on hand; UIOH	revenu en main non réparti; RMNR
undistributed profits tax	impôt sur les bénéfices non distribués
undivided interest	participation indivise
undue hardship	difficultés indues; préjudice indu

unemployment insurance benefit repayment payable T1	remboursement exigible de prestations d'assurance-chômage
unemployment insurance overpayment T1	paiement en trop d'assurance-chômage
unemployment insurance premium T1	<del>prime</del> <b>cotisation</b> d'assurance-chômage
unfunded salary deferral arrangement 248(1)	entente d'échelonnement du traitement sans fonds réservés (terme de la loi); entente d'échelonnement du traitement sans capitalisation (terme recommandé)
unincorporated business	entreprise non constituée en corporation*
union, professional or like dues T1	cotisations syndicales, professionnelles et semblables
unissued treasury share 84.1(2)(a)	action de capital non émise
United States-Canada Simultaneous Examination Program	Programme canado-américain de vérification simultanée NOTA Désignation officielle d'un programme conjoint en matière d'impôt.
unitized oil or gas field in Canada 66(12.2)	champ unifié de pétrole ou de gaz au Canada
unit of a mutual fund trust T1	unité d'une fiducie de fonds mutuels; part d'une fiducie de fonds mutuels (terme recommandé)
unit of a unit trust	unité d'une fiducie d'investissement à participation unitaire; part d'une fiducie d'investissement à participation unitaire (terme recommandé)
unit of production (cinema industry)	unité de production (pour mesurer la participation canadienne)
units of a trust identical in all respects 259(3)	unités d'une fiducie identiques à tous égards; parts d'une fiducie identiques à tous égards (terme recommandé)
unit trust 108(2)	fiducie d'investissement à participation unitaire
university and college residence T1	résidence d'étudiant dans une université ou un collège

unless otherwise provided; except as otherwise provided	sauf disposition contraire
cf. unless otherwise required	
unless otherwise required	sauf indication contraire
cf. unless otherwise provided	
unnamed person 231.2(3)	personne non désignée nommément
unpaid claim reserve; reserve for unpaid claims 138(3)(a)(ii)	réserve pour réclamations non réglées (assurance-vie)
unpaid claims 18(1)(e.1)	réclamations non réglées (assureurs)
unpaid remuneration 78(3)	rémunération impayée
unpaid tax T1	impôt non payé
unregistered person; non-registrant (GST)	non-inscrit (n.) (TPS)
unrelated group 251(4)(b)	groupe non lié
unrelated persons T1	personnes non liées
unused Alberta stock savings plan tax credit T1	fraction inutilisée du crédit d'impôt de l'Alberta pour épargne-actions
unused credit; unused tax credit	crédit inutilisé; crédit d'impôt inutilisé
unused foreign tax credit 126(2)(a)	fraction inutilisée du crédit pour impôt étranger
unused investment tax credit 127(9.1)	crédit d'impôt à l'investissement inutilisé
unused part; unused portion T1	fraction inutilisée
unused Part VI tax credit 125.2(3)	crédit d'impôt de la partie VI inutilisé
unused R&D deduction	déduction de R&D inutilisée
unused scientific research and experimental development tax credit 127.3(2)(b)	partie inutilisée du crédit d'impôt pour la recherche scientifique et le développement expérimental
unused share-purchase tax credit 127.2(6)(b)	partie inutilisée du crédit d'impôt à l'achat d'actions
unused tax credit; tax credit	crédit d'impôt inutilisé; crédit inutilisé

up-front tax deduction	déduction fiscale initiale
upkeep (of property)	impenses
upper income	gros revenus; paliers supérieurs de revenu
upper minor balance limit	limite supérieure de solde minimale
U.S. charitable organization T1	oeuvre de charité américaine
U.S. social security benefits T1	prestations reçues de la sécurité sociale des États-Unis
usual first name T1	prénom usuel
utilities; public utilities	services publics

## V

---

vacate an assessment	annuler une cotisation
validation (of remittances, document, etc.)	validation
valid election 96(3)	choix valide; option valide
validity check	contrôle de validité
validity of election 96(3)	validité d'un choix; validité d'une option
valuation Reg. 2405(3)	valeur
valuation day A.R. 24	jour de l'évaluation
value added tax; VAT	taxe sur la valeur ajoutée; taxe à la valeur ajoutée; TVA
value for the year Reg. 2405(3)	valeur pour l'année
value test	critère de valeur
vary an assessment	modifier une cotisation
VAT; value added tax	TVA; taxe sur la valeur ajoutée; taxe à la valeur ajoutée
venture capital corporation (Saskatchewan) T1	corporation à capital de risque* (Saskatchewan)

venture capital tax credit (Saskatchewan, British Columbia) TI	crédit d'impôt (de la Saskatchewan, de la Colombie-Britannique) pour capital de risque
vertical equity	équité verticale
vested (in a trustee, in a beneficiary, etc.)	dévolu (à un syndic, à un bénéficiaire, etc.)
vested indefeasibly 70(5.2)(d)	irrévocablement acquis
vesting of benefits	acquisition des droits aux prestations
vesting of pension contributions	dévolution des cotisations
vesting schedule	barème d'acquisition
veteran's disability payments TI	indemnités d'invalidité pour les anciens combattants
visitors' tax	taxe de séjour
visitor with student authorization TI	visiteur détenant un permis de séjour d'étudiant
voluntary compliance	observation volontaire (de la loi)
voting right (shares)	droit de vote (actions)

## W

---

wage loss replacement benefits plan TI	régime de prestations d'assurance- salaire
waiver	renonciation
walk-through assessment	cotisation express
war tax	impôt de guerre
war veteran's allowance TI	allocation d'ancien combattant
welfare payment TI	prestation de bien-être social
Western Accord	Accord de l'Ouest
whole dividend	dividende global
whole years	années accomplies
wholly dependent	entièrement à charge

wholly or in substantial part 248(1)(e)(iii)	en totalité, ou presque
wholly-owned Canadian corporation	corporation canadienne possédée en propriété exclusive*
wholly-owned subsidiary; wholly- owned subsidiary corporation; subsidiary wholly-owned corporation 87(1.4); 248(1)	filiale possédée en propriété exclusive; corporation filiale possédée en propriété exclusive*
widely-held corporation	corporation ouverte*
widow renter assistance grant (Alberta) T1	subvention d'aide aux locataires veuves (Alberta)
wilful default	omission volontaire
windfall profit tax	impôt sur les bénéfices exceptionnels
winding-up (of a corporation) 88	liquidation
winding-up distribution 84(8)	distribution lors de liquidation
winding-up dividend	dividende de liquidation
winding-up order 50(1)(b)	ordonnance de mise en liquidation
withdrawal of an appeal	désistement d'un appel
withdrawal of an objection	retrait d'une opposition
withholding of tax; tax withholding	retenue d'impôt
withholding tax	retenue d'impôt
withhold tax; deduct tax	retenir l'impôt
worker's compensation payment T1	indemnité pour accidents du travail
working copy (return) T1	brouillon (déclaration)
working interest (in a resource property)	participation directe (dans un avoir minier)
work of art T1	oeuvre d'art
workplace T1	lieu de travail
work site	chantier



work space	1. local professionnel 2. bureau à domicile
world income	revenu de toutes provenances
write an option	vendre une option
write-down of the value of assets	réduction de la valeur de l'actif
written separation agreement 54(g)	accord écrit de séparation

## **y**

---

yearly allowance T1	déduction annuelle
year of averaging 120(2.1)	année d'étalement
yield of a tax	rendement d'un impôt
Yukon Territory tax payable T1	impôt du Territoire du Yukon à payer

## **Z**

---

zero-rated supply (GST)	fourniture détaxée (TPS)
zero rate of tax (GST)	taux nul de taxe (TPS)

## Lexique français-anglais / French-English Glossary

### a

---

abandon	release or surrender 248(9)
abattement; abattement d'impôt	abatement; tax abatement
abattement de capital	capital deduction 190.17(1)
abattement de l'impôt fédéral	federal tax abatement
abattement d'impôt; abattement	tax abatement; abatement
abattement du Québec remboursable	refundable Quebec abatement TI
abri fiscal	tax shelter 248(1)
abroger un impôt	repeal a tax
abus de droits	abuse of rights
accord d'affermage; contrat d'affermage	farmout; farmout arrangement
accord de fiducie; contrat de fiducie	trust arrangement
accord de garantie; engagement de garantie	guarantee agreement
accord de location de domaine fiscal	tax rental agreement
Accord de l'Ouest	Western Accord
accord de perception	collection agreement 228
accord de réciprocité fiscale	reciprocal taxation agreement
accord de séparation	separation agreement 248(1)
accord écrit de séparation	written separation agreement 54(g)
accord pour l'échange d'enseignants	teachers' exchange arrangement 8(1)(d)
accumuler, s'; courir	accrued

acheminement du revenu	income streaming
acompte provisionnel (d'impôt)	instalment; tax instalment 155(1)(a)(i)
acompte provisionnel insuffisant	deficient tax instalment 161(2)
acompte provisionnel tardif	late tax instalment 161(1)
acomptes provisionnels annuels consecutifs et égaux	equal consecutive annual instalments
acomptes trimestriels	quarterly instalments
acquéreur (TPS)	recipient (GST)
acquisition des droits aux prestations	vesting of benefits
acquiescement de, en; en paiement de; en règlement de	in satisfaction of
acte de fiducie	trust deed
acte introductif d'instance	originating document
actif amortissable	depreciable asset T1
actif canadien (assureurs)	Canadian asset
actif canadien déterminé	specified Canadian assets
actif du failli	estate of bankrupt 128(3)
action accréditive	flow-through share; resource flow-through share; mining flow-through share 66(15)(d.1)
action admissible	qualifying share 192(8); 110(1)(d)(ii)
action admissible de petite entreprise	qualified small business corporation share 110.6(1)
action approuvée	approved share 127.4(1)
action à revenu variable	equity share 204(a)
action avec dividendes	share cum-dividend 245(1.1)
action de capital non émise	unissued treasury share 84.1(2)(a)

action de corporations à capital de risque prescrites*	share of prescribed venture capital corporations 53(2)(k)
action de régime transitoire	grandfathered share 248(1)
action de remplacement	substituted share
action donnant droit au crédit d'impôt à l'achat d'actions	share-purchase tax credit share 192(4.1)
action donnant droit au crédit d'impôt pour la recherche scientifique	scientific research tax credit share
action du capital-actions d'une corporation agricole familiale*	share of the capital stock of a family farm corporation 110.6(1)
action échangée	exchanged share 85.1(1)
action émise dans le public	publicly-traded share T1
action exclue	excluded share 204(a.1)
action garantie	guaranteed share
actionnaire désigné	specified shareholder (of a corporation) 248(1)
actionnaire déterminé	designated shareholder 74.4(1)
actionnaire inscrit	registered shareholder
actionnaire non résidant déterminé	specified non-resident shareholder 18(5)(b)
action non admissible	non-qualifying share 192(4)
action non participante	non-participating share 204(a.2)
action particulière à une institution financière	taxable RFI share; taxable restricted financial institution share 248(1)
action privilégiée	preferred share 248(1)
action privilégiée à court terme	short-term preferred share 248(1)
action privilégiée à impôt différé	tax-deferred preferred share
action privilégiée à terme	term preferred share 248(1)
action privilégiée avec garantie	collateralized preferred share

action privilégiée imposable	taxable preferred share 248(1)
action privilégiée rachetable au gré de l'acheteur et de l'émetteur	redeemable retractable preferred share
actions à revenu variable émises et en circulation	issued and outstanding equity shares
actions conférant l'admissibilité aux postes d'administrateurs	directors' qualifying shares
actions de corporations en difficulté financière*	financial difficulty shares
actions de portefeuille	portfolio shareholdings
actions en circulation	outstanding shares
action transférée	transferred share 84.1(1)
action visée par règlement	prescribed share 248(1)
activité artistique	artistic endeavour 10(8)
activité commerciale (TPS)	commercial activity (GST)
activité commerciale complémentaire	related business (in relation to a charity) 149.1(1)(j)
activité de bienfaisance (menée par une oeuvre de charité)	charitable activity
activités accessoires	ancillary and incidental activities 149.1(6.1)(b)
activités admissibles (fabrication et transformation)	qualified activities (manufacturing and processing) Reg. 5202
activités de construction	construction activities TI
activités habituelles; entreprise habituelle	ordinary business (of a taxpayer)
activités relatives à des ressources	resource activities (natural resources)
adaptations nécessaires, avec les	with such modifications as the circumstances require
admettre une cotisation	allow an assessment
administrateur-séquestre	sequestrator 227(10.8)

Administration centrale (de l'Impôt)	Headquarters
Administration fiscale	taxation authorities
administration fiscale	tax administration
administrations multiples	multiple jurisdiction
administré à des fins charitables	operated for charitable purposes 149.1(6.1)
admis à l'agrément (régime)	accepted for registration (plan)
admise; permise (déduction)	allowed (deduction) 8
admissibilité	eligibility T1
adresse municipale	municipal address T1
affaire; entreprise	business 248(1)
affaire de caractère commercial	concern in the nature of trade
affermage	farmout
affidavit; déclaration sous serment	affidavit
affiliée remplacée	predecessor affiliate
AFLI; allocation aux familles locataires pour le logement	SAFFR; shelter allowance for family renters T1
agent de l'Impôt	Taxation officer
agent de rachat	redemption agent (for bonds)
agent de recouvrement	collection agent
agent encaisseur	encashing agent
agent enregistré	registered agent (of a political party) 127(4)
agent général d'une province	agent-general of a province
agent local du gouvernement	local government agent T1
agent officiel	official agent (of a candidate in an election) 127(4)
agent régional des appels; ARA	regional appeals officer; RAO
agglomération	community

agriculteur	farmer
agriculteur admissible	qualifying farmer
agriculteur amateur	hobby farmer
agriculteur à temps complet; agriculteur à temps plein	full-time farmer 146(5.4)(c)
agriculteur à temps partiel	part-time farmer
agriculteur à temps plein; agriculteur à temps complet	full-time farmer 146(5.4)(c)
agriculteur débutant	start-up farmer
agriculture	farming 248(1)
aide	assistance 66(15)(a.1)
aide aux locataires âgés en matière de logement; ALAL (Colombie- britannique)	shelter aid for elderly renters; SAFER (British Columbia) T1
aide financière	award income T1
aide fiscale (à l'épargne-retraite)	tax assistance (for retirement savings)
aide fiscale aux propriétaires- occupants	resident homeowner tax assistance T1
aide gouvernementale	government assistance 127(9)
aide non gouvernementale	non-government assistance 127(9)
ALAL; aide aux locataires âgés en matière de logement (Colombie- Britannique)	SAFER; shelter aid for elderly renters (British Columbia) T1
ALAL; allocation aux locataires âgés pour le logement (Manitoba)	SAFER; shelter allowance for elderly renters (Manitoba) T1
Alberta Senior Citizen's Benefits Act	Alberta Senior Citizen's Benefits Act T1
aliénation de bâtiment (déduction pour amortissement)	building disposal (capital cost allowance)
allègement fiscal	tax break; tax relief
allègement transitoire	transitional relief

allocation à la recherche	research allowance
allocation au conjoint; allocation de conjoint	spouse's allowance T1
allocation aux familles locataires pour le logement; AFLL	shelter allowance for family renters; SAFFR T1
allocation aux locataires âgés pour le logement; ALAL (Manitoba)	shelter allowance for elderly renters; SAFER (Manitoba) T1
allocation d'ancien combattant	war veteran's allowance T1
allocation de conjoint; allocation au conjoint	spouse's allowance T1
allocation de formation des adultes	adult training allowance Reg. 200(2)(c)
allocation de frais aux membres d'assemblées législatives	MLA's expense allowance 81(2) (Member of a legislative assembly)
allocation d'entretien des enfants	child maintenance payment T1
allocation de retraite	retiring allowance 148(1)
allocation de séparation	separation allowance T1
allocation imposable	taxable allowance
allocation pour frais	expense allowance (government officials) T1
allocation pour frais de déplacement	allowance for travelling expenses 6(1)(b)
allocation pour frais personnels ou de subsistance	allowance for personal or living expenses 6(1)(b)
allocation scolaire	schooling allowance
allocations d'entretien; paiements d'entretien	maintenance payments
allocations de représentation	representation allowances 6(1)(b)(iii)
allocations et avantages imposables; allocations et prestations imposables	taxable allowances and benefits T1
allocations familiales	family allowance payments T1



allocations familiales imposables	taxable family allowance payments T1
amortissement	depreciation 13(21)(e)
amortissement linéaire sur cinq ans	five-year straight-line amortization
amortissement récupérable	recapturable depreciation
amortissement total	total depreciation 13(21)(e)
ancien	old (share, property, residence, etc.)
ancien bien	former property
ancien conjoint; ex-conjoint	former spouse 252(3); estranged spouse
ancienne loi	old law A.R. 12(c)
année civile	calendar year 249(3)
année complète d'imposition	full taxation year
année d'après-faillite	post-bankruptcy year
année d'attribution	designation year 104(21.2)
année d'avant-faillite	pre-bankruptcy year
année de la perte	loss year
année de la perte subie par la filiale	subsidiary's loss year
année de la police	policy year 6(5)
année de l'obligation (du 1 <sup>er</sup> novembre au 31 octobre)	bond-year basis (from November 1 to October 31)
année d'étalement	year of averaging 120(2.1)
année d'imposition	taxation year; tax year 249
année d'imposition abrégée	short taxation year
année d'imposition antérieure	preceding taxation year
année d'imposition précédente	immediately preceding taxation year
année initiale	initial year 14(6)

année non imposable; année sans revenu imposable	non-taxable year
années accomplies	whole years
année sans revenu imposable; année non imposable	non-taxable year
annuler une cotisation	vacate an assessment
annuler une ordonnance	quash an order
appartenance (à des Canadiens)	ownership
appel public légal à l'épargne	lawful distribution (of shares) to the public 194(4.2)(a)
application, pour l' (en début de paragraphe)	in applying
application à une année antérieure (déduction); report sur une année antérieure (perte); report rétrospectif	carry back; carryback
application du dégrèvement d'impôt au titre des redevances	royalty tax rebate applied T1
application d'une loi	administration of an act
apport commercial	patronage (of a customer)
apport de capital	contribution of capital 96(2.5)
approche par l'enquête (des vérifications sur place)	investigative approach (to field audits)
après-faillite	post-bankruptcy
après impôt; impôts déduits; net d'impôt	after tax
ARA; agent régional des appels	RAO; regional appeals officer
argent emprunté	borrowed money 248(1)
arrangement fort avancé	substantially advanced arrangement
arriérés d'impôt	tax arrears; arrears of tax
arriérés d'impôt établis	assessed tax arrears; ATA
arrivages (de déclarations)	intake (of returns)

articles de commerce	stock-in-trade
Assemblée législative de l'Alberta	Alberta Legislature T1
assemblée législative provinciale	provincial legislative assembly
assiette de la taxe de vente	sales tax base
assiette de l'impôt; assiette fiscale	tax base; tax basis; basis of taxation; basis for taxation
association agréée	approved association 37(1)(a)(ii)
Association canadienne des paiements	Canadian Payments Association 137.1(5)(c)(ii)
association canadienne de sport amateur	Canadian amateur athletic association
Association canadienne d'études fiscales	Canadian Tax Foundation
association canadienne enregistrée de sport amateur	registered Canadian amateur athletic association 248(1)
association de circonscription	constituency association; district association
association de fonctionnaires	association of public servants T1
association de sport amateur	amateur athletic association 110(8)(b)
association enregistrée de circonscription électorale	registered district association T1
association enregistrée de circonscription électorale de l'Alberta	registered Alberta constituency association T1
Association internationale pour le développement	International Development Association
association reconnue de circonscription électorale	recognized constituency association T1
associé	partner
associé détenant une participation majoritaire	majority interest partner
associé déterminé	specified member 248(1)

assujetti à l'impôt	liable for tax
assujetti à l'impôt; imposé; frappé d'impôt	taxed
assujettir (quelque chose) à un impôt	make (something) liable to a tax
assujettissement à l'impôt	1. liability for tax 2. taxability
assuré; détenteur de police	policyholder 148(9)(a)
assurer la subsistance; subvenir aux besoins	support (v.) (a dependant)
assureur	insurer 248(1)
assureur multinational sur la vie résidant	resident multinational life insurer
assureur non résidant	non-resident insurer Reg. 2405(3)(b)
assureur non résidant enregistré	registered non-resident insurer Reg. 804
assureur sur la vie	life insurer 248(1)
atteint d'incapacité	infirm T1
atténuation d'impôts	mitigation of taxes
attestation (dans les formules, les déclarations, etc.); certificat	certification (formal declaration)
attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu	Certificate of Cultural Property for income tax purposes; Cultural Property tax Certificate
attestation du conjoint (crédit d'impôt pour enfants)	certification by spouse T1
attribution des recettes	revenue allocation
attributs fiscaux	tax consequences 245(1)
aucune mesure de contrainte	no delinquent action; NDA
audition	hearing
auteur; disposant	settlor (of a trust) 108(1)(h)

auteur d'un versement d'impôt	remitter of tax
autocotisation	self-assessment
autorisation judiciaire préalable	prior judicial authorization
autorité compétente	relevant authority (insurance) 138(12)(m)
autre bénéficiaire	other beneficiary (profit sharing plan) 147(17)
avance sur police	policy loan (insurance) 211.1; 138(12)(k.1)
avance sur police d'assurance-vie	life insurance policy loan
avantage	benefit (n.)
avantage conféré à un actionnaire	shareholder benefit
avantage déterminé	designated benefit 74.4(1)
avantage fiscal	tax benefit; tax advantage 245(1)
avantage imposable	taxable benefit
avantage mensuel déterminé	monthly designated benefit 74.4(1)
avantage personnel; profit personnel	personal benefit
avantage relatif à l'utilisation d'une automobile	automobile benefit 15(5)
avantages conférés par une fiducie; avantages provenant d'une fiducie	benefits under a trust; benefits from a trust 105(1)
avantages fiscaux	tax preferences
avantages provenant d'une fiducie; avantages conférés par une fiducie	benefits under a trust; benefits from a trust 105(1)
avantages sociaux	fringe benefits
avantages visés par règlement	prescribed benefits
avantage tiré d'une option d'achat d'actions	stock option benefit
avant-faillite	pre-bankruptcy
avant impôt	before tax

avant impôt sur le revenu étalé	before forward averaging tax T1
avis d'appel	notice of appeal
avis de cotisation	notice of assessment; assessment notice
avis de cotisation originale	notice of original assessment
avis de détermination (d'une perte)	notice of determination (of a loss)
avis d'émission	selling instrument 66(15)(h.1)
avis de nouvelle cotisation	notice of reassessment
avis de remboursement	notice of refund (trust)
avis de requête	notice of motion (seized documents) 232(4)(a)
avis de requête	notice of application 164(1.3)
avis de révocation	notice of revocation (of an option)
avis d'opposition	notice of objection
avoir (actions ou obligations)	equity property Reg. 2405(3)
avoir canadien	Canadian equity property Reg. 2405(3)
avoir fait défaut de produire; avoir négligé de produire; avoir omis de produire (sa déclaration, etc.)	be in default in filing
avoir forestier	timber resource property 13(21)(d.1)
avoir minier	resource property 66(15)(c)
avoir(s) minier(s) canadien(s)	Canadian resource property 59(4); 66(15)(c)
avoir(s) minier(s) étranger(s)	foreign resource property 66(15)(f)
avoir négligé de produire; avoir omis de produire; avoir fait défaut de produire (sa déclaration, etc.)	be in default in filing
avoirs intersociétés	intercorporate holdings
avoirs liquides	liquid assets
avoirs liquides admissibles	allowable liquid assets (of a corporation, a partnership)

ayant des droits sur; ayant un droit sur; détenant un intérêt dans	beneficially interested
ayant un caractère de capital; le capital (paiement de capital); en immobilisations; de la nature d'une immobilisation	capital nature
ayant un droit sur; ayant des droits sur; détenant un intérêt dans	beneficially interested

## **b**

---

bail initial	head lease 56(10); 209
bailleur; donneur à bail	lessor
Banque de développement asiatique	Asian Development Bank
Banque de développement des Caraïbes	Caribbean Development Bank
banque des données sur les biens immobiliers	real estate data bank
Banque des règlements internationaux	Bank for International Settlements
Banque interaméricaine de développement	Inter-American Development Bank
Banque internationale pour la reconstruction et le développement	International Bank for Reconstruction and Development
barème d'imposition	tax rate schedule; tax rate structure
barème progressif	progressive scale
barrière fiscale	tax barrier
base de dépenses (recherche scientifique et développement expérimental)	expenditure base 37.1(5)(b)
base de la déduction d'épuisement pour l'exploration minière	mining exploration depletion base 59(3.3)(f)
base de la déduction pour épuisement	depletion base
base de la déduction pour épuisement gagnée	earned depletion base Reg. 1205

base de la déduction supplémentaire pour épuisement	supplementary depletion base Reg. 1212(3)
base des acomptes provisionnels	instalment base 156(3)
base d'exploration frontalière	frontier exploration base
base d'imposition	basis of assessment
base initiale (d'une fiducie)	initial base (of a trust) 204(b)
base régulière et continue	regular and continuous basis 96(2.5)
bâtiment destiné à une fin particulière visée par règlement	prescribed special purpose building
bénéfices de fabrication et de transformation	manufacturing and processing profits 125.1(1); Reg. 5200
bénéfices de fabrication et de transformation au Canada	Canadian manufacturing and processing profits 125.1(3)
bénéfices de production imposables de la corporation tirés de ressources minérales au Canada*	corporation's taxable production profits from mineral resources in Canada
bénéfices miniers	mineral profits
bénéfices non distribués; bénéfices non répartis	retained earnings 190.03
bénéfices non distribués frappés d'impôt	retained taxed earnings
bénéfices non répartis; bénéfices non distribués	retained earnings 190.03
bénéfices relatifs à des ressources	resource profits Reg. 1204
bénéficiaire	1. payee 2. recipient 3. beneficiary 108(1)(b)
bénéficiaire de redevances; détenteur de redevances	royalty holder
bénéficiaire des allocations familiales	recipient of family allowances T1
bénéficiaire d'une fiducie	beneficiary under a trust
bénéficiaire du revenu d'une fiducie	income beneficiary of a trust 106(1)



bénéficiaire étranger ou assimilé	designated beneficiary 210
bénéficiaire imposable	taxable beneficiary
bénéficiaire non imposable	non-taxable beneficiary
bénéficiaire privilégié	preferred beneficiary 108(1)(g)
bien	property 54.1(2); 248(1)
bien admissible	qualified property 127(9)
bien agricole	farm property
bien agricole admissible	qualified farm property 110.6(1)
bien agricole familial	family farm property T1
bien ajouté	added property
bien canadien imposable	taxable Canadian property 248(1)
bien certifié	certified property 127(9)
bien convertible	convertible property 51; A.R. 26(24)
bien corporel	tangible property Reg. Sch. II, Class 8
bien d'assurance	insurance property Reg. 2406
bien de fiducie	trust property 259(1)
bien de petite entreprise	small business property 206(1)
bien de placement	investment property Reg. 2405(3)
bien de remplacement	replacement property 44(5)
bien désigné	1. specified property 15.1(3)(f) 2. designated property 89(1)(b.1)
bien donné en location à bail	leasing property
bien d'un fonds de placement non résident	offshore investment fund property 94.1(1)
bien d'un ouvrage approuvé	approved project property 127(9)
bien en immobilisation	capital property 54(b); A.R. 26(12)(b)

bien en immobilisation admissible	eligible capital property 54(d); A.R. 26(12)(d)
bien en immobilisation admissible de remplacement	replacement eligible capital property
bien en immobilisation corporel	tangible capital property
bien(s) étranger(s)	foreign property 206(1)
bien exclu	excluded property 95(1)(a.1)
bien exproprié, détruit, endommagé ou volé	expropriated, destroyed, damaged or stolen asset T1
bien immeuble; immeuble (TPS)	real property 248(4)
bien immobilier	real estate T1
bien locatif	rental property Reg. 1100(14)
bien meuble	personal property
bien(s) minier(s)	mining property; mineral property 35(2)(a)
bien restreint	carved-out property 209(1)
biens amortissables	depreciable property 13(21)(b)
biens à usage personnel	personal-use property; PUP 54(f)
biens canadiens	Canadian property (of a corporation)
biens de l'assureur en voie d'aménagement	property of the insurer in the course of development Reg. 2405(3)
biens de location; loyers	rentals T1
biens détenus dans le cadre de l'arrangement	property held 146.3(1)(c)
biens d'un régime de revenu différé	property of deferred income plan 206(2)(e.1)
biens en immobilisation non amortissables	non-depreciable capital property 104(4)
bien servant à la recherche	research property 37.1(5)(d)
biens identiques	identical properties
biens incorporels	intangible property
biens meubles	goods and chattels

biens non réservés (d'un assureur)	non-segregated property (of an insurer) 138(12)(j)
biens personnels	personal property
biens personnels désignés; BPD	listed personal property; LPP 54(e)
biens reçus en héritage	inherited property T1
biens servant au traitement	processing property Reg. 1206(1)
bien substitué	substituted property 248(5)
bilan	balance sheet
billet à ordre	promissory note T1
bloc d'actions; paquet d'actions	block of shares
bon de paiement au comptant	cash purchase ticket (Wheat Board) 76(5)
bonification d'assurance libérée	paid-up addition
bourse	award money T1
bourse d'entretien	bursary T1
bourse de perfectionnement	fellowship T1
bourse d'études	scholarship 56(1)(n)
bourse de valeurs prescrite	prescribed stock exchange Reg. 3200; 3201
BPD; biens personnels désignés	LPP; listed personal property 54(e)
brouillon (déclaration)	working copy (return) T1
bulletin d'interprétation	Interpretation Bulletin
bureau à domicile	work space
bureau de district d'impôt	District Taxation Office
bureau de taxes municipales	municipal tax office T1
bureau du contrôleur du financement politique (Nouveau-Brunswick)	Office of the Supervisor of Political Financing (New Brunswick) T1
Bureau principal (de l'Impôt)	Head Office; HO

# C

cadre	officer (of a corporation)
caisse de crédit	credit union 137(6)(b)
caisse de pension de retraite ou d'autres pensions	superannuation or pension fund
calcul de l'impôt sur le revenu étalé	forward averaging tax calculation T1
calcul détaillé de l'impôt	detailed tax calculation T1
calcul en cercle fermé	circular calculations
candidat à la députation à l'Assemblée législative de la Colombie-Britannique	candidate at an election to the British Columbia Legislature T1
candidat indépendant	independant candidate T1
candidat indépendant officiel (Nouveau-Brunswick)	registered independant candidate (New Brunswick) T1
capacité contributive; faculté contributive	taxpaying ability; ability to pay tax
capacité d'imposition	taxation capacity; taxable capacity; taxing capacity
Cap-Breton	Cape Breton 127(9)
capital-actions	capital stock
capital d'apport	paid-in capital
capital-décès	mortality benefit
capital imposable	taxable capital 190.02
capitalisation restreinte	thin capitalization
capital versé	paid-up capital 89(1)(c)
capital versé nominal	nominal paid-up capital
caractère confidentiel; confidentialité	confidentiality T1
cas de discordance	mismatch case

case d'attestation (dans les formules, les déclarations, etc.)	certification box T1
cas qui a une incidence considérable	high impact case
cas qui relève des autorités compétentes	competent authority case
catégorie aux fins de la déduction pour amortissement	capital cost allowance class T1
catégorie d'actions	class of shares T1
catégorie d'animaux	class of animals 29(3)(b); Reg. 1802(5)(a)
catégorie de biens	class of property
catégorie d'emploi	class of employment T1
catégorie d'entreprise	class of business 37(1)(a)(vi)
catégorie de paiements	class of payments
catégorie prescrite distincte	separate prescribed class (of property)
CCI; corporation canadienne imposable*	TCC; taxable Canadian corporation
CCI; Cour canadienne de l'impôt	TCC; Tax Court of Canada
CDC; compte de dividende en capital	CDA; capital dividend account 89(1)(b)
cédant	transferor
Centre d'emploi du Canada	Canada Employment Centre T1
Centre d'information du ministère du Revenu de l'Ontario	Ontario Ministry of Revenue Information Centre
centre fiscal	Taxation Center
Centre interaméricain des administrateurs fiscaux; CIAT	Inter-American Center of Tax Administrators; CIAT (Centro Inter-Americano de Administradores Tributarios)
certificat; attestation (dans les formules, les déclarations, etc.)	certification (formal declaration)
certificat actuariel	actuarial certificate

Certificat d'affectation des fonds d'un régime enregistré d'épargne- logement	Registered Home Ownership Plan Disbursement Certificate T1
certificat d'agrément; certificat d'enregistrement (à éviter)	certificate of registration
certificat de défaut	certificate of failure
certificat d'enregistrement (à éviter); certificat d'agrément	certificate of registration
certificat de placement	investment certificate
certificat de placement garanti	guaranteed investment certificate; GIC
certificat de propriété	ownership certificate
certificat d'exemption; certificat d'exonération (de la taxe)	exemption certificate; certificate of exemption (from tax)
certificat pour la déduction relative aux études	education deduction certificate T1
cessation d'un régime	termination of a plan; plan termination
cesser d'exister	cease to be extant
cessionnaire	transferee
Chambre d'Assemblée de la Nouvelle-Écosse	Nova Scotia House of Assembly T1
champ d'imposition; domaine fiscal; domaine d'imposition	tax field; field of taxation
champ unifié de pétrole ou de gaz au Canada	unitized oil or gas field in Canada 66(12.2)
chantier	work site
chantier particulier	special work site 6(6)
charge	office (position) 248(1)
charge élective	elected office T1
charge fiscale; fardeau fiscal; poids de la fiscalité	tax burden; fiscal burden; burden of taxation
charge judiciaire	judicial office

charges sociales; cotisations sociales	payroll taxes; social security taxes
charge sur un bien-fonds	charge on land 223(5)
chèque oblitéré; chèque payé	cancelled cheque T1
chèque postdaté	post-dated cheque T1
chevauchant	straddle (returns, fiscal years)
chevauchement des impôts	overlapping of the tax
chien d'aveugle	guide dog
chiffre de ventes	sales volume T1
choix	election
choix commun	joint election 15.2(3)(c)
choix valide; option valide	valid election 96(3)
CIAT; Centre interaméricain des administrateurs fiscaux	CIAT (Centro Inter-Americano de Administradores Tributarios); Inter-American Center of Tax Administrators
CIE; crédit d'impôt pour enfants; crédit d'impôt pour enfants remboursable	child tax credit; CTC; refundable child tax credit 122.2
CIE; crédit pour impôt étranger	FTC; foreign tax credit 126(2.3)
CII; crédit d'impôt à l'investissement	ITC; investment tax credit 127(9)
Circulaire d'information	Information Circular
client nommément désigné	named client (of a lawyer)
client non membre	non-member customer 135(4)(f)
climat fiscal	tax environment
coentreprise; entreprise en participation; entreprise conjointe	joint venture
cohabitation	1. joint occupancy T1 2. shared accommodation T1
combustion de gaz naturel	burning of natural gas 66.1(6)(d)

Comité consultatif sur l'impôt, de Revenu Canada	Revenue Canada Taxation Advisory Committee
Comité de gestion de l'impôt	Taxation Management Committee
commanditaire en prospection	grubstaker 35
commanditaire ou assimilé	limited partner 96(2.4)
commandité; gérant	general partner T1
commerce de rentes	annuities business
commission	commission T1
Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels	Canadian Cultural Property Export Review Board T1
Commission de l'emploi et de l'immigration	Employment and Immigration Commission T1
commission de réassurance	reinsurance commission
Commission de révision de l'impôt	Tax Review Board
commission de valeurs mobilières	securities commission
compagnie de logement à dividendes limités	limited-dividend housing company 149(1)(n)
compagnie financière	financial company
compagnie par actions	joint stock company
compagnie publique	public company
compensation financière	fiscal offset
compétence fiscale; juridiction fiscale	tax jurisdiction
compétence technologique	technological capability
comptabilité de caisse; méthode de la comptabilité de caisse	cash method; cash basis (of accounting) T1
comptabilité de trésorerie; méthode de la comptabilité de trésorerie	receivable basis (of accounting); receivable method T1
comptabilité d'exercice; méthode de la comptabilité d'exercice	accrual basis (of accounting); accrual method T1



compte (ressources naturelles)	pool; tax pool
compte bancaire en commun; compte en commun; compte conjoint	joint bank account T1
compte compensatoire cumulatif	cumulative offset account 66.5(2)
compte conjoint; compte en commun; compte bancaire en commun	joint bank account T1
compte de dividende en capital; CDC	capital dividend account; CDA 89(1)(b)
compte de dividende en capital d'assurance-vie	life insurance capital dividend account 89(1)(b.2)
compte de dividendes sur les gains en capital	capital gains dividend account 131(6)(b)
compte de prévoyance	contingent account 18(1)(e)
compte de provisions admissibles aux déductions d'impôt (banques)	tax allowable appropriations account (banks) 26(1)(d)
compte de retenues sur la paye	payroll deductions account
compte des déductions cumulatives	cumulative deduction account 125(6)(b)
compte des gains cumulatifs d'une petite entreprise	cumulative small business gains account 70(11)(a)
compte d'impôt différé	tax deferred account 219(7)(c)
compte en commun; compte bancaire en commun; compte conjoint	joint bank account T1
compte omnibus	catch all account
compter comme personne à charge; déclarer à sa charge; indiquer comme personne à charge	claim as a dependant
concession	franchise
concession forestière	timber limit 216(5)
conditionnel ou non	absolutely or contingently
confection du rôle	taxroll build-up
confidentialité; caractère confidentiel	confidentiality T1

conjoint	spouse 252(3)
conjoint de fait	common-law spouse T1
conjoint divorcé	divorced spouse
conjointement; solidairement; ensemble	jointly
conjoint survivant	surviving spouse T1
connaissance d'office	judicial notice 244(12)
conseil fiscal; fiscaliste-conseil	tax consultant
Conseil législatif du Yukon	Council of the Yukon Territory T1
conseiller fiscal; conseiller en matière fiscale; conseiller en fiscalité	tax adviser
consentement souscrit	consent executed
consentir une option	grant an option
conséquence fiscale; incidence fiscale	incidence of a tax
constituer en corporation canadienne*	domesticate a business
constitution d'une corporation*	formation of a corporation
constitution en faveur du conjoint	spouse settlement
contingent des versements (fondations de charité privées et publiques)	disbursement quota 149.1(1)(e)
contrat d'acquisition	acquisition contract T1
contrat d'affermage; accord d'affermage	farmout; farmout arrangement
contrat de fiducie; accord de fiducie	trust arrangement
contrat de financement pour la recherche scientifique et le développement expérimental	scientific research and experimental development financing contract 194(6)
contrat d'emploi	contract of employment 6(3)
contrat de placement	investment contract 12(11)(a)
contrat de rente	annuity contract Reg. 304

contrat de rente à versements invariables; CRVI	income-averaging annuity contract; IAAC 61(4)(b)
contrat de rente prescrit	prescribed annuity contract 148(2)(b)
contrat de rente viagère	life annuity contract Reg. 301
contrat de société (de personnes)	partnership arrangement
contrat de travail	employment contract T1
contrat de vente	sale agreement T1
contrat prescrit	prescribed contract
contrepartie	consideration
contrepartie exclue	excluded consideration 74.4(1)
contrepartie partielle	1. partial consideration (for something) 2. partial satisfaction (of a right)
contre-valeur de biens expropriés	expropriation asset 80.1(9)
contribuable	taxpayer; T/P 248(1)
contribuable à faible revenu	low-income taxpayer
contribuable à revenu élevé	high-income taxpayer
contribuable à revenu moyen	middle-income taxpayer
contribuable contrevenant	delinquent taxpayer
contribution	amount contributed (for political parties) 127(4.1)
contribution du personnel	staff levy
contribution indirecte; impôt indirect	indirect tax
contribution politique	political contribution
contributions à un régime enregistré d'épargne-logement	registered home ownership savings plan contributions T1
contribution versée en trop	overcontribution T1
contrôle de validité	validity check

convention avec clause de capacité de gain	earn-out arrangement 209(1)(e)
convention concernant les biens restreints	carved-out arrangement 66(14.6)
convention de bail avec option	lease option
convention de double imposition; convention fiscale	tax treaty; tax agreement; double taxation agreement (with a foreign country)
convention de retraite	retirement compensation arrangement 207.5
convention d'octroi d'options d'achat d'actions	stock option arrangement
convention fiscale; convention de double imposition	tax treaty; tax agreement; double taxation agreement (with a foreign country)
conversion (d'un navire)	conversion (of vessel) 13(21)(a)
coopérative d'habitation constituée en corporation*	cooperative housing corporation
copie originale (déclaration)	mailing copy (return) T1
copropriétaires	joint owners T1
corporation	corporation 248(1)
corporation à capital de risque* (Saskatchewan)	venture capital corporation (Saskatchewan) T1
corporation à capital de risque de travailleurs*	labour-sponsored venture capital corporation 122.3(2)(b)
corporation à capital de risque prescrite de travailleurs*	prescribed labour-sponsored venture capital corporation 127.4(1)
corporation à capital de risque visée par règlement*	prescribed venture capital corporation 125(6.2)
corporation à capital fermé*	closely-held corporation
corporation acheteuse*	corporate purchaser
corporation actionnaire*	shareholder corporation 66(15)(i); A.R. 29(8)(b)
corporation admissible*	qualifying corporation 127.1(2)

corporation admissible exploitant une petite entreprise*	eligible small business corporation 15.1(3)(a)
corporation affiliée*	affiliate
corporation affiliée acquise*	acquired affiliate
corporation affiliée ayant procédé à l'acquisition*	acquiring affiliate
corporation agréée d'assurance*	qualified insurance corporation
corporation agricole familiale*	family farm corporation
corporation assujettie*	subject corporation
corporation assurant la continuation*	continuing corporation
corporation bénéficiaire*	1. corporate beneficiary 2. recipient corporation
corporation canadienne*	Canadian corporation 89(1)(a)
corporation canadienne imposable*; CCI	taxable Canadian corporation; TCC 89(1)(i)
corporation canadienne possédée en propriété exclusive*	wholly-owned Canadian corporation
corporation cédante*	transferor corporation 191.3(1)
corporation cessionnaire*	transferee corporation 191.3(1)
corporation constituée*	incorporated corporation
corporation constituée au Canada*	corporation incorporated in Canada
corporation contrôlée*	controlled corporation 112(6); 149(8)
corporation coopérative*	cooperative corporation 136(2)
corporation d'assurance*	insurance corporation 248(1)
corporation d'assurance-dépôts*	deposit insurance corporation
corporation d'assurance mutuelle*	mutual insurance corporation
corporation d'assurance-vie*	life insurance corporation 248(1)

corporation de contrats de placement prescrite*	prescribed investment contract corporation
corporation de façade*; corporation fictive*	shell corporation
corporation de fiducie et de prêts sous réglementation fédérale*	federally regulated trust and loan corporation
corporation de fonds mutuels*	mutual fund corporation 131(8); 248(1)
corporation de logement*	housing corporation
corporation de placement*	investment corporation 130(3)
corporation de placement appartenant à des non-résidents*	non-resident-owned investment corporation; NRO investment corporation 133(8)(d)
corporation de placement dans des petites entreprises*	small business investment corporation
corporation de placements hypothécaires*	mortgage investment corporation 130.1(6); 248(1)
corporation de portefeuille*	holding corporation
corporation de prestation de services personnels*	personal service corporation
corporation de recherche scientifique et de développement expérimental*; corporation de R&D*	scientific research and experimental development corporation; R&D corporation
corporation de services*	leasing corporation 127(9)
corporation désignée*	designated corporation Reg. 2405(3)
corporation de transformation ou de fabrication*	processing or fabricating corporation A.R. 29(26)
corporation d'exploration en commun*	joint exploration corporation 66(15)(g); A.R. 29(8)(a)
corporation dominante*	controlling corporation 191(1)(h)
corporation élective*	electing corporation
corporation émettrice*	issuing corporation
corporation en propriété commune*	commonly-owned corporation

corporation étrangère*	foreign corporation T1
corporation étrangère affiliée*	foreign affiliate 95(1)(d)
corporation étrangère affiliée contrôlée*	controlled foreign affiliate
corporation exclue* (actions privilégiées imposables)	excepted corporation
corporation exclue* (crédit d'impôt à l'investissement remboursable)	excluded corporation 127.1(2)
corporation exonérée*	exempt corporation 149(10)
corporation exonérée d'impôt*	tax-exempt corporation
corporation exploitant une entreprise à l'étranger*	foreign business corporation 213(3)
corporation exploitant une entreprise principale*	principal-business corporation 66(15)(h)
corporation exploitant une petite entreprise*	small business corporation 70(11)(c); 248(1)
corporation exploitant une petite entreprise admissible*	qualifying small business corporation T1
corporation fictive*; corporation de façade*	shell corporation
corporation filiale*	subsidiary corporation
corporation filiale contrôlée*	subsidiary controlled corporation
corporation filiale possédée en propriété exclusive*; filiale possédée en propriété exclusive	wholly-owned subsidiary; wholly-owned subsidiary corporation; subsidiary wholly-owned corporation 87(1.4); 248(1)
corporation fusionnée*; corporation issue d'une fusion*	amalgamated corporation
corporation imposable*	taxable corporation
corporation intermédiaire*	intermediary corporation
corporation investisseuse*	corporate investor
corporation issue d'une fusion*; corporation fusionnée*	amalgamated corporation

corporation liée admissible*	qualified related corporation 219(8)
corporation mère*	parent corporation
corporation municipale*	municipal corporation
corporation mutuelle*	mutual corporation
corporation nationale à capital de risque de travailleurs*	national labour-sponsored venture corporation
corporation non rattachée*	non-connected corporation
corporation ouverte*	widely-held corporation
corporation par actions accréditatives*	flow-through share corporation
corporation payante*	payer corporation
corporation personnelle*	personal corporation
corporation personnelle désignée*	specified personal corporation A.R. 57(11)
corporation pour la gestion de pension*	pension corporation 149(1)(o.1)
corporation privée*	private corporation 89(1)(f); 248(1)
corporation privée canadienne*	private Canadian corporation TI
corporation privée dont le contrôle est canadien*	Canadian-controlled private corporation 125(7)(b)
corporation publique*	public corporation 248(1)
corporation remplaçante*	successor corporation 59(3.4)(a)
corporation remplacée*	predecessor corporation 87(2)(1.2)
corporations associées*	associated corporations 256(1)
corporations privées qui sont associées et dont le contrôle est canadien*	associated Canadian-controlled private corporations
corporation visée par règlement*	prescribed corporation
correction du fichier maître	master file correction
cotisant	contributor



cotisation; cotisation fiscale	assessment; income tax assessment 248(1)
cotisation; mesure de cotisation	assessing action
cotisation arbitraire	arbitrary assessment
cotisation au civil	civil assessment
cotisation d'actif net; cotisation de valeur nette	net worth assessment
cotisation de protection	jeopardy assessment 158
cotisation de valeur nette; cotisation d'actif net	net worth assessment
cotisation d'impôt; impôt établi; impôt fixé	assessed tax
cotisation express	walk-through assessment
cotisation facultative	additional voluntary contribution
cotisation fiscale; cotisation	assessment; income tax assessment 248(1)
cotisation initiale	initial assessment (of a return)
cotisation originale	original assessment
cotisations annuelles syndicales, professionnelles et semblables	annual union, professional or like dues T1
cotisations à payer sur le revenu d'un travail indépendant (Régime de pensions du Canada)	contribution payable on self-employed earnings T1
cotisations au Régime de pensions du Canada ou au Régime de rentes du Québec	Canada or Quebec Pension Plan contributions T1
cotisations de membre	membership dues T1
cotisations d'employé	contributions through employment T1
cotisation spéciale	special assessment T1
cotisations sociales; charges sociales	payroll taxes; social security taxes
cotisations syndicales, professionnelles et semblables	union, professional or like dues T1

cotisation supplémentaire	additional assessment
coupon	coupon T1
coupon au porteur	bearer coupon
Cour canadienne de l'impôt; CCI	Tax Court of Canada; TCC
courir; s'accumuler	accrue
cours de formation professionnelle	occupational training course T1
cours de recyclage professionnel	job retraining course T1
cours du change	exchange rate T1
cours d'une entreprise, dans le	in the course of a business
cours habituel de l'entreprise; cours normal des affaires; cours normal de l'entreprise	ordinary course of business; normal course of business
cours lié à l'emploi	job-related course T1
cours normal de l'entreprise; cours normal des affaires; cours habituel de l'entreprise	ordinary course of business; normal course of business
courtier	broker T1
courtier d'assurance	insurance broker 32
courtier en valeurs	broker or dealer in securities
coût admissible d'un bien	eligible asset cost
coût amorti	amortized cost 248(1)
coût amortissable	depreciable cost A.R. 58(5)(a)
coût aux fins de l'impôt	tax cost
coût brut (d'un bien)	gross cost (of a property)
coût d'acquisition	acquisition cost A.R. 20(4)(a)
coût de base rajusté	adjusted cost basis
coût de location (d'un bien)	rental cost (of a property)
coût désigné (d'un bien d'un fonds de placement non résidant)	designated cost (of offshore investment fund property) 94.1(2)(a)

coût désigné d'enlèvement des terrains de couverture (mines)	designated overburden removal cost Reg. 1104(2)
coût désigné de stockage souterrain	designated underground storage cost Reg. 1104(2)
coût d'habitation	occupancy cost T1
coût d'observation	compliance cost
coût effectif; coût réel	actual cost A.R. 26 (13)-(17)
coût en capital	capital cost 13(21)(f)
coût en immobilisations	cost of capital Reg. 5202; 5203
coût en immobilisations de fabrication et de transformation	cost of manufacturing and processing capital
coût en main-d'oeuvre	cost of labour Reg. 5202
coût indiqué	cost amount 248(1)
coût indiqué rajusté	adjusted cost amount Reg. 304(5)
coût net (d'une action approuvée)	net cost (of approved shares) 127.4(1)
coût net de l'assurance pure	net cost of pure insurance Reg. 308(1)
coût réel; coût effectif	actual cost A.R. 26 (13)-(17)
coûts accessoires; coûts périphériques	soft costs 18(3.1)(a)
coûts de base; coûts essentiels	hard costs
coûts périphériques; coûts accessoires	soft costs 18(3.1)(a)
créance admissible	qualifying debt obligation 15.2(3)(a); 15.1(3)(b)
créance de corporation à long terme*	long-term corporate indebtedness 212(1)(b)(vii)
créance douteuse	doubtful debt 20(1)(l)
créances assorties de recours limités	limited recourse debt
créances fiscales	tax claims
créances privilégiées du fisc	liens for taxes

créancier garanti	secured creditor 227(10.4)
créancier obligataire	obligee
crédit annuel maximal d'impôt à l'investissement	annual investment tax credit limit 127(9)
crédit au taux des adultes	adult credit
crédit d'aide aux locataires de l'Alberta	Alberta Renter Assistance Credit TI
crédit de base	basic credit allowance TI
crédit de base rajusté	adjusted basic credit TI
crédit déductible	allowable credit TI
crédit de l'Ontario pour impôt étranger	Ontario foreign tax credit TI
crédit de marié(e); crédit de personne mariée	married credit 118(1)(a)
crédit de personne âgée; crédit en raison de l'âge	age credit 118(2)
crédit de personne mariée; crédit de marié(e)	married credit 118(1)(a)
crédit de personne vivant seule	single tax credit
crédit de taxe sur intrants; CTI	input tax credit
crédit de taxe sur les ventes	sales tax credit
crédit d'impôt	tax credit
crédit d'impôt à l'achat d'actions	share-purchase tax credit 127.2
crédit d'impôt à l'emploi	employment tax credit 127(16)
crédit d'impôt à l'emploi net (année courante)	net current year employment tax credit
crédit d'impôt à l'emploi pour les petites entreprises (Colombie-Britannique)	small business employment tax credit (British Columbia)
crédit d'impôt à l'investissement; CII	investment tax credit; ITC 127(9)
crédit d'impôt à l'investissement au Cap-Breton	Cape Breton investment tax credit TI

crédit d'impôt à l'investissement commercial	business investment tax credit
crédit d'impôt à l'investissement d'une fiducie testamentaire	investment tax credit of testamentary trust
crédit d'impôt à l'investissement inutilisé	unused investment tax credit 127(9.1)
crédit d'impôt à l'investissement non attribué aux commanditaires ou assimilés	investment tax credit not allocated to limited partners 96(2.1); 127(8.1)
crédit d'impôt à l'investissement remboursable	refundable investment tax credit 127.1(2)
crédit d'impôt au titre des dépenses d'exploration et d'aménagement	exploration and development expense tax credit; E & D credit
crédit d'impôt au titre des obligations pour le développement du logement et de l'emploi (Colombie-Britannique)	housing and employment development bond tax credit; British Columbia housing and employment development bond tax credit T1
crédit d'impôt aux locataires de la Colombie-Britannique	renters tax credit; British Columbia renters tax credit T1
crédit d'impôt de base	basic tax credit
crédit d'impôt de base aux locataires	basic renters tax credit T1
crédit d'impôt déductible	allowable tax credit T1
crédit d'impôt déductible pour contributions politiques fédérales	allowable federal political contribution tax credit T1
crédit d'impôt de la Colombie-Britannique aux petites entreprises pour capital de risque	British Columbia small business venture capital tax credit
crédit d'impôt de l'Alberta	Alberta tax credit T1
crédit d'impôt de l'Alberta au titre des redevances	Alberta Royalty Tax Credit T1
crédit d'impôt de la Nouvelle-Écosse pour la recherche et le développement	Nova Scotia research and development tax credit
crédit d'impôt de la partie VI inutilisé	unused Part VI tax credit 125.2(3)

crédit d'impôt de la Saskatchewan pour bétail	livestock investment tax credit; Saskatchewan livestock investment tax credit T1
crédit d'impôt de la Saskatchewan pour intérêt hypothécaire	Saskatchewan Mortgage Interest Tax Credit T1
crédit d'impôt de l'Ontario pour le régime d'épargne-logement; crédit d'impôt de RÉLO	Ontario Home Ownership Savings Plan Tax Credit; OHOSP Tax Credit
crédit d'impôt des corporations*	corporate tax credit
crédit d'impôt du Manitoba à l'investissement	Manitoba investment tax credit T1
crédit d'impôt du Manitoba à l'investissement manufacturier	Manitoba manufacturing investment tax credit T1
crédit d'impôt du Manitoba pour le coût de la vie	Manitoba cost of living tax credit T1
crédit d'impôt fédéral à l'investissement	federal investment tax credit 13(7.1)
crédit d'impôt fédéral non remboursable	non-refundable federal tax credit
crédit d'impôt fédéral pour dividendes	federal dividend tax credit T1
crédit d'impôt général à l'investissement	general investment tax credit
crédit d'impôt inutilisé; crédit inutilisé	unused tax credit; unused credit
crédit d'impôt minimum de base	basic minimum tax credit 127.531
crédit d'impôt personnel	personal income tax credit; personal tax credit T1
crédit d'impôt pour bénéfices de fabrication et de transformation	manufacturing and processing profits tax credit; tax credit for manufacturing and processing profits
crédit d'impôt (de la Saskatchewan, de la Colombie-Britannique) pour capital de risque	venture capital tax credit (Saskatchewan, British Columbia) T1
crédit d'impôt (de la Saskatchewan) pour capital de risque de travailleurs	labour-sponsored venture capital tax credit (Saskatchewan) T1

crédit d'impôt pour contributions politiques	political contribution tax credit; tax credit for political contributions T1
crédit d'impôt pour contributions politiques fédérales	federal political contribution tax credit T1
crédit d'impôt pour déficience mentale ou physique	mental or physical impairment tax credit; credit for mental or physical impairment 118.3(1)
crédit d'impôt pour dividendes	dividend tax credit T1
crédit d'impôt pour emploi à l'étranger	overseas employment tax credit 122.3
crédit d'impôt pour enfants; CIE; crédit d'impôt pour enfants remboursable	child tax credit; CTC; refundable child tax credit 122.2
crédit d'impôt pour enfants supplémentaire	supplementary child tax credit
crédit d'impôt (de la Saskatchewan, de l'Alberta de 19__ ) pour épargne-actions	stock savings plan tax credit (for 19__ ) (Saskatchewan, Alberta) T1
crédit d'impôt pour étalement du revenu	forward averaging tax credit T1
crédit d'impôt pour installations à bétail	livestock facilities tax credit T1
crédit d'impôt pour intérêt sur les obligations de la Colombie-Britannique	British Columbia bond interest tax credit; bond interest tax credit T1
crédit d'impôt pour la recherche scientifique	scientific research tax credit
crédit d'impôt pour la recherche scientifique et le développement expérimental	scientific research and experimental development tax credit 127.3
crédit d'impôt pour le coût de la vie	cost of living tax credit
crédit d'impôt pour pension; crédit pour pension; crédit pour revenu de pension	pension credit; pension tax credit; pension income credit
crédit d'impôt pour personnes handicapées; crédit pour personnes handicapées	disability credit; disability tax credit
crédit d'impôt pour petits producteurs	small producers tax credit

crédit d'impôt provincial	provincial tax credit
crédit d'impôt relatif à un fonds de travailleurs	labour-sponsored funds tax credit 127.4(1)
crédit d'impôt remboursable	refundable tax credit
crédit d'impôts fonciers	property tax credit T1
crédit d'impôts fonciers aux personnes âgées (Saskatchewan)	senior citizens property tax credit (Saskatchewan)
crédit d'impôts fonciers de base (Saskatchewan)	basic property tax credit (Saskatchewan) T1
crédit d'impôts fonciers du Manitoba	Manitoba property tax credit T1
crédit d'impôt sur le revenu tiré d'une entreprise à l'étranger	foreign business-income tax credit
crédit en raison de l'âge; crédit de personne âgée	age credit 118(2)
crédit équivalent pour personne entièrement à charge	equivalent-to-married credit 118(1)(b)
crédit fédéral pour impôt étranger	federal foreign tax credit T1
crédit fédéral pour impôt étranger sur le revenu ne provenant pas d'une entreprise	federal non-business foreign tax credit
crédit fédéral supplémentaire pour impôt étranger	additional federal foreign tax credit T1
crédit inutilisé	unused credit T1
crédit personnel de base	basic personal credit
crédit pour cotisations au RPC/RRQ et primes d'assurance-chômage	credit for CPP/QPP and UI contributions
crédit pour dons de charité	charitable donations credit; credit for charitable donations; credit for charitable contributions
crédit pour études	education credit
crédit pour frais de scolarité	tuition fees credit
crédit pour frais médicaux	medical expense credit
crédit pour impôt étranger; CIE	foreign tax credit; FTC 126(2.3)



crédit pour impôt étranger sur le revenu non tiré d'une entreprise	non-business income foreign tax credit
crédit pour impôt étranger sur le revenu provenant d'une entreprise	business income foreign tax credit
crédit pour impôt sur les opérations forestières	logging tax credit 127
crédit pour le chauffage des résidences (Ontario)	home heating credit (Ontario) T1
crédit pour pension; crédit pour revenu de pension; crédit d'impôt pour pension	pension credit; pension income credit; pension tax credit
crédit pour personne à charge	dependant tax credit
crédit pour personnes handicapées; crédit d'impôt pour personnes handicapées	disability credit; disability tax credit
crédit pour revenu de pension; crédit pour pension; crédit d'impôt pour pension	pension credit; pension income credit; pension tax credit
crédit pour taxe fédérale sur les ventes; crédit pour taxe fédérale sur les ventes remboursable	federal sales tax credit; refundable federal sales tax credit
crédit pour TPS; crédit pour taxe sur les produits et services	GST credit; goods and services tax credit
crédit provincial pour impôt étranger	provincial foreign tax credit T1
crédit remboursable payé d'avance	refundable prepaid credit
crédit remboursable pour taxe de vente	refundable sales tax credit 122.4(3)
crédits d'impôt de la Colombie-Britannique	British Columbia tax credits T1
crédits d'impôt de l'Ontario	Ontario tax credits T1
crédits d'impôt du Manitoba	Manitoba tax credits T1
crédits d'impôts fonciers et de taxe sur les ventes de l'Ontario	Ontario property and sales tax credits T1
crédit spécial pour impôt étranger (impôt minimum)	special foreign tax credit 127.54

crédit supplémentaire pour les personnes mariées (Manitoba)	additional credit for married persons (Manitoba) TI
crédit total déductible (Ontario)	total allowable credit (Ontario) TI
créer une sûreté sur un bien	create a charge on a property 227(10.4)
critère de corporations liées*	related corporation test
critère de gains minimum	minimum amount of gains test
critère de l'actif d'une entreprise exploitée activement	active business asset test
critère de la principale utilisation (TPS)	primary-use test (GST)
critère de la raison principale	chief purpose test
critère de propriété croisée	cross-ownership test
critère de rapport avec l'entreprise	related-to-the-business test
critère de recettes brutes	gross revenue requirement; gross revenue test
critère de rentabilité	profit test; profitability requirement
critère de revenu net de placements	net investment revenue test
critère de valeur	value test
critère d'objet commercial	business purpose test
CRVI; contrat de rente à versements invariables	IAAC; income-averaging annuity contract 61(4)(b)
CTI; crédit de taxe sur intrants	input tax credit
curateur	committee 150(1)(d)

## d

---

DAPE; déduction accordée aux petites entreprises	small business deduction; SBD
date d'échéance	maturity date TI
date d'entrée en vigueur de l'intérêt; DEVI	effective interest date; EID
date fixée par proclamation	date fixed by proclamation

date limite de production; date prescrite de production (de la déclaration d'impôt)	due date of filing (of a return)
débeture	debenture
débiteur fiscal	tax debtor 227(10.5)
débiteur obligataire	obligor
débours ou dépenses	outlays or expenses 66(15)(g.2)
décision; détermination	determination
décision anticipée en matière d'impôt sur le revenu	advance income tax ruling
décision en matière d'impôt	tax ruling
déclarant	filer; taxfiler
déclarant irrégulier	gap filer
déclarant retardataire	late filer
déclaration accompagnée d'un versement; déclaration avec versement	remittance return
déclaration avec remboursement	refund return T1
déclaration avec solde dû	debit return T1
déclaration avec versement; déclaration accompagnée d'un versement	remittance return
déclaration classifiée	classified return
déclaration comportant une pénalité	penalty return
déclaration concernant les abris fiscaux (déclaration de renseignements)	tax shelter return (information return)
déclaration concernant les opérations de placement (déclaration de renseignements)	investment transaction return (information return)
déclaration d'après faillite; déclaration post-faillite	post-bankruptcy return
déclaration d'avant-faillite; déclaration pré-faillite	pre-bankruptcy return
déclaration d'enregistrement	registration statement 66(15)(h.1)

déclaration de renseignements	information return 233
déclaration de renseignements des sociétés de personne	partnership information return
Déclaration de renseignements - Impôt sur les redevances pétrolières et sur les redevances pétrolières supplémentaires	Resource Royalty and Incremental Resource Royalty Tax Information Return [PGRT Act]
déclaration de renseignements prescrite	prescribed information return
déclaration de revenus; déclaration d'impôt sur le revenu (app. ant.); déclaration d'impôt (app. ant.); rapport d'impôt (à éviter)	income tax return; tax return; return of income
déclaration de revenus de production	return of production revenue [PGRT Act]
déclaration d'impôt (app. ant.); déclaration de revenus; déclaration d'impôt sur le revenu (app. ant.); rapport d'impôt (à éviter)	income tax return; tax return; return of income
Déclaration d'impôt sur le revenu de production et sur les revenus pétroliers supplémentaires imposables	Production Revenue and Taxable Incremental Oil Revenue Return [PGRT Act]
déclaration d'impôt sur le revenu des particuliers	individual income tax return
déclaration d'impôt sur les dons	gift tax return
déclaration du revenu	reporting of income
déclaration en deçà des limites	under limit return
déclaration en suspens	suspense return
déclaration faisant état de l'exercice d'un choix	elective return
déclaration fausse	1. false return T1 2. false statement
déclaration fausse ou trompeuse	false or deceptive statement 239(1)
Déclaration fédérale de droits successoraux	Federal Succession Duty Declaration

déclaration fédérale et provinciale d'impôt sur le revenu des particuliers (Ontario)	Federal and Ontario Individual Income Tax Return T1
déclaration fédérale et territoriale d'impôt sur le revenu des particuliers (Yukon)	Federal and Yukon Individual Income Tax Return T1
déclaration frappée de prescription	statute-barred return
déclaration hors limites	over limit return
déclaration mise au point	edited return; dressed return
déclaration non standard	off-profile return
déclaration personnalisée	personalized return
déclaration post-faillite; déclaration d'après faillite	post-bankruptcy return
déclaration pré-faillite; déclaration d'avant-faillite	pre-bankruptcy return
déclaration pro forma	pro forma return
déclaration publique de renseignements	public information return
déclaration réchappée	salvaged return
déclaration rejetée à ne pas renvoyer	non-returnable reject
déclaration rejetée réglée	cleared reject
déclaration segmentée	segmented return
déclaration simple	edit return
déclarations non simultanées	non-concurrent returns
déclaration sommaire de culpabilité	summary conviction
déclaration sous serment; affidavit	affidavit
déclarations simultanées; simultanées	concurrent returns; concurrents
déclaration standard	profile return
déclaration standard qui a cessé de l'être	knocked off profile return

déclarer à sa charge; compter comme personne à charge; indiquer comme personne à charge	claim as a dependant
déclarer un montant; indiquer un montant; déduire un montant	claim an amount
décret concernant la remise d'impôt sur le revenu	Income Tax Remission Order
déductibilité	deductibility
déductible (du revenu imposable)	tax deductible; deductible
déduction accordée aux petites entreprises; DAPE	small business deduction; SBD
déduction annuelle	yearly allowance T1
déduction au titre de l'exploration frontalière	frontier exploration allowance 59(3.3)
déduction au titre du logement d'employés habitant des régions éloignées	northern housing deduction
déduction combinée	combined total claim T1
déduction compensatoire	offsetting deduction 80.4
déduction complémentaire	top-up deduction
déduction de base (d'une corporation)	base level deduction (of a corporation)
déduction de R&D inutilisée	unused R&D deduction
déduction d'impôt; déduction fiscale	tax deduction
déduction d'impôt à l'emploi	employment tax deduction 12(1)(q)
déduction discrétionnaire	discretionary deduction 110.6(3)
déduction facultative	permissive deduction
déduction fiscale; déduction d'impôt	tax deduction
déduction fiscale initiale	up-front tax deduction
déduction forfaitaire	standard deduction T1
déduction maximale	maximum claim T1

déduction maximale admissible	maximum allowable deduction TI
déduction pour amortissement; DPA	capital cost allowance; CCA
déduction pour amortissement accéléré	accelerated capital cost allowance; ACCA
déduction pour dividendes entre corporations*	intercorporate dividends deduction
déduction pour dons	deduction for gifts 110.1
déduction pour emploi	employment expense deduction 8(3)(a.1)
déduction pour épuisement	depletion allowance
déduction pour épuisement gagnée	earned depletion deduction
déduction pour frais de bureau à domicile	home office expense deduction
déduction pour frais de déplacement d'employés habitant des régions éloignées	northern employee travel deduction
déduction pour frais de garde d'enfant	child care expense deduction
déduction pour gains en capital	capital gains deduction 110.6(3)
déduction pour handicapés	disability deduction TI
déduction pour intérêts, dividendes et gains en capital (app. ant.); déduction pour revenus en intérêts et en dividendes	interest, dividends and capital gains deduction (f.c.); interest and dividend income deduction TI
déduction pour inventaire	inventory allowance 20(17)
déduction pour les habitants de régions éloignées	northern residents deduction
déduction pour options d'achat d'actions et pour actions	stock option and shares deduction TI
déduction pour pertes sur prêts	deduction for loan losses
déduction pour placements	investment allowance 190.02
déduction pour placements permise à la corporation*	corporation's investment allowance 190.11

déduction pour prêt à la réinstallation d'employés	employee home relocation loan deduction T1
déduction pour prêts ou titres de crédit irrécouvrables	deduction for uncollectable loans or lending assets 12(1)(i)
déduction pour repas d'affaires	deduction for business meals
déduction pour revenu de pension	pension income deduction T1
déduction pour revenu de placement	investment income deduction
déduction pour revenu étalé	forward averaging elective income deduction T1
déduction pour revenus en intérêts et en dividendes; déduction pour intérêts, dividendes et gains en capital (app. ant.)	interest and dividend income deduction T1; interest, dividends and capital gains deduction (f.c.)
déduction relative à la production par synthèse	deduction for synthetic production
déduction relative au revenu étalé	forward averaging deduction
déduction relative aux études	education deduction T1
déduction relative aux études du conjoint	spouse's education deduction T1
déduction relative aux personnes aveugles ou devant garder le lit ou demeurer dans un fauteuil roulant	deduction for blind persons or persons confined to a bed or wheelchair
déductions admissibles transférées d'un conjoint à l'autre	eligible deductions transferred from spouse
déductions estimatives (retenues d'impôt d'un employé)	estimated deductions Reg. 100(1)
déductions transférables de votre conjoint	transferable deductions from your spouse T1
déductions transférées d'un conjoint à l'autre	deductions transferred from spouse T1
déduire un montant; indiquer un montant; déclarer un montant	claim an amount
défalquer	offset (v.)
défaut de se conformer; inobservation	failure to comply



déficience	impairment
déficience grave et prolongée	severe and prolonged impairment 118.4
déficience mentale ou physique	mental or physical impairment 118.3(2)
déficit accumulé	accumulated deficit
déficit exonéré	exempt deficit
défunt	deceased T1
dégrèvement d'impôt de l'Alberta au titre des redevances	Alberta Royalty Tax Rebate T1
dégrèvement d'impôt de la Saskatchewan pour gains en capital	Saskatchewan capital gains tax rebate T1
délivrance (formule, avis, certificat)	issuance
demande conjointe du crédit d'impôt maximum pour le coût de la vie (couples mariés) (Manitoba)	joint maximum cost of living credit for married couples (Manitoba) T1
demande d'exemption personnelle	claim for personal exemption T1
demande formelle	demand (n.)
demande péremptoire	requirement
demande reconventionnelle	cross demand
demande rétroactive de déduction	retrospective claim
demandeur une déduction; se prévaloir d'une déduction	claim a deduction
dénonciateur	informant
dénonciation	information
dénonciation sous serment	information on oath 231.2(3)
départir de, se	divest oneself
dépense admissible	qualified expenditure 37.1(5)(b); 127(9)
dépense admissible d'exploration au Canada	qualified Canadian exploration expenditure 127(9)
dépense de forage	drilling expense 66.1(6)(a)

dépense de la nature d'une immobilisation	expenditure of a capital nature
dépense d'entreprise	business expense
dépense de R&D admissible	eligible R&D expenditure
dépense en immobilisations	capital expenditure 14(5)(b)
dépense en immobilisations admissible	eligible capital expenditure 14(5)(b)
dépense fiscale	tax expenditure
dépense non admissible	non-qualifying expense
dépense payée d'avance	prepaid expense 18(9)
dépenses déductibles; frais déductibles	allowable expense T1
dépenses de recherche scientifique et de développement expérimental; dépenses de R&D	scientific research and experimental development expenditures; R&D expenditures
dépenses engagées; dépenses supportées; dépenses faites	incurred expenses
dépenses excédentaires (organismes de charité)	disbursement excess 149.1(21)
dépenses faites; dépenses engagées; dépenses supportées	incurred expenses
dépenses relatives à un congrès	convention expenses Reg. 2902(F)
dépenses supportées; dépenses engagées; dépenses faites	incurred expenses
dépositaire	depository
dépôt de primes	premium deposit 140
dépouillement des surplus	surplus stripping
dépouillement par dividendes	dividend stripping 247(1)
dépréciation	depreciation T1
dépréciation de l'actif	depreciation in assets
dernier rentier	last annuitant

dérogation, par (à l'article 2)	notwithstanding (section 2)
description des frais médicaux	description of medical expenses T1
désenregistrement (d'un régime de pensions, etc.)	deregistration T1
désignation	identification (of returns, provinces, etc.)
désignation officielle	legal description; description T1
désistement d'un appel	withdrawal of an appeal
désister d'un appel, se	discontinue an appeal
désuétude	obsolescence
détenant un intérêt dans; ayant des droits sur; ayant un droit sur	beneficially interested
détenteur de police; assuré	policyholder 148(9)(a)
détenteur de redevances; bénéficiaire de redevances	royalty holder
détermination; décision	determination
détermination de la résidence; détermination du lieu de résidence	residence status
déterminé par règlement; prescrit; réglementaire; visé par règlement; prévu par règlement	prescribed 248(1)
déterminer l'impôt à payer; établir une cotisation d'impôt; fixer la cotisation d'impôt	assess tax
détournement d'impôts	defraudation
dette	indebtedness
dette fiscale; impôt à payer; obligation fiscale	tax liability T1
dette non admissible	non-qualifying debt 70(8)(b)
dette testamentaire	testamentary debt 70(8)(c)
deuxième base des acomptes provisionnels	second instalment base

développement expérimental	experimental development Reg. 2900
DEVI; date d'entrée en vigueur de l'intérêt	effective interest date; EID
dévolu; transmis	passing (property passing to somebody)
dévolu (à un syndic, à un bénéficiaire, etc.)	vested (in a trustee, in a beneficiary, etc.)
dévolution des cotisations	vesting of pension contributions
différer le paiement de l'impôt	postpone tax
difficultés indues; préjudice indu	undue hardship
diminution des impôts	lowering of taxation
directement ou indirectement, de quelque manière que ce soit	directly or indirectly in any manner whatever 256(5.1)
dirigeant d'une corporation* (terme du Règlement de l'impôt sur le revenu); initié (terme recommandé)	insider of a corporation
disposant; auteur	settlor (of a trust) 108(1)(h)
disposer de	dispose of
disposition	disposition (of interest in a life insurance policy) 148(9)(c)
disposition	disposal
disposition anti-évitement	anti-avoidance rule
disposition contraire, sauf	except as otherwise provided; unless otherwise provided
disposition d'allègement	relieving provision (in the Act)
disposition d'avoirs forestiers	disposition of timber resource properties
disposition de biens	disposition of property 13(6)(c); 190(2); Reg. 1206(1)
disposition de l'année courante	current year disposition T1
disposition de rajustement	notch provision 117(7)
disposition de récupération	clawback

disposition fiscale	tax provision
disposition générale anti-évitement	general anti-avoidance rule; general anti-avoidance provision
disposition partielle	partial disposition (of property)
disposition présumée; disposition réputée	deemed disposition 48
disposition réelle	actual disposition
disposition relative aux droits acquis	grandfathering provision 208(1)
disposition réputée; disposition présumée	deemed disposition 48
dispositions concernant la fraction à risques (de l'intérêt d'un commanditaire)	at-risk rules 96(2.1)
dispositions contraires du règlement, sauf	except as prescribed by regulation
dispositions limitant le transfert des pertes	loss transfer limitation rules
dispositions relatives à la capitalisation restreinte	thin capitalization rules 18(4)
dispositions sur les biens restreints	carve-out rules
distribution d'espèces en franchise d'impôt	tax-free cash distribution
distribution lors de liquidation	winding-up distribution 84(8)
dividende	dividend 248(1)
dividende admissible	eligible dividend T1
dividende admissible d'une corporation canadienne imposable*	eligible dividend from taxable Canadian corporations T1
dividende après impôt	after-tax dividend
dividende de liquidation	winding-up dividend
dividende de portefeuille	portfolio dividend
dividende en actions	stock dividend 248(1)
dividende en capital	capital dividend 83(2)

dividende en capital d'assurance-vie	life insurance capital dividend 53(2)(r); 185
dividende en franchise d'impôt	tax-free dividend
dividende en nature	dividend in kind 52(2)
dividende exclu	1. excluded dividend 191(1) 2. excepted dividend 187.1
dividende exonéré d'impôt	exempt dividend 98(3)
dividende global	whole dividend
dividende imposable	taxable dividend 15.1(2)
dividende imposable majoré	grossed-up taxable dividend 104(21.1)
dividende majoré	grossed-up dividend 110.1(5)
dividende réputé	deemed dividend 84(8)
dividendes de corporations canadiennes imposables*	dividends from taxable Canadian corporations T1
dividendes donnant droit à la déduction pour revenus en intérêts et en dividendes	dividends eligible for interest and dividends income deduction T1
dividendes imposables admissibles payés	qualifying taxable dividends paid 125(6)(c)
dividende sur les gains en capital	capital gains dividend 130.1(4); 131(2)
Division de première instance de la Cour fédérale	Federal Court-Trial Division
documents	documents 231
dollar avant impôt	pre-tax dollar
domaine d'activité	field of endeavour
domaine d'imposition; champ d'imposition; domaine fiscal	tax field; field of taxation
domestique	servant (of a person)
dommages d'ordre mental	mental injury

dommages d'ordre physique	physical injury
don	donation; gift
donataire	donee
donataire reconnu	qualified donee 149.1(1)(h)
donateur	donor
donation entre vifs	gift inter vivos 69(1)(b)(ii)
don de biens	gift of property
don de charité	charitable donation; charitable gift 110.1
don de charité par un frontalier	commuter's charitable donation 118.1(9)
don désigné	specified gift 149.1(1)(k)
donnant droit à un crédit (TPS)	creditable (GST)
donneur à bail; bailleur	lessor
don par testament	gift by will 118.1(5)
don promis	donation pledged T1
don pur et simple	outright gift
dons au Canada ou à une province	gifts to Canada or a province T1
dossier de la déclaration	tax package; income tax package T1
dossier de premier palier	prime range file
dossier d'impôt	tax record T1
dossier principal	principal file (of a taxpayer)
double imposition	double taxation; duplicate taxation
double imposition manifeste	outright double taxation
double résidence	dual residence
DPA; déduction pour amortissement	CCA; capital cost allowance
droit; droit de bénéficiaire	beneficial interest
droit afférent à une action	right or interest in a share

droit au capital (terme recommandé); participation au capital (d'une fiducie)	capital interest (in a trust) 108(1)(c); 53(1)(d.1)
droit au crédit de taxe sur intrants (TPS)	input tax credit entitlement (GST)
droit de bénéficiaire; droit	beneficial interest
droit de redevances pétrolières	resource royalty interest [PGRT Act]
droit de redevances	royalty interest [PGRT Act]
droit dérogatoire	overriding interest [PGRT Act]
droit de tenure à bail; tenure à bail	leasehold interest
droit de vote (actions)	voting right (shares)
droit d'exploitation	operating interest [PGRT Act]
droit fiscal	tax law; law of taxation; fiscal law
droit global à la déduction (REER)	overall deduction entitlement
droit gouvernemental	government right (of a taxpayer) A.R. 21(3)(a)
droit initial	original right A.R. 21(3)(b)
droit minier	mineral right
droit particulier	specified right A.R. 21(3)(c)
droits acquis	1. grandfathering 88(1.1) 2. grandfather protection 96(2.5)
droits à la Couronne	Crown charges [PGRT Act]
droits d'adhésion	1. initial fees 2. initiation dues; initiation fees TI
droits d'échange (actions)	rights of exchange (shares)
droits de conversion (actions)	rights of conversion (shares)



droits de succession; droits successoraux	succession duty 60(d); 60(m)
droits ou biens	rights or things 70(2)
droits successoraux; droits de succession	succession duty 60(d); 60(m)
droits sur des biens immeubles, des avoirs forestiers ou des concessions forestières	interest in real property, timber resource property or timber limit
droit sur la valeur globale de la succession	estate duty
droit sur les biens transmis par décès	inheritance duty
dû; impayé; à rembourser	outstanding (debt, amount, obligation)
durée garantie	guaranteed term

## e

échange d'actions	share for share exchange 85.1
échappatoire dans le régime fiscal	leak in the tax system
échéance	maturity
échec du mariage; rupture du mariage	marriage breakdown 146(8.3)
échu et impayé	due and unpaid
école de sciences infirmières	nursing school TI
écrasé d'impôts	tax ridden
édicte par (lorsqu'il s'agit d'une loi)	enacted by
édicter des règlements	make regulations
édition canadienne	Canadian issue (newspaper) 19(5)(a)
effectuer une déduction; faire une retenue; effectuer une retenue; opérer une retenue; pratiquer une déduction; pratiquer une retenue; faire une déduction; opérer une déduction	make a deduction

effet de complaisance	accommodation paper
effet d'une perte	impact of a loss 96(2.2)(d)
effet juridique	legal effect
effets mobiliers	household effects T1
élargissement de l'assiette de l'impôt; élargissement de l'assiette fiscale	tax base broadening; base broadening; broadening of tax base
élément constitutif de l'impôt	tax component
éléments incorporels	nothings
éluder l'impôt; éviter l'impôt	avoid tax
émetteur	issuer; carrier 146(1)(c.1); 146.3(1)(b)
émetteur (d'un fonds de revenu de retraite ou d'un régime d'épargne- retraite)	carrier; issuer 146.3(1)(b); 146(1)(c.1)
émetteur admissible	eligible issuer 15.2(3)(d)
emplacement principal de la ferme	farm headquarter T1
emploi	employment 248(1)
emploi admissible (crédit d'impôt à l'emploi)	eligible employment
emploi assurable	insurable employment 71(7)
emploi ouvrant droit à pension (Régime de pensions du Canada)	pensionable employment
employé	employee 248(1); Reg. 100(1)
employé de ferme	farm labourer T1
employé d'une entreprise de transport	transport employee T1
employé incorporé	incorporated employee
employeur	employer 248(1)
employeur désigné	specified employer 122.3(2)(a)
employé-vendeur à commission	commission sales employee T1
encaisseur	cashing agent T1

encouragement; incitation	incentive
encouragement fiscal; incitation fiscale; stimulant fiscal	tax incentive; incentive tax
encouragement fiscal relatif aux ressources	resource tax incentive
encouragements fiscaux de la Saskatchewan	Saskatchewan tax incentives T1
endetté envers (quelqu'un)	indebted to (someone)
enfant à charge	dependent child T1
enfant admissible	eligible child 63(3)(c); 122.2(2)(a)
enfant compté (comme personne à charge); enfant déclaré à charge; enfant visé par une déduction	child claimed
enfants à naître	unborn issue
enfant visé par une déduction; enfant déclaré à charge; enfant compté (comme personne à charge)	child claimed
engagement (actions privilégiées)	guarantee agreement 248(1)
engagement de garantie; accord de garantie	guarantee agreement
engager des dépenses; engager des frais	incur expenses
énoncé ou omission	statement or omission (in tax returns)
enquête	inquiry
enquête exhaustive	full-scale investigation
enregistrement	registration (of plans, funds, etc.)
ensemble; conjointement; solidairement	jointly
entente d'échelonnement du traitement	salary deferral arrangement 248(1)
entente d'échelonnement du traitement avec fonds réservés (terme de la loi); entente d'échelonnement du traitement par capitalisation (terme recommandé)	funded salary deferral arrangement

entente d'échelonnement du traitement sans fonds réservés (terme de la loi); entente d'échelonnement du traitement sans capitalisation (terme recommandé)	unfunded salary deferral arrangement 248(1)
ententes fédérales-provinciales en matière de partage fiscal	federal-provincial tax sharing arrangements
entièrement à charge	wholly dependent
entité	entity
entité constituée	corporate entity
entité dominante	controller 256(6)
entité non résidente	non-resident entity 94.1(2)
entreprise; affaire	business 248(1)
entreprise agricole; exploitation agricole	farming business 28(1)(b)
entreprise à propriétaire unique; entreprise individuelle	proprietorship; sole proprietorship
entreprise ayant un établissement stable	business with a permanent establishment T1
entreprise conjointe; coentreprise; entreprise en participation	joint venture
entreprise d'assurance	insurance business Reg. 1404
entreprise d'assurance-vie	life insurance business 248(1)
entreprise de fabrication	manufacturing business
entreprise déficitaire	loss business
entreprise déficitaire de la filiale	subsidiary's loss business
entreprise de placement	investment business
entreprise de placement désignée	specified investment business 125(7)(e)
entreprise de prestation de services personnels	personal services business 248(1)
entreprise d'exploration pétrolière	petroleum exploration venture T1

entreprise en participation; coentreprise; entreprise conjointe	joint venture
entreprise étrangère de radiodiffusion	foreign broadcasting undertaking 19.1
entreprise exploitée activement	active business 125(6)(d)
entreprise exploitée activement par une corporation*	active business carried on by a corporation 248(1); 125(7)(a)
entreprise habituelle; activités habituelles	ordinary business (of a taxpayer)
entreprise individuelle; entreprise à propriétaire unique	proprietorship; sole proprietorship
entreprise non admissible	non-qualifying business
entreprise non constituée en corporation*	unincorporated business
entreprise principale	principal business
entreprise rattachée	business connected
entreprise rentable	profitable firm
entreprise rentable non imposable	non-taxable profitable firm
entretien	maintenance (of spouse, child, etc.) 109(4)
entretien et réparation	maintenance and repairs T1
entre vifs	inter vivos
épargne fiscale	tax savings
épargne fiscale après l'établissement de la moyenne générale	general averaging tax savings
EPCD; évaluation du principe de la conservation des documents	RRE; record retention evaluation
épuisement	depletion
épuisement gagné	earned depletion
épuisement pour l'exploration minière	mining exploration depletion
équité fiscale	tax fairness

équité horizontale	horizontal equity
équité verticale	vertical equity
équivalence des charges fiscales	commensurate taxation
équivalent de l'exemption de marié(e)	equivalent to married exemption T1
escompte	discount A.R. 26(12)(c)
escompte du remboursement d'impôt	tax discounting; discounting
escompteur; escompteur d'impôt	tax discounter; discounter
établir une cotisation à l'égard d'un contribuable; imposer un contribuable	assess a taxpayer
établir une cotisation d'impôt; fixer la cotisation d'impôt; déterminer l'impôt à payer	assess tax
établir une nouvelle cotisation; fixer une nouvelle cotisation	reassess
établissement	1. institution T1 2. place of business
établissement certifié	certified institution T1
établissement de la moyenne du revenu	income averaging
établissement de la moyenne générale (du revenu)	general averaging (of income); G.AV. T1
établissement de l'employeur	employer's establishment Reg. 100(4)
établissement d'enseignement	educational institution
établissement d'enseignement agréé	designated educational institution 118.6(1)
établissement domestique autonome	self-contained domestic establishment 248(1)
établissement d'une moyenne (agriculteurs)	block averaging
établissement d'une moyenne sur cinq ans	five-year block averaging

établissement fixe (terme recommandé); établissement fixe d'affaires (terme de la loi)	fixed place of business 115(4)
établissement stable	permanent establishment Reg. 400(2); Reg. 5100
étalement de l'impôt	forward averaging tax T1
étalement du revenu (sur les années suivantes)	forward averaging T1
étalement sur les années précédentes	backward averaging
étaier son revenu	forward average (v.)
état civil	marital status T1
état de renseignements (contributions aux partis politiques)	return of information
état des loyers de biens immeubles	statement of real estate rentals T1
état des prestations remboursées (assurance-chômage)	statement of benefits repaid T1
état des résultats	income statement
état des revenus de placements	statement of investment income T1
État du revenu de pension de retraite, de rente ou d'autres sources	Statement of Pension, Annuity and Other Income
état financier	financial statement T1
état requis (d'un bénéficiaire)	required statement (of payee)
états de service	service in employment T1
être employé	employed 248(1)
études menant à un diplôme	degree course T1
étudiant étranger	foreign student T1
évaluateur de biens immobiliers	real estate appraiser
évaluation a posteriori	hindsight
évaluation de biens immobiliers	real estate appraisal
évaluation de l'état des revenus	income test T1

évaluation des dépenses d'expertise (inspection des navires)	estimate of the expenses of survey
évaluation du principe de la conservation des documents; EPCD	record retention evaluation; RRE
évasion fiscale	tax evasion; evasion
éventuel	proposed
évitement fiscal	tax avoidance; avoidance 245
éviter l'impôt; éluder l'impôt	avoid tax
examen des besoins	needs test
examen des ressources	means test
examen du revenu	earnings test
examen postcotisation	post-assessment review T1
examiner une cotisation de nouveau	reconsider an assessment
excédent	excess amount
excédent de la déduction au titre de dividendes sur polices (assureurs)	excess policy dividend deduction
excédent de la déduction pour amortissement	excess capital cost allowance
excédent de la réserve pour fluctuation des valeurs (assureurs)	excess investment reserve
excédent de valeur	listed value excess
excédent provenant d'assurance de biens et de risques divers	property and casualty surplus Reg. 2405(3)
excédent résultant d'un choix	excessive election
ex-conjoint; ancien conjoint	former spouse 252(3); estranged spouse
exempt de tout impôt	free of all taxation
exempt d'impôt; exonéré d'impôt	tax exempt
exempté de droits; sans impôt	taxless
exemption	exemption Reg. 100(1)
exemption admise	allowable exemption



exemption de base	basic exemption
exemption de base en vertu du Régime de pensions du Canada	basic Canada Pension Plan exemption T1
exemption de marié(e)	married exemption
exemption de marié(e) de base	basic married exemption T1
exemption de marié(e) ou l'équivalent	married or equivalent exemption
exemption en raison d'âge	age exemption T1
exemption maximale attribuée	allocated exemption limit
exemption maximale pour redevances	royalty exemption limit
exemption personnelle	personal exemption
exemption personnelle de base	basic personal exemption T1
exemption personnelle supplémentaire	additional personal exemption T1
exemption pour autres personnes à charge résidant au Canada	exemption for other dependants resident in Canada T1
exemption pour dividendes	dividend allowance
exemption pour enfants à charge	exemption for dependent children T1
exemption totale pour dividendes	total dividend allowance
exercice financier	fiscal period 248(1)
exercice financier raccourci	stub period
exigences de déclaration; exigences relatives aux déclarations	reporting requirements
exiger le paiement	demand payment
exonération cumulative des gains en capital	lifetime capital gains exemption
exonération des gains en capital	capital gains exemption
exonération d'impôt; immunité fiscale	immunity from taxation
exonéré d'impôt; exempt d'impôt	tax exempt
expiration d'une police	termination of a policy
exploitant	operator 76(5)

exploitation agricole; entreprise agricole	farming business 28(1)(b)
exploitation d'indices	lead development
exploitation d'une entreprise, dans le cadre de l'	in the course of carrying on a business
exploitation forestière	logging T1
exploitations minières	mining operations Reg. 3900(2)
exploiter	operate (a business, a mine, a well, etc.)
exploiter une entreprise	carry on a business 253
exploration minière réelle	grass-roots mining
extrait	memorial 223(5)

## f

---

FAC; frais d'aménagement au Canada	CDE; Canadian development expense 66.2(5)(a)
FACC; frais cumulatifs d'aménagement au Canada	CCDE; cumulative Canadian development expense 66.2(5)(b)
facteur d'équivalence; FE	pension adjustment; PA
facteur d'excédent d'assurance-vie	life surplus factor Reg. 2405(3)
facteur d'indexation	indexing factor 47.1(1)(g)
facteur fiscal	tax factor
facteur fiscal approprié	relevant tax factor 95(1)(f); 113(3)(a)
faculté contributive; capacité contributive	taxpaying ability; ability to pay tax
faire la navette (entre le Canada et les États-Unis)	commute
faire le rapprochement de; rapprocher	match (v.)

faire une déduction; faire une retenue; effectuer une retenue; opérer une retenue; pratiquer une déduction; pratiquer une retenue; opérer une déduction; effectuer une déduction	make a deduction
famille monoparentale	single parent family
fardeau fiscal; charge fiscale; poids de la fiscalité	tax burden; fiscal burden; burden of taxation
faute lourde	gross negligence 163(2)
faux énoncé	false declaration (in a document)
FBCPG; frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz	Canadian oil and gas property expense; COGPE 59(3.3)(a)
FCEC; frais cumulatifs d'exploration au Canada	CCEE; cumulative Canadian exploration expense 66.1(6)(b)
FE; facteur d'équivalence	PA; pension adjustment
FEC; frais d'exploration au Canada	CEE; Canadian exploration expense 66.1(6)(a); 248(1)
ferme d'agrément; ferme de plaisance	hobby farm
FERR; Fonds enregistré de revenu de retraite	RRIF; Registered Retirement Income Fund 146.3(1)(e)
feuille de renseignements	information sheet T1
feuille de renseignements (feuille T4, T5)	information slip (T4, T5 slip)
FGEAC; frais généraux d'exploration et d'aménagement au Canada	CEDOE; Canadian exploration and development overhead expense Reg. 1206
Fichier central (des numéros d'assurance sociale)	Central Index (social insurance numbers)
fichier maître (informatique)	master file
fiduciaire	trustee 153(1.4); 227(10.8)
fiducie	trust 104(1)
fiducie, en	in trust
fiducie admissible	qualified trust 259(3)

fiducie à régime d'épargne	savings plan trust
fiducie à régime de participation aux bénéfices	profit-sharing plan trust
fiducie au profit du conjoint; fiducie en faveur du conjoint	spouse trust 70(7)
fiducie au profit d'un mineur	trust for a minor 104(18)
fiducie aux fins de charité	charitable trust 149(1)(h)
fiducie avec droit de retour	reversionary trust 75(2)
fiducie commerciale	commercial trust
fiducie créée à l'égard du fonds réservé	related segregated fund trust 138.1(1)(a)
fiducie de charité d'employés	employees' charity trust
fiducie de convention de retraite	retirement compensation arrangement trust; RCA trust
fiducie de fonds mis en commun	pooled fund trust Reg. 5000(8)
fiducie de fonds mutuels	mutual fund trust 132(6); 248(1)
fiducie d'employés	employee trust 248(1)
fiducie de placement dans des petites entreprises	small business investment trust 206(1)
fiducie d'investissement à participation unitaire	unit trust 108(2)
fiducie dont les droits sont offerts sur le marché	marketed trust
fiducie en faveur du conjoint; fiducie au profit du conjoint	spouse trust 70(7)
fiducie étrangère	foreign trust
fiducie exclusive en faveur du conjoint	exclusive spouse trust
fiducie non résidente	non-resident trust 53(2)(i)
fiducie non testamentaire	inter vivos trust 108(1)(f)
fiducie personnelle	personal trust 248(1)

fiducie régie par un régime ou un fonds	trust governed by a plan or fund
fiducies multiples	multiple trusts
fiducie testamentaire	testamentary trust 108(1)(i)
fiducie visée par règlement	prescribed trust 107(2)
filiale	subsidiary 88(1)
filiale possédée en propriété exclusive; corporation filiale possédée en propriété exclusive*	wholly-owned subsidiary; wholly-owned subsidiary corporation; subsidiary wholly-owned corporation 87(1.4); 248(1)
film canadien portant visa	certified Canadian film
film cinématographique canadien	Canadian motion picture T1
fin admise	specified purpose 66.1(6)(d)
finale et définitive (décision du ministre)	final and conclusive (determination)
financement après impôt	after-tax financing
financement de prospection	grubstaking
financement des programmes établis; FPE	established programs financing; EPF
financement par actions accréditives	flow-through share financing
financement par actions privilégiées	preferred share financing
fin de l'année d'imposition	end of the taxation year Reg. 1104(1)
fin d'exercice financier	fiscal year end
fin prévue par règlement	prescribed purposes 66.1(6)(d)
fins charitables	charitable purposes 149.1(6.1)
fins de loisir, à des	recreational purposes T1
fiscaliste	tax expert; tax professional; tax practitioner
fiscaliste-conseil; conseil fiscal	tax consultant
fiscalité; imposition	taxation

fiscalité; régime fiscal; système fiscal	tax system; income tax system; system of taxation; taxation system
fiscalité excessive; surimposition; impôts excessifs	overtaxation; excessive taxation
fixation des prix	pricing
fixation d'impôt	assessing tax
fixé au sol (bâtiment ou construction)	affixed to land
fixer la cotisation d'impôt; établir une cotisation d'impôt; déterminer l'impôt à payer	assess tax
fixer une nouvelle cotisation; établir une nouvelle cotisation	reassess
fonction gouvernementale	function of government
fonctionnaire	officer 248(1)
fonctionnaire du Canada	servant of Canada
fonctionnaire élu d'une municipalité	elected officer of a municipal government T1
fondation	foundation
fondation de charité	charitable foundation 149.1(1)(a)
fondation privée	private foundation 149.1(1)(f)
fondation publique	public foundation 149.1(1)(g)
fonds accumulé	accumulating fund Reg. 308(1)
fonds commercial	goodwill
fonds d'amortissement	sinking fund 18(1)(e)
fonds de placement canadien; FPC	Canadian investment fund; CIF Reg. 2405(3)
fonds de placement non résident	offshore investment fund 94.1(1)
fonds de revenu de retraite; FRR	retirement income fund; RIF 146.3(1)(f)
fonds de stabilisation	stabilization fund
fonds de terre	land 18(3)(a)

fonds de terre adjacent	immediately contiguous land
Fonds enregistré de revenu de retraite; FERR	Registered Retirement Income Fund; RRIIF 146.3(1)(e)
fonds excédentaire résultant de l'activité (assureurs)	surplus funds derived from operations 138(12)(o)
fonds réservé	segregated fund 138.1(1)
forclusion	foreclosure 79
formulaire prescrit; formulaire réglementaire	prescribed form 248(1)
formule à usage restreint	sensitive form
formule autorisée et prescrite par ordre du Ministre ...	form authorized and prescribed by order of the Minister ... T1
formule contrôlée	security form
formule contrôlée numériquement	secured form
formule domiciliée	domiciled form
formule fiscale	tax form
fouille et perquisition	search (n.)
fouinard du fisc	snooper
fournisseur (TPS)	supplier (GST)
fourniture (TPS)	supply (n.) (GST)
fourniture à soi-même (TPS)	self-supply (GST)
fourniture détaxée (TPS)	zero-rated supply (GST)
fourniture exonérée (TPS)	tax-exempt supply (GST)
fourniture taxable (TPS)	taxable supply (GST)
FPC; fonds de placement canadien	CIF; Canadian investment fund Reg. 2405(3)
FPE; financement des programmes établis	EPF; established programs financing
fraction; partie	portion (of a dividend, an amount, etc.)
fraction à risques (de l'intérêt d'un commanditaire)	at-risk amount 96(2.2)

fraction attribuable au membre	member's portion (of an amount) 20(23)
fraction convenue; partie convenue	agreed portion 66(15)(a); A.R. 29(8)(c)
fraction correspondant au revenu; fraction revenu; partie correspondant au revenu; partie revenu	earning portion T1
fraction de contrepartie (TPS)	consideration fraction (GST)
fraction de taxe (TPS)	tax fraction (GST)
fraction inutilisée	unused part; unused portion T1
fraction inutilisée du crédit d'impôt de l'Alberta pour épargne-actions	unused Alberta stock savings plan tax credit T1
fraction inutilisée du crédit pour impôt étranger	unused foreign tax credit 126(2)(a)
fractionnement du revenu	income splitting
fraction non amortie du coût en capital	undepreciated capital cost; UCC 13(21)(f)
fraction revenu; fraction correspondant au revenu; partie correspondant au revenu; partie revenu	earning portion T1
frais admissibles	eligible expense
frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz; FBCPG	Canadian oil and gas property expense; COGPE 66.4(5)(a)
frais comptables; frais de comptabilité	accounting fees T1
frais cumulatifs à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz	cumulative Canadian oil and gas property expense 66.4(5)(b)
frais cumulatifs d'aménagement au Canada; FACC	cumulative Canadian development expense; CCDE 66.2(5)(b)
frais cumulatifs d'exploration au Canada; FCEC	cumulative Canadian exploration expense; CCEE 66.1(6)(b)
frais cumulatifs rajustés d'aménagement au Canada	adjusted cumulative Canadian development expense 66(14.3)
frais d'acquisition (assureurs)	acquisition fee (insurers)



frais d'aménagement acquis	acquired development expense [PGRT Act]
frais d'aménagement admissibles	eligible development expense [PGRT Act]
frais d'aménagement au Canada; FAC	Canadian development expense; CDE 66.2(5)(a)
frais d'aménagement liés à un intérêt à gagner	earning development expense [PGRT Act]
frais d'automobile	automobile expenses T1
frais de bureau à domicile	home office expenses
frais de case de coffre-fort	safety deposit box charges T1
frais de comptabilité; frais comptables	accounting fees T1
frais de courtage	brokerage fees T1
frais de déménagement	moving expenses 62(3)
frais de déplacement	travel expense; travelling expenses
frais déductibles; dépenses déductibles	allowable expense T1
frais de fonctionnement (organismes sans but lucratif)	operating cost T1
frais de garantie	guarantee fee 20(1)(e.1)
frais de garde d'enfants	child care expenses 63(3)(a)
frais de gestion ou de garde en dépôt	management or safe custody fees T1
frais dentaires	dental expenses T1
frais de placement	investment expense 110.6(1)
frais de repas	meal expenses
frais de repas et de logement	cost of meals and lodging T1
frais de représentation	entertainment expense Reg. 2902(D)
frais de scie mécanique	power saw expenses T1
frais de scolarité	tuition fees T1

frais d'essence	gasoline expenses T1
frais de subsistance	living expenses
frais de transport initiaux (négociants d'automobiles neuves)	initial transportation charges
frais d'exploitation (organismes à but lucratif)	operating cost T1
frais d'exploration admissibles	eligible exploration expense [PGRT Act]
frais d'exploration au Canada; FEC	Canadian exploration expense; CEE 66.1(6)(a); 248(1)
frais d'exploration et d'aménagement	exploration and development expenses 66(15)(b)
frais d'exploration et d'aménagement à l'étranger	foreign exploration and development expenses 66(15)(e)
frais d'exploration et d'aménagement au Canada	Canadian exploration and development expense 66(15)(b)
frais d'exploration minière réels	grass-roots mining exploration expenses
frais d'exploration ou de forage	drilling or exploration expense 66(15)(d)
frais d'exploration pétrolière et gazière au Canada	Canadian oil and gas exploration expense 59(3.3)(a)
frais d'exploration réels	grass-roots exploration expenses
frais d'extraction	lifting cost [PGRT Act]
frais d'hospitalisation	hospital expenses
frais d'intérêt	interest expense
frais d'utilisation	operating expenses (gas, oil and repairs for a vehicle)
frais engagés à l'extérieur	away from home expenses T1
frais et dépens	legal costs (awarded by the court) 56(1)(1)
frais financiers	carrying charges T1

frais généraux d'exploration et d'aménagement au Canada; FGEAC	Canadian exploration and development overhead expense; CEDOE Reg. 1206
frais judiciaires	legal expenses 8(1)(b)
frais liés à l'intérêt actif à gagner	earning expense [PGRT Act]
frais médicaux	medical expenses T1
frais personnels ou de subsistance	personal or living expenses 248(1)
frais pour droit d'usage d'une automobile	standby charge for an automobile 6(2)
frais prescrits d'exploration pétrolière et gazière au Canada	prescribed Canadian oil and gas exploration expense
frais professionnels	business expense
frais relatifs à des ressources	resource expenses 66(12.72)
frais relatifs à un emploi	employment expense T1
frais spécifiés	restricted expense 66.1(6)(c)
frais sur chartes-parties	charterparty fees
franchise d'impôt, en; libre d'impôt	tax free
frappé d'impôt; imposé; assujetti à l'impôt	taxed
fraude fiscale	tax dodging
frauder le fisc; se soustraire à l'impôt	evade tax
fraudeur de l'impôt; fraudeur fiscal; fraudeur du fisc	tax evader
freinage fiscal	fiscal drag
fréquentation à plein temps	full-time attendance T1
frontalier (entre le Canada et les États-Unis)	sojourner; commuter T1
FRR; fonds de revenu de retraite	RIF; retirement income fund 146.3(1)(f)
fusion	amalgamation 87(1)

# g

gain	gain (n.)
gain de mortalité	mortality gain Reg. 308(2)
gain en capital	capital gain 39(1)(a); 40(1)(a); 130(3)
gain en capital immédiat	immediate capital gain 84.1(1)
gain en capital imposable	taxable capital gain 38
gain en capital imposable admissible	eligible taxable capital gain 108(1)(d.2)
gain en capital imposable admissible net	net eligible taxable capital gain T1
gain en capital imposable net	net taxable capital gain
gain en capital imposable net cumulatif	cumulative net taxable capital gain 110.6(1)
gain en capital imposé	taxed capital gain 131(7); 132(5)
gain en capital tiré de la disposition de titres canadiens	capital gain realized on the disposition of Canadian securities T1
gain immobilier	real estate gain
gain net	net gain 41(2)
gain net imposable	taxable net gain 41
gains; revenus	earnings
gains accumulés	built-up earnings T1
gains cotisables d'un emploi (Régime de pensions du Canada)	contributory earnings from employment
gains cotisables d'un travail indépendant (Régime de pensions du Canada)	contributory self-employed earnings
gains de loterie	lottery winnings T1
gains en capital imposables d'un régime de placements en titres indexés	indexed security investment plan taxable capital gains T1

gains exonérés	exempt earnings
gains nets	net earnings (of a corporation)
gains ouvrant droit à pension (Régime de pensions du Canada)	pensionable earnings
gain sur des biens personnels désignés	listed personal property gain
garantie	security interest 227(10.8)
garantie de recettes	revenue guarantee 96(2.2)(d)
garde (d'un enfant)	custody (of a child) T1
garde et surveillance d'un enfant	custody and control of a child T1
gardien	custodian 232(1)(b)
gel successoral	estate freezing
gérant; commandité	general partner T1
gestion d'actions	management of shares
gestion ou garde de placements	management or safe custody of investments T1
gisement de pétrole ou de gaz naturel	accumulation of petroleum or natural gas 66
gisement de schistes bitumineux	oil shale deposit Reg. 1206(1)
gratification	gratuity T1
greffe de la Cour fédérale	Registry of the Federal Court
grevé dans une substitution	institute in a substitution (n.) 248(3)
gros employeur	large employer
gros revenus; paliers supérieurs de revenu	upper income
groupe d'éléments d'actif	group of assets
groupe de sociétés rattachées	group of connected partnerships
groupe lié	related group 251(4)(a)
groupe non lié	unrelated group 251(4)(b)

**h**


---

habitation	home T1
habitation; logis; logement	dwelling T1
handicap physique ou mental	physical or mental handicap
honoraires d'agent de transfert	transfer agent fee 20(1)(e.1)
honoraires de conseillers en placements	investment counsel fees T1
honoraires de gestion	management fee 212(1)(a)
honoraires de registraire	registrar fee 20(1)(e.1)
hôpital privé autorisé	licensed private hospital
huis clos	lock-up
huis clos, à	in camera
hydrocarbures apparentés	related hydrocarbons 66(5)
hypothèque renégociée	renegotiated mortgage T1

**i**


---

identifiable	ascertainable (group or person) 231.2(3)
identification	identification T1
IMC; impôt minimum complémentaire	add-on minimum tax
immatriculation des navires	registry of shipping
immatriculé au Canada (navire)	registered in Canada (vessel)
immeuble	building T1
immeuble (TPS); bien immeuble	real property 248(4)
immeuble d'habitation	residential property 127.52(3)
immeuble résidentiel à logements multiples; IRLM	multiple-unit residential building; MURB

immunité fiscale; exonération d'impôt	immunity from taxation
impayé; dû; à rembourser	outstanding (debt, amount, obligation)
impenses	upkeep (of property)
importance d'un droit	magnitude of a right
imposable; soumis à l'impôt	taxable; chargeable to tax
imposable comme revenu de ...	taxable in the hands of ...
imposable comme revenu de la fiducie	taxable in the trust
imposé; frappé d'impôt; assujetti à l'impôt	taxed
imposer; lever un impôt	raise a tax
imposer (une personne, un revenu, des bénéfices, etc.)	tax (v.)
imposer un contribuable; établir une cotisation à l'égard d'un contribuable	assess a taxpayer
imposer une pénalité	assess a penalty
imposition; fiscalité	taxation
imposition arbitraire	arbitrary taxation
imposition d'après le domicile	domicile taxation
imposition directe	direct taxation
imposition discriminatoire des étrangers	discriminatory taxation of foreigners
imposition d'une pénalité	assessment of a penalty
imposition exclusive	exclusive taxation
imposition multiple	multiple taxation
imposition régressive	regressive taxation
imposition sur la base des déclarations du contribuable	assessment on the basis of tax returns
impôt	tax (n.)
impôt accumulé	accrual tax

impôt affecté à une fin spéciale; impôt spécifique	earmarked tax
impôt à la source; impôt retenu à la source	source tax
impôt anténatal	ante-natal tax
impôt à payer; dette fiscale; obligation fiscale	tax liability T1
impôt à payer; impôt exigible; impôt dû	tax payable 248(2)
impôt contesté	disputed tax
impôt de base	basic tax
impôt de base à payer	basic tax payable T1
impôt de base sur le revenu	basic income tax T1
impôt déduit; retenue d'impôt; impôt retenu	tax deduction
impôt dégressif	decreasing tax; degressive tax
impôt de guerre	war tax
impôt de la Colombie-Britannique à payer	British Columbia tax payable T1
impôt de l'Alberta à payer	Alberta tax payable T1
impôt de la Nouvelle-Écosse à payer	Nova Scotia tax payable T1
impôt de la Saskatchewan à payer après réduction	reduced Saskatchewan tax payable T1
impôt de l'Île-du-Prince-Édouard à payer	Prince Edward Island tax payable T1
impôt de l'Ontario à payer	Ontario tax payable T1
impôt de progrès social	social development tax
impôt de redressement; taxe compensatrice	compensation tax
impôt de remplacement	replacement tax
impôt de sécurité de la vieillesse	old age security tax
impôt des non-résidents	non-resident tax



impôt des Territoires du Nord-Ouest à payer	Northwest Territories tax payable T1
impôt de succursale	branch tax
impôt de succursale différé	deferred branch tax
impôt de superposition; impôt superposé	superimposed tax; superposed tax
impôt de Terre-Neuve à payer	Newfoundland tax payable T1
impôt dû; impôt à payer; impôt exigible	tax payable 248(2)
impôt du Manitoba à payer	Manitoba tax payable T1
impôt du Nouveau-Brunswick à payer	New Brunswick tax payable T1
impôt du Territoire du Yukon à payer	Yukon Territory tax payable T1
impôt éludé	defrauded tax
impôt en main remboursable	refundable tax on hand
impôt en main remboursable au titre de dividendes; IMRTD	refundable dividend tax on hand; RDTOH 129(3)
impôt en main remboursable au titre des gains en capital; IMRTGC	refundable capital gains tax on hand; RCGTOH 131(6)(d); 132(4)(b)
impôt établi; impôt fixé; cotisation d'impôt	assessed tax
impôt étranger	foreign tax 127.54(1)
impôt étranger accumulé	foreign accrual tax 95(1)(c)
impôt excessif; surcharge	overtax (n.)
impôt exigible; impôt à payer; impôt dû	tax payable 248(2)
impôt fédéral à payer	federal tax payable
impôt fédéral de base	basic federal tax T1
impôt fédéral net	net federal tax
impôt fédéral net à payer	net federal tax payable T1
impôt fédéral provisoire	provisional federal tax
impôt fédéral sur le revenu étalé	federal forward averaging tax on elective income T1

impôt fixé; impôt établi; cotisation d'impôt	assessed tax
impôt foncier	property tax
impôt général sur le revenu	general income tax
impôt indirect; contribution indirecte	indirect tax
impôt minier; impôt sur les mines; impôt sur l'exploitation minière	mining tax
impôt minimum (sur le revenu)	minimum tax; minimum income tax
impôt minimum complémentaire; IMC	add-on minimum tax
impôt minimum de remplacement	alternative minimum tax
impôt minimum sur le revenu des particuliers	minimum personal income tax
impôt moyen	average tax
impôt ne donnant pas droit à un crédit	non-creditable tax
impôt négatif	negative tax
impôt non payé	unpaid tax TI
impôt normal; impôt régulier; impôt ordinaire	standard tax
impôt normal sur le revenu des particuliers	standard individual income tax
impôt ordinaire; impôt régulier; impôt normal	standard tax
impôt payable par ailleurs	tax otherwise payable 127(17); 127.4(1)
impôt pour l'année payable par ailleurs	tax for the year otherwise payable
impôt progressif; impôt progressif sur le revenu	progressive tax; graduated tax; graduated income tax
impôt progressif de base	basic graduated tax
impôt progressif sur le revenu; impôt progressif	progressive tax; graduated tax; graduated income tax
impôt proportionnel	proportional tax

impôt provincial à payer	provincial tax payable T1
impôt rajusté à payer	adjusted tax payable T1
impôt rajusté de la Colombie-Britannique à payer	adjusted British Columbia tax payable T1
impôt réduit sur le revenu de l'Alberta	reduced Alberta income tax T1
impôt régulier; impôt normal; impôt ordinaire	standard tax
impôt retenu; retenue d'impôt; impôt déduit	tax deduction
impôt retenu à la source; impôt à la source	source tax
impôts accablants	burdensome taxation
impôts déduits; après impôt; net d'impôt	after tax
impôts excessifs; surimposition; fiscalité excessive	overtaxation; excessive taxation
impôts irrécouvrables	uncollectible taxes
impôts locaux; impôts municipaux	local taxes
impôt spécifique; impôt affecté à une fin spéciale	earmarked tax
impôt superposé; impôt de superposition	superimposed tax; superposed tax
impôt supplémentaire	incremental tax [PGRT Act]
impôt sur la valeur	ad valorem tax
impôt sur le capital	capital tax 190(1)
impôt sur le chiffre d'affaires; taxe à la production	turnover tax
impôt sur le loyer de biens immeubles	tax on rent on real property
impôt sur le revenu	income tax; tax on income
impôt sur le revenu de placements	investment income tax 123(1)(c)
impôt sur le revenu de production	production revenue tax [PGRT Act]

impôt sur le revenu des corporations*; impôt sur les sociétés	corporation income tax; corporation tax; corporate tax; corporate income tax
impôt sur le revenu des particuliers	personal income tax; individual income tax
impôt sur le revenu du Manitoba rajusté	adjusted Manitoba income tax T1
impôt sur le revenu ne provenant pas d'une entreprise	non-business-income tax 126(7)(c)
impôt sur le revenu reporté	deferred income tax
impôt sur le revenu tiré d'une entreprise	business income tax 126(7)(a)
impôt sur les bénéfices	profits tax T1
impôt sur les bénéfices exceptionnels	windfall profit tax
impôt sur les bénéfices non distribués	undistributed profits tax
impôt sur les dividendes	dividend tax
impôt sur les dividendes versés	corporate distributions tax; dividend distributions tax
impôt sur les gains en capital	capital gains tax
impôt sur les mines; impôt minier; impôt sur l'exploitation minière	mining tax
impôt sur les opérations forestières	logging tax 127(2)
impôt sur les plus-values	betterment tax
impôt sur les redevances pétrolières; I.Red.P.	resource royalty tax; RRT [PGRT Act]
impôt sur les redevances pétrolières supplémentaires	incremental resource royalty tax [PGRT Act]
impôt sur les revenus pétroliers	1. oil revenue tax 2. petroleum and gas revenue tax [PGRT Act]
impôt sur les revenus pétroliers supplémentaires; IRPS	incremental oil revenue tax; IORT

impôt sur les sociétés; impôt sur le revenu des corporations*	corporate income tax; corporate tax; corporation income tax; corporation tax
impôt sur l'exploitation minière; impôt sur les mines; impôt minier	mining tax
impôt territorial	territorial tax
impôt théorique de la société de personnes	notional partnership tax
impôt uniforme	normal tax
impôt uniforme (Saskatchewan)	flat tax (Saskatchewan) TI
impôt vexatoire	nuisance tax
IMRTD; impôt en main remboursable au titre de dividendes	RDTOH; refundable dividend tax on hand 129(3)
IMRTGC; impôt en main remboursable au titre des gains en capital	RCGTOH; refundable capital gains tax on hand 131(6)(d); 132(4)(b)
incapacité de travailler	inability to work TI
incapacité d'un juge, en cas d'	when a judge is unable to act 231.2(5)
incidence fiscale; conséquence fiscale	incidence of a tax
incitation; encouragement	incentive
incitation fiscale; encouragement fiscal; stimulant fiscal	tax incentive; incentive tax
indemnité	compensation TI
indemnité de cessation d'emploi	severance pay TI
indemnité de repas	meal allowance
indemnité en cas d'invalidité	disability payment TI
indemnité pour accidents du travail	worker's compensation payment TI
indemnités de la Régie de l'assurance-automobile du Québec	Quebec automobile insurance payments TI
indemnités d'invalidité pour les anciens combattants	veteran's disability payments TI
indexation légale	formal indexation

indication contraire, sauf	unless otherwise required
indice (enquêtes spéciales)	lead
indice des prix à la consommation; IPC	consumer price index; CPI 117.1(7)
indiquer comme personne à charge; compter comme personne à charge; déclarer à sa charge	claim as a dependant
indiquer un montant; déclarer un montant; déduire un montant	claim an amount
inexécution des conditions du titre	failure or default under the terms of the obligation 15.1(3)(b)
infirmité mentale	mental infirmity
infirmité physique	physical infirmity
in-folio	folio T1
infraction fiscale	tax offence 231.3
initié (terme recommandé); dirigeant d'une corporation* (terme du Règlement de l'impôt sur le revenu)	insider of a corporation
inobservation; défaut de se conformer	failure to comply
inobservation (de la loi); non conformité (à la loi)	non-compliance (with the law)
inscription fausse ou trompeuse	false or deceptive entry 239(1)(c)
inscrit (n.) (TPS)	registrant (GST)
installation de récupération par injection d'eau portant certificat	certified waterflood project
installation énergétique d'envergure portant certificat	certified major energy project
installations pour le logement et les repas	boarding facilities 6(1)(b)(ix)(B)
instance, en	outstanding (objection, appeal)
institut de recherche agréé	approved research institute
institution de biens certifiés	institution of certified property T1
institution financière	financial institution 190(1)

institution financière désignée	specified financial institution; SFI 248(1)
institution financière liée	related financial institution
institution financière véritable	restricted financial institution 248(1)
institution financière véritable liée	related restricted financial institution
insuffisance du capital versé	paid-up capital deficiency 89(1)(d)
insuffisance résultant de l'exercice du choix de la méthode de comptabilité de succursale (assureurs)	branch accounting election deficiency 138(12)(q)
intégration du revenu de placement	integration of investment income
intégrer au revenu	bring into income
intérêt(s) bancaire(s)	bank interest T1
intérêt composé	compound interest T1
intérêt dans des biens immeubles	interest in real property
intérêt dans une corporation*	interest in a corporation
intérêt dans une police à fonds réservé	interest in a segregated fund policy 138.1(4)
intérêt dans une police d'assurance- vie	interest in a life insurance policy
intérêt direct (du contribuable dans une corporation)	direct equity
intérêt exonéré	exempt interest 96(2.5)
intérêt hypothécaire	mortgage interest T1
intérêt hypothécaire admissible	eligible mortgage interest T1
intérêt important	substantial interest
intérêt non admissible	ineligible interest T1
intérêt obligataire; intérêt sur obligations	bond interest T1
intérêts	interest

intérêts de source canadienne	interest from Canadian source TI
intérêts et autres revenus de placements	interest and other investment income tax
intérêts et dividendes admissibles	eligible interest and dividend TI
intérêts sur l'argent emprunté pour gagner un revenu admissible	interest on money borrowed to earn eligible income TI
intérêt sur obligations; intérêt obligataire;	bond interest TI
interjeter appel	institute an appeal
intermédiaire de placements; intermédiaire financier	investment intermediary
intermédiaire exonéré d'impôt	tax-exempt intermediary 208(1)
intermédiaire financier; intermédiaire de placements	investment intermediary
intermédiaire financier constitué en société	financial intermediary corporation 191(1)
interprétation technique (de la loi)	technical interpretation
intertitre	heading
introduction d'un appel	institution of an appeal
inventaire	inventory (description of property) 248(1)
inventaire admissible	qualifying inventory 20(18)(a)
investissement dans des biens admissibles	investment in qualified property TI
investissement de base (crédit d'impôt à l'investissement)	expenditure base 127(8.2)
invoquer un privilège; revendiquer un privilège	claim a privilege (solicitor-client)
IPC; indice des prix à la consommation	CPI; consumer price index 117.1(7)
I.Red.P.; impôt sur les redevances pétrolières	RRT; resource royalty tax [PGRT Act]
IRLM; immeuble résidentiel à logements multiples	MURB; multiple-unit residential building



IRPS; impôt sur les revenus pétroliers supplémentaires	IORT; incremental oil revenue tax
irrévocablement	indefeasibly
irrévocablement acquis	vested indefeasibly 70(5.2)(d)

## j

---

jetons de présence	directors' fees 6(1)(c)
jonction des appels	joinder of appeals
jonction des parties	joinder of parties
jour anniversaire d'imposition	tax anniversary date (of an insurance policy) 148(9)(f)
jour de l'évaluation	valuation day A.R. 24
jour franc	clear day 231.3(7)
journal	log book T1
journal ou périodique canadien	Canadian newspaper or periodical 19(5)(b)
juridiction fiscale; compétence fiscale	tax jurisdiction
juste valeur locative	fair rental value
juste valeur marchande	fair market value 70(8)(a)

## l

---

legs	bequest
legs inconditionnel	outright bequest
lettre d'approbation (crédit d'impôt pour enfants)	award letter T1
levée d'impôts	levying of taxes
levée d'une option	exercise of an option 49(3)
lever un impôt; imposer	raise a tax

LGFP; Loi sur la gestion des finances publiques; Loi sur l'administration financière (app. ant.)	FAA; Financial Administration Act
libération de garantie d'impôt	discharge of security for taxes Reg. 2200
libération d'hypothèque	discharge of mortgage
libre d'impôt; en franchise d'impôt	tax free
licence (d'exploitation, de vente, d'exploration, etc.)	licence
lien de dépendance, avec	non arm's length
lien de dépendance, sans	at arm's length 251
lien de parenté	relationship T1
liens du sang	blood relationship 251(6)
lieu d'emploi	place of employment
lieu de résidence	place of residence
lieu de travail	workplace T1
lieu d'habitation	dwelling place
lieu d'habitation réel, fixe et permanent	true, fixed, permanent home or lodging place T1
limitation des avantages fiscaux	limit on tax preferences
limitation des pertes	loss limitation
limite de dépenses; plafond de dépenses	expenditure limit 127(10.1)
limite d'introduction graduelle	phase-in limit T1
limite inférieure de solde minime	lower minor balance limit
limite supérieure de solde minime	upper minor balance limit
liquidateur	liquidator 153(1.4)
liquidation	winding-up (of a corporation) 88
liquider une option	close-out an option

LIRP; Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers	PGRT Act; Petroleum and Gas Revenue Tax Act 82(2)(f)
liste de cessation (pour avertir de la fin d'un programme informatique)	release list
livres comptables; registres comptables	books of account; accounting records; records
local professionnel	work space
locataire	tenant T1
locataire admissible	eligible renter T1
location de meubles	hire of chattels
logement	1. housing unit 56.1(4) 2. lodging 3. living accommodation 4. dwelling unit T1
logement; logis; habitation	dwelling T1
logement de type propriétaire-occupant	owner-occupied home
logement et repas	board and lodging T1
logement gratuit	free lodging T1
logement locatif	rental housing unit T1
logement mobile loué	rented mobile housing unit T1
logement subventionné	public housing unit T1
logis; habitation; logement	dwelling T1
Loi de l'impôt sur le revenu	Income Tax Act
Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers; LIRP	Petroleum and Gas Revenue Tax Act; PGRT Act 82(2)(f)
Loi de 1940 sur la taxation des surplus de bénéfices	Excess Profits Tax Act, 1940

Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé; Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis (app. ant.)	Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977; Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977 (f.c.)
loi modifiée	amended act A.R. 8(a)
Loi nationale sur la formation	National Training Act
Loi sur la Commission de révision de l'impôt	Tax Review Board Act
Loi sur l'administration financière (app. ant.); Loi sur la gestion des finances publiques; LGFP	Financial Administration Act; FAA
Loi sur la formation professionnelle des adultes	Adult Occupational Training Act TI
Loi sur la gestion des finances publiques; LGFP; Loi sur l'administration financière (app. ant.)	Financial Administration Act; FAA
Loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier	Petroleum Incentives Program Act
long métrage portant visa	certified feature film Reg. 1104(2)
lotisseur	land developer
loyer	rental payment TI
loyer admissible	eligible rental payment TI
loyer brut	gross rent TI
loyer de biens immobiliers	real estate rental TI
loyer en espèces	cash rental payment TI
loyers; biens de location	rentals TI

# m

---

machines	machinery T1
maison de santé	nursing home T1
maison d'habitation	dwelling-house 231
maison jumelée	semi-detached home T1
maison mobile	mobile home T1
maison unifamiliale	detached home T1
majoration	gross-up (n.)
majoration des dividendes	dividend gross-up
majorer la valeur	bump-up
mandataire	nominee
manoeuvre frauduleuse (fraude fiscale); stratagème frauduleux	scheme (tax evasion)
Manuel des opérations de l'impôt; MOI	Taxation Operations Manual; TOM
manuscrit	manuscript T1
marchandises de consommation ou services	consumer goods or services 135(4)(b)
marché libre	open market
marge libre d'impôt	tax-free zone
marié(e)	legally married T1
masse fiscale	tax equity 89(1)(h)
matériel	equipment T1
matériel de construction admissible	qualified construction equipment 127(9)
matériel de puits de gaz ou de pétrole	gas or oil well equipment Reg. 1104(2)
matériel de récupération tertiaire	tertiary recovery equipment Reg. 1206(1)

matériel de transport admissible	qualified transportation equipment 127(9)
matériel d'exploitation de sables bitumineux	bituminous sands equipment Reg. 1206(1)
matériel mobile d'entrepreneur	contractor's movable property T1
matière imposable	taxable item; taxable article
matières louées (pétrole)	leased substances
matières minérales; ressource minérale	mineral resource 248(1)
mauvaise créance	bad debt 20(1)(p)
mécanisme de compensation	offset mechanism
mécanisme de majoration	gross-up mechanism
mécanisme de provision; mécanisme de réserve	reserve mechanism
mécanisme pour minimiser les pertes	stop-loss rules 112(3)
mécanismes de réassurance	reinsurance arrangements
mécanisme souple de choix relatif au stock de bétail	flexible livestock inventory election
mécanismes visés par règlement	prescribed arrangements
médiane	median amount
membre du clergé	clergyman
membre d'une assemblée législative	member of a Provincial legislature T1
membre d'une caisse de crédit	member of a credit union 137(6)(d)
membre d'une commission municipale	member of a municipal board or commission T1
membre élu d'un corps législatif	elected member of a legislative body T1
membres des Forces armées	Armed Forces personnel T1
mentionné à l'alinéa a)	referred to in paragraph (a)
mesure de contrainte	delinquent action

mesure de cotisation; cotisation	assessing action
mesure de postcotisation	post-assessing
mesure de précotisation	pre-assessing
mesure d'exécution (prise par le Ministère)	enforcement action
mesure fiscale	tax measure
méthode de la comptabilité de caisse; comptabilité de caisse	cash method; cash basis (of accounting) T1
méthode de la comptabilité de trésorerie; comptabilité de trésorerie	receivable basis (of accounting); receivable method T1
méthode de la comptabilité d'exercice; comptabilité d'exercice	accrual basis (of accounting); accrual method T1
méthode de l'amortissement linéaire	straight line method of depreciation T1
méthode de l'impôt exigible	tax payable basis; flow-through basis
méthode de l'impôt reporté	deferred tax accounting
méthode de récupération primaire	primary recovery method
méthode du montant fixe (d'allégement transitoire)	fixed-dollar method (of transitional relief)
méthode manuelle	manual mode (calculation)
mettre fin à l'agrément (d'un régime)	terminate the registration (of a plan)
milles de vol payant parcourus	revenue plane miles flown (airlines) Reg. 407
mine de minéral industriel	industrial mineral mine Reg. 1104(3)
mineral	ore Reg. 1104(2)
minéraux	minerals 248(1)
minimum	minimum amount 146.3(1)(b.1)
mise en accusation, par voie de	by indictment
mise sous séquestre	receivership 227(5)

modalités	terms and conditions (of a policy, an arrangement, etc.)
mode d'imposition	method of taxation
modification	alteration T1
modifié	amended (plan, return, T4, form, fund, etc.)
modifier une cotisation	vary an assessment
MOI; Manuel des opérations de l'Impôt	TOM; Taxation Operations Manual
mois d'exercice (TPS)	fiscal month (GST)
moment du rajustement	adjustment time 14(5)(c)
monnaie canadienne	Canadian funds T1
montant; somme	amount
montant abandonné (dans un régime)	forfeited amount (in a plan)
montant admissible de l'impôt en main remboursable	allowable refundable tax on hand 133(9)(a)
montant annuel de la rente	annual annuity amount 61(4)(a)
montant attribué	designated amount 104(21.2)
montant cumulatif des immobilisations admissibles	cumulative eligible capital 14(5)(a)
montant cumulatif imputé	cumulative imputed amount 74.4(3)
montant de base	base amount T1
montant déductible	allowable deduction T1
montant de provision prescrit	prescribed reserve amount
montant de redressement pour provision net	net reserve adjustment amount; amount of net reserve adjustment 20(26); Reg. 8101
montant des gains privilégiés	preferred earnings amount 181(2)
montant des gains rajustés	adjusted earnings amount



montant d'étalement; montant étalé	averaging amount T1
montant d'étalement accumulé	accumulated averaging amount 120.1
montant d'étalement du revenu	forward averaging income T1
montant déterminant (TPS)	threshold amount (GST)
montant différé	deferred amount 248(1)
montant d'impôt provincial à payer	provincial tax liability
montant d'un placement dans des petites entreprises	small business investment amount 206(1)
montant en immobilisations admissible	eligible capital amount 248(1)
montant estimatif	1. estimated amount 2. estimate T1
montant étalé; montant d'étalement	averaging amount T1
montant éventuel	amount if any
montant garanti par une sûreté sur un bien	amount secured by a charge upon property 227(10.2)
montant global	combined amount T1
montant imposable à taux réduit	preferred rate amount 137(3); A.R. 64
montant imposable des dividendes de corporations canadiennes imposables*	taxable amount of dividends from taxable Canadian corporations T1
montant intrinsèque d'impôt étranger	underlying foreign tax
montant moyen en dépôt	mean amount on deposit (insurers) Reg. 2405(3)
montant net de l'actif	net asset amount 188(5)
montant net de l'impôt de la Saskatchewan à payer	net Saskatchewan tax payable T1
montant payable; somme payable	amount payable 104(24)
montant payé par acomptes	amount paid by instalments T1
montant pour provision net	net reserve inclusion amount; amount of net reserve inclusion 12.3; Reg. 8100

montants de revenu net	net income details T1
moyenne du passif de réserve canadienne	mean Canadian reserve liabilities Reg. 2405(3)
moyenne du passif total de réserve	mean total reserve liabilities Reg. 2405(3)

## n

---

NAS; numéro d'assurance sociale	SIN; social insurance number 237(1)
nature, en	in kind
négociant en valeurs	trader in securities
net d'impôt; après impôt; impôts déduits	after tax
NIT; numéro d'identification temporaire	TTN; temporary taxation number
nombre d'années déterminé	term of years certain
nombre de nouvelles cotisations	reassessment program count; RAP count
non assujetti à l'impôt; non imposable	non-taxable
non conformité (à la loi); inobservation (de la loi)	non-compliance (with the law)
non-contribuable	non-tax-paying
non-déclarant	non-filer (taxpayer)
non détachables; non perforés (formules T4)	solids (T4 solids)
non imposable; non assujetti à l'impôt	non-taxable
non-inscrit (n.) (TPS)	non-registrant; unregistered person (GST)
nonobstant les autres dispositions	notwithstanding any other provision
non perforés (formules T4); non détachables	solids (T4 solids)
non-production	non-filing (of a return, a form, etc.)

non réglée	not clean assessed (return)
non résidant (adj.)	non-resident (adj.) 248(1)
non-résident (n.); personne non résidente	non-resident (n.) 248(1); non-resident person
non standard, T1 (déclaration)	non-profile T1 (return)
non-vérification	non-audit
notice d'offre	offering memorandum 37(1)(f)
notification	notification (by the Minister)
nouveau groupe (crédit d'impôt à l'investissement)	new pool (investment tax credit)
nouvel examen d'une cotisation	reconsideration of an assessment
nouvelle cotisation	reassessment
nouvelle cotisation à l'égard de l'impôt, des intérêts ou des pénalités	reassessment of tax, interest or penalties 152(4.1)
nouvelle cotisation d'annulation	reversing reassessment
nouvelle cotisation prioritaire	priority reassessment
nouvelle loi	new law A.R. 12(b)
numéro d'assurance sociale; NAS	social insurance number; SIN 237(1)
numéro de compte	account number
numéro de compte de versements	remittance account number T1
numéro de compte de versements de l'employeur	employer's remittance account number T1
numéro d'employeur attribué par l'impôt; numéro d'employeur aux fins de l'impôt	taxation employer number
numéro d'enregistrement	registration number T1
numéro d'enregistrement de l'INCA (Institut national canadien pour les aveugles)	CNiB registration number (Canadian National Institute for the Blind)
numéro d'enregistrement de l'organisme de charité	charity number

numéro de repère	locator number
numéro d'exemption (de la taxe)	exemption number (from tax)
numéro d'identification temporaire; NIT	temporary taxation number; TTN
numéro d'inscription (d'un abri fiscal)	identification number (for a tax shelter) 237.1(2)

## O

---

objets commerciaux véritables (app. ant.); objets véritables — l'obtention de l'avantage fiscal n'étant pas considérée comme un objet véritable	bona fide business purposes (f.c.); bona fide purposes other than to obtain the tax benefit 245(3)(a)
objets de nécessité du ménage	household necessities
objets véritables — l'obtention de l'avantage fiscal n'étant pas considérée comme un objet véritable; objets commerciaux véritables (app. ant.)	bona fide purposes other than to obtain the tax benefit; bona fide business purposes (f.c.) 245(3)(a)
obligation	1. liability (under the act) 2. bond
obligation à coupon zéro	stripped bond
obligation à intérêt conditionnel	1. income debenture 248(1) 2. income bond 248(1)
obligation conditionnelle	contingent obligation
obligation d'épargne du Canada; OEC	Canada Savings Bond; CSB
obligation exclue	excluded obligation 214(8)(a)
obligation fiscale; impôt à payer; dette fiscale	tax liability TI
obligation imposable	taxable obligation 240(1)
obligation légale	legal obligation
obligation non imposable	non-taxable obligation 240(1)
obligation pour la petite entreprise	small business bond 15.2(1); 15.2(3)(b)

obligation pour le développement de la petite entreprise; ODPE	small business development bond; SBDB 15.1(3)(c)
obligation solidaire	joint obligation; joint liability
observation (de la loi)	compliance (with the law)
observation fiscale	tax compliance
observation volontaire (de la loi)	voluntary compliance
occupant	occupant TI
octroi d'une option	granting of an option
ODPE; obligation pour le développement de la petite entreprise	small business development bond; SBDB 15.1(3)(c)
OEC; obligation d'épargne du Canada	CSB; Canada Savings Bond
oeuvre d'art	work of art TI
oeuvre de charité	charitable organization 149.1(1)(b)
oeuvre de charité américaine	U.S. charitable organization TI
oeuvre littéraire, dramatique, musicale ou artistique	literary, dramatic, musical or artistic work TI
office de stabilisation	stabilization board
offre de souscription	term sheet 66(15)(h.1)
omission volontaire	wilful default
opération; transaction	transaction 245(1)
opération commerciale véritable	bona fide business transaction
opération désignée	specified transaction 20(18)(b)
opération d'évitement	avoidance transaction 245(3)
opération en série	step transaction
opération factice	artificial transaction 245
opération intersociétés	intercorporate transaction
opérations forestières	logging operations
opération vente-rachat; vente-rachat de titres	quick flip

opérer une déduction; faire une retenue; effectuer une retenue; opérer une retenue; pratiquer une déduction; pratiquer une retenue; faire une déduction; effectuer une déduction	make a deduction
opposer à une cotisation, s'	object to an assessment
opposition à une cotisation	objection to an assessment 165
option	option
option d'achat	call option 47.1(27)
option d'achat d'actions	stock option 7(1.1)
option d'achat d'actions accordée à des employés	employee stock option 7(1.1)
option de vente	put option 47.1(27)
option initiale	original option
option tardive	late filed election
option valide; choix valide	valid election 96(3)
ordonnance de la cour; ordonnance du tribunal	court order; order of the court T1
ordonnance de libération	order of discharge
ordonnance de mise en liquidation	winding-up order 50(1)(b)
ordonnance de séquestre	receiving order (in cases of bankruptcy)
ordonnance du tribunal; ordonnance de la cour	court order; order of the court T1
Ordonnances et Règlements royaux	Queen's Regulations and Orders
organisation à caractère éducatif	educational organization
organisation enregistrée	registered organization (charity)
organisation sans but lucratif	non-profit organization 149(1)(l)
organisme agréé	approved organization 37(1)(a)(vi)
organisme communautaire	communal organization
organisme de charité	charity 149.1

organisme de charité canadien enregistré	Canadian registered charity T1
organisme de charité enregistré	registered charity 248(1)
organisme de services publics	public service body
organisme du secteur public	public sector body
organisme municipal	municipal body
organisme public	public authority
organisme religieux	religious organization
ouvrage approuvé (pour le crédit d'impôt à l'investissement au Cap-Breton)	approved project 127(9)

## p

---

paiement	payment 135(4)(g)
paiement admissible	qualifying payment 61(4)(c)
paiement contractuel	contract payment 127(9)
paiement d'aide aux études	educational assistance payment
paiement d'assistance sociale; prestation d'assistance sociale	social assistance payment 56(1)(u)
paiement de, en; en acquittement de; en règlement de	in satisfaction of
paiement de péréquation	equalization payment
paiement de redevances par anticipation	advance royalty payment [PGRT Act]
paiement de rente(s)	annuity payment T1
paiement de rente admissible	eligible annuity payment T1
paiement de transfert	transfer payment
paiement d'intérêts supplémentaires (caisses de crédit)	bonus interest payment 137(6)(a.1)
paiement d'un impôt sur le capital	capital tax payable 190.1

paiement en trop	overpayment 164(7)
paiement en trop au Régime de pensions du Canada	Canada Pension Plan overpayment T1
paiement en trop d'assurance-chômage	unemployment insurance overpayment T1
paiement fait à	payment made to T1
paiement forfaitaire	lump sum payment; LSP Reg. 103(6)
paiement incitatif	inducement payment
paiement mixte	blended payment
paiement relatif au transfert d'impôt	tax transfer payment 154(2)
paiements d'entretien; allocations d'entretien	maintenance payments
palier de revenu	income range; range
paliers supérieurs de revenu; gros revenus	upper income
paquet d'actions; bloc d'actions	block of shares
paradis fiscal; refuge fiscal	tax haven
parent non résident	non-resident relative T1
parent unique	single parent
part de la Couronne	Crown share [PGRT Act]
part de liquidation	liquidation entitlement Reg. 6203
part des bénéfices	dividend entitlement Reg. 6203
part discrétionnaire (bénéficiaire privilégié d'une fiducie)	discretionary share
part du loyer	share of rent T1
part d'une fiducie de fonds mutuels (terme recommandé); unité d'une fiducie de fonds mutuels	unit of a mutual fund trust T1



part d'une fiducie d'investissement à participation unitaire (terme recommandé); unité d'une fiducie d'investissement à participation unitaire	unit of a unit trust
participation au capital (d'une fiducie); droit au capital (terme recommandé)	capital interest (in a trust) 108(1)(c); 53(1)(d.1)
participation au revenu (d'une fiducie)	income interest (in a trust) 108(1)(e)
participation dans un contrat de rente	interest in an annuity contract
participation dans une fiducie admissible	interest in a qualified trust
participation dans une fiducie créée à l'égard du fonds réservé	interest in a related segregated fund trust 47.1(20); 138.1
participation dans une société	interest in a partnership
participation dans une société agricole familiale	interest in a family farm partnership 70(10)(c)
participation de police	policy dividend (insurance)
participation directe (dans un avoir minier)	working interest (in a resource property)
participation indivise	undivided interest
participation résiduelle	residual interest
particulier	individual 248(1)
particulier admissible	eligible individual 122.4(1)
particulier assumant les frais d'entretien (d'un enfant admissible ou d'un étudiant); personne assumant les frais d'entretien; soutien	supporting person; supporting individual 63(3)(d)
partie; fraction	portion (of a dividend, an amount, etc.)
partie constituante (d'un bâtiment)	component part (of a building) T1
partie convenue; fraction convenue	agreed portion 66(15)(a); A.R. 29(8)(c)

partie correspondant au revenu; fraction correspondant au revenu; fraction revenu; partie revenu	earning portion T1
partie donnée	gift portion (of an amount)
partie inutilisée du crédit d'impôt à l'achat d'actions	unused share-purchase tax credit 127.2(6)(b)
partie inutilisée du crédit d'impôt pour la recherche scientifique et le développement expérimental	unused scientific research and experimental development tax credit 127.3(2)(b)
partie revenu; fraction correspondant au revenu; fraction revenu; partie correspondant au revenu	earning portion T1
parti politique enregistré	registered political party 127(4)
parti politique fédéral enregistré	registered federal political party T1
parti politique reconnu	recognized political party T1
parts d'une fiducie identiques à tous égards (terme recommandé); unités d'une fiducie identiques à tous égards	units of a trust identical in all respects 259(3)
parts égales, à	pari passu
parts émises d'une fiducie (terme recommandé); unités émises d'une fiducie	issued units of a trust
passible d'une pénalité	liable to a penalty
passif	liabilities
passif afférent aux dépôts	liabilities in respect of deposits
passif à long terme	long-term debt 190(1)
passif de réserve canadienne (assureurs)	Canadian reserve liabilities Reg. 2405(3)
passif total de réserve	total reserve liabilities Reg. 2405(3)
PAYDAC; Système de retenues sur la paye	PAYDAC; Payroll Deductions System
payé; versé	paid (amounts, dividends, etc.)

payeur	payor; payer
pays de l'entreprise	business country
PBR; prix de base rajusté (comptabilité)	ACB; adjusted cost base 54(a)
PDTPE; perte déductible au titre d'un placement d'entreprise	ABIL; allowable business investment loss 248(1)
PEDI; provisions pour éventualités déductibles d'impôt	TAAC; tax allowable appropriations for contingencies 190.12
pénalité; pénalité fiscale	penalty; tax penalty
pénalité à deux échelons	two-tier penalty
pénalité et intérêt	penalty and interest; P & I
pénalité fiscale; pénalité	tax penalty; penalty
pénalité pour première contravention	first occurrence penalty
pénalité pour production tardive	late filing penalty
pénalité pour récidive	second or further occurrence penalty
pénalité pour versement tardif; PVT	late remittance penalty; LRP
péninsule de Gaspé	Gaspé peninsula 127(9)
pension; prestation de pension	pension benefit
pension alimentaire	alimony
pension alimentaire ou allocation de séparation reçue	alimony or separation allowance income T1
pension alimentaire ou allocation de séparation versée	alimony or separation allowance paid T1
pension de retraite	retirement pension; superannuation T1
pension de sécurité de la vieillesse; pension de vieillesse; PV	old age pension; OAP; old age security pension T1
pension d'invalidité	disability pension T1
pensions de personnes à charge	dependant's pension payments T1
perceptibilité d'un impôt	possibility of collecting a tax

perception de l'impôt; recouvrement de l'impôt	tax collection
père ou mère	parent 252(2)
péréquation; péréquation fiscale	equalization; fiscal equalization
péréquation des impôts	tax equalization; equalization of taxes
péréquation fiscale; péréquation	fiscal equalization; equalization
périmé	obsolete (property)
période admissible	qualifying period 122.3(1)(d)
période applicable	relevant period 74.4(2)
période de base	base period 37.1(5)(a)
période de conservation (des registres)	retention period (for books and records)
période de déclaration	reporting period
période de gains	earnings period A.R. 41(2)
période de location	rental period T1
période de paye	pay period
période de propriété	ownership period (of property by an insurer)
période d'étalement du revenu	averaging period T1
période d'exclusion	excluded period
période d'exonération	exempt period
période d'imposition	taxation period
permis de disposer de biens (fédéral)	Estate Tax Consent (Federal)
permis de séjour d'étudiant	student authorization T1
permise; admise (déduction)	allowed (deduction) 8
personne à charge	dependant; dependent 109(6)
personne à charge non résidente	non-resident dependant T1
personne âgée	senior citizen T1

personne apparentée (actions privilégiées imposables)	specified person 248(1)
personne assumant les frais d'entretien; particulier assumant les frais d'entretien (d'un enfant admissible ou d'un étudiant); soutien	supporting person; supporting individual 63(3)(d)
personne autorisée	authorized person 231
personne ayant un droit de jouissance sur une fiducie	person beneficially interested in a trust
personne décédée	deceased person T1
personne désignée	designated person 74.3
personne désignée nommément	named person
personne exonérée d'impôt	person exempt from tax
personne imposable	person liable to tax
personne liée	person related (to an other person)
personnel scolaire des Forces canadiennes d'outre-mer	overseas Canadian Forces school staff 248(1)
personne morale	body corporate
personne non désignée nommément	unnamed person 231.2(3)
personne non résidente; non-résident (n.)	non-resident person; non-resident (n.) 248(1)
personnes liées	related persons 251(2)
personnes non liées	unrelated persons T1
personne unie (par le sang, le mariage ou l'adoption)	person connected (to an other person)
perte	loss (of a corporation) 129(4.1)
perte agricole	farm loss 111(8)(b.1)
perte agricole déductible	deductible farm loss
perte agricole restreinte	restricted farm loss 31(1)
perte apparente	superficial loss 54(i)

perte au titre d'un placement d'entreprise; PTPE	business investment loss; BIL 39(1)(c)
perte autre qu'en capital; perte autre qu'une perte en capital	non-capital loss 88(1.1)(d)
perte autre qu'en capital d'autres années	non-capital loss of other years T1
perte autre qu'une perte en capital; perte autre qu'en capital	non-capital loss 88(1.1)(d)
perte comme commanditaire ou assimilé	limited partnership loss 96(2.1)
perte commerciale; perte d'entreprise	business loss
perte découlant de la cessation d'un RPTI (régime de placements en titres indexés)	termination loss T1
perte déductible au titre d'un placement d'entreprise; PDTPE	allowable business investment loss; ABIL 248(1)
perte de mortalité	mortality loss Reg. 308(3)
perte d'entreprise; perte commerciale	business loss
perte de placement	investment loss
perte de société désignée	specified partnership loss 125(1)(a)(iv)
perte en capital	capital loss 39(1)(b)
perte en capital attribuable au crédit d'impôt à l'achat d'actions inutilisé	capital loss arising from unused share purchase tax credit T1
perte en capital attribuable au crédit d'impôt pour la recherche scientifique inutilisé	capital loss arising from unused scientific research tax credit T1
perte en capital d'autres années	capital loss of other years T1
perte en capital déductible	allowable capital loss 38
perte en capital nette	net capital loss 111(8)(a)
perte en capital nette cumulative	cumulative net capital loss
perte en capital nette déductible	net allowable capital loss T1
perte en comptabilité de caisse	cash-basis loss

perte exonérée	exempt loss
perte finale	terminal loss T1
perte locative	rental loss
perte nette cumulative sur placement	cumulative net investment loss 110.6(1)
perte provenant d'un bien	loss from a property 9(2)
perte provenant d'une source	loss from a source 4(1)
perte résultant de la disposition d'un bien	loss from the disposition of property 40(1)(b); 55(1)
pertes sur prêts	loan losses; losses on loans 26(2)
perte sur des biens amortissables	loss on depreciable property T1
perte sur des biens personnels désignés	listed personal property loss
perte sur des biens personnels désignés non déduite	unapplied listed personal property loss T1
perte sur fonds réservé d'assureur	insurance segregated fund loss T1
petite entreprise	small business
pétrole canadien	domestic petroleum
pétrole supplémentaire	incremental oil
pièce de transfert	transfer voucher
pièce de versement	remittance voucher
piste de vérification	audit trail
placement acceptable	acceptable investment
placement admissible	qualified investment 146(1)(g); 204(e)
placement enregistré	registered investment 204.4(1); 248(1)
placement initial non admissible	initial non-qualified investment (of a trust) 204(c)
placement non admissible	non-qualified investment (of a trust) 204(d)

placer dans une situation financière extrêmement difficile	impose extreme hardship (on a taxpayer)
placer sous garde (documents saisis)	place in custody
plafond annuel des gains	annual gains limit 110.6(1)
plafond de contribution d'agriculteur	farm contribution limit 146(5.3)
plafond de dépenses; limite de dépenses	expenditure limit 127(10.1)
plafond de primes	premium limit T1
plafond des avoirs d'assurance-vie	life equity limit Reg. 2405(3)
plafond des avoirs pour l'année	equity limit for the year (of an insurer) Reg. 2405(3)
plafond des gains cumulatifs	cumulative gains limit 110.6(1)
plafond des investissements à l'étranger	foreign investment limit A.R. 65(2)
plafond du capital versé	paid-up capital limit 89(1)(e)
plafond global des affaires	total business limit
plafond global d'exonération cumulative	overall cumulative exemption limit
planificateur fiscal	tax planner
planification fiscale	tax planning
poids de la fiscalité; charge fiscale; fardeau fiscal	fiscal burden; tax burden; burden of taxation
point de pourcentage	percentage point
point d'impôt	tax point
police à fonds réservé	segregated fund policy 138.1(1)(a)
police collective d'assurance temporaire	group term insurance policy 138(12)(p)
police collective d'assurance temporaire sur la vie	group term life insurance policy 248(1)
police d'assurance au Canada	insurance policy in Canada Reg. 2405(3)
police d'assurance temporaire	term insurance policy



police d'assurance temporaire sur la vie	term life insurance policy
police d'assurance-vie	life insurance policy 138(12)(f)
police d'assurance-vie agréée	registered life insurance policy 138(12)
police d'assurance-vie avec participation	participating life insurance policy 138(12)(k)
police exonérée	exempt policy 12.2(10); Reg. 306
politique budgétaire	fiscal policy
politique fiscale	tax policy (of a government)
porter indûment préjudice (à un contribuable)	impose undue hardship; cause undue hardship (on a taxpayer)
pourboire	tip (n.) T1
pourcentage approprié	relevant percentage A.R. 58(5)(b)
pourcentage de droit au surplus	surplus entitlement percentage 95(1)(f.1)
pourcentage de participation	participating percentage (of a share) 95(1)(e); Reg. 5904
pourcentage déterminé	specified percentage 127(9)
pourcentage d'exonération	exempt percentage
pourcentage d'intérêt	equity percentage 95(4)(b)
pourcentage d'intérêt direct	direct equity percentage 95(4)(a)
poursuite	prosecution
pouvoir d'imposition	power of taxation
pouvoir discrétionnaire	discretionary power
pratiquer une déduction; faire une retenue; effectuer une retenue; opérer une retenue; pratiquer une retenue; faire une déduction; opérer une déduction; effectuer une déduction	make a deduction
précisions sur la personne à charge	details of dependant T1

prédécesseur	predecessor 66
préjudice indu; difficultés indues	undue hardship
premier acheteur	first purchaser 127.2(10)
premier détenteur enregistré	first registered holder 127.2(10)
première base des acomptes provisionnels	first instalment base
première corporation remplaçante*	first successor corporation
première société	original partnership
preneur; preneur à bail	lessee
preneur dans un bail emphytéotique	lessee in an emphyteutic lease
prénom usuel	usual first name T1
réposé	attendant T1
réposé à plein temps (auprès d'une personne malade)	full-time attendant 110(1)(c)(iv)
prescrit; réglementaire; déterminé par règlement; visé par règlement; prévu par règlement	prescribed 248(1)
présentation erronée des faits	misrepresentation
préservation d'avois miniers étrangers	preservation of a foreign resource property
président d'enquête	hearing officer 231.4(4)
prestation	benefit (n.) (from plans, etc.) 146(1)(b)
prestation au survivant; prestation de survivant	survivor benefit
prestation consécutive au décès	death benefit 248(1)
prestation d'assistance sociale; paiement d'assistance sociale	social assistance payment 56(1)(u)
prestation de bien-être social	welfare payment T1
prestation de décès (Régime de pensions du Canada)	death benefit

prestation de pension; pension	pension benefit
prestation de retraite ou d'autres pensions	superannuation or pension benefit 248(1)
prestation de survivant; prestation au survivant	survivor benefit
prestations d'aide sociale provinciale	provincial social assistance payments T1
prestations d'assistance transitoire (pour les employés de l'industrie de l'automobile)	transitional assistance benefits
prestations reçues de la sécurité sociale des États-Unis	U.S. social security benefits T1
prestations - Régime de pensions du Canada ou Régime de rentes du Québec	Canada or Quebec Pension Plan benefits T1
prêt à demande; prêt remboursable sur demande	demand loan
prêt à faible taux d'intérêt; prêt à intérêt réduit	low-interest loan
prêt à la réinstallation	home relocation loan 80.4
prêt à l'habitation	housing loan
prêt à remboursement conditionnel	forgivable loan
prêt à taux nul; prêt sans intérêt	interest-free loan
prêt à terme fixe	fixed term loan
prêt consenti pour l'achat d'une maison	home purchase loan 80.4(7)(a)
prêt de vendeur	loan by the seller T1
prêteur	lender T1
prêt ne portant pas intérêt; prêt non productif d'intérêt	non-interest bearing loan
prêt remboursable sur demande; prêt à demande	demand loan
prêt sans intérêt; prêt à taux nul	interest-free loan
prêts multiples	back-to-back loans 74.5(6)

preuve de créance	evidence of indebtedness 76(2)
preuve prima facie	prima facie evidence
prévaloir d'une déduction, se; demander une déduction	claim a deduction
prévu par règlement; prescrit; réglementaire; déterminé par règlement; visé par règlement	prescribed 248(1)
prime	1. premium 2. bonus T1
prime d'assurance-chômage	unemployment insurance premium T1
prime en argent comptant sur les obligations d'épargne du Canada	cash bonus on Canada Savings Bonds 12.1
prime en trop (REER)	excess contribution (RRSP) T1
prime nette de la police (assureurs)	net premium for the policy
prime nette modifiée (assureurs)	modified net premium
primes d'un régime enregistré d'épargne-retraite	registered retirement savings plan premiums
principal	principal amount 80(4)
principal rajusté	adjusted principal amount 80.1(7)
principaux produits extraits, fabriqués, vendus (en gros, au détail) ou services fournis	principal product(s) mined, manufactured, sold (wholesale, retail) or services provided T1
principe de la péréquation	principle of equalization
principe de la territorialité de l'impôt	principle of the territoriality of the tax
principe de l'observation volontaire	principle of voluntary compliance
pris par (lorsqu'il s'agit d'un règlement)	enacted by
privilège des communications entre client et avocat	solicitor-client privilege 232(1)(e)
privilèges fiscaux; privilèges en garantie d'impôt; privilèges sur biens imposés	liens tax

prix	prize T1
prix au terme de la levée de l'option	option price 7(1.2)
prix d'achat (agriculteurs)	cash cost (farmers) 28(1.2)
prix de base	cost base
prix de base approprié (d'un bien)	relevant cost base (of property) 95(4)(c)
prix de base rajusté; PBR (comptabilité)	adjusted cost base; ACB 54(a)
prix de base rajusté total	aggregate of the adjusted cost bases
prix de permis municipal	municipal license fee T1
prix de vente	sale price T1
prix initial	original cost T1
procédure	proceeding (legal)
procédures de recouvrement de protection	jeopardy collection procedures
procédures PNC (programme de nouvelles cotisations)	RAP procedures; reassessment program procedures
proche admissible	qualified relation 122.4
producteur de pétrole canadien	producer of domestic petroleum
production	production (of a return, form, etc.) A.R. 28(2)(c)
production cinématographique	film property 127.52(3)
production court métrage portant visa	certified short production Reg. 1104(2)
production d'une déclaration	filing of a return
production hâtive (d'une déclaration)	early filing (of a return)
production long métrage portant visa	certified feature production Reg. 1104(2)
production provenant de gisements classiques	conventional production

production provenant de sables asphaltiques	tar sands production (as opposed to conventional production)
production tardive	late filing (of returns, etc.)
produire une déclaration	file a return
produit d'assurance	insurance proceeds T1
produit de disposition	proceeds of disposition 13(21)(d); 54(h)
produit de la vente	sale proceeds T1
produit soumis à l'accise	excisable good
profession libérale	profession
professionnel du spectacle	public entertainer
professionnel du sport, musicien, professionnel du spectacle ou artiste	athlete, musician or public entertainer T1
profit personnel; avantage personnel	personal benefit
Programme canado-américain de vérification simultanée	United States-Canada Simultaneous Examination Program
programme d'aide aux pensionnés en matière de taxes scolaires	pensioner's school tax assistance T1
programme de formation admissible	qualifying educational program 118.6(1)
Programme de formation de la main-d'oeuvre - Méthode d'incitation fiscale	Manpower Training Program - Tax Incentive Method
Programme de formation de la main-d'oeuvre - Méthode du paiement direct	Manpower Training Program - Direct Payment Method
Programme d'encouragement du secteur pétrolier	Petroleum Incentives Program; PIP
programme des dossiers importants	large file program
programme de sécurité du revenu	income security program
programme de subventions pour les impôts fonciers et pour la taxe sur les ventes	property and sales tax grant program T1
Programme de subventions visant les minéraux dans le Nord	Northern Mineral Grants Program 66(12)

Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes	Canadian Home Insulation Program Reg. 5500
programmes d'allocation pour le logement (Manitoba)	shelter allowance programs (Manitoba) (SAFER and SAFFR) T1
programmes de crédits d'impôt et de réduction d'impôt du Manitoba	Manitoba Tax Credit and Tax Reduction Programs T1
projet admissible de récupération tertiaire du pétrole	qualified tertiary oil recovery project
projet d'habitation	housing project
projet expérimental	experimental project
promoteur (de régimes)	promoter (of plans)
promoteur; promoteur d'abris fiscaux	promoter; tax shelter promoter 237.1(1)
propriétaire	1. homeowner T1 2. landlord T1
propriétaire antérieur	predecessor owner 66(15)(g.4)
propriétaire bénéficiaire; propriétaire de fait	beneficial owner
propriétaire en fief simple	owner in fee simple
propriétaire initial	original owner (of an automobile)
propriétaire inscrit (actions)	registered owner (shares)
propriétaire intermédiaire	intervening owner
propriétaire obligé	original owner 66(15)(g.11)
propriété (de titres)	ownership
propriété bénéficiaire	beneficial ownership
prospecteur	prospector 35(2)(b)
prospection	prospecting A.R. 29(28)
prospectus provisoire	preliminary prospectus 37(1)(f)
provenance et utilisation des fonds; PUF	SAF; source and application of funds

province adhérente (aux accords fiscaux)	agreeing province
province locatrice (de domaines fiscaux)	renting province (of tax fields)
provision pour créances douteuses	reserve for doubtful debts; doubtful debt reserve 20(1)(1)
provision pour garanties	reserve for guarantees 20(1)(1.1)
provision pour impôts; réserve pour impôts	reserve for taxes
provision pour pertes sur prêts (banques)	provision for loan losses (banks) 26(2)(e)
provision pour pertes sur risques de crédit (banques)	reserve for credit risk losses (banks) 20(1)(1.1)
provision pour prêts ou titres de crédit douteux	reserve for doubtful loans or lending assets
provisions générales (banques)	general provisions (of a bank)
provision spéciale pour pertes sur créances hors frontières (banques)	special provision for losses on transborder claims (banks) 26(1)(c)
provisions pour éventualités	appropriations for contingencies
provisions pour éventualités déductibles d'impôt; PEDI	tax allowable appropriations for contingencies; TAAC 190.12
provisions pour éventualités libérées d'impôt	tax-paid appropriations for contingencies 190.12
provisions spécifiques (banques)	specific provisions (of a bank)
PTPE; perte au titre d'un placement d'entreprise	BIL; business investment loss 39(1)(c)
PUF; provenance et utilisation des fonds	SAF; source and application of funds
puits d'aménagement désigné	specified development well Reg. 1206(1)
puits de gaz	gas well 66.4(5)(a)
puits de pétrole ou de gaz	oil or gas well 248(1)
puits prescrit de pétrole ou de gaz	prescribed oil or gas well



PV; pension de vieillesse; pension de sécurité de la vieillesse

OAP; old age pension; old age security pension T1

PVT; pénalité pour versement tardif

LRP; late remittance penalty

## q

---

question de compétence

question of jurisdiction

quitte de toutes dettes et charges

free and clear, to hold

quota (traitement informatique des déclarations)

quota

quote-part

percentage interest (in the income or the property of a trust)  
104(7.1)

## r

---

rabais importants

deep discounts

rachat au titre des gains en capital

capital gains redemption 131(6)(a);  
132(4)(a)

rachat d'actions

share redemption 84(8)

RAIR; Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu

ITAR; Income Tax Application Rules,  
1971

raison sociale

business name T1

rajustement

adjustment 117.1

rajustement annuel

annual adjustment 117.1(1)

rajustement avec pénalité

penalized adjustment

rajustement d'impôt

tax adjustment T1

rajustement d'impôt pour étalement du revenu

forward averaging tax adjustment  
110.4(7)

rajustement du prix de base

adjustment to cost base

rajustement obligatoire au titre des stocks; ROS

mandatory inventory adjustment; MIA

rajustement sans pénalité

non-penalized adjustment

rallonge à un édifice	extension to a building
rapport d'impôt (à éviter); déclaration de revenus; déclaration d'impôt sur le revenu (app. ant.); déclaration d'impôt (app. ant.)	income tax return; tax return; return of income
rapprochement (de documents connexes)	matching
rapprocher; faire le rapprochement de	match (v.)
ratifier une cotisation	confirm an assessment
rattaché à	connected with; connected to
RCI; Revenu Canada, Impôt	RCT; Revenue Canada-Taxation
réassurance	reinsurance
recettes non fiscales	non-tax revenue
recettes fiscales	tax revenue; tax receipts
receveur général	Receiver General T1
recherche scientifique	scientific research 37.1(5)(a); 37(7)
réclamation de l'assureur	insurer's claim 138(11.93)
réclamations non réglées (assureurs)	unpaid claims 18(1)(e.1)
recouvrement	collection
recouvrement complexe	advanced collection
recouvrement de l'impôt; perception de l'impôt	tax collection
reçu officiel	official receipt T1
récupération	recovery [PGRT Act]
récupération de l'amortissement	recapture of depreciation; depreciation recapture
récupération primaire	primary recovery Reg. 1206(1)
redevance	royalty
redevance à la Couronne; redevance en faveur de la Couronne	Crown royalty [PGRT Act]

redevance conservée; redevance en réserve	retained royalty 209(1)(d)
redevance de production	production royalty Reg. 1206(1)
redevance en faveur de la Couronne; redevance à la Couronne	Crown royalty [PGRT Act]
redevance en réserve; redevance conservée	retained royalty 209(1)(d)
redevance forestière	timber royalty 212(1)(e)
redevance pétrolière	resource royalty [PGRT Act]
redevance pétrolière supplémentaire	incremental resource royalty [PGRT Act]
redevance supplémentaire à la Couronne	incremental Crown royalty [PGRT Act]
redevance supplémentaire de production	incremental production royalty [PGRT Act]
redressement pour amortissement (assureurs)	amortization adjustment (insurers)
redressement pour provision initiale	preliminary reserve adjustment Reg. 8101
réduction de la valeur de l'actif	write-down of the value of assets
réduction de l'impôt de base	basic tax reduction TI
réduction de l'impôt de la Saskatchewan pour fabrication et transformation	Saskatchewan Manufacturing and Processing Tax Reduction
réduction de l'impôt de la Saskatchewan sur les corporations pour les petites entreprises*	Saskatchewan small business corporate tax reduction
réduction de l'impôt de la Saskatchewan sur les corporations pour les petites entreprises nouvelles*	Saskatchewan new small business corporate tax reduction
réduction de l'impôt de l'Ontario	Ontario tax reduction TI
réduction d'impôt	tax reduction; tax cut
réduction d'impôt fédéral	federal tax reduction TI

réduction d'impôt fédéral du conjoint	spouse's federal tax reduction T1
réduction nette de l'impôt du Manitoba	net Manitoba tax reduction T1
réduction pour personne âgée	reduction for senior citizen T1
réduction sélective de l'impôt de l'Alberta	Alberta Selective Tax Reduction T1
REEE; régime enregistré d'épargne-études	RESP; registered education savings plan 146.1
REEL; régime enregistré d'épargne-logement	RHOSP; registered home ownership savings plan 146.2(1)(h)
REER; régime enregistré d'épargne-retraite	RRSP; registered retirement savings plan 146(1)(i)
refinancement	refinancing T1
réforme fiscale	tax reform
réforme fiscale globale	comprehensive tax reform
refuge fiscal; paradis fiscal	tax haven
refuser une déduction; rejeter une déduction; ne pas admettre une déduction	disallow a deduction
Régie des rentes du Québec	Quebec Pension Board T1
régime	plan (pension, home ownership, retirement)
régime à cotisations déterminées; régime de retraite à cotisations déterminées	defined contribution plan; money purchase plan; defined contribution pension plan
régime à prestations déterminées; régime de retraite à prestations déterminées	defined benefit plan; defined benefit pension plan
régime d'aide aux études	educational assistance plan T1
régime d'assistance pour adaptation (de certains genres de travailleurs)	scheme of adjustment assistance benefits
régime d'assistance transitoire (pour certains genres d'employés)	scheme of transitional assistance benefits
régime d'assurance	insurance plan T1

régime d'assurance de sécurité du revenu	income maintenance insurance plan T1
régime d'assurance-hospitalisation	hospital care insurance plan; hospitalization plan
régime d'assurance-maladie	health services plan T1
régime d'assurance-soins dentaires	dental plan T1
régime d'assurance-soins médicaux	medical care insurance plan
régime d'autocotisation	self-assessment system
régime d'épargne-études	education savings plan 146.1
régime d'épargne-logement; REL	home ownership savings plan; HOSP 146.2(1)(d)
régime d'épargne-logement de l'Ontario; RÉLO	Ontario Home Ownership Savings Plan; OHOSP
régime d'épargne-retraite; RER	retirement savings plan; RSP 146(1)(j)
régime de participation des employés aux bénéfices	employees profit sharing plan 144(1)
régime de participation différée aux bénéfices; RPDB	deferred profit sharing plan; DPSP 147(1)(a)
régime de pension	pension plan
régime de pension agréé; RPA; régime enregistré de pensions (à éviter); REP	registered pension plan; RPP
régime de pension d'employés; RPE	employee pension plan; EPP
régime de pension de retraite ou d'autres pensions	superannuation or pension plan
régime de pension fiduciaire; régime de retraite en fiducie	trusteed pension plan
Régime de pensions du Canada; RPC	Canada Pension Plan; CPP
régime de placements en titres indexés; RPTI	indexed security investment plan; ISIP 47.1(27)
régime de prestations aux employés	employee benefit plan 248(1)

régime de prestations d'assurance-salaire	wage loss replacement benefits plan TI
régime de prestations supplémentaires de chômage	supplementary unemployment benefit plan 145(1)(b)
régime de redevances	royalty system [PGRT Act]
Régime de rentes du Québec; RRQ	Quebec Pension Plan; QPP
régime de retraite à cotisations déterminées; régime à cotisations déterminées	defined contribution plan; money purchase plan; defined contribution pension plan
régime de retraite à prestations déterminées; régime à prestations déterminées	defined benefit plan; defined benefit pension plan
régime de retraite en fiducie; régime de pension fiduciaire	trusteed pension plan
régime de revenu de la Saskatchewan	Saskatchewan income plan TI
régime de revenu différé	deferred income plan
régime de salaire annuel garanti	guaranteed annual wage plan TI
régime d'impôt sur le revenu	income tax structure
régime dont l'agrément a été retiré	revoked plan 204(f)
régime d'option d'achat d'actions	stock option plan 122.3(1)(e)(iii)
régime enregistré d'épargne-études; REEE	registered education savings plan; RESP 146.1
régime enregistré d'épargne-logement; REEL	registered home ownership savings plan; RHOSP 146.2(1)(h)
régime enregistré d'épargne-retraite; REER	registered retirement savings plan; RRSP 146(1)(i)
régime enregistré de pensions (à éviter); REP; régime de pension agréé; RPA	registered pension plan; RPP
régime enregistré de prestations supplémentaires de chômage	registered supplementary unemployment benefit plan 145(1)(a); 248(1)

régime fiscal; fiscalité; système fiscal	taxation system; tax system; income tax system; system of taxation
régime non gouvernemental d'assurance-soins médicaux ou d'assurance-hospitalisation	non-government medical or hospital care plan T1
régime privé d'assurance-maladie	private health services plan 248(1)
régime provincial de pensions	provincial pension plan
région désignée	designated region 127(9)
région désignée prescrite	prescribed designated region 127(10.1)
région d'exploration frontalière	frontier exploration area
registraire de la Commission de révision de l'impôt	Registrar of the Tax Review Board
registraire de la Cour canadienne de l'impôt	Registrar of the Tax Court of Canada
registres comptables; livres comptables	books of account; accounting records; records
règle d'admissibilité	eligibility rule T1
règle de calcul au prorata (crédit de taxe sur intrants)	apportionment rule (input tax credit)
règle de la demi-année	half-year rule
règle de la médiane	median rule
règle de majoration du coût des biens d'une société (dans certains contextes)	partnership step-up rule; step-up rule
règle de mise en service	put-in use rule
règle de préséance (TPS)	override rule (GST)
règle de réalisation présumée de 21 ans	21-year deemed realization rule
règle de renonciation aux montants minimes	de minimis rule (GST)
règle de transparence	look through rule
réglée	clean assessed (return)

règlementaire; prescrit; déterminé par règlement; visé par règlement; prévu par règlement	prescribed 248(1)
réglementation fédérale, sous	federally regulated
règlement de, en; en acquittement de; en paiement de	in satisfaction of
Règlement de l'impôt sur le revenu	Income Tax Regulations
Règlement sur l'aide à l'exploration minière dans le Nord	Northern Mineral Exploration Assistance Regulations 66(12)
règles concernant les corporations remplaçantes*	successor rules
règles d'attribution; règles d'attribution du revenu	attribution rules; income attribution rules
règles de l'art de l'ingénierie	generally accepted engineering practices 66.1(6)(d)
Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu; RAIR	Income Tax Application Rules, 1971; ITAR
règles fiscales	tax rules
règles sur la limitation des pertes	loss limitation rules 111
règles sur le changement d'utilisation (TPS)	change-of-use rules (GST)
règle sur la fourniture à soi-même (TPS)	self-supply rule (GST)
rejet B.D. (bureau de district)	D.O. reject (District Office)
rejeter une déduction; refuser une déduction; ne pas admettre une déduction	disallow a deduction
REL; régime d'épargne-logement	HOSP; home ownership savings plan 146.2(1)(d)
relations d'affaires	business dealings
Relevé de l'actif national	Return of Domestic Assets
relevé des allocations familiales	statement of family allowances T1
relevé d'impôts fonciers	property tax statement T1



RÉLO; régime d'épargne-logement de l'Ontario	OHOSP; Ontario Home Ownership Savings Plan
remaniement de capital	reorganization of capital 86; A.R. 26(27)
remboursable	refundable T1
remboursement admissible	allowable refund 133(8)(a)
remboursement à titre de propriétaire-occupant	homeowner refund T1
remboursement au titre de dividendes	dividend refund 129(1)
remboursement au titre des gains en capital	capital gains refund
remboursement de capital	return of capital 206(4)(a)
remboursement de capital en franchise d'impôt	tax-free return of capital
remboursement de la rémunération	salary reimbursement 8(1)(n)
remboursement de la taxe d'accise sur l'essence	excise gasoline tax rebate
remboursement de la taxe sur l'essence	gas tax rebate
remboursement de primes	refund of premiums 146(1)(h)
remboursement de principal	principal repayment T1
remboursement de surprime d'expérience	experience rating refund
remboursement de taxe	tax rebate
remboursement d'impôt	tax refund; refund (of tax)
remboursement du capital investi	return of paid-in capital T1
remboursement du crédit d'impôt à l'investissement	refund of investment tax credit T1
remboursement d'une somme en litige	repayment (of an amount in controversy) 164(2)
remboursement d'un paiement en trop	refund 164(2)
remboursement exigible de prestations d'assurance-chômage	unemployment insurance benefit repayment payable T1

remise d'impôt; remise gracieuse d'impôt	forgiveness of tax
remorque; roulotte	trailer T1
remplacement d'impôt, en	in lieu of tax
remplacement du loyer, en	in lieu of rent T1
remplir une déclaration	prepare a return
rémunération assurable	insurable earnings T1
rémunération impayée	unpaid remuneration 78(3)
rendement d'un impôt	yield of a tax
renonciation	waiver
renouvellement d'hypothèque	renewal of mortgage T1
renseignement ou document étranger	foreign-based information or document 231.6(1)
renseignements fiscaux	tax information
renseignements prescrits; renseignements réglementaires	prescribed information 248(1)
rente	annuity 248(1)
rente admissible	qualified annuity
rente ordinaire	ordinary annuity T1
rentier	annuitant 145(1)(a); 146.3(1)(a)
REP; régime enregistré de pensions (à éviter); régime de pension agréé; RPA	registered pension plan; RPP
répartiteur	tax assessor; assessor
répartition de capital	distribution of capital 206(4)(a)
répartition de la propriété	dispersal of ownership
répartition de l'exemption maximale	allocation of exemption limit
répartition du revenu	income distribution
répartition proportionnelle à l'apport commercial	allocation in proportion to patronage 135(4)(a)

repas et pension	meal and board T1
répercussion de la charge de l'impôt	shifting of the tax burden
repère de la Couronne (Cap-Breton)	Crown post 127(9)
report	carry over; carryover
report de l'impôt; report	tax deferral; deferral
report de l'impôt sur le revenu	income tax deferral
report de perte(s)	loss carryover; loss carry-over 111(5)
report d'impôt étranger	foreign tax carryover 126(7)(b)
report d'impôt minimum	minimum tax carryover
report d'une perte sur une année antérieure; report rétrospectif d'une perte	loss carry-back; carryback of loss 161(7)
report d'une perte sur une année ultérieure; report prospectif d'une perte	loss carry-forward
reporter à un exercice ultérieur; reporter prospectivement	carry forward (v.)
reporter l'impôt	defer tax
report prospectif; report sur une année ultérieure	carry forward (n.)
report prospectif d'une perte; report d'une perte sur une année ultérieure	loss carry-forward
report rétrospectif; report sur une année antérieure (perte); application à une année antérieure (déduction)	carry back; carryback
report rétrospectif d'une perte; report d'une perte sur une année antérieure	loss carry-back; carryback of loss 161(7)
report sur une année antérieure (perte); application à une année antérieure (déduction); report rétrospectif	carry back; carryback
report sur une année ultérieure; report prospectif	carry forward (n.)

représentant légal	legal representative 150(1)(d)
représentant officiel	official representative T1
répudiation	disclaimer 248(9)
réputé être la continuation (d'une corporation)	deemed to be a continuation
requête <i>ex parte</i>	<i>ex parte</i> application 231.3
requête sommaire	summary application
RER; régime d'épargne-retraite	RSP; retirement savings plan 146(1)(j)
réseau	network 19.1(4)
réserve	reserve T1
réserve actuarielle aux fins de l'impôt	tax actuarial reserve
réserve actuarielle maximale aux fins de l'impôt	maximum tax actuarial reserve 138(12)(h)
réserve actuarielle maximale moyenne aux fins de l'impôt	mean maximum tax actuarial reserve Reg. 2405(3)
réserve cumulative maximale	maximum cumulative reserve
réserve générale	general reserve 190.03
réserve maximale déductible	maximum reserve allowable T1
réserve non déductible	non-deductible reserve 190.03
réserve pour décès sans demande de règlement; réserve pour DSDR	incurred, but not reported, death claims reserve; IBNR reserve 138(4.3)
réserve pour éventualités	contingency reserve; reserve for contingencies 18(1)(e)
réserve pour gains en capital	capital gains reserve T1
réserve pour impôts; provision pour impôts	reserve for taxes
réserve pour impôts sur le revenu reportés	deferred income tax reserve; reserve for deferred income tax 190.12
réserve pour participations de police	policy dividend reserve

réserve pour placements	investment reserve 137.1(3)(a)
réserve pour polices	policy reserve
réserve pour réclamations non réglées (assurance-vie)	unpaid claim reserve; reserve for unpaid claims 138(3)(a)(ii)
réservoir naturel	natural reservoir [PGRT Act]
résidence de locataire admissible	eligible renter residence T1
résidence d'étudiant	college residence T1
résidence d'étudiant dans une université ou un collège	university and college residence T1
résidence distincte	separate residence T1
résidence possédée en copropriété	jointly owned residence T1
résidence principale	principal residence 54(g)
résidence secondaire	second residence T1
résidence sur une base des Forces armées canadiennes	residence on a Canadian Forces base T1
résidence temporaire	temporary residence T1
résident	resident 250
ressource	resource (mineral)
ressource admissible (ressources minières)	qualified resource Reg. 1206(1)
ressource destinée à l'exportation	exporting resource Reg. 1206(1)
ressource minérale; matières minérales	mineral resource 248(1)
ressources inutilisées	lapsing resources (in the budget but not yet used)
restitution de sommes reçues à titre de revenu	repayment of income amounts
rétablir une cotisation	restore an assessment
retenir l'impôt	withhold tax; deduct tax
retenue à la source	source deduction; deduction at source

retenue d'impôt	1. withholding tax 2. withholding of tax; tax withholding
retenue d'impôt; impôt déduit; impôt retenu	tax deduction
retenue d'impôt des non-résidents	non-resident tax deduction; NRTD; non-resident withholding tax
retenue d'impôt sur les redevances pétrolières	resource royalty tax withholding [PGRT Act]
retenue en trop	overdeduction
retenue fiscale uniforme	flat rate withholding tax
retrait d'agrément (d'un régime de pension)	revocation; deregistration (of a pension plan)
retrait du montant d'étalement accumulé	accumulated averaging amount withdrawal T1
retrait d'une opposition	withdrawal of an objection
revendiquer un privilège; invoquer un privilège	claim a privilege (solicitor-client)
revenu	income (of corporation, trust) 129(4.1); 108(3)
revenu accumulé	accumulating income 108(1)(a)
revenu accumulé de la fiducie	accumulating income of the trust 108(1)(a)
revenu accumulé tiré de biens	accrual property income
revenu admissible pour l'étalement	eligible averaging income T1
revenu antérieur à 1972	pre-1972 income
revenu après impôt	after-tax income
revenu arbitraire	arbitrary income
revenu assujéti à l'impôt	income subject to tax
revenu brut	gross revenue 248(1)
revenu brut de placements	gross investment revenue 138(12)(e)

revenu brut tiré des primes (assureurs)	gross premium income (insurers) 149(4.1)
Revenu Canada, Impôt; RCI	Revenue Canada-Taxation; RCT
revenu d'agriculture	farming income T1
revenu d'autres provenances	income from other sources T1
revenu de biens	property income 20(1)(h)
revenu de biens transférés	income from assets transferred T1
revenu déclaré en moins	understatement of income
revenu de commissions	commission income; commission earnings T1
revenu de comptes bancaires en commun	income from joint bank accounts T1
revenu de distribution d'une fiducie	designated income of a trust 210.2(4)
revenu de fiducie	trust income 104(29)
revenu de location	rental income T1
revenu de location brut	gross rental income T1
revenu de location de biens immeubles	income from real estate rentals T1
revenu de location net	net rental income T1
revenu de location net de biens immeubles	net income from real estate rentals T1
revenu d'emploi	employment income; income from employment T1
revenu d'emploi avant retenues	employment income before deductions
revenu d'emploi donnant droit à pension	pensionable earnings from employment T1
revenu d'entreprise; revenu tiré d'une entreprise	business income; income from business 9(1)
revenu d'entreprise non admissible	non-qualifying business income 125
revenu de pêche	fishing income T1
revenu de pension	pension income 118(7)

revenu de pension admissible	qualified pension income 118(7)
revenu de pension de retraite ou d'autres pensions	superannuation or pension income T1
revenu de placements	investment income 110.6(1)
revenu de placements (assureurs)	investment revenue (insurers)
revenu de placements à l'étranger	foreign investment income 129(4)
revenu de placements au Canada	Canadian investment income 129(4)
revenu de placements canadiens et étrangers	Canadian and foreign investment income
revenu de placements de source étrangère	investment income from foreign source T1
revenu de placements provenant d'une corporation associée*	investment income from associated corporation 129(6)
revenu de production	production revenue [PGRT Act]
revenu de production admissible	eligible production revenue [PGRT Act]
revenu de production de pétrole et de gaz	petroleum and gas production revenue
revenu de profession libérale	professional income T1
revenu de rente(s)	annuity income T1
revenu de retraite	retirement income 146(1)(i.1)
revenu de société désigné	specified partnership income 125(1)(a)(ii)
revenu de source étrangère	foreign income 127.54(1)
revenu de toutes provenances	world income
revenu disponible	disposable income
revenu d'une charge	income from office T1
revenu d'une société (de personnes)	partnership income 96(1)(d)
revenu d'une succession	estate income 212(1)(c)
revenu d'un travail indépendant	self-employment income T1



revenu d'un travail indépendant donnant droit à pension	pensionable self-employment earnings
revenu en intérêts	interest income T1
revenu en intérêts admissible	eligible interest income T1
revenu en main non réparti; RMNR	undistributed income on hand; UIOH
revenu étalé	elective income T1
revenu étranger accumulé, tiré de biens	foreign accrual property income 95(1)(b)
revenu étranger net	net foreign income T1
revenu exonéré	exempt income 248(1)
revenu familial	family income T1
revenu familial de base	family income base T1
revenu fantôme	phantom income 104(29)
revenu gagné	earned income 63(3)(b)
revenu imposable	taxable income 2(2)
revenu imposable modifié; RIM	adjusted taxable income; ATI 127.52(1)
revenu imposable non pénalisé	non-penalized taxable income
revenu imposé	assessed income
revenu imposé à un taux inférieur	income taxed at a lower rate T1
revenu libéré d'impôt	tax-paid income
Revenu national pour l'impôt	National Revenue for Taxation
revenu net moyen rajusté	adjusted average net income T1
revenu net non pénalisé	non-penalized net income
revenu net relatif à des ressources	net resource income (of a corporation)
revenu net révisé	revised net income T1
revenu nominal	nominal income
revenu non réparti et libéré d'impôt	tax-paid undistributed income

revenu pour l'année	income for the year 56(9)
revenu provenant d'une source	income from a source 4(1)
revenu rajusté	adjusted income 110.4(8)(b)
revenu rajusté tiré d'une entreprise	adjusted business income Reg. 5202
revenu réel	real income
revenu relatif à des ressources	resource income (natural resources)
revenus; gains	earnings
revenus assujettis à la cotisation	earnings subject to contribution T1
revenus bruts de placements en assurance-vie au Canada	gross Canadian life investment income Reg. 2405(3)
revenus miniers et pétroliers	carved-out income 209(1)
revenus nets d'emploi	net employment earnings T1
revenus pétroliers supplémentaires	incremental oil revenue
revenus pétroliers supplémentaires imposables	taxable incremental oil revenue
revenu tiré d'une entreprise; revenu d'entreprise	business income; income from business 9(1)
revenu total	total income T1
versement	payout [PGRT Act]
versement supplémentaire	incremental payout [PGRT Act]
révocation	revocation (of an election)
RIM; revenu imposable modifié	ATI; adjusted taxable income 127.52(1)
risque ou affaire de caractère commercial	adventure or concern in the nature of trade
ristourne	patronage dividend 135(4)
RMNR; revenu en main non réparti	UIOH; undistributed income on hand

rôle pour le remboursement de la taxe d'accise sur l'essence; RRTAE	gasoline excise refund roll; GERR
ROS; rajustement obligatoire au titre des stocks	MIA; mandatory inventory adjustment
roulement; transfert libre d'impôt	rollover (n.)
roulement de gains en capital	capital gains rollover
roulotte; remorque	trailer T1
RPA; régime de pension agréé; régime enregistré de pensions (à éviter); REP	registered pension plan; RPP
RPC; Régime de pensions du Canada	CPP; Canada Pension Plan
RPDB; régime de participation différée aux bénéfices	DPSP; deferred profit sharing plan 147(1)(a)
RPE; régime de pension d'employés	EPP; employee pension plan
RPTI; régime de placements en titres indexés	ISIP; indexed security investment plan 47.1(27)
RRQ; Régime de rentes du Québec	QPP; Quebec Pension Plan
RRTAE; rôle pour le remboursement de la taxe d'accise sur l'essence	GERR; gasoline excise refund roll
rupture du mariage; échec du mariage	marriage breakdown 146(8.3)

## S

---

sables asphaltiques	tar sands 248(1)
sables pétrolifères	oil sands
SADC; Société d'assurance-dépôts du Canada	CDIC; Canada Deposit Insurance Corporation
saisie-arrêt	garnishment
schistes bitumineux	oil shale Reg. 1206(1)
SCI; système de cotisations immédiates	IAS; immediate assessing system
seconde corporation remplaçante*	second successor corporation 59(3.4)(b)

section de l'identification	identification area
segment des versements de l'année précédente	last year instalment segment
sélection décroissante	downscreening
sensiblement le même	substantially the same 19(5)(d)
séparation judiciaire	judicial separation 54(g)
séparation légale	legal separation T1
séquestre	receiver
séquestre-gérant	receiver-manager 227(10.8)
services courants	current service (pension)
services passés	past service (pension)
services publics	public utilities; utilities
seuil de propriété croisée	cross-ownership threshold
seuil de rajustement	adjustment limit
seuil de revenu	income threshold
seuil de revenu familial	family income threshold
signification	service (of a writ, a demand, a notice)
signifier à personne (mandat, demande formelle, etc.)	serve personally
signifier un avis	serve a notice
simultanées; déclarations simultanées	concurrent returns; concurrents
situation financière extrêmement difficile	extreme hardship
situation fiscale; statut fiscal	tax status
SMOL; Système de mesure de l'observation de la loi	CMS; Compliance Measurement System
SNRLI; surplus non réparti et libéré d'impôt	TPUS; tax-paid undistributed surplus
société (de personnes)	partnership 115(5)

société agricole familiale	family farm partnership
société canadienne	Canadian partnership 248(1)
société coopérative de crédit	cooperative credit society
Société d'assurance-dépôts du Canada; SADC	Canada Deposit Insurance Corporation; CDIC
société de conjoints	husband-wife partnership
société de fiducie	trust company
société de personnes	general partnership T1
société de portefeuille privée	private holding corporation 191(1)
société en commandite	limited partnership T1
société en commandite de placement dans des petites entreprises	small business investment limited partnership
société ou association de bienfai- sance ou de secours mutuels	benevolent or fraternal benefit society or order 149(1)(k)
société ou association de secours mutuels	fraternal benefit society or order
société rattachée	connected partnership
société remplacée	predecessor partnership
sociétés liées	non-arm's length partnerships
soins actifs	active treatment T1
solde accumulé	accumulated balance T1
solde à payer du principal	outstanding principal balance T1
solde des pertes en capital subies avant 1986	pre-1986 capital loss balance 111(8)(b.2)
solde dû	balance due T1
solde reportée de militaires	deferred pay of military personnel T1
solidairement; conjointement; ensemble	jointly
solidairement responsable; solidai- rement tenu	severally liable

sommaire de l'impôt et des crédits	summary of tax and credits T1
sommaire des dispositions de biens en immobilisation	summary of dispositions of capital property T1
sommaire du calcul de l'impôt et des crédits	summary of tax calculation and credits T1
sommaire du compte des recouvrements complexes	advanced collection account summary
somme; montant	amount
somme en litige	amount in controversy
somme investie dans un logement de type propriétaire-occupant	amount invested in an owner-occupied home T1
somme jointe	amount enclosed T1
somme payable; montant payable	amount payable 104(24)
somme reçue en reconnaissance des états de service du conjoint décédé	deceased spouse's service in employment T1
sommes déclarées comme revenu	income amounts T1
sommes périodiques	periodic amounts
souffrant d'incapacité physique ou mentale	physically or mentally infirm T1
soumis à l'impôt; imposable	taxable; chargeable to tax
source canadienne	Canadian source T1
source de revenu	source of income
source de revenu fiscal	tax source
souscripteur (d'un régime enregistré d'épargne-études)	subscriber
Sous-ministre du Revenu national pour l'impôt (selon la Loi constituant le ministère du Revenu national)	Deputy Minister of National Revenue for Taxation
sous-procureur général du Canada	Deputy Attorney General of Canada 231.3(7)
Sous-registraire de la Commission de révision de l'impôt	Deputy Registrar of the Tax Review Board

soustraire à l'impôt, se; frauder le fisc	evade tax
soutien; personne assumant les frais d'entretien; particulier assumant les frais d'entretien (d'un enfant admissible ou d'un étudiant)	supporting person; supporting individual 63(3)(d)
soutien; subsistance	support (n.) (of a dependant)
soutien d'un parent	supported relative T1
spécialiste en déclarations	tax preparer
SRG; supplément de revenu garanti	GIS; guaranteed income supplement T1
stade de la boulette	pellet stage 12(1)(o)(v)
stade déterminé	specified stage (of resource property) 208(1.1)
stade du métal pur	prime metal stage 12(1)(o)(v)
STAE; système de la taxe d'accise sur l'essence	GETS; gasoline excise tax system
statuer sur un appel	dispose of an appeal
statut de solde minime	minor balance status
statut fiscal; situation fiscale	tax status
statut professionnel	professional status
statut professionnel reconnu par la loi	legally recognized professional status T1
statuts de continuation	articles of continuance
stimulant fiscal; encouragement fiscal; incitation fiscale	tax incentive; incentive tax
stratagème frauduleux; manoeuvre frauduleuse (fraude fiscale)	scheme (tax evasion)
structure fiscale	tax structure
subsistance; soutien	support (n.) (of a dependant)
subterfuges; subterfuges fiscaux	gimmicks; tax gimmicks
subvenir aux besoins; assurer la subsistance	support (v.) (a dependant)

subvention à la conversion énergétique	energy conversion grant T1
subvention à l'isolation thermique des résidences	home insulation grant T1
subvention à titre de participation de la Couronne	Crown share incentive [PGRT Act]
subvention d'aide à la réinstallation	relocation assistance grant T1
subvention d'aide aux locataires âgés	senior citizen renter assistance grant T1
subvention d'aide aux locataires veuves (Alberta)	widow renter assistance grant (Alberta) T1
subvention de déménagement	moving grant T1
subvention de recherches	research grant T1
succession	estate 104(1)
successions consécutives	quick successions
succursale de la Trésorerie de l'Alberta	Treasury Branch (Alberta) T1
superficie cultivée	cultivated acreage T1
superficie totale	total acreage T1
supplément au revenu de travail du Québec	Quebec work income supplement T1
supplément de revenu garanti; SRG	guaranteed income supplement; GIS T1
supplément d'impôt	additional tax 120.2(3)
surcharge; impôt excessif	overtax (n.)
sûreté sur un bien	charge upon a property 227(10.2)
surimposition; impôts excessifs; fiscalité excessive	overtaxation; excessive taxation
surplus antérieur à l'acquisition	pre-acquisition surplus (of an affiliate)
surplus attribué pour l'année	attributed surplus for the year (insurers) Reg. 2405(3)
surplus d'apport	contributed surplus



surplus de capital en main	capital surplus on hand 89(1)(l)
surplus de capital en main avant 1972	pre-1972 capital surplus on hand 88 (2.1)
surplus désigné	designated surplus 248(1)
surplus en main non réparti et libéré d'impôt	tax-paid undistributed surplus on hand 89(1)(k); 245(1)
surplus exonéré	exempt surplus
surplus net	net surplus (of a corporation)
surplus non réparti et libéré d'impôt; SNRLI	tax-paid undistributed surplus; TPUS
sursis fiscal	tax postponement
surtaxe	surtax
surtaxe de la Saskatchewan	Saskatchewan surtax T1
surtaxe de maintien des services de santé de la Colombie-Britannique	British Columbia health care maintenance surtax; health care maintenance surtax T1
surtaxe des corporations*	corporation surtax; corporate surtax 123.1
surtaxe des particuliers à payer; surtaxe fédérale (app. ant.)	individual surtax payable; federal surtax (f.c.)
surtaxe progressive	progressive surtax
suspension d'appel	stay of appeal 239(4)
syndicat	trade union T1
syndic de faillite	trustee in bankruptcy 128(1)-(2)
système d'autocotisation	self-assessing system
système de cotisations immédiates; SCI	immediate assessing system; IAS
système de crédits d'impôt	tax credit system T1
système de dépistage (des déclarations) (système informatisé de Revenu Canada, Impôt)	tracking system
système de la taxe d'accise sur l'essence; STAE	gasoline excise tax system; GETS

système de majoration et de crédit; système de majoration et de crédit fiscal pour dividendes	dividend gross-up and credit system; gross-up and credit system
Système de mesure de l'observation de la loi; SMOL	Compliance Measurement System; CMS
Système de retenues sur la paye; PAYDAC	Payroll Deductions System; PAYDAC
système des crédits d'impôt de l'Ontario	Ontario tax credit system TI
système de traitement de l'information en direct	information processing system-on line; IPS-OL
système de transfert	transfer system
système d'impôt progressif	progressive income tax system; progressive tax system
système fiscal; régime fiscal; fiscalité	taxation system; tax system; income tax system; system of taxation

## t

---

T4 Supplémentaire	T4 Supplementary
tableau de la déduction pour amortissement	capital cost allowance schedule
tableau des dévolutions (régime de participation aux bénéfices)	vesting schedule
table d'impôt	tax table TI
talon de chèque de paye	pay stub TI
taux de base pour l'année	appropriate percentage 248(1)
taux de l'impôt foncier	residential tax rate
taux de l'impôt sur le revenu	income tax rate
taux de participation canadienne	Canadian ownership rate
taux de recouvrement visé par règlement	prescribed recovery rate
taux d'imposition; taux d'impôt	tax rate; rate of tax; rate of taxation
taux d'imposition apparent	apparent tax rate

taux d'imposition de base des corporations*	basic corporate tax rate
taux d'imposition prévu par la loi	statutory tax rate; statutory rate
taux d'imposition réel	actual tax rate
taux d'imposition spécial	special tax rate
taux d'impôt; taux d'imposition	tax rate; rate of tax; rate of taxation
taux d'inclusion (des gains et des pertes en capital)	inclusion rate (for capital gains and losses)
taux d'intérêt généralement coté du marché (Banque du Canada)	generally quoted market interest rate
taux d'intérêt généralement offert sur le marché	generally available market interest rate 146(3)(b)
taux fixe de l'impôt	fixed tax rate
taux marginal	marginal rate
taux marginal d'impôt	marginal tax rate T1
taux maximal prescrit	maximum rate prescribed T1
taux nul de taxe (TPS)	zero rate of tax (GST)
taux plafond de l'impôt	ceiling tax rate
taux prescrit	prescribed rate
taux uniforme	flat rate
taxe	tax (n.)
taxe à la consommation; taxe de consommation	commodity tax; consumption tax
taxe à la production; impôt sur le chiffre d'affaires	turnover tax
taxe à la valeur ajoutée; taxe sur la valeur ajoutée; TVA	value added tax; VAT
taxe à l'exportation	export tax
taxe compensatrice; impôt de redressement	compensation tax

taxe d'accise	excise tax
taxe d'accise fédérale sur l'essence	federal excise tax on gasoline T1
taxe d'affaires; taxe professionnelle	business tax
taxe de consommation; taxe à la consommation	commodity tax; consumption tax
taxe de maintien des services sociaux de l'Ontario	Ontario social services maintenance tax T1
taxe de séjour	visitors' tax
taxe de vente; taxe sur les ventes	sales tax
taxe de vente au détail	retail sales tax
taxe de vente fédérale	federal sales tax
taxe de vente multi-stades	multi-stage sales tax
taxe de vente nationale; taxe nationale	national sales tax; national tax
taxe directe; taxe franche	open tax
taxe fédérale sur les ventes au détail	federal retail sales tax
taxe franche; taxe directe	open tax
taxe municipale	municipal tax T1
taxe nationale; taxe de vente nationale	national sales tax; national tax
taxe professionnelle; taxe d'affaires	business tax
taxe provinciale sur les ventes au détail	provincial retail sales tax
taxes à l'égard de servitudes; taxes pour servitudes	road allowance levies
taxe scolaire	school tax
taxes de change sur les transferts de capitaux	exchange taxes on capital transfers
taxes pour servitudes; taxes à l'égard de servitudes	road allowance levies

taxe sur intrants donnant droit à un crédit (TPS)	creditable input tax (GST)
taxe sur la valeur ajoutée; taxe à la valeur ajoutée; TVA	value added tax; VAT
taxe sur le gaz naturel et les liquides extraits du gaz	gas and natural gas liquids tax
taxe sur les intrants d'entreprise	business input tax; tax on business inputs
taxe sur les produits et services; TPS	goods and services tax; GST
taxe sur les ventes; taxe de vente	sales tax
taxe sur les ventes des fabricants	manufacturers' sales tax
taxe sur le transport aérien; TTA	air transportation tax; ATT
taxe unique sur les ventes au détail	single-stage retail sales tax; single-stage retail tax
TDF; traitement des données financières	FIP; financial input processing
technique de dépouillement des surplus par les corporations*	corporate surplus stripping technique 84.1(1)
Téléremboursement	Telerefund
tenure à bail; droit de tenure à bail	leasehold interest
terrain	lot T1
terres conventionnelles	conventional lands Reg. 1206(1)
terres du Canada; terres publiques	Canada lands
terres non conventionnelles	non-conventional lands Reg. 1206(1)
terres publiques; terres du Canada	Canada lands
texte législatif	enactment 227(10.2)
théorique (adj.)	notional (as opposed to actual)
tierce personne; tiers	third party T1
titre	heading
titre; valeur	security T1
titre admissible	qualified security 47.1(1)(j)

titre canadien	Canadian security 39(6)
titre convertible	convertible security
titre de créance	1. indebtedness 2. certificate of indebtedness 76(2) 3. debt obligation 16(1) 4. debt security
titre de crédit	lending asset 248(1)
titre de participation	equity security
titre de petite entreprise	small business security 206(1)
titre donnant droit à des dividendes	dividend-paying instrument
titre du Canada	Canada security 138(12)(c)
titre indexé	indexed security 248(1)
titre négociable; valeur négociable	marketable security
titre onéreux, à	for a fee or charge
titre portant intérêt	interest-bearing instrument
total des dons	total gifts 118.1
total des dons à l'État	total Crown gifts 118.1
total des dons de biens culturels	total cultural gifts 118.1
total des dons de charités	total charitable gifts 118.1
total des feuilles de paie	total payroll (of an employer)
total des revenus d'emploi	total employment income T1
TPS; taxe sur les produits et services	GST; goods and services tax
traitement; traitement fiscal	treatment; tax treatment
traitement; transformation	processing
traitement des données financières; TDF	financial input processing; FIP
traitement express	priority walk-through (of a return)
traitement fiscal; traitement	tax treatment; treatment
traitement ou salaire	salary or wages 248(1)
tranche déductible de frais médicaux	allowable portion of medical expenses T1

tranche de revenu	income bracket
tranche d'imposition	tax bracket
tranche d'unités (fiducies)	block of units
transaction; opération	transaction 245(1)
transaction en capital	capital transaction T1
transcription de nouvelle cotisation pour erreur	error reassessment transcript
transférabilité (des droits à pension)	portability (of pension credits)
transfert	transfer
transfert (d'un compte, de dividendes, etc.)	flow-through (of an account, of dividends, etc.)
transfert à imposition différée; transfert avec report d'impôt	tax-deferred rollover
transfert de biens	transfer of property T1
transfert de biens de remplacement	replacement property rollover 44(1)(e)(i)
transfert de biens entre vifs	inter vivos transfer of property 73(3)
transfert de déductions donnant droit au crédit d'impôt pour le coût de la vie	deductions transferred eligible for cost of living tax credit T1
transfert d'entrée (de déclarations, documents, etc.)	transfer-in
transfert de sortie (de déclarations, documents, etc.)	transfer-out
transfert en franchise d'impôt	tax-free transfer 40(5); 70(9.6)
transfert entre conjoints	spousal transfer
transfert libre d'impôt; roulement	rollover (n.)
transferts multiples	back-to-back transfers 74.5(6)
transfert testamentaire	testamentary transfer 70(9.4)
transformation; traitement	processing

transmis; dévolu	passing (property passing to somebody)
transport international	international traffic 248(1)
travail indépendant	self-employment T1
travailleur admissible (crédit d'impôt à l'emploi)	eligible worker
travailleur indépendant	self-employed worker
Trésor	Consolidated Revenue Fund; CRF
trimestre civil (TPS)	calendar quarter (GST)
trimestre d'exercice (TPS)	fiscal quarter (GST)
troisième anniversaire (d'un contrat de placement)	third anniversary (of an investment contract) 12(11)(b)
troisième anniversaire (d'une police d'assurance-vie)	third anniversary (of a life insurance policy) 12.2(11)(b)
troupeau de base	basic herd 29(3)
TTA; taxe sur le transport aérien	ATT; air transportation tax
tuteur	guardian 150(1)(d)
TVA; taxe sur la valeur ajoutée; taxe à la valeur ajoutée	VAT; value added tax

## U

---

unification	merger
unification étrangère	foreign merger 87(8.1)
union de fait	common-law relationship
uni par les liens du sang	connected by blood relationship 251(6)
unité de production (pour mesurer la participation canadienne)	unit of production (cinema industry)
unité d'une fiducie de fonds mutuels; part d'une fiducie de fonds mutuels (terme recommandé)	unit of a mutual fund trust T1



unité d'une fiducie d'investissement à participation unitaire; part d'une fiducie d'investissement à participation unitaire (terme recommandé)	unit of a unit trust
unités d'une fiducie identiques à tous égards; parts d'une fiducie identiques à tous égards (terme recommandé)	units of a trust identical in all respects 259(3)
unités émises d'une fiducie; parts émises d'une fiducie (terme recommandé)	issued units of a trust

## V

---

valeur	valuation Reg. 2405(3)
valeur; titre	security TI
valeur après impôt	after-tax value
valeur de rachat (d'une police d'assurance-vie)	cash surrender value 148(9)(b)
valeur d'un point de vue numismatique	numismatic value 20(1)(gg)
valeur en capital versé	paid-up capital value 204(a.3)
valeur fiscale	tax value
valeur locative	rental value
valeur marchande	market value (property)
valeur négociable; titre négociable	marketable security
valeur nette	net value 188(5)
valeur nominale	face value; par value
valeur pour l'année	value for the year Reg. 2405(3)
valeur probante	probative force
valeur résiduaire	residual value (mineral)
valeur résiduelle	declining balance
validation	validation (of remittances, document, etc.)

validité d'un choix; validité d'une option	validity of election 96(3)
valorisation	beneficiation (mining)
véhicule à moteur	motor vehicle 248(1)
vendeur à commission	commission salesman T1
vendre une option	write an option
vente d'actions avec lien de dépendance	non-arm's length sale of shares 84.1
vente-rachat de titres; opération vente-rachat	quick flip
ventes taxables	taxable sales
ventes taxables nulles	taxable sales of zero
vérificateur	auditor (of tax returns, etc.)
vérification	audit (of tax returns, etc.)
vérification à l'insu; vérification cachée; vérification dissimulée; vérification anonyme	undercover audit
vérification a posteriori	post-audit
vérification cachée; vérification à l'insu; vérification dissimulée; vérification anonyme	undercover audit
vérification de premier palier	prime range audit
vérification dissimulée; vérification à l'insu; vérification cachée; vérification anonyme	undercover audit
vérification fiscale	tax audit
vérification préalable	pre-audit
vérification sur place	field audit
versé; payé	paid (amounts, dividends, etc.)
versement anticipé du crédit d'impôt pour enfants	prepayment of child tax credit; child tax credit prepayment 164.1
versement dans le cadre d'une entente d'échelonnement du traitement	salary deferral arrangement payment

versement d'impôt	remittance of tax
versement d'intérêt	interest payment T1
versement net	net remittance
versement périodique	periodic payment
vice de forme	informality
virements à la réserve totale prescrite; virements à la RTP	prescribed aggregate reserve transfers; PAR transfers
visé à l'alinéa a)	described in paragraph (a)
visé par règlement; prescrit; réglementaire; déterminé par règlement; prévu par règlement	prescribed 248(1)
visite	survey (n.) (in the case of vessels) 20(1)(o)
visite quadriennale	quadriennial survey (of vessels) 20(1)(o)
visiteur détenant un permis de séjour d'étudiant	visitor with student authorization T1
voiture de tourisme	passenger vehicle 248(1)

## Z

---

zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse	Nova Scotia offshore area 123(2)
---	----------------------------------

## BIBLIOGRAPHIE / BIBLIOGRAPHY

Canada. Bureau des traductions. Centre de terminologie. *Traduction des mots tax, taxable, taxation, taxing et de leurs conjugués*. Ottawa: 1966, 64 p. (Bulletin de terminologie, 118)  
Anglais, français.

Canada. Bureau des traductions. Direction générale de la terminologie et de la documentation. *Termes fiscaux, financiers et administratifs/Administrative, Financial and Fiscal Terms*. 2<sup>e</sup> éd. rev. et augm. Ottawa: c1978, iv, 284 p. (Bulletin de terminologie, 154/Terminology Bulletin, 154)

Canada. Impôt. Section de traduction. *Glossaire de la TI*. Ottawa: 1986.  
Document interne.  
Anglais, français.

Canada. Impôt. Section de traduction. *Glossaire des expressions se rapportant à la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers (LIRP)*. Ottawa: 1983.  
Document interne.  
Anglais, français.

Canada. Laws, etc. *Canadian Income Tax Act ... with Income Tax Regulations*. 59th ed., 2nd 1988 ed. Don Mills, Ont.: CCH Canadian, 1988, lxxv, p. 36,401-50,117.  
Published also in French under the title: *Loi de l'impôt sur le revenu du Canada et règlements*.  
Continues: *Canadian Income Tax Act*.

Canada. Lois, etc. *Loi de l'impôt sur le revenu du Canada et règlements*. 18<sup>e</sup> éd., 2<sup>e</sup> éd. de 1988. Don Mills, Ont.: CCH canadienne, 1988, x1xi, 2530 p.  
Publié aussi en anglais sous le titre: *Canadian Income Tax ... with Income Tax Regulations*.  
Fait suite à: *Loi de l'impôt sur le revenu canadienne*.

Canada. Ministère des finances. *Livre blanc: réforme fiscale 1987/The White Paper: Tax Reform 1987*. Ottawa: 1987, 90, 86, iii p.

Canada. Ministère des finances. *Réforme fiscale 1987/Tax Reform 1987*. Ottawa: 1987, 13, II p.

Canada. Ministère des finances. *Réforme fiscale 1987: réforme de la taxe de vente/Tax Reform 1987: Sales Tax Reform*. Ottawa: 1987, 174, 159 p.

Canada. Ministère des finances. *Réforme fiscale 1987: réforme de l'impôt direct/Tax Reform 1987: Income Tax Reform*. Ottawa: 1987, v, 167, 155, v p.

Canada. Ministère des finances. *Taxe sur les produits et services: document technique/Goods and Services Tax: Technical Paper*. Publié par Michael H. Wilson. Ottawa: 1989, 183, 173 p.

Duverger, Maurice. *Éléments de fiscalité*. 1<sup>re</sup> éd. Paris: Presses universitaires de France, c1976, 345 p.

*La fiscalité*. Dir. gén., Patrick Rassat, dir. du dict. Alain Le Bars. Paris: CEPL, 1975, 508 p.

Fontaneau, Pierre. *Fiscalité et investissement*. Paris: Presses universitaires de France, 1972, 93 p. (Dossiers Themis, 27)

France. Direction générale des impôts. *Précis de fiscalité*. Paris: DGI, 1980- , 2 v. Annuel.

Fait suite à: *Précis de fiscalité, cadastre, domaine, publicité foncière*.

France. Direction générale des impôts. Service de la législation. *Lexique fiscal anglais-français*. s.l.: Ministère de l'économie et des finances, 1976, 160 p.

Gaudemet, Paul Marie. *Finances publiques, v. 2: Impôt, emprunt*. 3<sup>e</sup> éd. Paris: Éditions Montchrestien, c1977, 522 p.

*Lexique des termes fiscaux: français-anglais/Glossary of Fiscal Terms: English-French*. s.l.: Charette, Fortier, Hawey/Touche Ross, 1984, 29, 30 p.

Lord, Guy et Jacques Sasseville. *Les principes de l'imposition du revenu au Canada*. 3<sup>e</sup> éd. Montréal: Éditions Thémis, 1985, xxiv, 433 p.

Munter, Michel de, Christian Bauduin et Claude Hublart. *Glossaire fiscal: français, néerlandais, anglais, allemand*. Bruxelles: Ministère des finances?, 1983, ix, 622 p.

Wilson, Michael H. *Explanatory Notes to Legislation Relating to Income Tax*. Ottawa: Dept. of Finance, 1988, 524 p.

Published also in French under the title: *Notes explicatives sur le projet de loi concernant l'impôt sur le revenu*.

Wilson, Michael H. *Notes explicatives sur le projet de loi concernant l'impôt sur le revenu*. Ottawa: Ministère des finances, 1988, 559 p.

Publié aussi en anglais sous le titre: *Explanatory Notes to Legislation Relating to Income Tax*.

---

## Autres publications du Bureau de la traduction

---

### Bulletins de terminologie

- Administration municipale
- Archéologie
- Astronautique
- Bancaire
- Barrages
- Biotechnologie végétale
- Bourse et placement
- Budgétaire, comptable et financier
- Conditionnement d'air
- Cuivre et ses alliages
- Dépoussiérage industriel
- Divisions stratigraphiques,  
géomorphologiques et orogéniques  
du Canada
- Élections
- Génériques en usage dans les noms  
géographiques du Canada
- Guerre spatiale
- Hélicoptères
- Intelligence artificielle
- Langage parlementaire
- Logement et sol urbain
- Lois fédérales (Lexique juridique)
- Loisirs et parcs
- Micrographie
- Muséologie
- Précipitations acides et pollution  
atmosphérique
- Protection civile
- Recueil des définitions des  
lois fédérales
- Serrurerie
- Services sociaux et services de santé
- Sports d'hiver
- Titres de lois fédérales
- Transport des marchandises dangereuses
- Transports urbains

---

## Other Translation Bureau Publications

---

### Terminology Bulletins

- Acid Precipitation and Air  
Pollution
- Air-Conditioning
- Archaeology
- Artificial Intelligence
- Astronautics
- Banking
- Budgetary, Accounting and Financial
- Collection of Definitions in Federal  
Statutes
- Copper and its Alloys
- Dams
- Door Locks and Fastenings
- Elections
- Emergency Preparedness
- Federal Statutes (Legal Glossary)
- Generic Terms in Canada's  
Geographical Names
- Health and Social Services
- Helicopters
- Housing and Urban Land
- Industrial Dust Control
- Language of Parliament
- Micrography
- Municipal Administration
- Museology
- Parks and Recreation
- Plant Biotechnology
- Space War
- Stock Market and Investment
- Stratigraphical, Geomorphological  
and Orogenic Divisions of Canada
- Titles of Federal Acts
- Transportation of Dangerous Goods
- Urban Transportation
- Winter Sports

## Collection Lexique

- Bureautique
- Classification et rémunération
- Comptabilité
- Diplomatie
- Dotation en personnel
- Droits de la personne
- Économie
- Éditique
- Emballage
- Enseignement postsecondaire
- Explosifs
- Expressions usuelles des formulaires
- Finance
- Fournitures de bureau
- Gestion des documents
- Gestion financière
- Immobilier
- Industries graphiques
- Informatique
- Pensions
- Planification de gestion
- Pluies acides
- Procédure parlementaire
- Régimes de travail
- Relations du travail
- Reprographie
- Réunions
- Services sociaux

## Langue et traduction

- Aide-mémoire d'autoperfectionnement à l'intention des traducteurs et des rédacteurs
- Guide du rédacteur de l'administration fédérale
- Lexique analogique
- The Canadian Style: A Guide to Writing and Editing
- Vade-mecum linguistique

## Autre publication

- Bibliographie sélective : Terminologie et disciplines connexes

## Glossary Series

- Accounting
- Acid Rain
- Classification and Pay
- Common Phrases on Forms
- Desktop Publishing
- Diplomacy
- Economics
- Explosives
- Finance
- Financial Management
- Graphic Arts
- Human Rights
- Informatics
- Labour Relations
- Management Planning
- Meetings
- Office Automation
- Office Supplies
- Packaging
- Parliamentary Procedure
- Pensions
- Postsecondary Education
- Realty
- Records Management
- Reprography
- Social Services
- Staffing
- Work Systems

## Language and Translation

## Other Publication

- Selective Bibliography: Terminology and Related Fields

## **L'Actualité terminologique**

Bulletin d'information portant sur la recherche terminologique et la linguistique en général. (Abonnement annuel, 6 numéros)

On peut se procurer toutes les publications en écrivant à l'adresse suivante :

Centre d'édition du gouvernement du  
Canada  
Approvisionnement et Services  
Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0S9  
tél. : (819) 997-2560

ou par l'entremise des agents agréés  
ou de votre libraire.

## **Terminology Update**

Information bulletin on terminological research and linguistics in general. (Annual subscription, 6 issues)

All publications may be obtained at the following address:

Canadian Government Publishing  
Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0S9  
tel.: (819) 997-2560

or through authorized bookstore  
agents or your local bookseller.



JUSTICE CANADA



3 0163 00189882 4



Secrétariat d'État  
du Canada

Department of the Secretary  
of State of Canada